叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 布拉多克路(braddock Road) 000001

2. 布拉多克路(braddock Road) 000002

3. 布拉多克路(braddock Road) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

布拉多克路(Braddock Road)
第1/3页

['evri] [ə'tempt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] ['replɪkeɪt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][æz; əz] ['prɪntɪd] .
Every attempt has been made to replicate the original as printed .
每一个 试图 有 到过 制成 到 复制 这 原来的 作为 打印 .

我们已尽一切努力还原原版印刷内容。

[sʌm; səm][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] ; [ə; eɪ][lɪst] [f'ɒləʊz] [ðə; ði][tekst] .
Some typographical errors have been corrected ; a list follows the text .
一些 印刷 错误 有 到过 已更正 ; 一个 列表 跟随 这 文本 .

已更正部分印刷错误；正文后附有错误列表。

[ɪˌlʌs'treʃən] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] [frɒm; frəm][mɪd] - ['pærəgrɑːf] [fɔː(r); fə(r)] [iːz] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] .
Illustrations have been moved from mid - paragraph for ease of reading .
插图 有 到过 已搬 从 中 - 段落 为了 舒适 的 阅读 .

为了方便阅读，插图已从段落中间移开。

[ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['iːtekst] , [ɪn]['sɜːt(ə)n] [bɹ'aʊzəz] ,
In certain versions of this etext , in certain browsers ,
在 肯定 版本 的 这 电子文本 , 在 肯定 浏览器 ,

在某些版本的电子文本中，在某些浏览器中，

['klɪkɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['sɪmb(ə)l] [wɪl] [brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] .
clicking on this symbol will bring up a larger version of the image .
点击 在 这 象征 将要 带来 向上 一个 更大的 版本 的 这 图像 .

点击此符号将显示图片的放大版本。

(['iːtekst] [-] [nəʊt])
(etext transcriber's note)
(电子文本 转录员的 笔记)

（电子文本转录员注）

['brædək] [rəʊd] [[wʌn]]
BRADDOCK ROAD [1]
布拉多克 路 [1]

布拉多克路[1]

[baɪ][dʒɒn] ['kenədi] ['leɪkɑːk]
By John Kennedy Lacock
经过 约翰 肯尼迪 拉科克

作者：约翰·肯尼迪·拉科克

[ɒn] [sep'tembə(r)] - , - , ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['edwəd] ['brædək] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]
On September 24 , 1754 , Major - General Edward Braddock was appointed by the
在 九月 - , - , 主要的 - 一般的 爱德华 布拉多克 曾是 任命 经过 这
[djuːk] [ɒv; əv] ['kʌmbələnd] ,
Duke of Cumberland ,
公爵 的 坎伯兰 ,

1754年9月24日，坎伯兰公爵任命爱德华·布雷多克少将。

['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] , [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [truːps]
captain - general of the British army , to the command of the British troops
队长 - 一般的 的 这 英国 军队 , 到 这 命令 的 这 英国 军队
[tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][və'dʒɪniə] ,
to be sent to Virginia ,
到 是 发送 到 弗吉尼亚州 ,

英国陆军总司令，指挥即将派往弗吉尼亚的英军，

[wɪð] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] [ˌdʒenrə'lɪsɪməʊ] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [brɪ'tænɪk] ['mædʒəstiz] ['fɔːsɪz] [ɒn][ðə; ði]
with **the** **rank** **of** **generalissimo** **of** **all** **his** **Britannic** **Majesty's** **forces** **on** **the**
和 这 秩 的 大元帅 的 全部 他的 不列颠尼克 陛下的 力量 在 这
[ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] .
American **continent** **.**
美国人 大陆 .

拥有大不列颠国王陛下在美洲大陆所有军队的最高统帅军衔。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] [stɑːt] , [haʊ'evə(r)] , ['meni] [wiːks] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [spent] [ɪn]
Before **the** **expedition** **could** **start** **,** **however** **,** **many** **weeks** **had** **to** **be** **spent** **in**
前 这 远征 可以 开始 , 然而 , 许多 周 有 到 是 花费 在
[ɪk'stensɪv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ,
extensive **preparations** **,**
广泛的 准备工作 ,

然而，在探险开始之前，需要花费数周时间进行充分的准备工作。

[ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['ɜːksəm] [tuː; tə] ['brædək] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [weɪt] [nəʊ]
a **delay** **which** **became** **so** **irksome** **to** **Braddock** **that** **he** **determined** **to** **wait** **no**
一个 延迟 哪个 成为 所以 烦人的 到 布拉多克 那 他 决定 到 等待 不
[lɒŋgə(r)][ɒn][ðə; ði] ['tɑːdi] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['trænsˌpɔːrts] .
longer **on** **the** **tardy** **movement** **of** **the** **transports** **.**
更长 在 这 迟迟 移动 的 这 运输 .

运输船的延误让布拉多克非常恼火，他决定不再等待运输船的迟缓行动。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ɒn][dɪ'sembə(r)] - , - , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['kæptɪn] ['rɒbət] [ɔːm] , [wʌn][ɒv; əv]
Accordingly **,** **on** **December** **21** **,** **1754** **,** **accompanied** **by** **Captain** **Robert** **Orme** **,** **one** **of**
因此 , 在 十二月 - , - , 伴随 经过 队长 罗伯特 奥尔姆 , 一 的
[hɪz; ɪz] [eɪdz] ,
his **aides** **,**
他的 助手 ,

因此，在1754年12月21日，他与他的助手之一罗伯特·奥尔姆上尉一起，

[ænd; ənd] ['wɪljəm] ['ʃɜːli] , [hɪz; ɪz] ['mɪlətri] ['sekrət(ə)ri] , [hiː; hi][set][seɪl][fɔː(r); fə(r)][və'dʒɪniə] [wɪð]
and **William** **Shirley** **,** **his** **military** **secretary** **,** **he** **set** **sail** **for** **Virginia** **with**
和 威廉 雪莉 , 他的 军队 秘书 , 他 放 帆 为了 弗吉尼亚州 和
['kɒmədɔː(r)] [ɔː'gʌstəs] ['kepəl] ,
Commodore **Augustus** **Keppel** **,**
准将 奥古斯都 吉宝 ,

他和他的军事秘书威廉·雪莉一起，与奥古斯都·凯佩尔准将一起启程前往弗吉尼亚。

[ænd; ənd][ɒn] ['februəri] - , - , ['æŋkəd] [ɪn]['hæmptən] [rəʊdz] .
and **on** **February** **20** **,** **1755** **,** **anchored** **in** **Hampton** **Roads** **.**
和 在 二月 - , - , 锚定 在 汉普顿 道路 .

1755 年 2 月 20 日，该船在汉普顿锚地抛锚。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] ['dʒænjuəri] - , - , [ðæt][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli]
It **was** **not** **till** **January** **14** **,** **1755** **,** **that** **the** **rest** **of** **the** **ships** **were** **actually**
它 曾是 不是 直到 一月 - , - , 那 这 休息 的 这 船舶 是 实际上
['ʌndə(r)][seɪl] ,
under **sail** **,**
在下面 帆 ,

直到1755年1月14日，其余的船只才真正扬帆起航。

[ænd; ənd][nɒt] [tɪl] [ə'baʊt] [mɑːtʃ] - [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [fliːt] [ə'raɪvd] [æt; ət][ˌælɪg'zɑːndriə] ,
and **not** **till** **about** **March** **15** **that** **the** **entire** **fleet** **arrived** **at** **Alexandria** **,**
和 不是 直到 关于 行进 - 那 这 全部的 舰队 到达的 在 亚历山大 ,

直到3月15日左右，整个舰队才抵达亚历山大港。

[və'dʒɪniə] , [weə(r)] [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] [,disim'bɑ:k] [ænd; ənd] ['temprərəli] ['kwɔ:təd] . [[ˌtu:'tu:]]
Virginia , where the troops were disembarked and temporarily quartered . [2]
弗吉尼亚州 , 在哪里 这 军队 是 下船 和 暂时地 四分 . [2]

弗吉尼亚州，部队在那里下船并暂时驻扎。[2]

['rɒbət] [ɔ:m]
ROBERT ORME
罗伯特 奥姆

罗伯特·奥姆

[eɪd] - [di:] - [kæmp]
AID - DE - CAMP
援助 - 德语 - 营

副营长

['mi:nwaɪl] ['dʒen(ə)rəl] ['brædək] [hæd; həd] [bi:n] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]
Meanwhile General Braddock had been busy making the necessary preparations
同时 一般的 布拉多克 有 到过 忙碌的 制作 这 必要的 准备工作
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [fɔ:t] [dju:'kein] .
for the expedition against Fort Duquesne .
为了 这 远征 反对 堡 杜肯大学 .

与此同时，布雷多克将军一直在忙于为进攻杜肯堡的远征做必要的准备。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fɜ:st] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,
As a matter of first importance ,
作为 一个 事情 的 第一的 重要性 ,

首先，最重要的是，

[hi:; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['prɒvɪnsɪz] ['ɑ:skɪŋ] [ðem; ðəm]
he had written to the governors of the several provinces asking them
他 有 书面 到 这 州长们 的 这 一些 省份 问 他们
[tu:; tə] [mi:t] [hɪm][ɪn]['kaʊns(ə)l][æt; ət][ˌælɪg'zɑ:ndriə] ;
to meet him in council at Alexandria ;
到 见面 他 在 理事会 在 亚历山大 ;

他曾致信各省总督，要求他们在亚历山大港与他会面商议；

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][faɪv] [hu:] [rɪ'spɒndɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɒn]['eɪprəl] - [hi:; hi] [səb'mɪtɪd]
and to the five who responded to his invitation on April 14 he submitted
和 到 这 五 WHO 回应 到 他的 邀请 在 四月 - 他 提交
['veəriəs] [prə'poʊzlz] ,
various proposals ,
各种各样的 提案 ,

4月14日，有五人响应了他的邀请，他向他们提交了各种方案。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn] [tɜ:n] [meɪd] ['fɔ:m(ə)l]['ɑ:nsə(r)] . [[θri:]]
to which they in turn made formal answer . [3]
到 哪个 他们 在 转动 制成 正式的 回答 . [3]

对此，他们作出了正式答复。[3]

[ɔ:l'redi] , [haʊ'evə(r)] , [tu:] [deɪz] ['preɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənəz] , [ðə; ði]
Already , however , two days prior to the conference with the governors , the
已经 , 然而 , 二 天 事先的 到 这 会议 和 这 州长们 , 这
[əd'vɑ:ns] ['kɒləm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] ,
advance column of the army ,
进步 柱子 的 这 军队 ,

然而，早在与各州州长举行会议的两天前，军队的先遣纵队就已经出发了。

['ɑ:ftə(r)] [mʌtʃ] [dɪ'leɪ] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd]['wægənz] , [hæd; həd][set] [aʊt]

after	much	delay	caused	by	the	lack	of	horses	and	wagons	,	had	set	out
后	很多	延迟	导致	经过	这	缺少	的	马匹	和	马车	,	有	放	出去

[frɒm; frəm][ˌælɪg'zɑ:ndriə] .

from	Alexandria	.
从	亚历山大	.

由于缺少马匹和马车，耽搁了很长时间，他们才从亚历山大港出发。

[ðə; ði][fɜ:st][əb'dʒektɪv] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [wɪlz] [kri:k] ,

The	first	objective	point	was	Wills	Creek	,
这	第一的	客观的	观点	曾是	遗嘱	溪	,

第一个目标点是威尔斯溪，

[[fɔ:r]] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tu:] ['redʒəmənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [prə'si:did] [baɪ] ['dɪfrənt] [ru:ts] ,

[	4	]	to	which	the	two	regiments	of	the	army	proceeded	by	different	routes	,
[	4	]	到	哪个	这	二	军团	的	这	军队	继续	经过	不同的	路线	,

[4] 这两个军团分别沿不同的路线行进，

[sɜ:(r)]['pi:tə(r)] - [θru:] [və'dʒɪniə]['vaɪə] [rɒk] [kri:k] [ænd; ənd] ['wɪntʃɪstə(r)] ,

Sir	Peter	Halket's	through	Virginia	via	Rock	Creek	and	Winchester	,
先生	彼得	-	通过	弗吉尼亚州	通过	岩石	溪	和	温彻斯特	,

彼得·哈尔克特爵士途经弗吉尼亚州，经罗克溪和温彻斯特，

['kɜ:n(ə)l] ['tɒməs] ['dʌnˌbɑ:rz] [θru:] ['meərilənd]['vaɪə] ['frɛdrɪktaʊn] [ænd; ənd] [ðens] [ə'krɒs] [ðə; ði]

Colonel	Thomas	Dunbar's	through	Maryland	via	Fredericktown	and	thence	across	the
上校	托马斯	邓巴的	通过	马里兰州	通过	弗雷德里克敦	和	因此	穿过	这

- [ænd; ənd]['ɪntu:][ə; eɪ][rəʊd] [faɪv] [maɪlz] [nɔ:θ] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] .

Conogogee	and	into	a	road	five	miles	north	of	Winchester	.
-	和	进入	一个	路	五	英里	北	的	温彻斯特	.

托马斯·邓巴上校途经马里兰州的弗雷德里克敦，然后穿过科诺戈吉河，到达温彻斯特以北五英里的一条道路。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [bəuθ] [dɪ'vɪʒnz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] ['mɑ:tʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm] [rəʊd][tu:; tə]

From	this	point	both	divisions	seem	to	have	marched	over	the	same	road	to
从	这	观点	两个都	部门	似乎	到	有	行军	超过	这	相同的	路	到

[fɔ:t] ['kʌmbələnd] . [[faɪv]]

Fort	Cumberland	.	[	5	]
堡	坎伯兰	.	[	5	]

从这里开始，两个师似乎都沿着同一条路向坎伯兰堡进发。[5]

[stɪl] ['fɜ:ðə(r)] [dɪ'leɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv]['wægənz][ænd; ənd] ['hɔ:sɪz]

Still	further	delays	were	occasioned	by	the	want	of	wagons	and	horses
仍然	更远	延误	是	引发	经过	这	想	的	马车	和	马匹

[fɔ:(r); fə(r)][ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] ,

for	transportation	,
为了	运输	,

由于缺乏马车和马匹进行运输，造成了进一步的延误。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nz] ;

as	well	as	by	the	lack	of	provisions	;
作为	出色地	作为	经过	这	缺少	的	条款	;

以及由于缺乏规定；

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] 19th [ɒv; əv] [meɪ] ['præktɪkli] [ɔ:l][ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'kæmpt] [æt; ət][ðə; ði]

but	by	the	19th	of	May	practically	all	the	forces	were	encamped	at	the
但	经过	这	19th	的	可能	几乎	全部	这	力量	是	营地	在	这

[fɔ:t] ,

fort	,
堡	,

但到5月19日，几乎所有部队都已在堡垒内扎营。

[ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv][sʌm; səm] - [men] .

a	total	of	some	2100	men	.
一个	全部的	的	一些	-	男人	.

总共约2100名男子。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ðʌs] ['teɪkən] ['twenti] - ['sev(ə)n] [deɪz] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [frɒm; frəm][ˌælɪg'zɑːndriə][tuː; tə] [fɔːt]

It	had	thus	taken	twenty	-	seven	days	to	march	from	Alexandria	to	Fort
它	有	因此	已采取	二十	-	七	天	到	行进	从	亚历山大	到	堡

['kʌmbələnd] ,

Cumberland	,
坎伯兰	,

因此，从亚历山大港行军到坎伯兰堡共用了二十七天时间。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] - [maɪlz] ; [ænd; ənd] , [wʌn] [meɪ] [rɪ'mɑːk] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] ,

a	distance	of	180	miles	;	and	,	one	may	remark	in	passing	,
一个	距离	的	-	英里	;	和	,	一	可能	评论	在	通过	,

距离为180英里；顺便提一下，

[ɔːl][ðə; ði] [dɪ'leɪz] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt][hæd; həd] [biːn] [ə'keɪʒnd] [baɪ] ['sɜːkəmstənsɪz] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ]

all	the	delays	up	to	this	point	had	been	occasioned	by	circumstances	over	which
全部	这	延误	向上	到	这	观点	有	到过	引发	经过	情况	超过	哪个

['brædək] [hæd; həd] ['præktɪkli] [nəʊ][kən'trəʊl] .

Braddock	had	practically	no	control	.
布拉多克	有	几乎	不	控制	.

此前所有的延误都是由布拉多克几乎无法控制的情况造成的。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [riːtʃ] [fɔːt] ['kʌmbələnd] [hɪm'self] [tɪl] [meɪ] - . [[sɪks]]

He	did	not	reach	Fort	Cumberland	himself	till	May	10	.	[	6	]
他	做过	不是	抵达	堡	坎伯兰	他自己	直到	可能	-	.	[	6	]

他本人直到 5 月 10 日才抵达坎伯兰堡。[6]

[ðen] [hiː; hi] [lɒst] [nəʊ][taɪm][ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['mætəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

Then	he	lost	no	time	in	giving	his	attention	to	the	three	matters	which	were
然后	他	丢失的	不	时间	在	给予	他的	注意力	到	这	三	事情	哪个	是

[ɒv; əv] ['greɪtɪst] [sɪg'nɪfɪkəns] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

of	greatest	significance	to	the	success	of	his	expedition	,
的	最	意义	到	这	成功	的	他的	远征	,

然后，他立即将注意力集中在对探险成功至关重要的三件事上。

— ([wʌn]) [ðə; ði]['ɪndiən] ['kwestʃən] , ([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [ə'baʊt]['wægənz][ænd; ənd]

—	(	1	)	the	Indian	question	,	(	2	)	the	arrangements	about	wagons	and
—	(	1	)	这	印度	问题	,	(	2	)	这	安排	关于	马车	和

[prə'vɪʒ(ə)nz] ,

provisions	,
条款	,

—（1）印第安人问题，（2）关于马车和给养的安排，

([θriː]) [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊd] [θruː] [ˌpensl'veɪniə] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz]

(	3	)	the	construction	of	a	road	through	Pennsylvania	to	serve	as	a	means
(	3	)	这	建造	的	一个	路	通过	宾夕法尼亚州	到	服务	作为	一个	方法

[ɒv; əv] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] .

of	connection	with	the	base	of	supplies	.
的	联系	和	这	根据	的	补给品	.

（3）修建一条穿过宾夕法尼亚州的道路，作为与物资基地连接的通道。

[ɒv; əv] ['brædəks] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndiənz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['meni] [kən'flɪktɪŋ] ['stɔːriz] ;

Of	Braddock's	relations	with	the	Indians	there	are	many	conflicting	stories	;
的	布拉多克的	关系	和	这	印度人	那里	是	许多	冲突	故事	;

关于布拉多克与印第安人的关系，有很多相互矛盾的说法；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['keəf(ə)l][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['trʌstwɜːðɪ] [ə'kaʊnts] [wɪl] [kən'vɪns] [æn; ən]

but	a	careful	examination	of	the	most	trustworthy	accounts	will	convince	an
但	一个	小心	考试	的	这	最多	值得信赖的	账户	将要	说服	一个

[ɪm'pɑːʃ(ə)l][ɪn'vestɪgeɪtə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['beɪsɪs][ɪn][fækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] ,

impartial	investigator	that	there	is	no	basis	in	fact	for	the	charge	,
公正	研究者	那	那里	是	不	基础	在	事实	为了	这	收费	,

但是，只要仔细审查最可信的说法，公正的调查人员就会确信，这项指控没有任何事实依据。

['ɒf(ə)n] [meɪd] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ɪm'pɒlətɪk][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] .

often	made	,	that	his	conduct	toward	them	was	impolitic	and	unjust	.
经常	制成	,	那	他的	执行	朝向	他们	曾是	不合时宜	和	不公正	.

经常有人指责他对待他们的方式不合时宜、不公正。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][feə(r)]['krɪtɪsɪzəm] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ə'genst] [hɪm]

it	is	difficult	to	find	a	single	fair	criticism	that	can	be	made	against	him
它	是	难的	到	寻找	一个	单身的	公平的	批评	那	能	是	制成	反对	他

[ɒn] [ðɪs] [skɔː(r)] .

on	this	score	.
在	这	分数	.

很难找到任何一条针对他在这方面的公正批评。

[haʊ'evə(r)][wʌn] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [bʌt; bət] [eɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

However	one	may	account	for	the	circumstance	that	but	eight	of	them
然而	一	可能	帐户	为了	这	环境	那	但	八	的	他们

[ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

accompanied	the	expedition	,
伴随	这	远征	,

然而，或许可以解释为什么只有八个人随队参加探险。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['præktɪkli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [smɔːl] ['nʌmbə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [djuː][tuː; tə]

it	seems	to	be	practically	certain	that	this	small	number	was	not	due	to
它	似乎	到	是	几乎	肯定	那	这	小的	数字	曾是	不是	到期的	到

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd][nɒt] [rɪ'siːvd] ['evri] ['riːznəbl] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]

the	fact	that	the	Indians	had	not	received	every	reasonable	consideration	from
这	事实	那	这	印度人	有	不是	已收到	每一个	合理的	考虑	从

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] .

the	English	general	.
这	英语	一般的	.

几乎可以肯定，这个人数少并不是因为印度人没有从英国将军那里得到所有合理的待遇。

[ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] , ['wægənz] , [ænd; ənd] [sə'plaɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,

In	providing	the	horses	,	wagons	,	and	supplies	necessary	for	the	undertaking	,
在	提供	这	马匹	,	马车	,	和	补给品	必要的	为了	这	承诺	,

在提供这项事业所需的马匹、马车和物资方面，

['brædək] [wɒz; wəz]['eɪbli] [ə'sɪstɪd] [baɪ]['bendʒəmɪn]['frænklɪn] , [huːz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['efəts] , [tækt] ,

Braddock	was	ably	assisted	by	Benjamin	Franklin	,	whose	extraordinary	efforts	,	tact	,
布拉多克	曾是	能够	协助	经过	本杰明	富兰克林	,	谁	非凡的	努力	,	策略	,

布拉多克得到了本杰明·富兰克林的得力协助，富兰克林的非凡努力和机智，

[ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [kɔːld] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [wɔːm] [əˌpriːʃi'eɪʃn] .

and	courage	called	forth	his	warm	appreciation	.
和	勇气	称为	前进	他的	温暖的	欣赏	.

勇气赢得了他的由衷赞赏。

“ [ai] [dɪ'zaɪəd] ['mɪstə(r)] . [biː] . ['fræŋklɪn] , ['pəʊstmɑːstə(r)][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] , [huː] [hæz; həz] [greɪt]

“	I	desired	Mr	.	B	.	Franklin	,	postmaster	of	Pennsylvania	,	who	has	great
“	我	想要的	先生	.	B	.	富兰克林	,	邮政局长	的	宾夕法尼亚州	,	WHO	有	伟大的

['kredɪt][ɪn] [ðæt] ['prɒvɪns] ,

credit	in	that	province	,
信用	在	那	省	,

“我希望联系宾夕法尼亚州的邮政局长B·富兰克林先生，他在该省享有很高的声誉，

” [hiː; hi] [rəʊt] [ɒn][dʒuːn][faɪv] ,

”	he	wrote	on	June	5	,
”	他	写道	在	六月	5	,

他在6月5日写道：“

“ [tuː; tə]['haɪə(r)][ˌem 'iː][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['wægənz][ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['hɔːsɪz]

“	to	hire	me	one	hundred	and	fifty	wagons	and	the	number	of	horses
“	到	聘请	我	一	百	和	五十	马车	和	这	数字	的	马匹

['nesəsəri] ,

necessary	,
必要的	,

“请为我租用一百五十辆马车和所需数量的马匹，

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['redɪnəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ðə; ði][fɜːst]

which	he	did	with	so	much	goodness	and	readiness	that	it	is	almost	the	first
哪个	他	做过	和	所以	很多	善良	和	准备就绪	那	它	是	几乎	这	第一的

['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ɪn'tegrəti] ,

instance	of	integrity	,
实例	的	正直	,

他做事如此善良、如此乐于助人，几乎是正直品格的最好例证。

[ə'dres] , [ænd; ənd][ə'bɪlətɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['prɒvɪnsɪz] . ” [['sɛvən]]

address	,	and	ability	that	I	have	seen	in	all	these	provinces	.	”	[	7	]
地址	,	和	能力	那	我	有	已见	在	全部	这些	省份	.	”	[	7	]

就我所见，这些省份都具备相应的能力。”[7]

[ɪn][ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɜːd] ['prɒbləm] ,

In	the	solution	of	his	third	problem	,
在	这	解决方案	的	他的	第三	问题	,

在他的第三个问题的解答中，

[ðæt] [ɒv; əv] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ][rəʊd] [θruː] [ˌpensl'veɪniə] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]

that	of	constructing	a	road	through	Pennsylvania	in	order	to	have	an
那	的	建造	一个	路	通过	宾夕法尼亚州	在	命令	到	有	一个

['ædɪkwət] ['ævənjuː][fɔː(r); fə(r)] [sɪ'kjʊr] [sə'plaɪz] ,

adequate	avenue	for	securing	supplies	,
足够的	大街	为了	确保	补给品	,

即在宾夕法尼亚州修建一条公路，以便有充足的通道运送物资。

['brædək] [wɒz; wəz] [les] [sək'sesf(ə)l] .

Braddock	was	less	successful	.
布拉多克	曾是	较少的	成功的	.

布拉多克则不太成功。

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['rekəgˈnaɪzd][ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði][rəʊd] [kʌt] [west] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	quickly	recognized	the	importance	of	having	the	road	cut	west	of	the
他	迅速地	认可	这	重要性	的	拥有	这	路	切	西方	的	这

[ˌsʌskwəˈhænə] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌɪntəˈsekt] [wɪð] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs]

Susquehanna	in	order	to	intersect	with	the	route	of	the	army	at	a	place
萨斯奎哈纳河	在	命令	到	相交	和	这	路线	的	这	军队	在	一个	地方

[kɔːld] [ɪnˈdɪfrəntli] ['tɜːki] [fʊt] ,

called	indifferently	Turkey	Foot	,
称为	漠不关心	火鸡	脚	,

他很快意识到在萨斯奎哈纳河西岸开辟道路的重要性，以便与军队的行军路线在一个名为“火鸡脚”的地方相交。

[krəʊ] [fʊt] , [ɔː(r)][ðə; ði] [θriː] [fɔːrks][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌjɒkɪ'geɪnɪ] ([æt; ət] [wɒt] [ɪz] [naʊ] ['kɒnfluəns] [
Crow **Foot** **,** **or** **the** **three** **forks** **of** **the** **Youghiogheny** **(** **at** **what** **is** **now** **Confluence** **[**
乌鸦 脚 , 或者 这 三 叉子 的 这 尤吉奥格尼 (在 什么 是 现在 合流 [
[eit]]) ;
8 **]** **)** **;**
8]) ;

乌鸦脚，或尤吉奥格尼河的三条支流（现在的汇合处[8]）；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðɪs] [rəʊd]
and **he** **had** **the** **satisfaction** **of** **seeing** **the** **work** **of** **building** **this** **road**
和 他 有 这 满意 的 看到 这 工作 的 建筑 这 路
['prɔsikjuːtid] [wɪð] [greɪt] ['dɪlɪdʒəns] [baɪ] ['gʌvənə(r)] ['mɒrɪs] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .
prosecuted **with** **great** **diligence** **by** **Governor** **Morris** **of** **Pennsylvania** **.**
被起诉 和 伟大的 勤勉 经过 州长 莫里斯 的 宾夕法尼亚州 .

他欣慰地看到宾夕法尼亚州州长莫里斯认真负责地推进了这条道路的修建工作。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] ['brædək] , [haʊ'evə(r)] ,
Unfortunately **for** **Braddock** **,** **however** **,**
很遗憾 为了 布拉多克 , 然而 ,

然而，对布拉多克来说不幸的是，

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði][rəʊd][ɪn][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
it **proved** **to** **be** **impossible** **to** **complete** **the** **road** **in** **time** **for** **it** **to**
它 已证实 到 是 不可能的 到 完全的 这 路 在 时间 为了 它 到
[biː; bi][ɒv; əv]['eni] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . [[naɪn]]
be **of** **any** **service** **to** **him** **in** **the** **expedition** **.** **[** **9** **]**
是 的 任何 服务 到 他 在 这 远征 . [9]

事实证明，这条路不可能及时建成，因此无法为他的探险提供任何帮助。[9]

[frɒm; frəm] [fɔːt] ['kʌmbələnd] ['westwəd] ['brædək] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][rəʊd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
From **Fort** **Cumberland** **westward** **Braddock** **had** **to** **make** **a** **road** **for** **his**
从 堡 坎伯兰 向西 布拉多克 有 到 制作 一个 路 为了 他的
[truːps] [ə'krɒs] ['maʊntənz] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [rə'viːnz] [ænd; ənd] [t'ɒɹənts] ,
troops **across** **mountains** **divided** **by** **ravines** **and** **torrents** **,**
军队 穿过 山脉 分割 经过 峡谷 和 种子 ,

从坎伯兰堡向西，布拉多克必须为他的部队开辟一条穿越群山的道路，这些山脉被沟壑和激流分割。

['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['rʌgɪd] , ['desələt] , [ˌʌn'nəʊn] , [ænd; ənd] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['kʌntri] .
over **a** **rugged** **,** **desolate** **,** **unknown** **,** **and** **uninhabited** **country** **.**
超过 一个 崎岖 , 荒凉 , 未知 , 和 无人 国家 .

飞越一片崎岖荒凉、人迹罕至、无人居住的土地。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [rəʊd][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ɪts]
The **history** **of** **the** **construction** **of** **this** **road** **and** **a** **description** **of** **its**
这 历史 的 这 建造 的 这 路 和 一个 描述 的 它是
[kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)][tuː; tə][set] [fɔːθ] ;
course **it** **is** **the** **purpose** **of** **this** **paper** **to** **set** **forth** **;**
课程 它 是 这 目的 的 这 纸 到 放 前进 ;

本文旨在阐述该道路的修建历史及其路线；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['ɪntrəst] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] ['selɪbreɪtɪd] [ekspɪ'dɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)]
for **the** **growing** **interest** **with** **which** **the** **routes** **of** **celebrated** **expeditions** **are**
为了 这 生长 兴趣 和 哪个 这 路线 的 著名 探险 是
['kʌmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] ,
coming **to** **be** **regarded** **,**
未来 到 是 认为 ,

鉴于人们对著名探险路线的兴趣日益浓厚，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ðæt] [ə'tendz] [ðə; ði] ['treɪsɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ruːts] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [læps] [ɒv; əv]

and	the	confusion	that	attends	the	tracing	of	such	routes	after	a	lapse	of
和	这	困惑	那	参加	这	追踪	的	这样的	路线	后	一个	失效	的

[j'iəz] ,

years	,
年	,

以及多年后追溯这些路线所带来的混乱，

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ˌɔːltə'geðə(r)] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][rəʊd][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['brædək] ['mɑːtʃt]

make	it	altogether	fitting	that	the	road	by	which	the	unfortunate	Braddock	marched
制作	它	共	配件	那	这	路	经过	哪个	这	不幸	布拉多克	行军

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'zɑːstrəs] [fiːld] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sɜrˌveɪd] ,

to	his	disastrous	field	should	be	surveyed	,
到	他的	灾难性的	场地	应该	是	调查	,

勘测一下不幸的布拉多克前往他那片灾难性战场的道路，就显得格外合适了。

[mæpt] , [ænd; ənd]['suːtəbli; 'sjuːtəbli] [mɑːkt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jet] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [ɪts] [kɔːs]

mapped	,	and	suitably	marked	while	it	is	yet	possible	to	trace	its	course
已映射	,	和	适当地	标记	尽管	它	是	然而	可能的	到	痕迹	它是	课程

[wɪð] ['riːznəbl] [de'fɪnətnes] .

with	reasonable	definiteness	.
和	合理的	确定性	.

绘制地图，并加以适当标记，以便在还能比较明确地追踪其路线时进行标记。

[ɪn] ['eni] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [θriː] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɔːn] ['klɪəli] [ɪn][maɪnd] :

In	any	discussion	of	this	subject	three	things	should	be	borne	clearly	in	mind	:
在	任何	讨论	的	这	主题	三	事物	应该	是	出生	清楚地	在	头脑	:

在讨论这个话题时，应该牢记三件事：

([wʌn]) [ðə; ði][ɪ'regjələ(r)] [tə'pɒgrəfi] [ænd; ənd] ['maʊntənəs] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [θruː]

(	1	)	the	irregular	topography	and	mountainous	nature	of	the	country	through
(	1	)	这	不规律的	地形	和	多山	自然	的	这	国家	通过

[wɪtʃ] [ðə; ði][rəʊd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] ,

which	the	road	had	to	be	built	,
哪个	这	路	有	到	是	建造	,

（1）道路修建必须穿越的地区地形崎岖多山，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['meni] [æz; əz][sɪks]['reɪndʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː; tə][biː; bi]

for	there	were	as	many	as	six	ranges	of	the	Alleghanies	to	be
为了	那里	是	作为	许多	作为	六	范围	的	这	阿勒格尼	到	是

[krɒst] ,

crossed	,
交叉	,

因为要翻越的阿勒格尼山脉多达六座山脉，

[bɪ'saɪdz] ['ʌðə(r)] ['maʊntən] [ˌelə'veɪʃənz] [ænd; ənd] ['pɑːsɪz] [ðæt] [prɪ'zentɪd] [æz; əz] [greɪt] [ænd; ənd]

besides	other	mountain	elevations	and	passes	that	presented	as	great	and
除了	其他	山	海拔	和	通过	那	呈现	作为	伟大的	和

['sɪəriəs] ['dɪfɪkəltɪz] ;

serious	difficulties	;
严肃的	困难	;

除了其他山峰和山口之外，还存在着巨大的、严重的困难；

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] ['wʊdɪd] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;

(	2	)	the	wooded	character	of	the	country	;
(	2	)	这	树木繁茂的	特点	的	这	国家	;

（2）该国的森林覆盖特征；

([θriː]) [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][rəʊd] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kən'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv]

(	3	)	the	fact	that	the	road	had	to	be	constructed	by	the	soldiers	of
(	3	)	这	事实	那	这	路	有	到	是	建造	经过	这	士兵	的

[ðə; ði] ['ɑːmi] .

the	army	.
这	军队	.

（3）这条路必须由军队的士兵修建。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nəʊtwɜːði] [ðæt] [ðə; ði][rəʊd] [wɪtʃ] ['brædək] [meɪd] ['fɒləʊd] ['veri] ['kləʊsli] [ðə; ði] [kɔːs]

It	is	noteworthy	that	the	road	which	Braddock	made	followed	very	closely	the	course
它	是	值得注意	那	这	路	哪个	布拉多克	制成	随后	非常	密切	这	课程

[ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['nɛməˌkoʊlɪn]['ɪndiən] [treɪl] ,

of	the	so	-	called	Nemacolin	Indian	trail	,
的	这	所以	-	称为	奈马科林	印度	踪迹	,

值得注意的是，布拉多克修建的道路与所谓的内马科林印第安人古道非常接近。

[-] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][ˌpaɪə'nɪə(r)][rəʊd][æz; əz][fɑː(r)] [west] [æz; əz]

[	10	]	and	that	it	was	used	as	a	pioneer	road	as	far	west	as
[	-	]	和	那	它	曾是	用过的	作为	一个	先锋	路	作为	远的	西方	作为

[ʒuːˌmɔ̃'viːl] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði][fɜːst]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

Jumonville	until	late	in	the	first	quarter	of	the	nineteenth	century	.
朱蒙维尔	直到	晚的	在	这	第一的	四分之一	的	这	第十九	世纪	.

[10] 并且直到十九世纪初末期，它一直被用作通往朱蒙维尔西部的拓荒道路。

[ɒn] [meɪ] - [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv][sɪks] ['hʌndrəd] [men] [kə'mɑːnd] [baɪ]['meɪdʒə(r)] ['rʌsəl]

On	May	30	a	detachment	of	six	hundred	men	commanded	by	Major	Russell
在	可能	-	一个	分离	的	六	百	男人	命令	经过	主要的	罗素

['tʃæpmən] [set] [aʊt] [tuː; tə][klɪə(r)][ə; eɪ][rəʊd] [twelv] [fiːt] [waɪd][frɒm; frəm] [fɔːt] ['kʌmbələnd] [tuː; tə]

Chapman	set	out	to	clear	a	road	twelve	feet	wide	from	Fort	Cumberland	to
查普曼	放	出去	到	清除	一个	路	十二	脚	宽的	从	堡	坎伯兰	到

['lɪt(ə)l] [medəuz] ,

Little	Meadows	,
小的	草地	,

5月30日，由拉塞尔·查普曼少校指挥的600人分遣队出发，清理一条从坎伯兰堡到小草甸的12英尺宽的道路。

['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] ; [bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [wɜːk] ['priːviəsli] [dʌn] [ɒn] [wɪlz] ['maʊntən]

twenty	miles	away	;	but	in	spite	of	some	work	previously	done	on	Wills	Mountain
二十	英里	离开	;	但	在	尽管如此	的	一些	工作	之前	完毕	在	遗嘱	山

,

,

,

距离此处二十英里；但尽管之前在威尔斯山上进行了一些工作，

[dʒʌst] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] ,

just	west	of	the	fort	,
只是	西方	的	这	堡	,

就在堡垒西边，

[ðeɪ] [hæd; həd][səʊ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ðeɪ] [gɒt]

they	had	so	great	difficulty	in	passing	the	elevation	that	on	the	first	day	they	got
他们	有	所以	伟大的	困难	在	通过	这	海拔	那	在	这	第一的	天	他们	得到

[bʌt; bət] [tuː] [maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] - [pleɪs] .

but	two	miles	from	the	starting	-	place	.
但	二	英里	从	这	开始	-	地方	.

他们翻越山脊时遇到了极大的困难，第一天只走了两英里就离开了起点。

[ɪn][ðə; ði]['prəʊses] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [θriː] [ɒv; əv][ðeə(r)]['wægənz][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [dɪ'strɔɪd]

In	the	process	,	moreover	,	three	of	their	wagons	were	entirely	destroyed
在	这	过程	,	而且	,	三	的	他们的	马车	是	完全	损毁

[ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)] ['ʃætəd] . [-]

and	many	more	shattered	.	[	11	]
和	许多	更多的	破碎	.	[	-	]

此外，在此过程中，他们的三辆货车被彻底摧毁，还有许多货车被撞碎。[11]

[ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][frɒm; frəm][əʊld] [fɔːt] ['kʌmbələnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [wɪlz] ['maʊntən] [nəʊ]

Of	the	road	from	old	Fort	Cumberland	to	the	foot	of	Wills	Mountain	no
的	这	路	从	老的	堡	坎伯兰	到	这	脚	的	遗嘱	山	不

[treɪs] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [tə'deɪ] ,

trace	can	be	found	today	,
痕迹	能	是	成立	今天	,

如今已找不到从旧坎伯兰堡到威尔斯山脚下的道路的任何痕迹了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ɪts] [kɔːs] [leɪ] [ə'lɒŋ] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [griːn] [striːt] [ɪn]

but	it	seems	probable	that	its	course	lay	along	what	is	now	Green	Street	in
但	它	似乎	可能	那	它是	课程	躺	沿着	什么	是	现在	绿色的	街道	在

['kʌmbələnd] .

Cumberland	.
坎伯兰	.

但它的路线很可能沿着现在坎伯兰的格林街延伸。

[ðeə(r)] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

There	is	,	however	,
那里	是	,	然而	,

然而，确实存在这种情况。

[dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd][æz; əz][də'rekt][ə; eɪ] [ruːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp][baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['sʌlfə(r)]

just	as	good	and	as	direct	a	route	from	the	camp	by	way	of	Sulphur
只是	作为	好的	和	作为	直接的	一个	路线	从	这	营	经过	方式	的	硫

[sprɪŋ] ['hɒləʊ] ,

Spring	Hollow	,
春天	空洞的	,

从营地出发，途经硫磺泉谷，也是一条同样便捷的好路线。

[pɑːst][ðə; ði]['prez(ə)nt] [rəʊz] [hɪl] ['semətri] , [wɪð] [æn; ən] ['iːzi] ,

past	the	present	Rose	Hill	cemetery	,	with	an	easy	,
过去的	这	展示	玫瑰	爬坡道	公墓	,	和	一个	简单的	,

穿过现在的罗斯山公墓，很容易，

[ə'sendɪŋ] [greɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][spɜː(r)][ɒv; əv] [wɪlz] ['maʊntən] ,

ascending	grade	to	the	ridge	of	the	spur	of	Wills	Mountain	,
上升	年级	到	这	岭	的	这	刺	的	遗嘱	山	,

向上攀登至威尔斯山支脉的山脊，

[ænd; ənd][səʊ][ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [æt; ət][ɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [ˌɪntə'sekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌlfə(r)] [sprɪŋ]

and	so	on	to	a	point	at	or	near	the	intersection	of	the	Sulphur	Spring
和	所以	在	到	一个	观点	在	或者	靠近	这	路口	的	这	硫	春天

,

,

,

如此往复，直至到达硫磺泉交汇处或附近。

[krɛsəptaʊn] , [ænd; ənd] ['kʌmbələnd] [rəʊdz] . [-] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv]

Cresaptown	,	and	Cumberland	roads	.	[	12	]	Something	might	be	said	in	support	of
克雷萨普敦	,	和	坎伯兰	道路	.	[	-	]	某物	可能	是	说	在	支持	的

[ðɪs] [ruːt] .

this	route	.
这	路线	.

克雷萨普敦路和坎伯兰路。[12] 或许有人会支持这条路线。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][də'rekt] [wei] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['fɔːdɪŋ] [æt; ət] [wɪlz]
Nevertheless , the former was the direct way to reach the fording at Wills
尽管如此 , 这 以前的 曾是 这 直接的 方式 到 抵达 这 涉水 在 遗嘱
[kriːk] ,
Creek ,
溪 ,

然而，前者是到达威尔斯溪渡口的直接途径。

[ðə; ði][əʊld] ['treɪdɪŋ] - [pəʊst][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [best] [nəʊn]
the old trading - post at this point ; and it was the way best known
这 老的 贸易 - 邮政 在 这 观点 ; 和 它 曾是 这 方式 最好的 已知
[tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiənz] .
to the Indians .
到 这 印度人 .

这里曾是古老的贸易站；这也是印第安人最熟悉的路线。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ðə; ði][rəʊd] ['prəʊsiːdz] ['westəli] ,
At the foot of the mountain the road proceeds westerly ,
在 这 脚 的 这 山 这 路 收益 西风 ,

山脚下，道路向西延伸。

['pærəlel][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmbələnd] [rəʊd] [bʌt; bət] ['naɪnti] [fiːt] [nɔːθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
parallel to the Cumberland Road but ninety feet north of it ,
平行线 到 这 坎伯兰 路 但 九十 脚 北 的 它 ,

与坎伯兰路平行，但位于其北侧 90 英尺处，

[tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði][əʊld] [stiːl] [haʊs] . [-] [æt; ət] [ðɪs] [spɒt][ðə; ði][fɜːst] [dɪ'preʃn]
to a point opposite the old Steel House . [13] At this spot the first depression
到 一个 观点 对面的 这 老的 钢 房子 . [-] 在 这 点 这 第一的 沮丧
[ɔː(r)][skɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brædək] [rəʊd] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [tə'deɪ] .
or scar of the Braddock Road can be seen today .
或者 瘢痕 的 这 布拉多克 路 能 是 已见 今天 .

到老钢铁厂对面的一点。[13] 如今，在这个地方可以看到布拉多克路的第一个凹陷或伤痕。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ['fɑːðə(r)][ɒn] , [ðə; ði][rəʊd] ['entəz] [ðə; ði] ['wʊdɪd] [pɑːt][ɒv; əv] [wɪlz] ['maʊntən] .
A short distance farther on , the road enters the wooded part of Wills Mountain .
一个 短的 距离 更远 在 , 这 路 进入 这 树木繁茂的 部分 的 遗嘱 山 .

再往前走一小段路，道路就进入了威尔斯山的林地部分。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə'baʊt][fɔː(r)]['hʌndrəd] [fiːt] ['westwəd] [ˌaɪ 'tiː] [vɪəz] [ə'weɪ][tuː; tə][ðə; ði]
At a distance of about four hundred feet westward it veers away to the
在 一个 距离 的 关于 四 百 脚 向西 它 转向 离开 到 这
[nɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['kʌmbələnd] [rəʊd] ,
north from the old Cumberland Road ,
北 从 这 老的 坎伯兰 路 ,

在向西约四百英尺处，它转向北方，偏离了旧坎伯兰路。

['fɒləʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['æbsəluːtli] [streɪt] [laɪnz]
following to the top of the mountain a succession of absolutely straight lines
下列的 到 这 顶部 的 这 山 一个 演替 的 绝对地 直的 线条
,
,
,

沿着一系列笔直的线条一直走到山顶，

[nəʊ][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['veəriz][mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv] [dɪ'griːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [laɪn] .
no one of which varies more than five degrees from the preceding line .
不 一 的 哪个 变化 更多的 比 五 学位 从 这 前 线 .

其中任何一行与前一行的偏差都不超过五度。

[ðens] [ðə; ði] [kɔːs] [beəz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][dʒɔɪnz][ðə; ði] ['kʌmbələnd] [rəʊd] ['ɒpəzɪt]
Thence **the** **course** **bears** **to** **the** **south** **and** **joins** **the** **Cumberland** **Road** **opposite**
因此 这 课程 熊 到 这 南 和 加入 这 坎伯兰 路 对面的
[ðə; ði][əʊld]['staɪnər] [haʊs] ([naʊ] [əʊnd] [baɪ] ['fredrɪk] [læŋ]) [ɪn]['sændi][gæp] ,
the **old** **Steiner** **House** **(** **now** **owned** **by** **Frederick** **Lang** **)** **in** **Sandy** **Gap** **,**
这 老的 施泰纳 房子 (现在 拥有 经过 弗雷德里克 朗) 在 沙 差距 ,

然后路线转向南方，在桑迪盖普的老施泰纳故居（现为弗雷德里克·朗所有）对面与坎伯兰路汇合。

[-] [əˈbaʊt][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [krɛsəptaʊn] [rəʊd]
[**14** **]** **about** **a** **mile** **and** **a** **half** **from** **the** **junction** **with** **the** **Cresaptown** **road**
[-] 关于 一个 英里 和 一个 一半 从 这 交汇处 和 这 克雷萨普敦 路
.
:
.

[14] 距与克雷萨普敦路的交汇处约 1.5 英里。

[tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [ruːt] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] .
To **this** **point** **the** **route** **may** **be** **traced** **with** **very** **little** **difficulty** **.**
到 这 观点 这 路线 可能 是 追踪 和 非常 小的 困难 .

到目前为止，这条路线几乎可以毫不费力地被追踪到。

[frɒm; frəm]['sændi][gæp][ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['kʌmbələnd] [rəʊd]
From **Sandy** **Gap** **it** **follows** **the** **present** **course** **of** **the** **old** **Cumberland** **Road**
从 沙 差距 它 跟随 这 展示 课程 的 这 老的 坎伯兰 路
[fɔː(r); fə(r)][əˈbaʊt]['sev(ə)n] - [tenθs] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] ,
for **about** **seven** **-** **tenths** **of** **a** **mile** **,**
为了 关于 七 - 十分之一 的 一个 英里 ,

从桑迪盖普出发，它沿着现在的旧坎伯兰路延伸约0.7英里，

[-] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['dʒɔːrdʒɪz] [kriːk] [ænd; ənd] ['kʌmbələnd] ['reɪlrəʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɛkˌhɑːrt]
[**15** **]** **crossing** **the** **George's** **Creek** **and** **Cumberland** **Railroad** **and** **the** **Eckhart**
[-] 过境 这 乔治的 溪 和 坎伯兰 铁路 和 这 埃克哈特
[brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmbələnd] [ænd; ənd] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlrəʊd] ,
branch **of** **the** **Cumberland** **and** **Pennsylvania** **Railroad** **,**
分支 的 这 坎伯兰 和 宾夕法尼亚州 铁路 ,

[15] 穿过乔治溪和坎伯兰铁路以及坎伯兰和宾夕法尼亚铁路的埃克哈特支线，

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['edwəd] ['keɪlər] , - [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lætə(r)] ['reɪlrəʊd]
to **the** **house** **now** **occupied** **by** **Edward** **Kaylor** **,** **380** **feet** **from** **the** **latter** **railroad**
到 这 房子 现在 占领 经过 爱德华 凯勒 , - 脚 从 这 后者 铁路
['krɒsɪŋ] .
crossing **.**
过境 .

到爱德华·凯勒现在居住的房子，距离后一个铁路道口 380 英尺。

[hɪə(r)][ðə; ði][laɪn] [liːvz] [ðə; ði][əʊld] ['kʌmbələnd] [rəʊd] [ænd; ənd] [rʌnz] [djuː] [west] [fɔː(r)] - [tenθs]
Here **the** **line** **leaves** **the** **old** **Cumberland** **Road** **and** **runs** **due** **west** **four** **-** **tenths**
这里 这 线 树叶 这 老的 坎伯兰 路 和 跑步 到期的 西方 四 - 十分之一
[ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] ,
of **a** **mile** **,**
的 一个 英里 ,

在这里，线路离开旧坎伯兰路，向正西方向延伸十分之四英里。

['pɑːsɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [ɔː(r)] [ˌsaʊθ'west] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [haʊs] ['riːs(ə)ntli] [bɪlt] [baɪ]
passing **under** **the** **front** **or** **southwest** **corner** **of** **the** **new** **house** **recently** **built** **by**
通过 在下面 这 正面 或者 西南 角落 的 这 新的 房子 最近 建造 经过
['wɪljəm] ['hɛndrɪksən] ,
William **Hendrickson** **,**
威廉 亨德里克森 ,

从威廉·亨德里克森最近建造的新房的正面或西南角下方穿过，

[ðen] ['fɔːdɪŋ] ['brædək] [rʌn] [ɪn] ['ælɪgeɪni] [greɪv] [saʊθ] [ɒv; əv] [leɪk] [vjuː] ['kɒtɪdʒ] ,
then fording Braddock Run in Alleghany Grove south of Lake View Cottage ,
然后 涉水 布拉多克 跑步 在 阿勒格尼 树林 南 的 湖 看法 小屋 ,

然后涉水穿过位于湖景小屋以南阿勒格尼格罗夫的布拉多克溪，

[ðens] ['rʌnɪŋ] [θruː] ['ælɪgeɪni] [greɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [-] [rəʊd] - [fiːt] [saʊθ] [ɒv; əv][ɪts]
thence running through Alleghany Grove to the Vocke road 440 feet south of its
因此 跑步 通过 阿勒格尼 树林 到 这 沃克 路 - 脚 南 的 它是
[ˌɪntə'sekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['tɜːnpaɪk] [ænd; ənd] - [fiːt] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naʊ] [ə'bændənd]
intersection with the National turnpike and 700 feet north of the now abandoned
路口 和 这 国家的 收费公路 和 - 脚 北 的 这 现在 弃
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['kʌmbələnd] [rəʊd] ,
part of the old Cumberland Road ,
部分 的 这 老的 坎伯兰 路 ,

然后穿过阿勒格尼格罗夫，到达沃克路，该路位于其与国家收费公路交叉口以南 440 英尺处，以及现已废弃的旧坎伯兰路段以北 700 英尺处。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ɒn] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [streɪt] [laɪn] - [fiːt] ['westwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɜːnpaɪk]
and keeping on still in the same straight line 1100 feet westward to the turnpike
和 保持 在 仍然 在 这 相同的 直的 线 - 脚 向西 到 这 收费公路
.
:
.

然后继续沿直线向西行驶 1100 英尺到达收费公路。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪk'spɪərɪənst] [baɪ][ðə; ði] [əd'vɑːns] ['pɑːti] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ðɪs]
So great was the difficulty experienced by the advance party in passing this
所以 伟大的 曾是 这 困难 经验丰富的 经过 这 进步 派对 在 通过 这
['maʊntən] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['brædək] [hɪm'self] [,rekə'nɔitə, ,riː-][ˌaɪ 'tiː] ,
mountain that General Braddock himself reconnoitered it ,
山 那 一般的 布拉多克 他自己 侦察 它 ,

先遣队翻越这座山峰的难度极大，以至于布雷多克将军亲自前往侦察。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][pʊt] - [mɔː(r)][men][æt; ət] [wɜːk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi]
and had determined to put 300 more men at work upon it when he
和 有 决定 到 放 - 更多的 男人 在 工作 之上 它 什么时候 他
[wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [spɛndɛloʊ] ,
was informed by Mr . Spendelow ,
曾是 知情的 经过 先生 . 斯彭德洛 ,

他正决定再增派300名工人参与施工时，斯彭德洛先生告诉他：

[lef'tenənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːmən] ,
lieutenant of the seamen ,
中尉 的 这 海员 ,

水兵中尉

[-] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [pɑːs] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊz] [θruː] [ə; eɪ]
[16] that he had discovered a pass by way of the Narrows through a
[-] 那 他 有 发现 一个 经过 经过 方式 的 这 狭窄处 通过 一个
['væli] [wɪtʃ] [led] [raʊnd] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] . [-] [ˌðeərə'pɒn] ['brædək] ['ɔːdəd]
valley which led round the foot of the mountain . [17] Thereupon Braddock ordered
谷 哪个 引领 圆形的 这 脚 的 这 山 . [-] 于是 布拉多克 订购
[ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ruːt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,
a survey of this route to be made ,
一个 民意调查 的 这 路线 到 是 制成 ,

[16] 他发现了一条穿过狭窄山谷的通道，可以绕过山脚。[17] 于是，布拉多克下令勘测这条路线。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [rəʊd][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [deɪz] ,
with the result that a good road was built in less than three days ,
和 这 结果 那 一个 好的 路 曾是 建造 在 较少的 比 三 天 ,

结果，不到三天就建成了一条不错的道路。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ɔ:l] [tru:ps] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [fɔ:t] ['kʌmbələnd] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌbsɪkwəntli]

over	which	all	troops	and	supplies	for	Fort	Cumberland	were	subsequently
超过	哪个	全部	军队	和	补给品	为了	堡	坎伯兰	是	随后

[træns'pɔ:tid] . [-]

transported	.	[	18	]
运输	.	[	-	]

随后，所有前往坎伯兰堡的部队和物资都是通过这条路线运输的。[18]

['evri] [ɪn'devə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑ:ti] [tu:; tə][ləʊ'keɪt] [ðɪs] [nju:] [rəʊd] [θru:]

Every	endeavor	of	the	writer	and	his	party	to	locate	this	new	road	through
每一个	努力	的	这	作家	和	他的	派对	到	定位	这	新的	路	通过

[ðə; ði] ['nærəʊz] [ænd; ənd] [raʊnd] [wɪlz] ['maʊntən] [pru:vd] ['fru:tləs] .

the	Narrows	and	round	Wills	Mountain	proved	fruitless	.
这	狭窄处	和	圆形的	遗嘱	山	已证实	徒劳无功	.

作者及其同伴为寻找穿过峡谷、绕过威尔斯山的这条新路所做的一切努力都徒劳无功。

[ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪz] [frɒm; frəm] [fɔ:t] ['kʌmbələnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['nærəʊz] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [æn; ən] ['ɑ:mi]

Of	approaches	from	Fort	Cumberland	to	the	Narrows	over	which	an	army
的	方法	从	堡	坎伯兰	到	这	狭窄处	超过	哪个	一个	军队

[wɪð] ['bægɪdʒ] [treɪnz] [kʊd; kəd] [pɑ:s] ,

with	baggage	trains	could	pass	,
和	行李	火车	可以	经过	,

从坎伯兰堡通往海峡的通道，可供军队及其辎重队通行。

[fɔ:(r)] , [ænd; ənd]['əʊnli][fɔ:(r)] ,

four	,	and	only	four	,
四	,	和	仅有的	四	,

四个，只有四个，

[wɜ:(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] . [-] ([wʌn]) [wʌn][kʊd; kəd] [krɒs] [wɪlz] [kri:k] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:d] [ɔ:(r)] [brɪdʒ]

were	possible	.	[	19	]	(	1	)	One	could	cross	Wills	Creek	at	the	ford	or	bridge
是	可能的	.	[	-	]	(	1	)	一	可以	叉	遗嘱	溪	在	这	福特	或者	桥

[nɪə(r)][ɪts] [maʊθ] ;

near	its	mouth	;
靠近	它是	嘴	;

是可能的。[19] (1) 可以从威尔斯溪河口附近的浅滩或桥梁过河；

[-] [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][ʌp][ðə; ði][left][ɔ:(r)] ['i:stən] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [stri:m] ;

[	20	]	and	then	go	up	the	left	or	eastern	bank	of	the	stream	;
[	-	]	和	然后	去	向上	这	左边	或者	东	银行	的	这	溪流	;

[20] 然后沿溪流的左岸或东岸向上走；

[-] ([ˌtu:'tu:]) [wʌn][kʊd; kəd][pɑ:s] [daʊn] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ælɪˌgeɪni]

[	21	]	(	2	)	one	could	pass	down	the	decline	back	of	the	present	Alleghany
[	-	]	(	2	)	一	可以	经过	向下	这	衰退	后退	的	这	展示	阿勒格尼

[ə'kædəmi] [tu:; tə][ðə; ði] [kri:k] ,

Academy	to	the	creek	,
学院	到	这	溪	,

[21] (2) 可以将现在的阿勒格尼学院的衰败景象追溯到小溪边，

[ænd; ənd] [ðen] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] , ['fɔ:dɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][məʊst] [kən'vi:niənt] [pɔɪnt] ;

and	then	follow	the	shore	on	either	side	,	fording	at	the	most	convenient	point	;
和	然后	跟随	这	支撑	在	任何一个	边	,	涉水	在	这	最多	方便的	观点	;

然后沿着两侧的海岸线走，在最方便的地方涉水而过；

([θri:]) [wʌn][kʊd; kəd][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði]['sləʊpɪŋ] [graʊnd] ['nɔ:θwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔ:t] ,

(	3	)	one	could	go	down	the	sloping	ground	northward	from	the	fort	,
(	3	)	一	可以	去	向下	这	倾斜的	地面	向北	从	这	堡	,

(3) 可以从堡垒向北沿着倾斜的地面下去，

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [kriːk] [ə'baʊt] [weə(r)] [ðə; ði] [sɪ'ment] [mɪl] [naʊ] [stændz] ,
reaching **the** **creek** **about** **where** **the** **cement** **mill** **now** **stands** **,**
到达 这 溪 关于 在哪里 这 水泥 磨 现在 站立 ,

到达小溪大约在现在水泥厂所在位置的地方，

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] [kriːk] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [ruːt] ;
and **then** **go** **up** **the** **creek** **as** **in** **the** **second** **route** **;**
和 然后 去 向上 这 溪 作为 在 这 第二 路线 ;

然后像第二条路线一样，沿着小溪向上游走；

[-] ([fɔːr]) [wʌn] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] ['feɪ.ɛt] [striːt] [ænd; ənd] ['sʌlfə(r)] [sprɪŋ] ['væli] [tuː; tə] [ðə; ði]
[22] **(4)** **one** **could** **follow** **Fayette** **street** **and** **Sulphur** **Spring** **valley** **to** **the**
[-] (4) 一 可以 跟随 费耶特 街道 和 硫 春天 谷 到 这
['semətri] ,
cemetery **,**
公墓 ,

[22] (4) 可以沿着费耶特街和硫磺泉谷走到墓地，

[ænd; ənd] [ðens] ['tɜːnɪŋ] [ə'brʌptli] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [gəʊ] [daʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['væli] [tuː; tə] [ðə; ði]
and **thence** **turning** **abruptly** **to** **the** **right** **go** **down** **a** **little** **valley** **to** **the**
和 因此 转弯 突然 到 这 正确的 去 向下 一个 小的 谷 到 这
['nærəʊz] ,
Narrows **,**
狭窄处 ,

然后突然向右转弯，沿着一条小山谷下到狭窄处。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kriːk] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] ['nesəsəri] .
where **a** **crossing** **of** **the** **creek** **would** **be** **immediately** **necessary** **.**
在哪里 一个 过境 的 这 溪 会 是 立即地 必要的 .

必须立即过河。

[ə; eɪ] [haɪ] [blʌf] , [ɔː(r)] " ['strɑːtəm] ,
A **high** **bluff** **,** **or** **"** **stratum** **,**
一个 高的 虚张声势 , 或者 " 地层 ,

高耸的峭壁，或"地层"，

" ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] ['wɔːtərz] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kriːk] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk] [ɒv; əv]
" **running** **down** **to** **the** **very** **water's** **edge** **of** **the** **creek** **on** **the** **right** **bank** **of**
" 跑步 向下 到 这 非常 水的 边缘 的 这 溪 在 这 正确的 银行 的
[ðə; ði] [striːm] [æt; ət] [ðə; ði] ['iːstən] ['entrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [gæp] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlməʊst] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l]
the **stream** **at** **the** **eastern** **entrance** **to** **this** **gap** **makes** **it** **almost** **unquestionable**
这 溪流 在 这 东 入口 到 这 差距 制作 它 几乎 毋庸置疑
[ðæt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːθweɪ] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊz] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [left] ,
that **the** **beginning** **of** **the** **pathway** **through** **the** **Narrows** **was** **on** **the** **left** **,**
那 这 开始 的 这 路径 通过 这 狭窄处 曾是 在 这 左边 ,

"沿着溪流右岸，一直延伸到这个隘口东入口处的溪水边缘，几乎可以肯定，穿过狭窄通道的小路的起点在左侧。"

[ɔː(r)] ['iːstən] , [bæŋk] [ɒv; əv] [wɪlz] [kriːk] . [-] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ,
or **eastern** **,** **bank** **of** **Wills** **Creek** **.** **[23]** **The** **question** **is** **,**
或者 东 , 银行 的 遗嘱 溪 . [-] 这 问题 是 ,

或威尔斯溪东岸。[23] 问题是，

[dɪd] [ðɪs] ['pɑːθweɪ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [left] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [leŋkθ; leŋθ]
did **this** **pathway** **follow** **the** **left** **bank** **of** **the** **stream** **through** **the** **entire** **length**
做过 这 路径 跟随 这 左边 银行 的 这 溪流 通过 这 全部的 长度
[ɒv; əv] [ðə; ði] [gæp] ,
of **the** **gap** **,**
的 这 差距 ,

这条路径是否沿着溪流左岸贯穿了整个缺口?

[ˌriːˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [kriːk] [nɪə(r)][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['brædək] [rʌn] ;

recrossing	the	creek	near	the	month	of	Braddock	Run	;
重新穿越	这	溪	靠近	这	月	的	布拉多克	跑步	;

在布拉多克溪附近再次过河;

[ɔː(r)][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [riːˈkrɒs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] ['nærəʊz] [nɪə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ləʊˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ]

or	did	it	recross	it	in	the	Narrows	near	the	present	location	of	the	bridge
或者	做过	它	雷克罗斯	它	在	这	狭窄处	靠近	这	展示	地点	的	这	桥

['əʊvə(r)] [wɪlz] [kriːk] [ɒn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['tɜːnpaɪk] ,

over	Wills	Creek	on	the	National	turnpike	,
超过	遗嘱	溪	在	这	国家的	收费公路	,

或者它是否在靠近现在国家收费公路威尔斯溪大桥附近的狭窄水道中再次穿过了它?

[ænd; ənd] [ðens] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːnpaɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['westən] ['tɜːmɪnəs] [ɒv; əv]

and	thence	follow	the	course	of	the	turnpike	to	the	western	terminus	of
和	因此	跟随	这	课程	的	这	收费公路	到	这	西	终点站	的

[ðə; ði] ['nærəʊz] ?

the	Narrows	?
这	狭窄处	?

然后沿着收费公路前往海峡西端?

[dʒʌdʒd] [baɪ]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði]['lætə(r)] [vjuː] [siːm] [ðə; ði][mɔː(r)]['prɒbəb(ə)l] ;

Judged	by	present	conditions	,	the	latter	view	seems	the	more	probable	;
评判	经过	展示	状况	,	这	后者	看法	似乎	这	更多的	可能	;

从目前情况来看，后一种观点似乎更有可能;

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃruːd] [ges] ,

but	it	is	impossible	to	do	more	than	make	a	shrewd	guess	,
但	它	是	不可能的	到	做	更多的	比	制作	一个	精明	猜测	,

但我们只能做出一个精明的猜测，除此之外别无他法。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [θriː] ['seprət] ['reilrəudz] [θruː] [ðɪs] ['nærəʊ] ['væli] [hæz; həz]

for	the	construction	of	three	separate	railroads	through	this	narrow	valley	has
为了	这	建造	的	三	分离	铁路	通过	这	狭窄的	谷	有

[kəmˈpliːtli] ['ɔːltəd] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] [əˈblɪtəreɪtɪd] [ɔːl]['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]

completely	altered	the	banks	of	the	creek	and	obliterated	all	traces	of	the
完全地	已修改	这	银行	的	这	溪	和	彻底摧毁	全部	痕迹	的	这

[rəʊd] .

road	.
路	.

因为修建三条不同的铁路穿过这条狭窄的山谷，彻底改变了溪流的河岸，抹去了所有道路的痕迹。

[ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [kən'tenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sed] [ðæt] ,

In	favor	of	the	former	contention	it	should	be	said	that	,
在	偏爱	的	这	以前的	争论	它	应该	是	说	那	,

支持前一种观点的理由是:

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə][ænd; ənd][mɔː(r)] ['trʌstwɜːði] ['sɪtəznz]

within	the	memory	of	some	of	the	older	and	more	trustworthy	citizens
之内	这	记忆	的	一些	的	这	老	和	更多的	值得信赖的	公民

[ɒv; əv] ['kʌmbələnd] ,

of	Cumberland	,
的	坎伯兰	,

在坎伯兰一些年纪较大、比较值得信赖的市民的记忆中，

[ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːzi] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊd][ɒn][ðə; ði][left]

there	has	been	opportunity	for	the	easy	construction	of	a	road	on	the	left
那里	有	到过	机会	为了	这	简单的	建造	的	一个	路	在	这	左边

,

,

,

左侧修建道路一直是一个便捷的方案。

[ɔː(r)] ['iːstən] , [bæŋk][ɒv; əv] [wɪlz] [kriːk] . [-]
or **eastern** **,** **bank** **of** **Wills** **Creek** **.** **[** **24** **]**
或者 东 , 银行 的 遗嘱 溪 . [-]

或东岸，威尔斯溪。[24]

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] ,
Furthermore **,**
此外 ,

此外，

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['westən] [end][ðə; ði]['strɑːtəm][ɒv; əv]
at **the** **entrance** **of** **the** **Narrows** **from** **the** **western** **end** **the** **stratum** **of**
在 这 入口 的 这 狭窄处 从 这 西 结尾 这 地层 的
[hɑːd] [waɪt] ['sændsteɪʊn] ['fɔːməli] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] .
hard **white** **sandstone** **formerly** **extended** **to** **the** **waters** **of** **the** **creek** **.**
难的 白色的 砂岩 以前 扩展 到 这 水 的 这 溪 .

从西端进入狭窄水道的入口处，曾经有一层坚硬的白色砂岩层延伸到溪流中。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [əb'strʌkʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nærəʊz] [ɒn][ɪts] [raɪt] [bæŋk]
Although **the** **ground** **between** **these** **two** **obstructions** **to** **the** **Narrows** **on** **its** **right** **bank**
虽然 这 地面 之间 这些 二 障碍物 到 这 狭窄处 在 它是 正确的 银行
[mait] [hæv; həv][əˈfɔːd; əˈfɔrd][ə; eɪ] [gʊd] ['rəʊdˌbed] ,
might **have** **afforded** **a** **good** **roadbed** **,**
可能 有 提供 一个 好的 路基 ,

尽管右岸这两处障碍物之间的地面可能适合修建一条良好的路基，

[jet] [ʌn'daʊtɪdli] [ðeɪ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['ɒbstək(ə)lz] [ðæt] ['brædəks] [ˌendʒə'nɪr] ,
yet **undoubtedly** **they** **proved** **to** **be** **obstacles** **that** **Braddock's** **engineers** **,**
然而 无疑 他们 已证实 到 是 障碍 那 布拉多克的 工程师 ,

然而，毫无疑问，它们成为了布拉多克工程师们遇到的障碍。

[wɪð] [ðə; ði] [əˈplaɪənsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][hænd] , [kʊd; kəd][nɒt] ['iːzəli] [sə'maʊnt] .
with **the** **appliances** **which** **they** **had** **at** **hand** **,** **could** **not** **easily** **surmount** **.**
和 这 电器 哪个 他们 有 在 手 , 可以 不是 容易地 超越 .

凭借他们手头现有的工具，很难克服这个困难。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊldə] ['rezɪdənts] [ɒv; əv] ['kʌmbələnd] [ðæt] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] -
It **is** **well** **known** **to** **the** **older** **residents** **of** **Cumberland** **that** **as** **late** **as** **1873**
它 是 出色地 已知 到 这 老 居民 的 坎伯兰 那 作为 晚的 作为 -
[ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['bəʊldəz] [æt; ət][ðə; ði] ['iːstən] [end][ɒv; əv][ðə; ði][gæp] ,
the **mass** **of** **boulders** **at** **the** **eastern** **end** **of** **the** **gap** **,**
这 大量的 的 巨石 在 这 东 结尾 的 这 差距 ,

坎伯兰的老居民都知道，直到1873年，山口东端的巨石群仍然存在。

['laɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] ,
lying **along** **the** **right** **bank** **of** **the** **stream** **,**
说谎 沿着 这 正确的 银行 的 这 溪流 ,

位于溪流右岸

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['prɪmətɪv] [kən'dɪʃn] [wen] [ə; eɪ]['wægən][rəʊd][wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [baɪ]
were **in** **their** **primitive** **condition** **when** **a** **wagon** **road** **was** **constructed** **by**
是 在 他们的 原始 状况 什么时候 一个 车皮 路 曾是 建造 经过
[dʒɔːdʒ] ['hendəsən] ,
George **Henderson** **,**
乔治 亨德森 ,

当乔治·亨德森修建马车道时，他们还处于原始状态。

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['kʌmbələnd] [rəʊd][ɒn] [ðæt] [saɪd][ɒv; əv] [wɪlz] [kriːk] .
Jr **.** **,** **to** **join** **the** **Cumberland** **road** **on** **that** **side** **of** **Wills** **Creek** **.**
小 . , 到 加入 这 坎伯兰 路 在 那 边 的 遗嘱 溪 .

小，与威尔斯溪那边的坎伯兰路汇合。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðə; ði][left][bæŋk] [prɪ'zentɪd] [nəʊ] [sʌtʃ] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][rəʊd] -

On	the	contrary	,	the	left	bank	presented	no	such	difficulties	in	the	way	of	road	-
在	这	相反	,	这	左边	银行	呈现	不	这样的	困难	在	这	方式	的	路	-

['bɪldɪŋ] ;

building	;
建筑	;

相反，左岸在道路建设方面并没有遇到这样的困难；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['keəf(ə)l][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [θruː] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]

and	a	careful	examination	of	the	ground	through	the	entire	length	of
和	一个	小心	考试	的	这	地面	通过	这	全部的	长度	的

[ðə; ði][gæp] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə] [kən'vɪns] [wʌn] [ðæt][ɪn] ['brædəks] [deɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˌɒpə'tjuːnəti]

the	gap	cannot	fail	to	convince	one	that	in	Braddock's	day	there	was	opportunity
这	差距	不能	失败	到	说服	一	那	在	布拉多克的	天	那里	曾是	机会

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːzi] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊd][ɒn] [ðæt] [saɪd] .

for	the	easy	construction	of	a	road	on	that	side	.
为了	这	简单的	建造	的	一个	路	在	那	边	.

仔细勘察整个缺口的地面，人们不禁会相信，在布拉多克时代，在那一侧修建一条道路是完全可行的。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][gæp][ðə; ði][rəʊd] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] ['brædək] [rʌn] ;

After	leaving	the	gap	the	road	turned	into	the	valley	of	Braddock	Run	;
后	离开	这	差距	这	路	转向	进入	这	谷	的	布拉多克	跑步	;

离开山口后，道路转入布拉多克溪谷；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv]['faɪndɪŋ]['prez(ə)nt]['treɪsɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [siːm] ['ɔːlməʊst]

but	the	difficulty	of	finding	present	traces	of	it	at	this	point	seems	almost
但	这	困难	的	寻找	展示	痕迹	的	它	在	这	观点	似乎	几乎

[ɪn'suːpərəb(ə)l][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [ɪt'self] .

insuperable	on	account	of	the	character	of	the	valley	itself	.
不可逾越	在	帐户	的	这	特点	的	这	谷	本身	.

但是，由于山谷本身的特性，在这个地点找到它的现存痕迹似乎几乎是无法克服的困难。

[ðə; ði] ['meθədz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['brædəks] [ˌendʒə'nɪr] [ɪn] ['leɪɪŋ] [aʊt][ðə; ði][rəʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ɪts]

The	methods	employed	by	Braddock's	engineers	in	laying	out	the	road	indicate	that	its
这	方法	受雇	经过	布拉多克的	工程师	在	躺下	出去	这	路	表明	那	它是

[kɔːs] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðæt] ['ɑːftəwədz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['tɜːnpaɪk] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt]

course	was	probably	that	afterwards	followed	by	the	National	turnpike	to	a	point
课程	曾是	大概	那	然后	随后	经过	这	国家的	收费公路	到	一个	观点

[nɪə(r)][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ælɪˌgeɪni] [grəʊv] [kæmp] [graʊnd] ,

near	the	northwest	corner	of	the	Alleghany	Grove	Camp	Ground	,
靠近	这	西北	角落	的	这	阿勒格尼	树林	营	地面	,

布拉多克的工程师在规划道路时所采用的方法是，这条道路的路线很可能与后来的国家收费公路的路线相同，一直延伸到阿勒格尼格罗夫露营地西北角附近。

[-] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːnpaɪk] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] ['hɒləʊ] [ɔː(r)]

[	25	]	just	beyond	which	and	south	of	the	turnpike	is	a	distinct	hollow	or
[	-	]	只是	超过	哪个	和	南	的	这	收费公路	是	一个	清楚的	空洞的	或者

[trentʃ] .

trench	.
沟	.

[25] 再往前一点，在收费公路的南边，有一个明显的凹陷或沟壑。

[ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['ælɪˌgeɪni] [grəʊv] [wɒz; wəz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	neighborhood	of	Alleghany	Grove	was	unquestionably	the	place	of	the
这	邻里	的	阿勒格尼	树林	曾是	毫无疑问	这	地方	的	这

[fɜːst] [ɪn'kæmpmənt] , [spɛndɛloʊ] [kæmp] . [-]

first	encampment	,	Spendelow	Camp	.	[	26	]
第一的	营地	,	斯彭德洛	营	.	[	-	]

阿勒格尼格罗夫附近无疑是第一个营地——斯彭德洛营地的所在地。[26]

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌɪntəˈsekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['tɜːnpaɪk] , [wʌn] - [fɔːθ] [maɪl] [west]

From	the	point	of	intersection	with	the	National	turnpike	,	one	-	fourth	mile	west
从	这	观点	的	路口	和	这	国家的	收费公路	,	一	-	第四	英里	西方

[ɒv; əv] ['ælɪˌgeɪni] [grəʊv] ,

of	Alleghany	Grove	,
的	阿勒格尼	树林	,

从与国家收费公路的交叉口算起，位于阿勒格尼格罗夫以西四分之一英里处，

[ðə; ði] ['brædək] [rəʊd] [kiːps] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːnpaɪk] [ɒn] ['sʌmwɒt] ['haɪə(r)] [graʊnd] [tuː; tə]

the	Braddock	Road	keeps	north	of	the	turnpike	on	somewhat	higher	ground	to
这	布拉多克	路	保持	北	的	这	收费公路	在	有些	更高	地面	到

[ɪ'skeɪp] ['swɒmpi] [lænd] ; [ðens] ,

escape	swampy	land	;	thence	,
逃脱	沼泽地	土地	;	因此	,

布拉多克路在收费公路北侧地势稍高处延伸，以避开沼泽地带；由此，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði][pɔɪnt][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ([ɔː(r)] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)]

in	order	to	avoid	the	point	of	a	hill	(	or	perhaps	it	would	be	more
在	命令	到	避免	这	观点	的	一个	爬坡道	(	或者	也许	它	会	是	更多的

['ækjərət] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][spɜː(r)][ɒv; əv] ['paɪni] ['maʊntən]) ,

accurate	to	say	a	spur	of	Piney	Mountain	)	,
准确的	到	说	一个	刺	的	派尼	山	)	,

为了避开山丘的尖端（或者更准确地说，是松山的一个支脉），

[ˌaɪ 'tiː] [krɔːsɪz] [ðə; ði] ['tɜːnpaɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] ,

it	crosses	the	turnpike	to	the	southward	,
它	十字架	这	收费公路	到	这	向南	,

它向南穿过收费公路，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['rʌnɪŋ] ['pærəlel] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] - [jɑːrdz] [ˌriː'krɔːsɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

and	after	running	parallel	to	it	for	about	150	yards	recrosses	it	to
和	后	跑步	平行线	到	它	为了	关于	-	码	重交	它	到

[ðə; ði] ['nɔːθwəd] [æt; ət][ɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['trɒli] [laɪn] [ˌɪntə'sekts] [ˌaɪ 'tiː] .

the	northward	at	or	near	the	point	where	the	present	trolley	line	intersects	it	.
这	向北	在	或者	靠近	这	观点	在哪里	这	展示	手推车	线	交叉点	它	.

与其平行延伸约 150 码后，在现有电车线路与其相交的点或附近向北横穿。

[hɪə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [prɪ'zɜːvd] [skɑː(r)][fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst][ə; eɪ][maɪl][tuː; tə][ðə; ði][pɔɪnt] [weə(r)]

Here	there	is	a	well	-	preserved	scar	for	almost	a	mile	to	the	point	where
这里	那里	是	一个	出色地	-	保存完好	瘢痕	为了	几乎	一个	英里	到	这	观点	在哪里

[ðə; ði][rəʊd][dʒɔɪnz][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['tɜːnpaɪk] [nɪə(r)][ðə; ði][sɪks] - [maɪl][pəʊst] .

the	road	joins	the	National	turnpike	near	the	six	-	mile	post	.
这	路	加入	这	国家的	收费公路	靠近	这	六	-	英里	邮政	.

这里有一条保存完好的伤疤，绵延近一英里，一直延伸到公路与国家收费公路在六英里标志附近汇合的地方。

[ðə; ði] [ruːt] [ðen] [f'ɒləʊz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːnpaɪk] , ['krɒsɪŋ] ['brædək] [rʌn] ,

The	route	then	follows	along	the	north	side	of	the	turnpike	,	crossing	Braddock	Run	,
这	路线	然后	跟随	沿着	这	北	边	的	这	收费公路	,	过境	布拉多克	跑步	,

然后路线沿着收费公路北侧延伸，穿过布拉多克溪，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ;

a	little	to	the	north	of	the	bridge	;
一个	小的	到	这	北	的	这	桥	;

桥北边一点；

[-] [ðens] ['rʌnɪŋ] ['westəli] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks][maɪl] [haʊs] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌriː'krɔːsɪz] ['brædək]

[	27	]	thence	running	westerly	north	of	the	Six	Mile	House	,	it	recrosses	Braddock
[	-	]	因此	跑步	西风	北	的	这	六	英里	房子	,	它	重交	布拉多克

[rʌn] ,

Run	,
跑步	,

[27] 然后向西流经六英里屋以北，再次穿过布拉多克溪，

[ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː][rɒdz][bɪ'jɒnd]['pɑːsɪz][bɪ'twiːn][ðə; ðɪ][haʊs][ænd; ənd][bɑːn][ɒv; əv][tʃɑːlz]['leɪbər]
and 和 | **a** 一个 | **few** 很少 | **rods** 杆 | **beyond** 超过 | **passes** 通过 | **between** 之间 | **the** 这 | **house** 房子 | **and** 和 | **barn** 谷仓 | **of** 的 | **Charles** 查尔斯 | **Laber** 拉伯
.
:
.

再往前走几杆，就到了查尔斯·拉伯的房子和谷仓之间的通道。

[ɒn][ðɪs][fɑːm][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['kəʊpiəs][sprɪŋ][ɒv; əv]['eksələnt]['wɔːtə(r)],['ləʊkəli][nəʊn][æz; əz]
On 在 | **this** 这 | **farm** 农场 | **there** 那里 | **is** 是 | **a** 一个 | **copious** 丰富 | **spring** 春天 | **of** 的 | **excellent** 出色的 | **water** 水 | **,** , | **locally** 本地 | **known** 已知 | **as** 作为
['brædək][sprɪŋ],
Braddock 布拉多克 | **Spring** 春天 | **,** ,

这个农场里有一处水质优良的泉眼，当地人称之为布拉多克泉。

[-]['sɪtʃueɪtɪd][ə'baʊt] - [fiːt][saʊθ][ɒv; əv]['brædək][rəʊd],
[[| **28** 28 | **]**] | **situated** 位于 | **about** 关于 | **175** - | **feet** 脚 | **south** 南 | **of** 的 | **Braddock** 布拉多克 | **Road** 路 | **,** ,

[28] 位于布拉多克路以南约 175 英尺处，

[ænd; ənd][ə'kɔːdɪŋ][tuː; tə]['ləʊk(ə)l][trə'dɪʃ(ə)n]['mɑːkɪŋ][ðə; ðɪ][saɪt][ɒv; əv][spɛndɛloʊ][kæmp].
and 和 | **according** 根据 | **to** 到 | **local** 当地的 | **tradition** 传统 | **marking** 标记 | **the** 这 | **site** 地点 | **of** 的 | **Spendelow** 斯彭德洛 | **Camp** 营 | **.** .

根据当地传统，这里是斯彭德洛营地的所在地。

[ðæt][ðɪs]['θɪəri][ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)][ʌn'laɪkli],[haʊ'evə(r)],
That 那 | **this** 这 | **theory** 理论 | **is** 是 | **altogether** 共 | **unlikely** 不太可能 | **,** , | **however** 然而 | **,** ,

然而，这种说法完全不可能。

[ɪz][ʃəʊn][nɒt]['əʊnli][baɪ][ðə; ðɪ][fækt][ðæt][ðə; ðɪ][trə'dɪʃ(ə)n][dʌz][nɒt]['hɑːmənaɪz][wɪð][ðə; ðɪ][best]
is 是 | **shown** 所示 | **not** 不是 | **only** 仅有的 | **by** 经过 | **the** 这 | **fact** 事实 | **that** 那 | **the** 这 | **tradition** 传统 | **does** 做 | **not** 不是 | **harmonize** 协调 | **with** 和 | **the** 这 | **best** 最好的
[ɔː'θɒrətiz],
authorities 当局 | **,** ,

这不仅体现在传统与权威人士的观点不符这一事实上，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ðɪ][tə'pɒgrəfi][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kʌntri][ænd; ənd][ðə; ðɪ][læk][ɒv; əv][sə'fɪʃ(ə)nt]
but 但 | **also** 还 | **by** 经过 | **the** 这 | **topography** 地形 | **of** 的 | **the** 这 | **country** 国家 | **and** 和 | **the** 这 | **lack** 缺少 | **of** 的 | **sufficient** 充足的
[ænd; ənd]['suːtəb(ə)l][graʊnd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪn'kæmpmənt].
and 和 | **suitable** 合适的 | **ground** 地面 | **for** 为了 | **an** 一个 | **encampment** 营地 | **.** .

但同时也受到该国地形以及缺乏足够合适的营地场地的影响。

[ðæt][æn; ən][əd'vɑːns]['pɑːti][meɪ][hæv; həv][spent][ðə; ðɪ][naɪt][æt; ət][ɔː(r)][nɪə(r)][ðɪs][faɪn][sprɪŋ][ɪz]
That 那 | **an** 一个 | **advance** 进步 | **party** 派对 | **may** 可能 | **have** 有 | **spent** 花费 | **the** 这 | **night** 夜晚 | **at** 在 | **or** 或者 | **near** 靠近 | **this** 这 | **fine** 美好的 | **spring** 春天 | **is** 是
[nɒt][ɪm'prɒbəbl],
not 不是 | **improbable** 不太可能 | **,** ,

先遣队很可能曾在这处美丽的泉水附近过夜。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl][pleɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][kæmp][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ]['neɪbəhʊd][ɒv; əv]
but 但 | **the** 这 | **natural** 自然的 | **place** 地方 | **for** 为了 | **the** 这 | **camp** 营 | **was** 曾是 | **in** 在 | **the** 这 | **neighborhood** 邻里 | **of** 的
['ælɪˌgeɪni][grəʊv][kæmp][graʊnd].[-]
Alleghany 阿勒格尼 | **Grove** 树林 | **Camp** 营 | **Ground** 地面 | **.** . | **[** [| **29** 29 | **]**]

但营地最合适的地点是阿勒格尼格罗夫露营地附近。[29]

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [west] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] - [haʊs] ['brædək] [rəʊd]
Less than a quarter of a mile west of Charles Laber's house Braddock Road
较少的 比 一个 四分之一 的 一个 英里 西方 的 查尔斯 - 房子 布拉多克 路
[ə'gen] [krɔːsɪz] ['brædək] [rʌn] ;
again crosses Braddock Run ;
再次 十字架 布拉多克 跑步 ;

从查尔斯·拉伯的房子向西不到四分之一英里，布拉多克路再次与布拉多克溪相交；

[ðens] ['tɜːnɪŋ] ['ɔːlməʊst] [djuː] [saʊθ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə'vɔɪd][ə; eɪ] ['rɒki] [ə'sent] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [nəʊ]
thence turning almost due south in order to avoid a rocky ascent over which no
因此 转弯 几乎 到期的 南 在 命令 到 避免 一个 岩石 上升 超过 哪个 不
[rəʊd][kʊd; kəd][biː; bi] [bɪlt] ,
road could be built ,
路 可以 是 建造 ,

然后几乎径直向南走，以避开一段无法修路的岩石山路。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ['ɪntuː][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['tɜːnpaɪk] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [west] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][təʊl] - [haʊs] .
it comes into the National turnpike about a mile west of the old toll - house .
它 来 进入 这 国家的 收费公路 关于 一个 英里 西方 的 这 老的 收费 - 房子 .

它在旧收费站以西约一英里处汇入国家收费公路。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː][ˌkəʊɪn'saɪdz] [wɪð] [ðə; ði] ['tɜːnpaɪk] [fɔː(r); fə(r)] - [fiːt] ;
From this point it coincides with the turnpike for 225 feet ;
从 这 观点 它 巧合 和 这 收费公路 为了 - 脚 ;

从这一点开始，它与收费公路重合 225 英尺；

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [vɪəz] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][rɒdz][ænd; ənd] [tɜːnz] [west] ,
then it veers away to the north for some rods and turns west ,
然后 它 转向 离开 到 这 北 为了 一些 杆 和 转弯 西方 ,

然后它向北偏离几杆远，再转向西。

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊnti] [rəʊd] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɔːt] [gæp][rəʊd][ə'baʊt] ['fɪfti] [jɑːrdz] [nɔːθ] [ɒv; əv]
crossing the county road known as the Short Gap road about fifty yards north of
过境 这 县 路 已知 作为 这 短的 差距 路 关于 五十 码 北 的
[ɪts]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['tɜːnpaɪk] ,
its junction with the turnpike ,
它是 交汇处 和 这 收费公路 ,

在与收费公路交汇处以北约五十码处，穿过被称为肖特盖普路的县道，

[ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [naʊ] [əʊnd] [baɪ][dʒɒn]['leɪbər] .
and passing the house now owned by John Laber .
和 通过 这 房子 现在 拥有 经过 约翰 拉伯 .

经过约翰·拉伯现在拥有的房子。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [west] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [krɔːsɪz] [ðə; ði] ['tɜːnpaɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɛkˌhɑːrt]
A short distance west of this point it crosses the turnpike and the Eckhart
一个 短的 距离 西方 的 这 观点 它 十字架 这 收费公路 和 这 埃克哈特
[brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmbələnd] [ænd; ənd] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlrəʊd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə'vɔɪd][ə; eɪ] ['veri]
branch of the Cumberland and Pennsylvania Railroad in order to avoid a very
分支 的 这 坎伯兰 和 宾夕法尼亚州 铁路 在 命令 到 避免 一个 非常
[diːp] ['hɒləʊ] ,
deep hollow ,
深的 空洞的 ,

从这里向西不远处，它穿过收费公路和坎伯兰和宾夕法尼亚铁路的埃克哈特支线，以避开一个非常深的洼地。

[ænd; ənd][dʒɔɪnz][ðə; ði][paɪk] [ə'gen] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [fiːt] ['fɑːðə(r)][ɒn] .
and joins the pike again four hundred feet farther on .
和 加入 这 梭鱼 再次 四 百 脚 更远 在 .

再往前走四百英尺，它就再次与梭鱼汇合了。

['ɑːftə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['tɜːnpaɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [ˌaɪ 'tiː] [vɪəz] [ə'weɪ] [ə'gen]

After	following	the	old	turnpike	for	about	one	hundred	feet	it	veers	away	again
后	下列的	这	老的	收费公路	为了	关于	一	百	脚	它	转向	离开	再次

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [spruːs] [brɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

to	the	north	of	it	at	Spruce	Bridge	for	about	three	-	quarters	of	a
到	这	北	的	它	在	云杉	桥	为了	关于	三	-	四分之一	的	一个

[maɪl] ,

mile	,
英里	,

沿着旧收费公路行驶约一百英尺后，在云杉桥附近再次转向北面，行驶约四分之三英里。

['pɑːsɪŋ] [smɪθs] [bɪg] [rɒks] ,

passing	Smith's	Big	Rocks	,
通过	史密斯	大的	岩石	,

经过史密斯大岩石，

[ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] ['tɜːnpaɪk] [ə'gen] [les] [ðæn; ðən]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [iːst] [ɒv; əv]

and	joining	the	turnpike	again	less	than	quarter	of	a	mile	east	of
和	加入	这	收费公路	再次	较少的	比	四分之一	的	一个	英里	东方	的

-

Clarysville	.
-	.

在克拉里斯维尔以东不到四分之一英里处再次汇入收费公路。

[frɒm; frəm] ['ælɪˌgeɪni] [grəʊv] [kæmp] [graʊnd] [tuː; tə] - [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːt]

From	Alleghany	Grove	Camp	Ground	to	Clarysville	there	are	only	a	few	short
从	阿勒格尼	树林	营	地面	到	-	那里	是	仅有的	一个	很少	短的

['stretʃɪz] [weə(r)] ['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [siːn] ,

stretches	where	traces	of	the	road	cannot	be	distinctly	seen	,
伸展	在哪里	痕迹	的	这	路	不能	是	明显地	已见	,

从阿勒格尼格罗夫露营地到克拉里斯维尔，只有几小段路程无法清晰地看到道路的痕迹。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ði][skɑː(r)][ɪz] ['nɪəli] [ten] [fiːt] [diːp] .

and	in	some	places	the	scar	is	nearly	ten	feet	deep	.
和	在	一些	地方	这	瘢痕	是	几乎	十	脚	深的	.

在某些地方，疤痕深达近十英尺。

[æt; ət] - [ðə; ði][rəʊd] [tɜːnz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] ['flægɪ] [rʌn] ,

At	Clarysville	the	road	turns	into	the	valley	of	Flaggy	Run	,
在	-	这	路	转弯	进入	这	谷	的	旗帜	跑步	,

在克拉里斯维尔，道路转入弗拉吉溪谷。

[ə'pærəntli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [west] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

apparently	following	the	west	bank	of	the	stream	,
显然	下列的	这	西方	银行	的	这	溪流	,

显然沿着溪流西岸，

[-] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [diːp] [dɪ'preʃn] [fɔːmd] [baɪ][æn; ən][əʊld] [mɪl] [reɪs] [ðæt] [maɪt]

[	30	]	along	which	there	is	a	deep	depression	formed	by	an	old	mill	race	that	might
[	-	]	沿着	哪个	那里	是	一个	深的	沮丧	形成	经过	一个	老的	磨	种族	那	可能

['iːzəli] [biː; bi][mɪ'steɪkən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rəʊd][ɪt'self] .

easily	be	mistaken	for	the	road	itself	.
容易地	是	错误	为了	这	路	本身	.

[30] 沿途有一条古老的磨坊水渠形成的深洼地，很容易被误认为是道路本身。

[ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [ˌsaʊθ'west] [ɒv; əv] - [ðə; ði][rəʊd] [tɜːnz] ['ɔːlməʊst][æt; ət][ə; eɪ] [raɪt]

About	half	a	mile	southwest	of	Clarysville	the	road	turns	almost	at	a	right
关于	一半	一个	英里	西南	的	-	这	路	转弯	几乎	在	一个	正确的

['æŋg(ə)l] ,

angle	,
角度	,

从克拉里斯维尔向西南方向行驶约半英里，道路几乎呈直角转弯。

['kiːpɪŋ] [ə'prɒksɪmətli] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kaʊnti] [rəʊd][fɔː(r); fə(r)] [θriː] -
keeping **approximately** **the** **course** **of** **the** **present** **county** **road** **for** **three** **-**
保持 大约 这 课程 的 这 展示 县 路 为了 三 -
['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ʌp] ['hɑːfmən] ['hɒləʊ] .
quarters **of** **a** **mile** **up** **Hoffman** **Hollow** **.**
四分之一 的 一个 英里 向上 霍夫曼 空洞的 .

大致沿现有县道方向行驶四分之三英里，进入霍夫曼山谷。

[hɪə(r)] [ə'gen] , ['rʌnɪŋ] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][rəʊd] ,
Here **again** **,** **running** **parallel** **to** **the** **present** **road** **,**
这里 再次 , 跑步 平行线 到 这 展示 路 ,

同样，这条路与现在的道路平行，

[ɪz][æn; ən][əʊld] ['træmweɪ] ['rəʊdˌbed] [wɪtʃ] [maɪt] ['redɪli] [biː; bi]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)] ['brædəks] [pɑːθ] .
is **an** **old** **tramway** **roadbed** **which** **might** **readily** **be** **taken** **for** **Braddock's** **path** **.**
是 一个 老的 有轨电车 路基 哪个 可能 容易 是 已采取 为了 布拉多克的 小路 .

这是一条废弃的电车轨道，很容易被误认为是布拉多克的路。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['hɑːfmən] [kəʊl] [maɪnz] , [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,
A **short** **distance** **beyond** **the** **Hoffman** **coal** **mines** **,** **on** **the** **north** **side** **of** **the** **road** **,**
一个 短的 距离 超过 这 霍夫曼 煤炭 矿井 , 在 这 北 边 的 这 路 ,

过了霍夫曼煤矿不远，在路的北侧，

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] [diːp] [skɑː(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['brædəks] ['rəʊdˌbed] .
is **a** **very** **deep** **scar** **,** **which** **is** **probably** **a** **part** **of** **Braddock's** **roadbed** **.**
是 一个 非常 深的 瘢痕 , 哪个 是 大概 一个 部分 的 布拉多克的 路基 .

这是一道很深的疤痕，很可能是布拉多克路基的一部分。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðə; ði][rəʊd] [tɜːnz] ['nɔːθwəd] [æt; ət]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l][ɪn]
At **the** **top** **of** **the** **hill** **the** **road** **turns** **northward** **at** **almost** **a** **right** **angle** **in**
在 这 顶部 的 这 爬坡道 这 路 转弯 向北 在 几乎 一个 正确的 角度 在
['ɔːdə(r)][tuː; tə]['vɔɪd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ə; eɪ] ['veri] [waɪd] [swɒmp] ,
order **to** **avoid** **what** **was** **formerly** **a** **very** **wide** **swamp** **,**
命令 到 避免 什么 曾是 以前 一个 非常 宽的 沼泽 ,

到达山顶后，道路几乎呈直角向北转弯，以避开以前非常宽阔的沼泽地。

[ænd; ənd] [ðen] ['pɑːsɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [daʊn] [θruː] ['leɪmənz] ['ɔːtʃəd] , [weə(r)]
and **then** **passes** **over** **the** **ridge** **and** **down** **through** **Layman's** **orchard** **,** **where**
和 然后 通过 超过 这 岭 和 向下 通过 外行人的 果园 , 在哪里
[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [diːp] [skɑː(r)] .
there **is** **a** **deep** **scar** **.**
那里 是 一个 深的 瘢痕 .

然后越过山脊，向下穿过莱曼的果园，那里有一道深深的伤痕。

[nɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪdʒ] , [əʊvə'lʊkɪŋ] ['frɔːstbɜːrg][ænd; ənd][ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm]
Near **the** **end** **of** **this** **ridge** **,** **overlooking** **Frostburg** **and** **about** **five** **miles** **from**
靠近 这 结尾 的 这 岭 , 俯瞰 弗罗斯特堡 和 关于 五 英里 从
[spɛndɛloʊ] [kæmp] ,
Spendelow **Camp** **,**
斯彭德洛 营 ,

在这条山脊的尽头附近，俯瞰着弗罗斯特堡，距离斯彭德洛营地大约五英里，

[ɪz][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [ɪn'kæmpmənt] , ['mɑːrtɪnz][plɑːn'teɪʃ(ə)n] . [-]
is **the** **site** **of** **the** **second** **encampment** **,** **Martin's** **Plantation** **.** **[** **31** **]**
是 这 地点 的 这 第二 营地 , 马丁的 种植园 . [-]

是第二个营地，马丁种植园的所在地。[31]

[frɒm; frəm][hɪə(r)][ðə; ði][rəʊd] [krɔːsɪz] [fɜːst][ðə; ði] ['hedwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]

From	here	the	road	crosses	first	the	headwaters	of	the	eastern	branch	of
从	这里	这	路	十字架	第一的	这	源头	的	这	东	分支	的

['dʒɔːrdʒɪz] [kriːk] ,

George's	Creek	,
乔治的	溪	,

从这里开始，公路首先穿过乔治溪东支流的源头。

[nekst][ðə; ði] ['kʌmbələnd] [ænd; ənd] [ˌpensl'veɪnɪə] ['reɪlrəʊd] ,

next	the	Cumberland	and	Pennsylvania	Railroad	,
下一个	这	坎伯兰	和	宾夕法尼亚州	铁路	,

接下来是坎伯兰和宾夕法尼亚铁路，

[ænd; ənd] [ðen] [rʌnz] [ˌsaʊθ'iːst] [ɒv; əv]['frɔːstbɜːrg]['ɪntuː][ðə; ði] ['premɪsɪz] [ɒv; əv][dʒeɪmz][groʊz] ,

and	then	runs	southeast	of	Frostburg	into	the	premises	of	James	Grose	,
和	然后	跑步	东南	的	弗罗斯特堡	进入	这	前提	的	詹姆斯	格罗斯	,

[ænd; ənd][ɒn] [θruː] [ðə; ði] - ,

and	on	through	the	Sheatz	,
和	在	通过	这	-	,

然后向东南方向延伸至弗罗斯特堡，进入詹姆斯·格罗斯的领地，并继续穿过谢茨。

['teɪlə(r)] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['taɪli] ['prɒpətiz] [tuː; tə] ['brædək] [pɑːk] .

Taylor	,	and	William	Tiley	properties	to	Braddock	Park	.
泰勒	,	和	威廉	蒂利	特性	到	布拉多克	公园	.

Taylor 和 William Tiley 的房产归 Braddock Park 所有。

[ə'baʊt] - [fiːt] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːk] [ɪz][æn; ən][əʊld] ['maɪlstəʊn] ,

About	350	feet	north	of	this	park	is	an	old	milestone	,
关于	-	脚	北	的	这	公园	是	一个	老的	里程碑	,

公园以北约350英尺处有一座古老的里程碑。

[wɪtʃ] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][baɪ][sʌm; səm] ['raɪtər] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [set] [ʌp][baɪ] ['brædək] . [-

which	is	supposed	by	some	writers	to	have	been	set	up	by	Braddock	.	[	32
哪个	是	据称	经过	一些	作家	到	有	到过	放	向上	经过	布拉多克	.	[	-

]

]

]

一些作家认为这是布拉多克建立的。[32]

['liːvɪŋ] ['brædək] [pɑːk][ðə; ði][laɪn] [fˈɒləʊz] [ðə; ði][mɪd'ləʊðiən] [rəʊd][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt][fɔː(r)] ['hʌndrəd]

Leaving	Braddock	Park	the	line	follows	the	Midlothian	road	for	about	four	hundred
离开	布拉多克	公园	这	线	跟随	这	米德洛锡安	路	为了	关于	四	百

[fiːt] ;

feet	;
脚	;

离开布拉多克公园后，线路沿着米德洛锡安路延伸约四百英尺；

[bʌt; bət] , [suːn] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] [leɪn] ,

but	,	soon	entering	a	lane	,
但	,	很快	进入	一个	车道	,

但很快，他便进入了一条车道，

[ˌaɪ 'tiː] [krɔːsɪz] [ðə; ði] ['westən] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]['dʒɔːrdʒɪz] [kriːk] [iːst] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [sprɪŋ] - [haʊs]

it	crosses	the	western	branch	of	George's	Creek	east	of	an	old	spring	-	house
它	十字架	这	西	分支	的	乔治的	溪	东方	的	一个	老的	春天	-	房子

['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˌmʌsəl'mɑːn] ['fɑːmhaʊs] ,

standing	near	the	ruins	of	the	old	Musselman	farmhouse	,
常设	靠近	这	废墟	的	这	老的	穆塞尔曼	农家	,

它横跨乔治溪西支流，位于一座古老泉水房东侧，该泉水房靠近古老的穆塞尔曼农舍遗址。

[ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] “ [si:] . & [es] . [ˌmʌsəl'mɑ:n] , [meɪ] 30th , - .

and	bearing	the	inscription	“	C	.	&	S	.	Musselman	,	May	30th	,	1806	.
和	轴承	这	题词	“	C	.	&	S	.	穆塞尔曼	,	可能	30th	,	-	.

并刻有“C. & S. Musselman，1806 年 5 月 30 日”的字样。

” [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [wʌn] - [fɔ:θ] [maɪl] [west] [frɒm; frəm] ['brædək] [pɑ:k] , [ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv] [bɪg] ['sævɪdʒ] ['maʊntən] [bɪ'gɪnz] .

”	At	this	point	,	one	-	fourth	mile	west	from	Braddock	Park	,	the	ascent	of	Big	Savage	Mountain	begins	.
”	在	这	观点	,	一	-	第四	英里	西方	从	布拉多克	公园	,	这	上升	的	大的	野蛮的	山	开始	.

“从布拉多克公园向西四分之一英里处，开始攀登大萨维奇山。”

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['lev(ə)l] [spɒts] [ɒn] [ðə; ði] ['westən] [sləʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

Although	there	are	some	level	spots	on	the	western	slope	of	the	mountain	,
虽然	那里	是	一些	等级	地点	在	这	西	坡	的	这	山	,

虽然山脉西坡有一些平坦的地方，

[ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [tu:] [maɪlz] [ɪz] ['veri] [sti:p] [ænd; ənd] ['rɒki] ,

the	ascent	of	more	than	two	miles	is	very	steep	and	rocky	,
这	上升	的	更多的	比	二	英里	是	非常	陡	和	岩石	,

这段超过两英里的上坡路非常陡峭崎岖。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kʌt] [ɪz] ['sevrəl] [fi:t] [di:p] [ɪn] ['pleɪsɪz] . [-]

and	the	cut	is	several	feet	deep	in	places	.	[	33	]
和	这	切	是	一些	脚	深的	在	地方	.	[	-	]

在某些地方，切口深达数英尺。[33]

[ðə; ði] [dɪ'sent] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hɑ:f] [maɪl] [ɔ:(r)] [mɔ:(r)] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] ['veri] ['rʌgɪd] [ænd; ənd] [ɪn] ['pleɪsɪz]

The	descent	for	a	half	mile	or	more	is	also	very	rugged	and	in	places
这	下降	为了	一个	一半	英里	或者	更多的	是	还	非常	崎岖	和	在	地方

[ɪk'strɔ:dnrəli] [sti:p] . [-]

extraordinarily	steep	.	[	34	]
非常	陡	.	[	-	]

下坡路长达半英里或更长，路况崎岖，有些地方坡度非常陡峭。[34]

[ɒn] [ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [west] [sləʊps] [ðə; ði] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ru:t] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] .

On	the	east	and	west	slopes	the	traces	of	the	route	are	very	distinct	.
在	这	东方	和	西方	连续下坡	这	痕迹	的	这	路线	是	非常	清楚的	.

在东西两侧山坡上，路线的痕迹非常清晰。

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [ðə; ði] [rəʊd] [ju'naɪts] [wɪð] [ə; eɪ] ['haɪweɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [i:st] [ɒv; əv] ['ændru:] ['dʒæksən] [mɔ:rz] [stəʊn] [haʊs] ,

At	the	foot	of	the	mountain	the	road	unites	with	a	highway	a	little	to	the	east	of	Andrew	Jackson	Moore's	stone	house	,
在	这	脚	的	这	山	这	路	联合	和	一个	公路	一个	小的	到	这	东方	的	安德鲁	杰克逊	摩尔	石头	房子	,

在山脚下，这条路与一条高速公路汇合，这条高速公路位于安德鲁·杰克逊·摩尔的石头房子以东不远处。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:z] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] [hɑ:f] [ə; eɪ] [maɪl] ,

and	continues	with	it	for	nearly	half	a	mile	,
和	继续	和	它	为了	几乎	一半	一个	英里	,

并持续走了近半英里，

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pærəntli] [tɜ:nz] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ɔ:(r)] ['sekənd(ə)ri] [rəʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə'nʌðə(r)]

when	it	apparently	turns	into	a	private	or	secondary	road	for	about	another
什么时候	它	显然	转弯	进入	一个	私人的	或者	次要	路	为了	关于	其他

[maɪl] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɔ:dɪŋ] ['sævɪdʒ] ['rɪvə(r)] ,

mile	to	a	point	where	there	is	a	favorable	place	for	fording	Savage	River	,
英里	到	一个	观点	在哪里	那里	是	一个	有利	地方	为了	涉水	野蛮的	河	,

当它似乎变成一条私人道路或次要道路，再延伸大约一英里，到达一个适合渡过萨维奇河的地方时，

[ðə; ði][lɑːst]['wɔːtə(r)][ðæt] ['emptiz] [ɪt'self]['ɪntuː][ðə; ði][pə'təʊmək] . [-]

the	last	water	that	empties	itself	into	the	Potomac	.	[	35	]
这	最后的	水	那	空瓶	本身	进入	这	波托马克河	.	[	-	]

最后流入波托马克河的水。[35]

[nɪə(r)][ə; eɪ] ['skuːlhaʊs] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [bæŋk][ɒv; əv]['sævɪdʒ]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns]

Near	a	schoolhouse	on	the	north	bank	of	Savage	River	and	a	short	distance
靠近	一个	校舍	在	这	北	银行	的	野蛮的	河	和	一个	短的	距离

[west][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] ['keəri] [rʌn] [ðə; ði][rəʊd] [bɪ'gɪnz] [ə; eɪ] ['veri] [stiːp] [ə'sent] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]

west	of	the	mouth	of	Carey	Run	the	road	begins	a	very	steep	ascent	of	Little
西方	的	这	嘴	的	凯里	跑步	这	路	开始	一个	非常	陡	上升	的	小的

['sævɪdʒ] ['maʊntən] .

Savage	Mountain	.
野蛮的	山	.

在萨维奇河北岸的一所学校附近，以及凯里溪河口以西不远处，道路开始非常陡峭地攀登小萨维奇山。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['henri] ['bloʊkər] [fɑːm] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][ə; eɪ][maɪl] ['westwəd] ,

From	this	point	to	the	Henry	Blocher	farm	,	a	little	over	a	mile	westward	,
从	这	观点	到	这	亨利	布洛赫	农场	,	一个	小的	超过	一个	英里	向西	,

从这里到亨利·布洛赫农场，向西大约一英里多一点，

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [fˈbləʊz] ['kləʊsli] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['praɪvət] [weɪ] ,

the	course	of	the	road	follows	closely	that	of	a	private	way	,
这	课程	的	这	路	跟随	密切	那	的	一个	私人的	方式	,

这条路的走向与一条私人道路的走向非常接近。

[ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] ['ɪntərvlz] ['veri] [klɪə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

on	either	side	of	which	there	are	for	short	intervals	very	clear	signs	of	the
在	任何一个	边	的	哪个	那里	是	为了	短的	间隔	非常	清除	标志	的	这

[ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['brædək] [rəʊd] .

location	of	Braddock	Road	.
地点	的	布拉多克	路	.

在其两侧，不时可见清晰的布拉多克路位置标志。

[frɒm; frəm] ['veərɪəs] [ˌɪndə'keʃənz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['riːznəbl] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði] [fɑːm] [ɒv; əv]

From	various	indications	it	seems	reasonable	to	conclude	that	the	farm	of
从	各种各样的	症状	它	似乎	合理的	到	结束	那	这	农场	的

['henri] ['bloʊkər] ,

Henry	Blocher	,
亨利	布洛赫	,

根据各种迹象，可以合理地得出结论：亨利·布洛赫的农场

[wɪð] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['bloʊkər] , [mɑːrks][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['brædəks] [θɜːd]

with	the	adjoining	one	of	George	Blocher	,	marks	the	location	of	Braddock's	third
和	这	相邻的	一	的	乔治	布洛赫	,	标记	这	地点	的	布拉多克的	第三

[ɪn'kæmpmənt] , ['sævɪdʒ]['rɪvə(r)][kæmp] . [-]

encampment	,	Savage	River	Camp	.	[	36	]
营地	,	野蛮的	河	营	.	[	-	]

与乔治·布洛赫的营地相邻，标志着布拉多克第三个营地——萨维奇河营地的所在地。[36]

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l][trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] ['henri] ['bloʊkər]

There	is	a	local	tradition	that	about	five	hundred	yards	west	of	the	Henry	Blocher
那里	是	一个	当地的	传统	那	关于	五	百	码	西方	的	这	亨利	布洛赫

[fɑːm] [ə; eɪ] ['skɜːmɪʃ] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndiənz] [tʊk] [pleɪs] ,

farm	a	skirmish	with	the	Indians	took	place	,
农场	一个	小规模冲突	和	这	印度人	采取	地方	,

当地流传着这样一个说法：在亨利·布洛赫农场以西约五百码的地方，曾发生过一场与印第安人的小规模冲突。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɪə(r)][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] [iːst] [ɒv; əv] - [haʊs] [sʌm; səm] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz]

and	that	near	a	clump	of	trees	east	of	Blocher's	house	some	British	soldiers
和	那	靠近	一个	丛	的	树木	东方	的	-	房子	一些	英国	士兵

[wɜː(r); wə(r)] ['berid] . [-]

were	buried	.	[	37	]
是	埋葬	.	[	-	]

布洛赫尔家东边的一丛树附近埋葬着一些英国士兵。[37]

[frɒm; fræm] [ðə; ði] ['henri] ['bloʊkər] [fɑːm] [ðə; ði] [laɪn] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['praɪvət]

From	the	Henry	Blocher	farm	the	line	follows	the	general	course	of	a	private
从	这	亨利	布洛赫	农场	这	线	跟随	这	一般的	课程	的	一个	私人的

[rəʊd] ['westwəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ,

road	westward	for	about	a	mile	,
路	向西	为了	关于	一个	英里	,

从亨利·布洛赫农场出发，这条线大致沿着一条私人道路向西延伸约一英里。

[krɔːsɪz] [mʌdlɪk] [rʌn] [tuː; tə] [riːd] ['ændərsənz] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðens] [liːdz] [ʌp] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)]

crosses	Mudlick	Run	to	Read	Anderson's	house	,	and	thence	leads	up	a	rather
十字架	泥舔	跑步	到	读	安德森的	房子	,	和	因此	线索	向上	一个	相当

[fə'mɪdəb(ə)l] [hɪl] ,

formidable	hill	,
强大	爬坡道	,

穿过穆德里克溪到达里德·安德森家，然后向上攀登一座相当陡峭的山丘。

[ɒn] [wɪtʃ] ['brædəks] [ˌendʒə'nɪr] [ə'pɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [meɪd] [juːz]

on	which	Braddock's	engineers	appear	for	the	first	time	to	have	made	use
在	哪个	布拉多克的	工程师	出现	为了	这	第一的	时间	到	有	制成	使用

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [pɑːθ] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'sent] .

of	a	winding	path	as	a	means	of	ascent	.
的	一个	绕线	小路	作为	一个	方法	的	上升	.

布拉多克的工程师们似乎第一次利用蜿蜒的小路作为攀登的手段。

[frɒm; fræm] [ðɪs] [hɪl] [ðə; ði] [rəʊd] [rʌnz] [baɪ] ['veri] ['feɪvərəb(ə)l] [graʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['nɪəli] [streɪt] [laɪn]

From	this	hill	the	road	runs	by	very	favorable	ground	in	a	nearly	straight	line
从	这	爬坡道	这	路	跑步	经过	非常	有利	地面	在	一个	几乎	直的	线

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wʊd] ,

to	the	corner	of	a	wood	,
到	这	角落	的	一个	木头	,

从这座山丘出发，道路沿着非常平坦的地形几乎笔直地延伸到树林的角落。

[ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['taʊnʃɪp] [rəʊd] ,

and	then	on	through	the	woods	to	a	township	road	,
和	然后	在	通过	这	树林	到	一个	乡	路	,

然后穿过树林，到达乡间公路。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [krɔːsɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; fræm] [ðə; ði]

which	it	crosses	at	a	point	about	a	quarter	of	a	mile	from	the
哪个	它	十字架	在	一个	观点	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	从	这

['næʃ(ə)nəl] ['tɜːnpaɪk] .

National	turnpike	.
国家的	收费公路	.

它与国家收费公路相交的地点距离国家收费公路大约四分之一英里。

[prə'siːdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [streɪt] [laɪn] ['westwəd] [les] [ðæn; ðən] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] ,

Proceeding	in	the	same	straight	line	westward	less	than	quarter	of	a	mile	,
进行中	在	这	相同的	直的	线	向西	较少的	比	四分之一	的	一个	英里	,

沿同一直线向西行进不到四分之一英里，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ænd; ənd] [krɔːsɪz] [ðə; ði] ['tɜːnpaɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] .

it	reaches	and	crosses	the	turnpike	to	the	north	.
它	到达	和	十字架	这	收费公路	到	这	北	.

它向北延伸并穿过收费公路。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æt; ət][ɔː(r)][nɪə(r)] [ðɪs] [ˌɪntəˈsekʃn] [ðæt][ðə; ði][fɜːst] [brɪˈgeɪd] [ˈprɒbəbli] [ɪnˈkæmpt] [ɒn]

It	was	at	or	near	this	intersection	that	the	first	brigade	probably	encamped	on
它	曾是	在	或者	靠近	这	路口	那	这	第一的	旅	大概	营地	在

[dʒuːn] - . [-]

June	15	.	[	38	]
六月	-	.	[	-	]

第一旅可能于 6 月 15 日在此路口或附近扎营。[38]

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [tuː; tə][sʌm; səm] [wʊdz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl]

From	this	point	to	some	woods	less	than	a	quarter	of	a	mile
从	这	观点	到	一些	树林	较少的	比	一个	四分之一	的	一个	英里

['westwəd] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,

westward	there	is	no	trace	of	the	road	,
向西	那里	是	不	痕迹	的	这	路	,

从这里向西不到四分之一英里的树林里，就找不到路的痕迹了。

[bʌt; bət] [θruː] [ðiːz] [wʊdz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [mɑːkt] [skɑː(r)][fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][hɑːf][ə; eɪ][maɪl]

but	through	these	woods	there	is	a	well	-	marked	scar	for	over	half	a	mile
但	通过	这些	树林	那里	是	一个	出色地	-	标记	瘢痕	为了	超过	一半	一个	英里

[tuː; tə] [tuː] [maɪl] [rʌn] .

to	Two	Mile	Run	.
到	二	英里	跑步	.

但穿过这片树林，有一条清晰可见的伤痕，绵延半英里多，一直延伸到两英里溪。

[nɪə(r)] [ðɪs] [striːm] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪˈnaʊnd] “ [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [deθ] ,

Near	this	stream	are	the	renowned	“	Shades	of	Death	,
靠近	这	溪流	是	这	著名	“	色调	的	死亡	,

这条小溪附近是著名的“死亡阴影”，

” [wʌns][ə; eɪ] [diːp] ['fɒrɪst] [ðə; ði][tɒps][ɒv; əv] [huːz] ['taʊərɪŋ] [triːz] [ˌɪntɜː'twaɪnd] . [-]

”	once	a	deep	forest	the	tops	of	whose	towering	trees	intertwined	.	[	39	]
”	一次	一个	深的	森林	这	最高额	的	谁	参天	树木	交织在一起	.	[	-	]

“曾经是一片茂密的森林，参天大树的树冠交错在一起。[39]

[frɒm; frəm][ðə; ði] “ [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [deθ] ” [ðə; ði][rəʊd] ['pɑːsɪz] [ʌp] [red] [rɪdʒ] ,

From	the	“	Shades	of	Death	”	the	road	passes	up	Red	Ridge	,
从	这	“	色调	的	死亡	”	这	路	通过	向上	红色的	岭	,

从“死亡阴影”出发，道路向上延伸至红岭，

['krɒsɪŋ] [əˈnʌðə(r)] [rəʊd][ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]

crossing	another	road	a	few	rods	to	the	north	of	a	house	now	occupied	by
过境	其他	路	一个	很少	杆	到	这	北	的	一个	房子	现在	占领	经过

['henri] - ;

Henry	Meerbach	;
亨利	-	;

穿过另一条路，在亨利·米尔巴赫现在居住的房子北边几杆远的地方；

[-] [ðens] [ˌaɪ ˈtiː] [rʌnz] [tuː; tə] [wʊlf] [swɒmp] [ænd; ənd] [red] [rʌn] ,

[	40	]	thence	it	runs	to	Wolf	Swamp	and	Red	Run	,
[	-	]	因此	它	跑步	到	狼	沼泽	和	红色的	跑步	,

[40] 然后它流向狼沼和红跑道，

[-] [ænd; ənd][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] ['medəʊ] ['maʊntən] . [-]

[	41	]	and	on	to	the	foot	of	Meadow	Mountain	.	[	42	]
[	-	]	和	在	到	这	脚	的	草地	山	.	[	-	]

[41] 并继续前往草甸山脚下。[42]

[ɒn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][west] [sləʊps][ɒv; əv] [ðɪs] ['maʊntən] [ðə; ði][kʌts] , [frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə][ten]
On **the** **east** **and** **west** **slopes** **of** **this** **mountain** **the** **cuts** **,** **from** **six** **to** **ten**
在 这 东方 和 西方 连续下坡 的 这 山 这 削减 , 从 六 到 十
[fiːt] [diːp] ,
feet **deep** **,**
脚 深的 ,

在这座山的东坡和西坡上，有六到十英尺深的切口，

[ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ['dɪstənsɪz] ['klɪəli] [pə'septəb(ə)l] .
are **for** **long** **distances** **clearly** **perceptible** **.**
是 为了 长的 距离 清楚地 可感知的 .

远距离也能清晰可见。

[ɒn][ðə; ði] ['westən] [sləʊp][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [medəuz] , [naʊ] [əʊnd] [baɪ][diː] . [ef] .
On **the** **western** **slope** **the** **beautiful** **estate** **of** **Little** **Meadows** **,** **now** **owned** **by** **D** **.** **F** **.**
在 这 西 坡 这 美丽的 财产 的 小的 草地 , 现在 拥有 经过 D . F .
['kɜːrkəndɔːl] ,
Kuykendall **,**
库肯德尔 ,

在西坡上，坐落着美丽的利特尔梅多斯庄园，现在归DF Kuykendall所有。

[ɒv; əv] ['kʌmbələnd] , [mɑːrks][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [ɪn'kæmpmənt] . [-]
of **Cumberland** **,** **marks** **the** **location** **of** **the** **fourth** **encampment** **.** **[** **43** **]**
的 坎伯兰 , 标记 这 地点 的 这 第四 营地 . [-]

坎伯兰郡，标志着第四个营地的所在地。[43]

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]['lɪt(ə)l] [medəuz] [ðə; ði][rəʊd] [krɔːsɪz] ['tʃesnʌt] [rɪdʒ] .
A **short** **distance** **from** **Little** **Meadows** **the** **road** **crosses** **Chestnut** **Ridge** **.**
一个 短的 距离 从 小的 草地 这 路 十字架 板栗 岭 .

从小草甸出发不远，公路就穿过栗树岭。

[ðens] [prə'siːdɪŋ] ['westwədli] ,
Thence **proceeding** **westwardly** **,**
因此 进行中 向西 ,

然后向西行进，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌɪntə'sekts] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['tɜːnpaɪk] [ə'baʊt][wʌn][maɪl] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kɹ'ɒsɪŋz]
it **intersects** **the** **National** **turnpike** **about** **one** **mile** **east** **of** **the** **Little** **Crossings**
它 交叉点 这 国家的 收费公路 关于 一 英里 东方 的 这 小的 十字路口
[brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['kæsəlˌmæn]['rɪvə(r)] ,
bridge **over** **the** **Castleman** **River** **,**
桥 超过 这 卡斯尔曼 河 ,

它与国家收费公路相交于卡斯尔曼河上的小十字路口桥以东约一英里处。

[rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [fɑːm] [ɒv; əv]['iːlaɪ]['stæntən] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [klɪə(r)][skɑː(r)] ,
runs **through** **the** **farm** **of** **Eli** **Stanton** **,** **where** **there** **is** **a** **very** **clear** **scar** **,**
跑步 通过 这 农场 的 伊莱 斯坦顿 , 在哪里 那里 是 一个 非常 清除 瘢痕 ,

这条路穿过伊莱·斯坦顿的农场，那里有一道非常明显的伤痕。

[ænd; ənd] [ðen] [krɔːsɪz] [ðə; ði] ['dʒenɪŋz] ['brʌðəz] - ['reɪlrəʊd] . [-]
and **then** **crosses** **the** **Jennings** **Brothers** **'** **railroad** **.** **[** **44** **]**
和 然后 十字架 这 詹宁斯 兄弟 - 铁路 . [-]

然后穿过詹宁斯兄弟铁路。[44]

[ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl]['fɑːðə(r)] ['westwəd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪntə'sekts] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['tɜːnpaɪk] [nɪə(r)]
A **quarter** **of** **a** **mile** **farther** **westward** **it** **intersects** **the** **National** **turnpike** **near**
一个 四分之一 的 一个 英里 更远 向西 它 交叉点 这 国家的 收费公路 靠近
['stæntənz] [əʊld] [mɪl] ;
Stanton's **old** **mill** **;**
斯坦顿的 老的 磨 ;

再往西四分之一英里，就在斯坦顿老磨坊附近与国家收费公路相交；

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['tɜːnpaɪk] ['veri] ['kləʊsli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz] , [ˌaɪ 'tiː] [vɪəz] [ɒf]
but , after following the turnpike very closely for a few rods , it veers off
但 , 后 下列的 这 收费公路 非常 密切 为了 一个 很少 杆 , 它 转向 离开
[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
to the south ,
到 这 南 ,

但是，沿着收费公路行驶了几杆（约45米）后，它转向南方。

['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['kæsəlˌmæn]['rɪvə(r)][ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kɹ'ɒsɪŋz] [brɪdʒ]
crossing the Castleman River about three hundred yards above the Little Crossings bridge
过境 这 卡斯尔曼 河 关于 三 百 码 多于 这 小的 十字路口 桥
,
,
,

在小渡口桥上游约三百码处过卡斯尔曼河，

[nɪə(r)][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['ləʊkəli] [nəʊn] [æz; əz] ['hɪkəri] [həʊl] .
near a point locally known as Hickory Hole .
靠近 一个 观点 本地 已知 作为 山核桃 洞 .

在当地被称为"山核桃洞"的地方附近。

[ɒn] [ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ðə; ði] [rəʊd] [vɪəz] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,
On the west side of the river the road veers away to the southwest ,
在 这 西方 边 的 这 河 这 路 转向 离开 到 这 西南 ,

河西岸的道路向西南方向拐弯，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔːdɪŋ] ['entəz] [sʌm; səm] [wʊdz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][skɑː(r)]
and a few rods from the fording enters some woods , in which the scar
和 一个 很少 杆 从 这 涉水 进入 一些 树林 , 在 哪个 这 瘢痕
[ɪz] [wel] [mɑːkt] .
is well marked .
是 出色地 标记 .

从涉水处往前走几杆就进入了一片树林，树林里清晰地留有伤痕。

[ðens] ['tɜːnɪŋ] ['westwəd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] [ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [saʊθ] [ɒv; əv]
Thence turning westward it passes about a quarter of a mile south of
因此 转弯 向西 它 通过 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 南 的
['grænts,vɪl] ,
Grantsville ,
格兰茨维尔 ,

然后转向西行，经过格兰茨维尔以南约四分之一英里处。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [ɪn][æn; ən] [ə'prɒksɪmətli] [streɪt] [laɪn][tuː; tə] [ʃeɪd] [hɪl] ,
and continues in an approximately straight line to Shade Hill ,
和 继续 在 一个 大约 直的 线 到 阴影 爬坡道 ,

然后大致沿直线延伸至谢德山，

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [ə; eɪ][skɑː(r)][æz; əz] [diːp] [æz; əz]['eni][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] ['reɪndʒɪz] ['priːviəsli]
which shows a scar as deep as any on the mountain ranges previously
哪个 演出 一个 瘢痕 作为 深的 作为 任何 在 这 山 范围 之前
['menʃ(ə)nd] . [-]
mentioned . [45]
提及 . [-]

这表明，它留下的伤疤与前面提到的山脉上的任何伤疤一样深。[45]

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [sləʊp][ɒv; əv] [ðɪs] [hɪl] [ðə; ði][rəʊd] [krɔːsɪz] [bɪg] [ʃeɪd] [rʌn] ;
At the foot of the western slope of this hill the road crosses Big Shade Run ;
在 这 脚 的 这 西 坡 的 这 爬坡道 这 路 十字架 大的 阴影 跑步 ;

在这座山丘西坡的山脚下，道路穿过大荫溪；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ['westwəd] , [nɪə(r)]['lɪt(ə)l] [ʃeɪd] [rʌn] ,
and **a** **short** **distance** **westward** **,** **near** **Little** **Shade** **Run** **,**
和 一个 短的 距离 向西 , 靠近 小的 阴影 跑步 ,

再往西走一小段距离，靠近小荫溪（Little Shade Run），

[ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [bɑːn] [naʊ] [əʊnd] [baɪ][dʒɒn][piː] . ['mɪlə(r)] .
it **passes** **the** **house** **and** **barn** **now** **owned** **by** **John** **P** **.** **Miller** **.**
它 通过 这 房子 和 谷仓 现在 拥有 经过 约翰 P . 磨坊主 .

它经过约翰·P·米勒现在拥有的房屋和谷仓。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [ɪn'kæmpmənt] .
This **was** **the** **place** **of** **the** **fifth** **encampment** **.**
这 曾是 这 地方 的 这 第五 营地 .

这是第五个营地所在地。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ɪn][pleɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['tɜːnpaɪk] ,
At **this** **point** **,** **in** **plain** **view** **of** **the** **National** **turnpike** **,**
在 这 观点 , 在 清楚的 看法 的 这 国家的 收费公路 ,

此时，就在国家收费公路的视线范围内，

[ðə; ði][rəʊd] [bɪ'gɪnz][ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv]['niːgrəʊ] ['maʊntən] .
the **road** **begins** **the** **ascent** **of** **Negro** **Mountain** **.**
这 路 开始 这 上升 的 黑人 山 .

道路开始攀登黑人山。

['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [treɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] ,
Following **a** **distinct** **trace** **for** **about** **a** **mile** **,**
下列的 一个 清楚的 痕迹 为了 关于 一个 英里 ,

沿着清晰的痕迹走大约一英里，

[ðə; ði]['trævələ(r)] ['riːtʃɪz] [ðə; ði][fɑːm] [naʊ] [əʊnd] [baɪ][dʒiː] . ['dʌbljuː] . [ʃɔː] .
the **traveller** **reaches** **the** **farm** **now** **owned** **by** **G** **.** **W** **.** **Shaw** **.**
这 游客 到达 这 农场 现在 拥有 经过 G . W . 肖 .

旅行者到达了现在属于 GW Shaw 的农场。

[ðə; ði][rəʊd] ['pɑːsɪz] [nɔːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ; [ænd; ənd] ,
The **road** **passes** **north** **of** **his** **house** **;** **and** **,**
这 路 通过 北 的 他的 房子 ; 和 ,

这条路从他家北面经过；而且，

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] [ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm]
at **a** **point** **a** **quarter** **of** **a** **mile** **to** **the** **westward** **and** **about** **the** **same**
在 一个 观点 一个 四分之一 的 一个 英里 到 这 向西 和 关于 这 相同的
['dɪstəns] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['tɜːnpaɪk] ,
distance **south** **of** **the** **National** **turnpike** **,**
距离 南 的 这 国家的 收费公路 ,

在距离国家收费公路以西四分之一英里，以南大约相同距离的某个点上，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌɪntə'sekts] [ə; eɪ] ['kʌntri] [rəʊd] [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek-] ['nɔːθwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɜːnpaɪk] .
it **intersects** **a** **country** **road** **which** **extends** **northward** **to** **the** **turnpike** **.**
它 交叉点 一个 国家 路 哪个 扩展 向北 到 这 收费公路 .

它与一条乡村公路相交，这条乡村公路向北延伸至收费公路。

[kən'tɪnjʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [streɪt] [laɪn] ,
Continuing **from** **this** **point** **in** **the** **same** **straight** **line** **,**
继续 从 这 观点 在 这 相同的 直的 线 ,

从这一点沿同一条直线继续，

[ˌaɪ ˈtiː] [krɔːsɪz] [ðə; ði] [ˈtɜːnpaɪk] [wʌn] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [west] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmaɪlstəʊn] [wɪtʃ]

it	crosses	the	turnpike	one	-	fourth	of	a	mile	west	of	a	milestone	which
它	十字架	这	收费公路	一	-	第四	的	一个	英里	西方	的	一个	里程碑	哪个

[beəz] [ðə; ði][ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] “ - [tuː; tə] [ˈwiːlɪŋ] [tuː; tə][ˈfrɔːstbɜːrg] - .

bears	the	inscription	“	104	to	Wheeling	To	Frostburg	16	.
熊	这	题词	“	-	到	惠灵	到	弗罗斯特堡	-	.

它在标有“104 到惠灵到弗罗斯特堡 16”字样的里程碑以西四分之一英里处穿过收费公路。

” [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl][ðə; ði][skɑː(r)][ɒv; əv]

”	Up	the	mountain	for	a	distance	of	less	than	a	mile	the	scar	of
”	向上	这	山	为了	一个	距离	的	较少的	比	一个	英里	这	瘢痕	的

[ðə; ði][rəʊd][ɪz] [ˈklɪəli] [siːn] ,

the	road	is	clearly	seen	,
这	路	是	清楚地	已见	,

“沿着山路向上走不到一英里，就能清晰地看到道路留下的痕迹。”

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [nɔːθ] [fɔːk] [ɒv; əv]['spaɪkə(r)] [rʌn] [ɒn][ðə; ði] ['iːstən] [sləʊp] .

as	far	as	the	north	fork	of	Spiker	Run	on	the	eastern	slope	.
作为	远的	作为	这	北	叉	的	扣球手	跑步	在	这	东	坡	.

一直到东坡上的斯派克溪北支流。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] , [əˈgen] , [ðə; ði][laɪn][ɪz] ['iːzəli] ['fɒləʊd] ['westwəd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]

From	this	point	,	again	,	the	line	is	easily	followed	westward	for	more	than
从	这	观点	,	再次	,	这	线	是	容易地	随后	向西	为了	更多的	比

[hɑːf][ə; eɪ][maɪl] ,

half	a	mile	,
一半	一个	英里	,

从这一点出发，沿着这条线向西很容易走半英里多。

[ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɑːsɪz] [ɪˈmiːdiətli] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [əʊk] [grəʊv] [ɔː(r)] [ˈmenənaɪt] [tʃɜːtʃ] ;

until	it	passes	immediately	south	of	the	Oak	Grove	or	Mennonite	church	;
直到	它	通过	立即地	南	的	这	橡木	树林	或者	门诺派	教会	;

直到它正好经过橡树林或门诺派教堂的南面；

[bʌt; bət][frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌɪntəˈsekts] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [rəʊd] [ɒn]

but	from	here	to	the	place	at	which	it	intersects	the	National	road	on
但	从	这里	到	这	地方	在	哪个	它	交叉点	这	国家的	路	在

[ðə; ði] [ˈiːstən] [sləʊp] [ɒv; əv]['niːgrəʊ] ['maʊntən] ,

the	eastern	slope	of	Negro	Mountain	,
这	东	坡	的	黑人	山	,

但从这里到它在黑山东坡与国道相交的地方，

[æt; ət][ə; eɪ] [leɪn] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][eɪtʃ] . [siː] . ['bʌtlə(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [slaɪt]

at	a	lane	east	of	the	house	of	H	.	C	.	Butler	,	there	are	but	slight
在	一个	车道	东方	的	这	房子	的	H	.	C	.	巴特勒	,	那里	是	但	轻微

['treɪsɪs] .

traces	.
痕迹	.

在 HC Butler 家东边的一条小巷里，只有一些蛛丝马迹。

[əˈlɒŋ] [ðɪs] [leɪn] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [θruː] ['slaɪtli] ['rəʊlɪŋ] [dɪˈpreʃnz] [ðə; ði][rəʊd] [rʌnz] [ɒn]

Along	this	lane	for	half	a	mile	through	slightly	rolling	depressions	the	road	runs	on
沿着	这	车道	为了	一半	一个	英里	通过	轻微地	滚动	抑郁症	这	路	跑步	在

[tuː; tə] [rʌn] ,

to	Puzzley	Run	,
到	令人费解的	跑步	,

沿着这条小路走半英里，穿过略微起伏的洼地，道路就通向帕兹利溪。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['fɔːdɪŋ] [ðə; ði][rʌn] ['pɑːsɪz] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][skɑː(r)] [nɔːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['veɪkənt][lɒg]

and	after	fording	the	run	passes	with	a	distinct	scar	north	of	a	vacant	log
和	后	涉水	这	跑步	通过	和	一个	清楚的	瘢痕	北	的	一个	空缺	日志

[haʊs] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['veri] ['dɪfɪkəlt] [pɑːs][tuː; tə][ə; eɪ] [leɪn] [iːst] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['ɔːgəˌstiːnz] [haʊs] ,

house	over	a	very	difficult	pass	to	a	lane	east	of	William	Augustine's	house	,
房子	超过	一个	非常	难的	经过	到	一个	车道	东方	的	威廉	奥古斯丁的	房子	,

涉过一条小溪，溪流北面有一道明显的伤痕，溪流北面是一座空置的木屋，溪流穿过一个非常难走的山口，到达威廉·奥古斯丁家东边的一条小路。

[ænd; ənd] [ðens] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [leɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [rɒdz][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

and	thence	along	this	lane	for	several	rods	to	the	house	,
和	因此	沿着	这	车道	为了	一些	杆	到	这	房子	,

然后沿着这条小路走几杆路就到房子那里了。

[wɪtʃ] [ɪz] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði]['veri]['rəʊdˌbed][ɪt'self][ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən][wʌn]['hʌndrəd] [jɑːrdz]

which	is	built	on	the	very	roadbed	itself	and	less	than	one	hundred	yards
哪个	是	建造	在	这	非常	路基	本身	和	较少的	比	一	百	码

[frɒm; frəm][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['tɜːnpaɪk] .

from	the	National	turnpike	.
从	这	国家的	收费公路	.

它就建在路基上，距离国家收费公路不到一百码。

[frɒm; frəm] ['ɔːgəˌstiːnz] [haʊs] [ðə; ði][laɪn] [rʌnz] ['pærəlel][tuː; tə][ðə; ði] ['tɜːnpaɪk] , [bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː]

From	Augustine's	house	the	line	runs	parallel	to	the	turnpike	,	but	a	few
从	奥古斯丁的	房子	这	线	跑步	平行线	到	这	收费公路	,	但	一个	很少

[rɒdz] [saʊθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

rods	south	of	it	,
杆	南	的	它	,

从奥古斯丁家出发，这条线与收费公路平行，但位于收费公路以南几杆处。

[fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] [tuː] [maɪlz][tuː; tə] [kuːn] - [haʊs] ,

for	over	two	miles	to	Coon	Spiker's	house	,
为了	超过	二	英里	到	浣熊	-	房子	,

走了两英里多才到库恩·斯派克的家，

['ʃəʊɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [dɪ'stɪŋkt] .

showing	here	and	there	traces	of	the	road	that	are	more	or	less	distinct	.
显示	这里	和	那里	痕迹	的	这	路	那	是	更多的	或者	较少的	清楚的	.

这里那里可以看到一些或多或少清晰的道路痕迹。

[ə'pærəntli] ['pɑːsɪŋ] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] [ænd; ənd][ɒn] [θruː] [ə; eɪ] [leɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ]

Apparently	passing	south	of	this	house	and	on	through	a	lane	to	the	south
显然	通过	南	的	这	房子	和	在	通过	一个	车道	到	这	南

[ɒv; əv] ['stiːvn] - [haʊs] ,

of	Stephen	Spiker's	house	,
的	史蒂芬	-	房子	,

显然是从这栋房子南边经过，然后沿着一条小路继续向南走到斯蒂芬·斯派克家南边。

[ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)ntli] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] , ['entəz] [ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv] [wʊdz] ,

it	presently	,	a	little	to	the	westward	,	enters	a	stretch	of	woods	,
它	目前	,	一个	小的	到	这	向西	,	进入	一个	拉紧	的	树林	,

它现在稍微偏西一点，进入一片树林。

[θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['prəʊsiːdz]['əʊvə(r)] ['kaɪzər] [rɪdʒ] , [weə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['veri]

through	which	it	proceeds	over	Keyser	Ridge	,	where	,	although	there	is	a	very
通过	哪个	它	收益	超过	凯泽	岭	,	在哪里	,	虽然	那里	是	一个	非常

[lʌg'ʒʊəriənt] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['ʌndəbrʌʃ] ,

luxuriant	growth	of	underbrush	,
茂盛的	生长	的	草丛	,

它穿过凯泽岭，那里虽然灌木丛生，但

[ðə; ði] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)] [tu:] [maɪlz][ɪz][səʊ][dɪ'stɪŋkt][æz; əz][tu:; tə]

the	trace	of	the	road	for	a	little	over	two	miles	is	so	distinct	as	to
这	痕迹	的	这	路	为了	一个	小的	超过	二	英里	是	所以	清楚的	作为	到

[li:v] [nəʊ] [daʊt] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ɪts] [kɔ:s] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['rɒki] [ænd; ənd] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [pɑ:s] .

leave	no	doubt	in	regard	to	its	course	over	this	rocky	and	very	difficult	pass	.
离开	不	怀疑	在	看待	到	它是	课程	超过	这	岩石	和	非常	难的	经过	.

在这段略长于两英里的路程中，道路的痕迹非常清晰，毫无疑问，这条路蜿蜒穿过了这条崎岖险峻的山口。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ˌaɪ 'ti:] [i'mə:dʒ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [fɔ:k] [ɒv; əv] [mɪl] [rʌn]

From	the	woods	it	emerges	into	the	bottom	of	the	north	fork	of	Mill	Run
从	这	树林	它	出现	进入	这	底部	的	这	北	叉	的	磨	跑步

,

,

,

它从树林中流出，进入米尔溪北支流的下游。

[les] [ðæn; ðən][hɑ:f][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd]['meəriləʊnd] ['baʊndri] [laɪn]

less	than	half	a	mile	from	the	Pennsylvania	and	Maryland	boundary	line
较少的	比	一半	一个	英里	从	这	宾夕法尼亚州	和	马里兰州	边界	线

[æt; ət] ['oʊktən] , ['meəriləʊnd] . [-]

at	Oakton	,	Maryland	.	[	46	]
在	奥克顿	,	马里兰州	.	[	-	]

距离马里兰州奥克顿的宾夕法尼亚州和马里兰州边界线不到半英里。[46]

[hɪə(r)] , [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˌpɪktʃə'resk] ['pleɪsɪz][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'kæmpmənt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

Here	,	in	one	of	the	most	picturesque	places	for	an	encampment	along	the
这里	,	在	一	的	这	最多	如画	地方	为了	一个	营地	沿着	这

[ɪn'taɪə(r)] [ru:t] ,

entire	route	,
全部的	路线	,

这里是整条路线上风景最优美的露营地之一，

[wɒz; wəz][beə(r)][kæmp] . [-]

was	Bear	Camp	.	[	47	]
曾是	熊	营	.	[	-	]

是熊营。[47]

['li:vɪŋ] [beə(r)][kæmp] , [ðə; ði][rəʊd] , ['ɑ:ftə(r)] ['krɒsɪŋ] [mɪl] [rʌn] , [ˌɪntə'sept] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə]

Leaving	Bear	Camp	,	the	road	,	after	crossing	Mill	Run	,	intercepts	the	Pennsylvania
离开	熊	营	,	这	路	,	后	过境	磨	跑步	,	拦截	这	宾夕法尼亚州

['baʊndri] [laɪn] ,

boundary	line	,
边界	线	,

离开熊营后，道路穿过米尔溪，与宾夕法尼亚州边界线相交。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [rɒdz]['fɑ:ðə(r)][ɒn] [krɔ:sɪz] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['tɜ:npaɪk] [les] [ðæn; ðən][wʌn] - [fɔ:θ]

and	a	few	rods	farther	on	crosses	the	National	turnpike	less	than	one	-	fourth
和	一个	很少	杆	更远	在	十字架	这	国家的	收费公路	较少的	比	一	-	第四

[ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [west] [ɒv; əv] ['oʊktən] .

of	a	mile	west	of	Oakton	.
的	一个	英里	西方	的	奥克顿	.

再往前走几杆，就与国家收费公路相交，距离奥克顿以西不到四分之一英里。

[ˌaɪ 'ti:] [ðen] [kən'tɪnju:z] [ɪts] [kɔ:s] ['əʊvə(r)] ['waɪndɪŋ] [rɪdʒ] ,

It	then	continues	its	course	over	Winding	Ridge	,
它	然后	继续	它是	课程	超过	绕线	岭	,

然后它继续流经蜿蜒山脊，

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['treɪsɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] [wel] [mɑ:kt] .

on	which	the	traces	of	it	are	especially	well	marked	.
在	哪个	这	痕迹	的	它	是	尤其	出色地	标记	.

其痕迹在上面尤为明显。

[ɒn][ðə; ði][west][saɪd][ɒv; əv][ðɪs] [rɪdʒ] [ðə; ði][laɪn]['pɑːsɪz] [nɔːθ] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][mɪlk] [haʊs]

On	the	west	side	of	this	ridge	the	line	passes	north	of	an	old	milk	house
在	这	西方	边	的	这	岭	这	线	通过	北	的	一个	老的	牛奶	房子

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ][stəʊn] [haʊs] [əʊnd] [baɪ] ['wɪljəm] ['mɪlə(r)] .

and	of	a	stone	house	owned	by	William	Miller	.
和	的	一个	石头	房子	拥有	经过	威廉	磨坊主	.

在这条山脊的西侧，这条线从威廉·米勒拥有的一座旧牛奶房和一座石头房子的北面经过。

[ə'baʊt][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] ['westwəd] [ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪnz][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['tɜːnpaɪk] ,

About	half	a	mile	westward	it	joins	the	National	turnpike	,
关于	一半	一个	英里	向西	它	加入	这	国家的	收费公路	,

向西大约半英里后，它与国家收费公路汇合。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [sɪks]['hʌndrəd] [fiːt] ,

which	it	follows	for	nearly	six	hundred	feet	,
哪个	它	跟随	为了	几乎	六	百	脚	,

它沿着这条线延伸了近六百英尺，

[ænd; ənd] [ðen] [vɪəz] [ə'weɪ][ɪn][ə; eɪ] ['nɔːðəli] [də'rekʃ(ə)n] [θruː] [sʌm; səm] [wʊdz] ,

and	then	veers	away	in	a	northerly	direction	through	some	woods	,
和	然后	转向	离开	在	一个	北风	方向	通过	一些	树林	,

然后转向北方，穿过一片树林。

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['hedwɔːtəz] [ɒv; əv]['lɔrəl, 'lɔː-] [rʌn] [nɪə(r)][æn; ən][əʊld] ['tʃesnʌt] [triː] ,

crossing	the	headwaters	of	Laurel	Run	near	an	old	chestnut	tree	,
过境	这	源头	的	劳雷尔	跑步	靠近	一个	老的	板栗	树	,

在老栗树附近，穿过劳雷尔溪的源头，

[tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [iːst] [ɒv; əv] ['edwəd] [dʒeɪ] . ['ɔːgəˌstiːnz] [haʊs] .

two	hundred	yards	east	of	Edward	J	.	Augustine's	house	.
二	百	码	东方	的	爱德华	J	.	奥古斯丁的	房子	.

在爱德华·J·奥古斯丁家以东两百码处。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['ædɪsən] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][ə; eɪ][maɪl] ['dɪstənt] ,

From	this	point	to	Addison	,	a	little	over	a	mile	distant	,
从	这	观点	到	艾迪生	,	一个	小的	超过	一个	英里	遥远	,

从这里到艾迪森，大约一英里多一点，

[ðə; ði][rəʊd] ['pærəlels] [ðə; ði] ['tɜːnpaɪk] [les] [ðæn; ðən]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ]

the	road	parallels	the	turnpike	less	than	quarter	of	a	mile	to	the	north
这	路	平行线	这	收费公路	较少的	比	四分之一	的	一个	英里	到	这	北

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

这条路与收费公路平行，位于收费公路以北不到四分之一英里处。

[frɒm; frəm] ['ædɪsən] [ðə; ði] [kɔːs] ['westwəd] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [tuː] [maɪlz][tuː; tə][dʒɒn] ['ɔːgəˌstiːnz]

From	Addison	the	course	westward	for	nearly	two	miles	to	John	Augustine's
从	艾迪生	这	课程	向西	为了	几乎	二	英里	到	约翰	奥古斯丁的

[haʊs] [ɪz] [wel] [dɪ'faɪnd] ,

house	is	well	defined	,
房子	是	出色地	定义	,

从艾迪生向西走近两英里，就能到达约翰·奥古斯丁的家，路线很清晰。

[ðəʊ] ['əʊnli][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [dʌz] [wʌn][faɪnd]['nəʊtɪsəb(ə)l][skɑːrz][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .

though	only	here	and	there	does	one	find	noticeable	scars	of	the	road	.
尽管	仅有的	这里	和	那里	做	一	寻找	显	疤痕	的	这	路	.

不过，只有零星几个地方才能看到道路留下的明显痕迹。

[bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [dʒɒn] ['ɔːgəˌstiːnz] [haʊs] [wʌn] ['kɒmz] [tuː; tə]['dʒæspə(r)] ['ɔːgəˌstiːnz] [ɪ'steɪt] ,

Before	reaching	John	Augustine's	house	one	comes	to	Jasper	Augustine's	estate	,
前	到达	约翰	奥古斯丁的	房子	一	来	到	碧玉	奥古斯丁的	财产	,

在到达约翰·奥古斯丁的住所之前，会先经过贾斯珀·奥古斯丁的庄园。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['fɔ:məli] [ɒn] ['brædək] [rəʊd] [æn; ən][əʊld][həʊ'tel] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][əʊld]
where **there** **was** **formerly** **on** **Braddock** **Road** **an** **old** **hotel** **known** **as** **the** **Old**
在哪里 那里 曾是 以前 在 布拉多克 路 一个 老的 酒店 已知 作为 这 老的
['græni] [welʃ] [haʊs] ,
Granny **Welsh** **House** **,**
奶奶 威尔士语 房子 ,

以前在布拉多克路有一家名为"老奶奶威尔士之家"的老旅馆，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [rɪ'meɪnz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [stəʊnz] .
of **which** **nothing** **now** **remains** **but** **a** **few** **foundation** **stones** **.**
的 哪个 没有什么 现在 遗迹 但 一个 很少 基础 石头 .

如今这里只剩下几块地基石了。

[ðə; ði][ɪg'zækt] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] ['brædək] [rəʊd] [krɔ:sɪz] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
The **exact** **location** **of** **the** **point** **at** **which** **Braddock** **Road** **crosses** **the** **National**
这 精确的 地点 的 这 观点 在 哪个 布拉多克 路 十字架 这 国家的
['tɜ:npaɪk] [west] [ɒv; əv][dʒɒn] ['ɔ:gəˌsti:nz] [haʊs] [ɪz][nɒt][kwaɪt][klɪə(r)] ;
turnpike **west** **of** **John** **Augustine's** **house** **is** **not** **quite** **clear** **;**
收费公路 西方 的 约翰 奥古斯丁的 房子 是 不是 相当 清除 ;

布拉多克路与国家收费公路在约翰·奥古斯丁家西侧交汇的确切位置尚不完全清楚；

[bʌt; bət][ðə; ði][laɪn] [siːm] [tu:; tə] [tɜ:n] ['ɔ:lməʊst] [dju:] [saʊθ] [les] [ðæn; ðən] [θri:] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz]
but **the** **line** **seems** **to** **turn** **almost** **due** **south** **less** **than** **three** **hundred** **yards**
但 这 线 似乎 到 转动 几乎 到期的 南 较少的 比 三 百 码
[west] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
west **of** **his** **house** **,**
西方 的 他的 房子 ,

但这条线似乎在他家西边不到三百码的地方就几乎转向正南了。

['waɪndɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [ðen] ['pɑ:sɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [leɪn] [tu:; tə]['dʒeɪkəb] ['mɪlərz] [haʊs]
winding **round** **a** **hill** **and** **then** **passing** **through** **a** **lane** **to** **Jacob** **Miller's** **house**
绕线 圆形的 一个 爬坡道 和 然后 通过 通过 一个 车道 到 雅各布 米勒的 房子
. [-] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [ˌsaʊθ'west] [ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] [ˌaɪ 'ti:] [straɪks] [nɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ]
. [48] **A** **short** **distance** **southwest** **of** **this** **house** **it** **strikes** **north** **of** **the** **north**
. [-] 一个 短的 距离 西南 的 这 房子 它 罢工 北 的 这 北
[brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] ['brædək] [rʌn] ,
branch **of** **Braddock** **Run** **,**
分支 的 布拉多克 跑步 ,

蜿蜒绕过一座小山，然后穿过一条小路到达雅各布·米勒的房子。[48] 在这所房子西南方向不远处，它向北延伸至布拉多克溪的北支流，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɑ:f][ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'jɒnd] ['kɒmz] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rks][ɒv; əv][ðə; ði] [rʌn] .
and **about** **half** **a** **mile** **beyond** **comes** **to** **the** **forks** **of** **the** **run** **.**
和 关于 一半 一个 英里 超过 来 到 这 叉子 的 这 跑步 .

再往前走大约半英里就到了岔路口。

[bɪ'twi:n] [ði:z] [fɔ:rks] , [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] ['westwəd] , [ɪz][ðə; ði] [graʊnd] [wɪtʃ]
Between **these** **forks** **,** **and** **possibly** **a** **short** **distance** **westward** **,** **is** **the** **ground** **which**
之间 这些 叉子 , 和 可能 一个 短的 距离 向西 , 是 这 地面 哪个
[fɔ:md] [ðə; ði]['sev(ə)nθ] [ɪn'kæmpmənt] ,
formed **the** **seventh** **encampment** **,**
形成 这 第七 营地 ,

在这两个岔路口之间，可能再往西走一小段距离，就是第七个营地所在的位置。

[kɔ:ld] - [fɔ:t] . [-]
called **Squaw's** **Fort** **.** **[** **49** **]**
称为 - 堡 . [-]

被称为印第安女堡。[49]

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [rəʊd] [fˈɒləʊz] [ˈbrædək] [rʌn] [tuː; tə] [ɪts] [maʊθ] ,

From	this	point	the	road	follows	Braddock	Run	to	its	mouth	,
从	这	观点	这	路	跟随	布拉多克	跑步	到	它是	嘴	,

从这里开始，道路沿着布拉多克溪一直延伸到河口。

[ˈfɔːdɪŋ] ([wɪˈðaʊt] [ˈbrɪdʒɪŋ]) [ðə; ði] [bɪg] [kɹˈɒsɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjɒkɪˈgeɪni] [æt; ət] [ɔː(r)] [nɪə(r)]

fording	(	without	bridging	)	the	Big	Crossings	of	the	Youghiogheny	at	or	near
涉水	(	没有	桥接	)	这	大的	十字路口	的	这	尤吉奥格尼	在	或者	靠近

[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ˈbrædək] [rʌn] ,

the	mouth	of	Braddock	Run	,
这	嘴	的	布拉多克	跑步	,

在布拉多克溪河口附近或河口处涉水（不架桥）穿越尤吉奥格尼河大渡口，

[əˈbaʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [əˈbʌv] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [rəʊd] [naʊ] [krɔːsɪz] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] . [-]

about	half	a	mile	above	where	the	National	road	now	crosses	the	river	.	[	50	]
关于	一半	一个	英里	多于	在哪里	这	国家的	路	现在	十字架	这	河	.	[	-	]

[ˈkiːpɪŋ] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [west] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] ,

Keeping	on	down	the	west	bank	of	the	stream	,
保持	在	向下	这	西方	银行	的	这	溪流	,

在国道现在跨越河流的位置上方约半英里处。[50] 继续沿着溪流西岸向下走，

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgɪnz] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [əˈsent] [ɒv; əv] [wʊlf] , [ɔː(r)] [ˈtɜːki] [ˈgɑːd(ə)n] [hɪl] , [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt]

it	begins	a	sharp	ascent	of	Wolf	,	or	Turkey	Garden	Hill	,	at	a	point
它	开始	一个	锋利的	上升	的	狼	,	或者	火鸡	花园	爬坡道	,	在	一个	观点

[ˈɒpəzɪt] [ˈsʌmərˌfiːld] ,

opposite	Somerfield	,
对面的	萨默菲尔德	,

它从索默菲尔德对面开始，陡峭地爬上沃尔夫山（或称火鸡花园山）。

[ænd; ənd] [fˈɒləʊz] [ðə; ði] [ˈnɔːðən] [saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɪl] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [bɪˈfɔː(r)]

and	follows	the	northern	side	of	this	hill	for	some	distance	before
和	跟随	这	北方	边	的	这	爬坡道	为了	一些	距离	前

[ˈentərɪŋ] [ˈdʒɒki] [ˈhɒləʊ] .

entering	Jockey	Hollow	.
进入	骑师	空洞的	.

沿着这座山丘的北侧走了一段距离，然后进入了骑师谷。

[ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ɪz] [ˈveri] [stiːp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skɑː(r)] [dɪˈstɪŋktli] [mɑːkt] ;

The	slope	of	the	hill	is	very	steep	and	the	scar	distinctly	marked	;
这	坡	的	这	爬坡道	是	非常	陡	和	这	瘢痕	明显地	标记	;

山坡非常陡峭，疤痕清晰可见；

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ˈdʒɒki] [ˈhɒləʊ] [ˈɒnwəd] [θruː] [ðə; ði] [ˈvæli] [ɒv; əv] [ˈpɒtə(r)] [rʌn] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]

but	from	Jockey	Hollow	onward	through	the	valley	of	Potter	Run	there	are
但	从	骑师	空洞的	向前	通过	这	谷	的	波特	跑步	那里	是

[ˈɔːlməʊst] [nəʊ] [ˈtreɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] .

almost	no	traces	of	the	road	.
几乎	不	痕迹	的	这	路	.

但从 Jockey Hollow 往前穿过 Potter Run 山谷，就几乎找不到道路的痕迹了。

[ˈɑːftə(r)] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wei] [ʌp] [ðɪs] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [ˈvæli] [ɒv; əv] [stʌk] [ˈhɒləʊ] ,

After	keeping	a	little	way	up	this	run	through	the	valley	of	Stuck	Hollow	,
后	保持	一个	小的	方式	向上	这	跑步	通过	这	谷	的	卡住	空洞的	,

在沿着这条穿过斯塔克霍洛山谷的路线向上跑了一小段路后，

[ðə; ði] [laɪn] [tɜːnz] [æt; ət] [ˈɔːlməʊst] [ə; eɪ] [raɪt] [ˈæŋg(ə)l] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [rʌn]

the	line	turns	at	almost	a	right	angle	to	follow	the	course	of	a	small	run
这	线	转弯	在	几乎	一个	正确的	角度	到	跟随	这	课程	的	一个	小的	跑步

[ˈliːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈsekənd] [ˈrɪvə(r)] [hɪl] ,

leading	to	Second	River	Hill	,
领导	到	第二	河	爬坡道	,

线路几乎呈直角转弯，沿着通往第二河山的一条小溪流延伸。

[wɪtʃ] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][rəʊd] .

which	is	less	than	two	hundred	yards	south	of	the	National	road	.
哪个	是	较少的	比	二	百	码	南	的	这	国家的	路	.

位于国道以南不到两百码处。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sent] [ɒn][ðə; ði] ['iːstən] [sləʊp][ɒv; əv] [ðɪs] [hɪl] ,

At	the	beginning	of	the	ascent	on	the	eastern	slope	of	this	hill	,
在	这	开始	的	这	上升	在	这	东	坡	的	这	爬坡道	,

在开始攀登这座山丘东坡时，

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][sʌm; səm] [wʊdz] , [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [dɪ'stɪŋkt][skɑːrz][ðæt] [ɪ'ventʃuəli]

just	at	the	entrance	to	some	woods	,	are	three	distinct	scars	that	eventually
只是	在	这	入口	到	一些	树林	,	是	三	清楚的	疤痕	那	最终

[kən'vɜːdʒ] ['ɪntuː][wʌn][rəʊd] ,

converge	into	one	road	,
收敛	进入	一	路	,

在一片树林的入口处，有三道清晰可见的痕迹，最终汇聚成一条路。

[wɪtʃ] [rʌnz] [daʊn] [ðə; ði] ['westən] [sləʊp][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)][ɒn] ['pɑːsɪz] [les] [ðæn; ðən][ten]

which	runs	down	the	western	slope	and	a	little	farther	on	passes	less	than	ten
哪个	跑步	向下	这	西	坡	和	一个	小的	更远	在	通过	较少的	比	十

[rɒdz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['aɪzək][em] . ['tɒməs] . [-] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ['westwəd]

rods	south	of	the	house	of	Isaac	M	.	Thomas	.	[	51	]	A	short	distance	westward
杆	南	的	这	房子	的	艾萨克	M	.	托马斯	.	[	-	]	一个	短的	距离	向西

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðə; ði][laɪn] [rʌnz][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] . [em] .

from	his	house	the	line	runs	to	the	north	of	the	house	of	A	.	M	.
从	他的	房子	这	线	跑步	到	这	北	的	这	房子	的	一个	.	M	.

['tɒməs] ,

Thomas	,
托马斯	,

这条线沿着西坡向下延伸，再往前走一点，就到了艾萨克·M·托马斯家以南不到十杆的地方。[51] 从他家向西走一小段距离，这条线就到了AM·托马斯家的北面。

[ðens] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['taʊnʃɪp] [rəʊd] , [ðen] [ɒn][pɑːst] [tʃɑːlz] - ['rezɪdəns] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][biː]

thence	into	a	township	road	,	then	on	past	Charles	Umble's	residence	to	that	of	B
因此	进入	一个	乡	路	,	然后	在	过去的	查尔斯	-	住宅	到	那	的	B

. [ef] . ['mɪlə(r)] ,

.	F	.	Miller	,
.	F	.	磨坊主	,

然后进入乡间道路，再经过查尔斯·安布尔的住所，到达B·F·米勒的住所，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] ['entəz] [ðə; ði] [wʊdz] [ɒn][dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪdʒ] .

and	a	little	way	from	this	place	enters	the	woods	on	Division	Ridge	.
和	一个	小的	方式	从	这	地方	进入	这	树林	在	分配	岭	.

从这里往前走一小段路，就进入了迪维逊岭的树林。

[nəʊ]['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['brædək] [rəʊd] ['prez(ə)nts] [sʌtʃ] ['dɪfɪkəltɪz] [æz; əz] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n]

No	other	part	of	the	old	Braddock	Road	presents	such	difficulties	as	this	section
不	其他	部分	的	这	老的	布拉多克	路	礼物	这样的	困难	作为	这	部分

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪdʒ] ,

of	it	over	Division	Ridge	,
的	它	超过	分配	岭	,

老布拉多克路的其他路段都没有像翻越迪维逊岭的这一段那样困难。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [ɪz][səʊ] [θɪk] [ɪn]['pleɪsɪz] [ðæt] [wʌn][ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [krɔːl] [ɒn][hændz]

for	the	underbrush	is	so	thick	in	places	that	one	is	compelled	to	crawl	on	hands
为了	这	草丛	是	所以	厚的	在	地方	那	一	是	被迫	到	爬行	在	双手

[ænd; ənd] [niːz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][rəʊd] .

and	knees	in	order	to	keep	the	road	.
和	膝盖	在	命令	到	保持	这	路	.

因为有些地方灌木丛非常茂密，人们不得不手脚并用地爬行才能保持道路畅通。

[ðə; ði] [sləʊps] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['rɒki] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] ['dɪfɪkəlt] , [bʌt; bət]

The	slopes	are	very	rocky	and	the	passes	are	exceedingly	difficult	,	but
这	连续下坡	是	非常	岩石	和	这	通过	是	非常	难的	,	但

[wɪð] ['pleɪnli] [mɑːkt] [skɑːrz] .

with	plainly	marked	scars	.
和	显然	标记	疤痕	.

山坡上布满岩石，山口极其难行，但留下了清晰的痕迹。

[æt; ət][ðə; ði] ['westən] [fʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪdʒ] [wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] [twelv]

At	the	western	foot	of	this	ridge	was	situated	the	camp	of	the	Twelve
在	这	西	脚	的	这	岭	曾是	位于	这	营	的	这	十二

[sprɪŋz] ,

Springs	,
斯普林斯	,

在这条山脊的西麓，坐落着十二泉营地。

[wɪtʃ] [ɔːm] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] “ [ðə; ði][kæmp][ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ðə; ði] [greɪt] [medəuz] . ” [-]

which	Orme	designated	as	“	the	camp	on	the	east	side	the	Great	Meadows	.	”	[	52	]
哪个	奥尔姆	指定的	作为	“	这	营	在	这	东方	边	这	伟大的	草地	.	”	[	-	]

奥尔姆将其称为“大草甸东侧的营地”。[52]

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt][ðə; ði][rəʊd] , ['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [sʌm; səm] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ]

From	this	point	the	road	,	after	passing	through	some	woods	for	over	a
从	这	观点	这	路	,	后	通过	通过	一些	树林	为了	超过	一个

[maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ,

mile	and	a	half	,
英里	和	一个	一半	,

从这里开始，道路穿过一片树林，行驶了一英里半多，

[krɔːsɪz] [ðə; ði] - [rəʊd][nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['aɪzək] ['sævɪdʒ] .

crosses	the	Haydentown	road	near	the	house	of	Isaac	Savage	.
十字架	这	-	路	靠近	这	房子	的	艾萨克	野蛮的	.

在艾萨克·萨维奇家附近穿过海登镇路。

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [west] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɒg][ɔː(r)] [swɒmp] ,

About	a	quarter	of	a	mile	west	of	this	place	there	is	a	large	bog	or	swamp	,
关于	一个	四分之一	的	一个	英里	西方	的	这	地方	那里	是	一个	大的	沼泽	或者	沼泽	,

从这里向西大约四分之一英里处，有一片很大的沼泽或湿地。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔː(r)][mɔː(r)][jɑːrdz] [ə'krɒs] , [wɪtʃ] , [ɪf] [wʌn] [meɪ] [dʒʌdʒ][frɒm; frəm]['prez(ə)nt]

a	hundred	or	more	yards	across	,	which	,	if	one	may	judge	from	present
一个	百	或者	更多的	码	穿过	,	哪个	,	如果	一	可能	法官	从	展示

[kən'dɪʃ(ə)nz] ,

conditions	,
状况	,

宽一百码或更远，如果从目前的情况来看，

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['prɒbəbli] ['skɜːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ,

the	expedition	probably	skirted	to	the	north	,
这	远征	大概	裙摆	到	这	北	,

探险队很可能绕道北行，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ɒn] ['westwəd] [ɪn]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl]

and	then	went	on	westward	in	almost	a	straight	line	for	about	a	mile
和	然后	去	在	向西	在	几乎	一个	直的	线	为了	关于	一个	英里

[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['taʊnʃɪp] [rəʊd] .

and	a	half	till	it	came	to	the	present	township	road	.
和	一个	一半	直到	它	来了	到	这	展示	乡	路	.

然后继续向西几乎直线延伸约一英里半，直到与现在的乡镇公路相接。

[frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] [sprɪŋz] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [wʌn][hæz; həz] ['veri] ['lɪt(ə)l]

From	the	camp	of	the	Twelve	Springs	to	this	place	one	has	very	little
从	这	营	的	这	十二	斯普林斯	到	这	地方	一	有	非常	小的

['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][əʊld][rəʊd] ;

difficulty	in	following	the	old	road	;
困难	在	下列的	这	老的	路	;

从十二泉营地到这里，沿着古道走几乎没什么困难；

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] ['ɒnwəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][ə; eɪ][maɪl][nəʊ][dɪ'stɪŋkt]['treɪsɪs]

but	from	this	point	onward	for	a	little	over	a	mile	no	distinct	traces
但	从	这	观点	向前	为了	一个	小的	超过	一个	英里	不	清楚的	痕迹

[kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] .

can	be	found	.
能	是	成立	.

但从这里往前走一英里多一点，就再也找不到任何明显的痕迹了。

[ðə; ði][məʊst]['prɒbəb(ə)l] ['infərənsiz] , [haʊ'evə(r)] ,

The	most	probable	inferences	,	however	,
这	最多	可能	推断	,	然而	,

然而，最可能的推论是:

[sə'pɔːt] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l][trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][laɪn][ˌkəʊɪn'saɪdz] [wɪð] [ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [rəʊd][fɔː(r); fə(r)]

support	the	local	tradition	that	the	line	coincides	with	the	township	road	for
支持	这	当地的	传统	那	这	线	巧合	和	这	乡	路	为了

[ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz] ,

a	few	rods	,
一个	很少	杆	,

支持当地传统，即这条线与乡镇道路重合几杆（约100米）。

[ðen] [krɔːsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɔːθ] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['beriɪŋ] - [graʊnd] ,

then	crosses	it	north	of	an	old	burying	-	ground	,
然后	十字架	它	北	的	一个	老的	埋葬	-	地面	,

然后从一处旧墓地的北面穿过它，

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['fɔːməli] [stʊd] [æn; ən][əʊld][həʊ'tel] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪ'miːdiətli]

to	the	east	of	which	formerly	stood	an	old	hotel	,	and	then	,	immediately
到	这	东方	的	哪个	以前	站立	一个	老的	酒店	,	和	然后	,	立即地

[ˌriː'dʒɔɪnɪŋ; rɪ'dʒɔɪnɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,

rejoining	it	,
重新加入	它	,

其东侧原先有一家老旅馆，然后紧接着与之相连的是，

[ˌkəʊɪn'saɪdz][ɔː(r)] ['kləʊsli] ['pærəlels] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] .

coincides	or	closely	parallels	it	for	a	distance	of	less	than	half	a	mile	.
巧合	或者	密切	平行线	它	为了	一个	距离	的	较少的	比	一半	一个	英里	.

在不到半英里的距离内，与之重合或紧密平行。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [rəʊd] ['entəz] [ðə; ði] [fɑːm] [ɒv; əv]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['hænsəl] , [ænd; ənd] ,

At	this	point	the	road	enters	the	farm	of	W	.	H	.	Hansel	,	and	,
在	这	观点	这	路	进入	这	农场	的	W	.	H	.	汉塞尔	,	和	,

此时，道路进入了WH Hansel的农场，并且，

[prə'siːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɔːθ'westəlɪ] [də'rekʃ(ə)n] , ['prez(ə)ntli] ['entəz] [ə; eɪ][strɪp][ɒv; əv] [wʊdz] , ['pɑːsɪz]

proceeding	in	a	northwesterly	direction	,	presently	enters	a	strip	of	woods	,	passes
进行中	在	一个	西北风	方向	,	目前	进入	一个	条	的	树林	,	通过

[ðə; ði][əʊld] ['bɪʃəp] [haʊs] ([ˌʌn'ɒkjupaɪd]) ,

the	old	Bishop	house	(	unoccupied	)	,
这	老的	主教	房子	(	空置	)	,

继续向西北方向前进，现在进入一片树林，经过旧主教府（无人居住），

[ænd; ənd] [ðen] [rʌnz] [daʊn] ['heɪgər] [hɪl] [saʊθ] [ɒv; əv][dʒeɪmz] ['bɪʃəps] ,

and	then	runs	down	Hager	Hill	south	of	James	Bishop's	,
和	然后	跑步	向下	哈格	爬坡道	南	的	詹姆斯	主教的	,

然后沿着詹姆斯·毕晓普南边的哈格山向下跑，

[ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [saʊθ] [ɒv; əv] [fɔ:t] [nə'sesəti] . [-]

a	quarter	of	a	mile	south	of	Fort	Necessity	.	[	53	]
一个	四分之一	的	一个	英里	南	的	堡	必要性	.	[	-	]

位于内塞西蒂堡以南四分之一英里处。[53]

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][frɒm; frəm][ðə; ði][dʒeɪmz] ['bɪʃəp] [haʊs] [ðə; ði][rəʊd][kæn; kən]

For	a	mile	and	a	half	from	the	James	Bishop	house	the	road	can
为了	一个	英里	和	一个	一半	从	这	詹姆斯	主教	房子	这	路	能

[bi:; bi] ['veri] ['ækjərətli] ['fɒləʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ˌɪntə'sekts] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

be	very	accurately	followed	to	the	point	at	which	it	intersects	the	National
是	非常	准确	随后	到	这	观点	在	哪个	它	交叉点	这	国家的

['tɜ:npaɪk] ,

turnpike	,
收费公路	,

从詹姆斯·毕晓普故居出发，沿着这条路走一英里半，可以非常准确地一直走到它与国家收费公路的交汇处。

— [ə; eɪ] [pɔɪnt] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['nəʊtɪd] ,

—	a	point	,	it	may	be	noted	,
—	一个	观点	,	它	可能	是	著名的	,

——这一点值得注意，

[ə'baʊt][ə; eɪ] [stoʊnz] [θrəʊ] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [laɪ][ðə; ði]['mɔ:t(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]

about	a	stone's	throw	south	of	the	spot	where	lie	the	mortal	remains	of
关于	一个	石头的	扔	南	的	这	点	在哪里	说谎	这	凡人	遗迹	的

['dʒen(ə)rəl] ['brædək] . [-]

General	Braddock	.	[	54	]
一般的	布拉多克	.	[	-	]

距离布雷多克将军遗体所在位置以南大约一箭之遥。[54]

[æt; ət] [ðɪs] [ˌɪntə'sekʃn] [ðə; ði][rəʊd] [li:vz] [ðə; ði] ['tɜ:npaɪk] ['nevə(r)] [ə'gen] [tu:; tə][ˌri:'dʒɔɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

At	this	intersection	the	road	leaves	the	turnpike	never	again	to	rejoin	it	,
在	这	路口	这	路	树叶	这	收费公路	绝不	再次	到	重新加入	它	,

在这个路口，公路离开了收费公路，再也没有重新汇入。

[ænd; ənd] [tɜ:nz] ['sʌmwɒt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌnɔ:θ'west] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][geɪn][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [pɑ:s]

and	turns	somewhat	to	the	northwest	in	order	to	gain	a	favorable	pass
和	转弯	有些	到	这	西北	在	命令	到	获得	一个	有利	经过

['əʊvə(r)] ['tʃesnʌt] [rɪdʒ] ,

over	Chestnut	Ridge	,
超过	板栗	岭	,

然后稍微向西北方向转弯，以便从有利位置翻越栗树岭。

[ðə; ði][lɑ:st] ['maʊntən] [rɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi] [krɒst] .

the	last	mountain	ridge	to	be	crossed	.
这	最后的	山	岭	到	是	交叉	.

需要翻越的最后一座山脊。

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] ['nɔ:θwəd] [frɒm; frəm] ['brædəks] [greɪv] [wɒz; wəz] “ [ðə; ði]

About	a	quarter	of	a	mile	northward	from	Braddock's	grave	was	“	the
关于	一个	四分之一	的	一个	英里	向北	从	布拉多克的	严重	曾是	“	这

[kæmp][ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [medəuz] ,

camp	on	the	west	side	of	the	Great	Meadows	,
营	在	这	西方	边	的	这	伟大的	草地	,

从布拉多克的坟墓向北大约四分之一英里处是“大草甸西侧的营地”，

" [ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] [kæmp] . [-]
" the Orchard Camp . [55]
" 这 果园 营 . [-]

"果园营地。"[55]

[saɪt] [ɒv; əv] [fɔ:t] [nə'sesəti]
SITE OF FORT NECESSITY
地点 的 堡 必要性

必要堡垒遗址

[frɒm; frəm] ['peɪntɪŋ] [baɪ] [pɔ:l] ['veɪbə(r)] , -
FROM PAINTING BY PAUL WEBER , 1854
从 绘画 经过 保罗 韦伯 , -

出自保罗·韦伯1854年的画作

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kæmp][ðə; ði][rəʊd] [rʌnz] [saʊθ] [ɒv; əv] [nɛmækolɪnz] ['wɪgwæm] ,
A short distance from this camp the road runs south of Nemacolin's Wigwam ,
一个 短的 距离 从 这 营 这 路 跑步 南 的 内马科林 圆锥形帐篷 ,

从这个营地出发，沿着公路向南走一小段距离，公路就位于内马科林圆锥形帐篷的南侧。

[-] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [rɒdz] ['nɔ:θwəd] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['sku:lhaʊs] ['entəz] [ðə; ði] ['wʊdɪd] [pɑ:t]
[56] and a few rods northward near a schoolhouse enters the wooded part
[-] 和 一个 很少 杆 向北 靠近 一个 校舍 进入 这 树木繁茂的 部分
[ɒv; əv] ['tʃesnʌt] [rɪdʒ] ,
of Chestnut Ridge ,
的 板栗 岭 ,

[56] 再往北走几杆，靠近一所学校的地方就进入了栗树岭的林地部分，

[ɒn][ðə; ði] ['i:stən] [sləʊp][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['pɑ:sɪz] [ðə; ði][spɒt] [kɔ:ld] ['pɛdlərz] [rɒks] .
on the eastern slope of which it passes the spot called Peddler's Rocks .
在 这 东 坡 的 哪个 它 通过 这 点 称为 小贩的 岩石 .

在它东坡上，经过一个叫做"小贩岩"的地方。

[ɒn][ðə; ði] ['westən] [sləʊp][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['trænzvɜ:s] [rəʊd] ,
On the western slope a sort of transverse road ,
在 这 西 坡 一个 种类 的 横 路 ,

西坡上有一条横向道路，

[ðə; ði]['treɪsɪs][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:zəli] ['fɒləʊd] [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv]
the traces of which are easily followed except for about a quarter of
这 痕迹 的 哪个 是 容易地 随后 除了 为了 关于 一个 四分之一 的
[ə; eɪ][maɪl] ,
a mile ,
一个 英里 ,

除了大约四分之一英里的路段外，其余路段的痕迹都很容易追踪。

[wɒz; wəz][kʌt][tu:; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ] ['taʊnʃɪp] [rəʊd][nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][dʒɒn] ['henri] ['ræŋkɪn] ,
was cut to join a township road near the house of John Henry Rankin ,
曾是 切 到 加入 一个 乡 路 靠近 这 房子 的 约翰 亨利 兰金 ,

为了与约翰·亨利·兰金家附近的一条乡镇道路相连，这条路被砍伐了下来。

[θri:] [maɪlz][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][frɒm; frəm] ['brædəks] [greɪv] .
three miles and a half from Braddock's grave .
三 英里 和 一个 一半 从 布拉多克的 严重 .

距离布拉多克的墓地三英里半。

[ə; eɪ] [fju:] [rɒdz] ['dɪstənt][ɒn][ðə; ði][west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [rəʊd][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][hɑ:f] [kɪŋz]
A few rods distant on the west side of the township road are the Half King's
一个 很少 杆 遥远 在 这 西方 边 的 这 乡 路 是 这 一半 国王学院
[rɒks] ,
Rocks ,
岩石 ,

在乡镇公路西侧几杆远的地方，就是半王岩。

['betə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [rɒk] , [weə(r)] [ðə; ði][əʊld][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] [kɪŋ] [wɒz; wəz]

better	known	as	the	Great	Rock	,	where	the	old	camp	of	the	Half	King	was
更好的	已知	作为	这	伟大的	岩石	,	在哪里	这	老的	营	的	这	一半	国王	曾是

[ləʊ'keɪtɪd] ;

located	;
位于	;

它更为人熟知的名字是大岩石，半王的旧营地就位于那里；

[ænd; ənd][kləʊz][baɪ] [ðiːz] [rɒks] [ænd; ənd] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][ɪz] “ ['wɒʃɪŋtən] [sprɪŋz] ,

and	close	by	these	rocks	and	south	of	the	road	is	“	Washington	Springs	,
和	关闭	经过	这些	岩石	和	南	的	这	路	是	“	华盛顿	斯普林斯	,

在这些岩石附近，道路南侧是“华盛顿泉”，

” [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['brædəks] [tenθ] [ɪn'kæmpmənt] , [kɔːld] [rɒk] [fɔːt] , [-] [tuː] [maɪlz] [saʊθ]

”	the	place	of	Braddock's	tenth	encampment	,	called	Rock	Fort	,	[	57	]	two	miles	south
”	这	地方	的	布拉多克的	第十	营地	,	称为	岩石	堡	,	[	-	]	二	英里	南

[ɒv; əv] ['dʌnˌbɑːrz][kæmp] .

of	Dunbar's	camp	.
的	邓巴的	营	.

“布拉多克第十个营地所在地，称为岩石堡[57]，位于邓巴营地以南两英里处。

[frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] [sprɪŋz] [ðə; ði][laɪn] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][rəʊd]

From	Washington	Springs	the	line	follows	the	course	of	the	present	road
从	华盛顿	斯普林斯	这	线	跟随	这	课程	的	这	展示	路

[fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] ,

for	about	a	mile	,
为了	关于	一个	英里	,

从华盛顿泉出发，这条线沿着现在的道路延伸大约一英里。

[wɪð] [dɪ'stɪŋkt][mɑːrks][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][saɪdz] ;

with	distinct	marks	at	intervals	along	the	sides	;
和	清楚的	标记	在	间隔	沿着	这	侧面	;

两侧间隔有明显的标记；

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [kən'tɪnjuːz] [ɪn][ə; eɪ] ['nɔːðəli] [də'rekʃ(ə)n] ['iːstwəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][rəʊd][tuː; tə][ə; eɪ]

it	then	continues	in	a	northerly	direction	eastward	of	the	present	road	to	a
它	然后	继续	在	一个	北风	方向	向东	的	这	展示	路	到	一个

[pɔɪnt] [iːst] [ɒv; əv] [ʒuːˌmɔ̃'viːl] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ʒʌmənvɪlz] [greɪv] . [-] [frɒm; frəm][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː]

point	east	of	Jumonville	and	of	Jumonville's	grave	.	[	58	]	From	here	it
观点	东方	的	朱蒙维尔	和	的	朱蒙维尔的	严重	.	[	-	]	从	这里	它

[kiːps] [ɪts] ['nɔːðəli] [kɔːs] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['nærəʊ] [krest][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,

keeps	its	northerly	course	along	a	very	narrow	crest	of	the	mountain	,
保持	它是	北风	课程	沿着	一个	非常	狭窄的	波峰	的	这	山	,

然后它继续向北延伸，在现在的道路以东到达朱蒙维尔和朱蒙维尔墓地以东的一点。[58] 从这里开始，它沿着山脊上非常狭窄的一条线继续向北延伸，

[pɑːst][ðə; ði] ['hʌni] [kəʊm] [rɒk] ,

past	the	Honey	Comb	Rock	,
过去的	这	蜂蜜	梳子	岩石	,

穿过蜂巢岩，

[ænd; ənd][ˌðeər'ɑːftə(r)][ɪn][ðə; ði][meɪn] [f'ɒləʊz] [ðə; ði][dɪ'vaɪdɪŋ] [laɪn] [bɪ'twiːn] [nɔːθ] ['juːniən][ænd; ənd]

and	thereafter	in	the	main	follows	the	dividing	line	between	North	Union	and
和	此后	在	这	主要的	跟随	这	分割	线	之间	北	联盟	和

['dʌnbɑː(r)] ['taʊnʃɪps] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt][wʌn][maɪl] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - [haʊs] [ɒn]

Dunbar	townships	to	a	point	about	one	mile	south	of	the	old	Meason	house	on
邓巴	乡镇	到	一个	观点	关于	一	英里	南	的	这	老的	-	房子	在

[ðə; ði][dʒɪst][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ,

the	Gist	Plantation	,
这	要旨	种植园	,

此后，这条路线主要沿着北联盟镇和邓巴镇的分界线延伸，直到吉斯特种植园旧米森宅邸以南约一英里处。

[wen] [baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'flekʃn] [ˌnɔːθ'westwəd] [ˌaɪ 'tiː] [krɔːsɪz] [kəʊv] [rʌn] [ænd; ənd][ðə; ði]
when **by** **a** **slight** **deflection** **northwestward** **it** **crosses** **Cove** **Run** **and** **the**
什么时候 经过 一个 轻微 偏转 向西北方向 它 十字架 海湾 跑步 和 这
[ˌpensl'veɪniə] ['reɪlrəʊd] [tuː; tə][dʒɪsts][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ,
Pennsylvania **Railroad** **to** **Gist's** **Plantation** **,**
宾夕法尼亚州 铁路 到 要点 种植园 ,

当河流略微向西北方向偏转，穿过科夫溪和宾夕法尼亚铁路到达吉斯特种植园时，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ɪn'kæmpmənt] . [-]
the **place** **of** **the** **eleventh** **encampment** **.** **[** **59** **]**
这 地方 的 这 第十一 营地 . [-]

第十一营地所在地。[59]

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tenθ] [ænd; ənd] [ɪ'lev(ə)nθ] [ɪn'kæmpmənt] [ðə; ði]['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][ɑː(r); ə(r)]
Between **the** **tenth** **and** **eleventh** **encampments** **the** **traces** **of** **the** **road** **are**
之间 这 第十 和 第十一 营地 这 痕迹 的 这 路 是
[səʊ][pleɪn] [ðæt] [wʌn] [dʌz] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn] ['ɪnfərəns] .
so **plain** **that** **one** **does** **not** **have** **to** **rely** **on** **inference** **.**
所以 清楚的 那 一 做 不是 有 到 依靠 在 推理 .

在第十和第十一营地之间，道路的痕迹非常明显，无需依靠推断。

[ðə; ði][lɑːst] ['maʊntən] ['bæriə(r)][hæd; həd] [naʊ] [biːn] [pɑːst] .
The **last** **mountain** **barrier** **had** **now** **been** **passed** **.**
这 最后的 山 障碍 有 现在 到过 通过了 .

最后一道山障已被翻越。

[ə'lɒŋ] [ðɪs] ['nærəʊ] [rəʊd] ,
Along **this** **narrow** **road** **,**
沿着 这 狭窄的 路 ,

沿着这条狭窄的道路，

[kʌt][bʌt; bət] [twelv] [fiːt] [waɪd][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [mɑːtʃ] ['ɒf(ə)n] [ɪk'stendɪŋ] [fɔː(r)][maɪlz]
cut **but** **twelve** **feet** **wide** **and** **with** **the** **line** **of** **march** **often** **extending** **four** **miles**
切 但 十二 脚 宽的 和 和 这 线 的 行进 经常 扩展 四 英里
[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
at **a** **time** **,**
在 一个 时间 ,

队伍宽度仅十二英尺，行军路线往往一次延伸四英里。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [hæd; həd] [tɔil] [ɒn] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] , ['krɒsɪŋ] [rɪdʒ] ['ɑːftə(r)] [rɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
the **army** **had** **toiled** **on** **day** **after** **day** **,** **crossing** **ridge** **after** **ridge** **of** **the**
这 军队 有 辛勤劳作 在 天 后 天 , 过境 岭 后 岭 的 这
['ælɪˌgeɪnɪ] ['maʊntənz] ,
Alleghany **Mountains** **,**
阿勒格尼 山脉 ,

军队日复一日地艰苦跋涉，翻越了阿勒格尼山脉的一又一又一座山脊。

[naʊ] ['plʌndʒɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['nærəʊ] [rə'viːn] , [naʊ] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt]
now **plunging** **down** **into** **a** **deep** **and** **often** **narrow** **ravine** **,** **now** **climbing** **a** **difficult**
现在 骤降 向下 进入 一个 深的 和 经常 狭窄的 峡谷 , 现在 攀登 一个 难的
[ænd; ənd] ['rɒki] [ə'sent] ,
and **rocky** **ascent** **,**
和 岩石 上升 ,

现在一会儿俯冲入深邃狭窄的峡谷，一会儿又攀登艰难崎岖的山路。

[bʌt; bət]['ɔːlweɪz][ɪn][ðə; ði] [diːp] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɒrɪst] .
but **always** **in** **the** **deep** **shadow** **of** **the** **forest** **.**
但 总是 在 这 深的 阴影 的 这 森林 .

但始终生活在森林的阴影之下。

[ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θʌrəfeə(r)] ,
On such a thoroughfare ,
在 这样的 一个 通道 ,

在这样一条大道上，

['rʌnɪŋ] [bɪ'twi:n] ['hevɪli] - ['wʊdɪd] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd]
running between heavily - wooded forests on either side of the road and
跑步 之间 重度 - 树木繁茂的 森林 在 任何一个 边 的 这 路 和
[meɪd] [stɪl] ['nærəʊə(r)][ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['sevrəl] [fi:t] [di:p] [baɪ]['ju:sɪdʒ] ,
made still narrower and often several feet deep by usage ,
制成 仍然 较窄 和 经常 一些 脚 深的 经过 用法 ,

道路两旁是茂密的树林，由于使用，道路变得更加狭窄，而且常常有好几英尺深的沟壑。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒv; əv] [kɔ:s] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['vi:əkl] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n]
it was of course impossible for a vehicle coming in the opposite direction
它 曾是 的 课程 不可能的 为了 一个 车辆 未来 在 这 对面的 方向
[tu:; tə] [pɑ:s] ;
to pass ;
到 经过 ;

当然，对面驶来的车辆不可能超车；

[bʌt; bət][ɒn] ['nɪəli] [ɔ:l][ðə; ði] ['maʊntən] ['reɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [ləʊ] [graʊndz] ,
but on nearly all the mountain ranges , and especially in the low grounds ,
但 在 几乎 全部 这 山 范围 , 和 尤其 在 这 低的 理由 ,

但几乎在所有山脉，尤其是在低洼地带，

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['waɪdə(r)]['pleɪsɪz] [weə(r)] [baɪ][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['sɪgnlz] [ɔ:(r)][baɪ][sʌm; səm]
there were wider places where by some kind of signals or by some
那里 是 更广泛 地方 在哪里 经过 一些 种类 的 信号 或者 经过 一些
[ˌpri:kən'sɜ:tɪd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] ['pæk,treɪn] [ænd; ənd]['wægənz] ,
preconcerted understanding the packtrains and wagons ,
预先演奏 理解 这 驮队 和 马车 ,

还有一些更广阔的地方，通过某种信号或预先约定的默契，驮队和货车，

[wɪtʃ] ['fri:kwəntli] [mu:vd] [ɪn]['kærəvænz] , [kʊd; kəd] [mi:t] [ænd; ənd] [pɑ:s] [wʌn][ə'nʌðə(r)] .
which frequently moved in caravans , could meet and pass one another .
哪个 频繁地 已搬 在 旅行拖车 , 可以 见面 和 经过 一 其他 .

它们经常以商队的形式迁徙，可能会相遇并擦肩而过。

[ðens'fɔ:wəd] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['kærəktə(r)][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
Thenceforward , however , the character and general aspect of the country
此后 , 然而 , 这 特点 和 一般的 方面 的 这 国家
[wɜ:(r); wə(r)] ['nəʊtɪsəbli] ['dɪfrənt] .
were noticeably different .
是 明显地 不同的 .

但从此以后，这个国家的特点和整体面貌发生了明显的变化。

[ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['æktɪv] [kəʊl] [dɪ'veləpmənts] , [ɪn'klu:dɪŋ] [kəʊk] ['ʌvnz] , [hæd; həd] [bi:n] [ri:tʃt] .
The land of active coal developments , including coke ovens , had been reached .
这 土地 的 积极的 煤炭 发展 , 包括 可乐 烤箱 , 有 到过 达到 .

已经到达了煤炭开采活动活跃的区域，包括焦炉所在区域。

[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:θwəd] [ðə; ði]['trævələ(r)] ['pɑ:sɪz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][vɑ:st][ɪk'stent]
For many miles to the northward the traveller passes over a vast extent
为了 许多 英里 到 这 向北 这 游客 通过 超过 一个 广阔的 程度
[ɒv; əv] ['kʌntri] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][kəʊl][hæz; həz] [bi:n] ['teɪkən] ,
of country from under which the coal has been taken ,
的 国家 从 在下面 哪个 这 煤炭 有 到过 已采取 ,

向北行进数英里，旅行者会经过一片广袤的土地，煤炭就开采自这片土地之下。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][prɒps][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [wei] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , ['li:vɪŋ] [di:p]

and	from	which	the	props	have	given	way	in	many	places	,	leaving	deep
和	从	哪个	这	道具	有	给定	方式	在	许多	地方	,	离开	深的

[ænd; ənd] ['tretʃərəs] [həʊlz] .

and	treacherous	holes	.
和	奸诈	孔	.

支撑结构在很多地方已经断裂，留下了又深又危险的坑洞。

[sʌtʃ] ['krevis] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] ['fri:kwənt][frɒm; frəm] - [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [i:st] [ɒv; əv]

Such	crevices	are	especially	frequent	from	Prittstown	to	a	point	east	of
这样的	缝隙	是	尤其	频繁	从	-	到	一个	观点	东方	的

[maʊnt] ['plez(ə)nt] ,

Mount	Pleasant	,
山	令人愉快的	,

从普里茨敦到芒特普莱森特以东的某个地方，这类裂缝尤其常见。

[ə; eɪ] ['sɜ:kəmstəns] [wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [mə'tɪəriəli] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌri:ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv]

a	circumstance	which	in	some	places	materially	interferes	with	the	relocation	of
一个	环境	哪个	在	一些	地方	重大	干扰	和	这	搬迁	的

['brædək] [rəʊd] .

Braddock	Road	.
布拉多克	路	.

这种情况在某些地方严重干扰了布拉多克路的改线。

['li:vɪŋ] [dʒɪsts][plɑ:n'teɪʃ(ə)n][ðə; ði][laɪn] [rʌnz] [ə'brʌptli] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:θwəd] ,

Leaving	Gist's	Plantation	the	line	runs	abruptly	to	the	northward	,
离开	要点	种植园	这	线	跑步	突然	到	这	向北	,

离开吉斯特种植园后，线路突然转向北方。

['evɪdəntli] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði]['haɪə(r)] [graʊnd] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl]

evidently	keeping	the	higher	ground	to	a	point	about	a	quarter	of	a	mile
显然	保持	这	更高	地面	到	一个	观点	关于	一个	四分之一	的	一个	英里

[i:st] [ɒv; əv] ['laɪzənˌrɪŋ] ,

east	of	Leisenring	,
东方	的	莱森林	,

显然，他们占据了莱森林以东约四分之一英里处的高地。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:nz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [ə'pɒsəm] [rʌn] [ænd; ənd] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [stri:m] [tu:; tə]

where	it	turns	into	the	valley	of	Opossum	Run	and	follows	the	stream	to
在哪里	它	转弯	进入	这	谷	的	负鼠	跑步	和	跟随	这	溪流	到

[ɪts] [maʊθ] [ɪn][ðə; ði] [ˌjɒkɪ'geɪni] .

its	mouth	in	the	Youghiogheny	.
它是	嘴	在	这	尤吉奥格尼	.

在那里，它变成了负鼠溪谷，并沿着溪流一直流到尤吉奥格尼河的入河口。

[ɒn][ðə; ði][west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌjɒkɪ'geɪni] , [nɪə(r)] ['rɑ:bɪnsənz] [fɔ:ls] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs]

On	the	west	side	of	the	Youghiogheny	,	near	Robinson's	Falls	,	was	the	place
在	这	西方	边	的	这	尤吉奥格尼	,	靠近	罗宾逊的	瀑布	,	曾是	这	地方

[ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [ɪn'kæmpmənt] . [-]

of	the	twelfth	encampment	.	[	60	]
的	这	第十二	营地	.	[	-	]

在尤吉奥格尼河西岸，靠近罗宾逊瀑布的地方，是第十二个营地。[60]

[ɔ:l'ðəʊ] [nəʊ] ['trʌstwɜ:ði] [skɑ:rz][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][frɒm; frəm][dʒɪsts][plɑ:n'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt]

Although	no	trustworthy	scars	of	the	road	from	Gist's	Plantation	to	this	point
虽然	不	值得信赖的	疤痕	的	这	路	从	要点	种植园	到	这	观点

[ɑ:(r); ə(r)][dɪ'sɜ:nəb(ə)l] ,

are	discernible	,
是	可辨别的	,

虽然从吉斯特种植园到此处，已经找不到任何可靠的道路痕迹，

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [mɑːtʃ] . [-]
there **can** **be** **little** **doubt** **that** **this** **was** **the** **line** **of** **march** **.** **[** **61** **]**
那里 能 是 小的 怀疑 那 这 曾是 这 线 的 行进 . [-]

毫无疑问，这就是行军路线。[61]

['brædək] [fɔːdid] [ðə; ði] [ˌjɒkɪ'geɪni] [æt; ət] ['stjuːərts] ['krɒsɪŋ] , [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]
Braddock **forded** **the** **Youghiogheny** **at** **Stewart's** **Crossing** **,** **below** **the** **mouth** **of**
布拉多克 福特 这 尤吉奥格尼 在 斯图尔特的 十字路口 , 以下 这 嘴 的
[ə'pɒsəm] [kriːk] ,
Opossum **Creek** **,**
负鼠 溪 ,

布拉多克在斯图尔特渡口（位于负鼠溪河口下游）涉水渡过尤吉奥格尼河。

[tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [maʊnts]
to **a** **point** **on** **the** **opposite** **side** **of** **the** **river** **above** **the** **mouth** **of** **Mounts**
到 一个 观点 在 这 对面的 边 的 这 河 多于 这 嘴 的 安装
[kriːk] ,
Creek **,**
溪 ,

到达河对岸，芒茨溪河口上游的某一点，

[hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [bɪ'ləʊ] ['kɑːnəlˌzvɪl] . [-]
half **a** **mile** **below** **Connellsville** **.** **[** **62** **]**
一半 一个 英里 以下 康奈尔斯维尔 . [-]

康奈尔斯维尔下方半英里处。[62]

[hɪz; ɪz][nekst] [ɪn'kæmpmənt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːdɪŋ] ,
His **next** **encampment** **,** **which** **was** **on** **the** **east** **side** **of** **the** **fording** **,**
他的 下一个 营地 , 哪个 曾是 在 这 东方 边 的 这 涉水 ,

他的下一个营地位于渡口的东侧，

[ə; eɪ][maɪl] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [maʊnts] [kriːk] , ['kænɒt] [biː; bi] ['defɪnətli] [fɪkst] ;
a **mile** **north** **of** **the** **mouth** **of** **Mounts** **Creek** **,** **cannot** **be** **definitely** **fixed** **;**
一个 英里 北 的 这 嘴 的 安装 溪 , 不能 是 确实 固定的 ;

在芒茨溪河口以北一英里处，具体位置无法确定；

[bʌt; bət][məʊst] ['prɒbəbli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] ['deɪvɪdsənz] [lænd] ,
but **most** **probably** **it** **was** **on** **Davidson's** **land** **,**
但 最多 大概 它 曾是 在 戴维森的 土地 ,

但很可能是在戴维森的土地上。

[ˌsaʊθ'iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊz] . [-] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)lgraʊnd] [ðeə(r)]
southeast **of** **the** **Narrows** **.** **[** **63** **]** **Between** **this** **point** **and** **the** **battleground** **there**
东南 的 这 狭窄处 . [-] 之间 这 观点 和 这 战场 那里
[wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [sʌm; səm] ['haɪləndz] [tuː; tə][biː; bi] [krɒst] ,
were **still** **some** **highlands** **to** **be** **crossed** **,**
是 仍然 一些 高地 到 是 交叉 ,

在海峡东南方向。[63] 从这里到战场之间还有一些高地需要翻越，

[wɪtʃ] , [ðəʊ] ['trɪviəl][ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɔːl'redi] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] ,
which **,** **though** **trivial** **in** **comparison** **with** **the** **mountains** **already** **traversed** **,**
哪个 , 尽管 琐碎的 在 比较 和 这 山脉 已经 穿越 ,

虽然与已经翻越的群山相比，这显得微不足道，

[wɜː(r); wə(r)] [jet] ['rʌgɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['prez(ə)nt] ['sɪəriəs] ['dɪfɪkəltɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [truːps] ,
were **yet** **rugged** **enough** **to** **present** **serious** **difficulties** **to** **the** **troops** **,**
是 然而 崎岖 足够的 到 展示 严肃的 困难 到 这 军队 ,

虽然崎岖难行，但仍然给部队造成了严重的困难。

[ɔːl'redi] [wɔːn] [aʊt] [wɪð] ['priːviəs] ['leibə][ænd; ənd] [ig'zəːʃən] .
already **worn** **out** **with** **previous** **labors** **and** **exertions** **.**
已经 磨损 出去 和 以前的 劳动 和 努力 .

之前辛勤劳作，早已疲惫不堪。

[frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp][ðə; ði][rəʊd] ['pɑːsɪz] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊz] , ['evɪdəntli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

From	the	camp	the	road	passes	through	the	Narrows	,	evidently	along	the
从	这	营	这	路	通过	通过	这	狭窄处	,	显然	沿着	这

['prez(ə)nt] ['taʊnʃɪp] [rəʊd] ,

present	township	road	,
展示	乡	路	,

从营地出发，道路穿过狭窄地带，显然沿着现在的乡镇道路延伸。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn] [bɪ'twiːn] ['bʊlˌskɪn] [ænd; ənd] ['ʌpə(r)] ['taɪron] ['taʊnʃɪps] .

until	it	strikes	the	boundary	line	between	Bullskin	and	Upper	Tyrone	townships	.
直到	它	罢工	这	边界	线	之间	牛皮	和	上	泰隆	乡镇	.

直到它与布尔斯金镇和上泰隆镇之间的边界线相交。

[ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɔːθ'iːstəli] [də'rekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][sʌm; səm][maɪl]

This	it	follows	in	a	northeasterly	direction	for	a	distance	of	some	mile
这	它	跟随	在	一个	东北	方向	为了	一个	距离	的	一些	英里

[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ,

and	a	half	,
和	一个	一半	,

它沿此方向向东北方向延伸约一英里半的距离，

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['nəʊtɪsəb(ə)l] [dɪ'flekʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['taʊnʃɪp] [rəʊd] ,

with	a	few	noticeable	deflections	from	the	present	township	road	,
和	一个	很少	显	挠度	从	这	展示	乡	路	,

与目前的乡镇道路相比，有一些明显的偏差，

[tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [iːst] [ɒv; əv] ['væli] [wɜːks] .

to	a	point	about	half	a	mile	east	of	Valley	Works	.
到	一个	观点	关于	一半	一个	英里	东方	的	谷	作品	.

到距离 Valley Works 以东约半英里处。

[hɪə(r)][ðə; ði] [kɔːs] [vɪəz] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] [ɪn]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][tuː; tə]

Here	the	course	veers	away	to	the	northeast	in	almost	a	straight	line	to
这里	这	课程	转向	离开	到	这	东北	在	几乎	一个	直的	线	到

-

Prittstown	,
-	,

此处航道几乎呈直线向东北方向延伸至普里茨敦。

['aɪðə(r)] ['pærəlelɪŋ] [ɔː(r)][ˌkəuin'saidɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][laɪn] [bɪ'twiːn] ['bʊlˌskɪn] [ænd; ənd] ['ʌpə(r)] ['taɪron]

either	paralleling	or	coinciding	with	the	line	between	Bullskin	and	Upper	Tyrone
任何一个	平行	或者	同时发生	和	这	线	之间	牛皮	和	上	泰隆

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][maɪl][ɔː(r)][səʊ] .

for	the	last	mile	or	so	.
为了	这	最后的	英里	或者	所以	.

最后大约一英里路程，要么与布尔斯金和上泰隆之间的界线平行，要么与之重合。

[ðen] , [kən'tɪnjʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] [bɪ'jɒnd] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ]

Then	,	continuing	in	the	same	direction	beyond	Prittstown	for	a	mile	and	a
然后	,	继续	在	这	相同的	方向	超过	-	为了	一个	英里	和	一个

[hɑːf] ,

half	,
一半	,

然后，继续沿同一方向行驶，经过普里茨敦后再行驶一英里半，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði][dʒɒn]['dʌbljuː] . [trʌksəl] [fɑːm] (['riːs(ə)ntli] ['pɜːrtʃəst] [baɪ]['elmə(r)][iː] . ['laʊfər] [-

it	reaches	the	John	W	.	Truxell	farm	(	recently	purchased	by	Elmer	E	.	Lauffer	[	64
它	到达	这	约翰	W	.	特鲁克塞尔	农场	(	最近	购买	经过	埃尔默	E	.	劳弗	[	-

]) ,

]	)	,
]	)	,

它到达了约翰·W·特鲁克塞尔农场（最近被埃尔默·E·劳弗[64]收购），

[weə(r)] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][wʌn][ðə; ði] ['ɑ:mi] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] ['bɪvuækt] [ɪn]['ɔ:də(r)]

where	on	the	night	of	July	1	the	army	seems	to	have	bivouacked	in	order
在哪里	在	这	夜晚	的	七月	1	这	军队	似乎	到	有	露营	在	命令

[ðæt] [ə; eɪ] [swɒmp] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv]

that	a	swamp	which	extended	for	a	considerable	distance	on	either	side	of
那	一个	沼泽	哪个	扩展	为了	一个	大量	距离	在	任何一个	边	的

['dʒeɪkəbz] [kri:k] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] ['pɑ:səbl] .

Jacob's	Creek	might	be	made	passable	.
雅各布的	溪	可能	是	制成	及格	.

7 月 1 日夜，军队似乎在那里扎营，以便疏通雅各布溪两岸绵延相当长的一片沼泽地。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [trʌksəl] [fɑ:m] [ðə; ði][laɪn] [tɜ:nz] ['ɔ:lməʊst] [dju:] [nɔ:θ] [θru:] [ðə; ði] [swɒmp] ,

From	the	Truxell	farm	the	line	turns	almost	due	north	through	the	swamp	,
从	这	特鲁克塞尔	农场	这	线	转弯	几乎	到期的	北	通过	这	沼泽	,

['krɒsɪŋ] [gri:n] [lɪk] [rʌn] ,

crossing	Green	Lick	Run	,
过境	绿色的	舔	跑步	,

从特鲁克塞尔农场出发，线路几乎正北方向穿过沼泽地，越过格林利克溪。

[ænd; ənd] [ðens] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fer,vju:] [tʃɜ:tʃ] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt]

and	thence	keeping	a	straight	line	west	of	the	Fairview	church	to	a	point
和	因此	保持	一个	直的	线	西方	的	这	费尔维尤	教会	到	一个	观点

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [west] [ɒv; əv] [hæməndvɪl] .

a	short	distance	west	of	Hammondville	.
一个	短的	距离	西方	的	哈蒙德维尔	.

然后沿直线向西，从费尔维尤教堂到哈蒙德维尔以西不远处的一点。

[hɪə(r)] , [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] ['dʒeɪkəbz]['kæbɪn] , [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [i:st] [saɪd][ɒv; əv]['dʒeɪkəbz] [kri:k] ,

Here	,	at	a	place	called	Jacob's	Cabin	,	still	on	the	east	side	of	Jacob's	Creek	,
这里	,	在	一个	地方	称为	雅各布的	舱	,	仍然	在	这	东方	边	的	雅各布的	溪	,

这里，在雅各布小屋所在的位置，仍然位于雅各布溪的东岸，

[ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɪn'kæmpt] .

the	army	encamped	.
这	军队	营地	.

军队扎营了。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] ['veri] [fju:] [rɪ'laɪəb(ə)l]['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][frɒm; frəm]

It	must	be	admitted	that	very	few	reliable	traces	of	the	road	from
它	必须	是	承认	那	非常	很少	可靠的	痕迹	的	这	路	从

['kɑ:nəlˌzvɪl] [tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'splɔ:rɪŋ] ['pɑ:ti] ;

Connellsville	to	this	point	were	found	by	the	exploring	party	;
康奈尔斯维尔	到	这	观点	是	成立	经过	这	探索	派对	;

必须承认，勘探队从康奈尔斯维尔到这里所发现的可靠道路痕迹非常少；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tə'pɒgrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][æz; əz] [ʃəʊn] [ɒn]

but	the	topography	of	the	country	,	the	course	of	the	road	as	shown	on
但	这	地形	的	这	国家	,	这	课程	的	这	路	作为	所示	在

[ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] [mæps] ,

the	earlier	maps	,
这	早些时候	地图	,

但是，根据早期地图所示，该国的地形地貌和道路走向，

[ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] [-] ['dʒɜ:n(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv]['ləʊk(ə)l][trə'dɪʃ(ə)n] ,

the	testimony	of	Orme's	journal	and	of	local	tradition	,
这	见证	的	奥姆的	杂志	和	的	当地的	传统	,

奥尔姆的日记和当地传说所证实的，

[ɔːl] [liːd] [ðə; ði]['raɪtə(r)][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [ruːt] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [pɔɪnts] [æz; əz][hɪə(r)][leɪd]

all	lead	the	writer	to	believe	that	the	route	between	these	two	points	as	here	laid
全部	带领	这	作家	到	相信	那	这	路线	之间	这些	二	积分	作为	这里	铺设

[daʊn] [ɪz] [kə'rekt] [ɪn][ðə; ði][meɪn] . [-]

down	is	correct	in	the	main	.	[	65	]
向下	是	正确的	在	这	主要的	.	[	-	]

所有这些都使作者相信，这里列出的这两个点之间的路线总体上是正确的。[65]

['brædək] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [krɒst] ['dʒeɪkəbz] [kriːk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [west][ɒv; əv]

Braddock	appears	to	have	crossed	Jacob's	Creek	a	short	distance	west	of
布拉多克	出现	到	有	交叉	雅各布的	溪	一个	短的	距离	西方	的

['pɜːrʃɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ,

Pershing	Station	,
潘兴	车站	,

布拉多克似乎是在珀欣车站以西不远处渡过了雅各布溪。

[ɒn][ðə; ði]['skɑːtsˌdeɪl] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlrəʊd] [nɪə(r)][ðə; ði][spɒt] [weə(r)]

on	the	Scottdale	branch	of	the	Pennsylvania	Railroad	near	the	spot	where
在	这	斯科茨代尔	分支	的	这	宾夕法尼亚州	铁路	靠近	这	点	在哪里

- [mɪl] ['fɔːməli] [stʊd] . [-]

Welshonse's	mill	formerly	stood	.	[	66	]
-	磨	以前	站立	.	[	-	]

在宾夕法尼亚铁路斯科茨代尔支线上，靠近威尔肖恩磨坊以前所在的位置。[66]

[ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] [ðə; ði][rəʊd] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [laɪn][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][wʌn]

On	this	side	of	the	creek	the	road	follows	the	township	line	a	distance	of	one
在	这	边	的	这	溪	这	路	跟随	这	乡	线	一个	距离	的	一

[ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf][maɪlz][tuː; tə]['iːg(ə)l] [striːt] [ɪn] [maʊnt] ['plez(ə)nt] ,

and	one	-	half	miles	to	Eagle	Street	in	Mount	Pleasant	,
和	一	-	一半	英里	到	鹰	街道	在	山	令人愉快的	,

小溪的这一侧，道路沿着乡镇边界延伸一英里半，到达芒特普莱森特的鹰街。

[ænd; ənd] [waɪl] [stɪl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [krɔːsɪz] [ðə; ði] ['pɪtsˌbɜːrg] [ænd; ənd]

and	while	still	within	the	limits	of	the	town	crosses	the	Pittsburg	and
和	尽管	仍然	之内	这	限制	的	这	镇	十字架	这	匹兹堡	和

[maʊnt] ['plez(ə)nt] [paɪk] .

Mount	Pleasant	pike	.
山	令人愉快的	梭鱼	.

在镇界内，穿过匹兹堡和芒特普莱森特公路。

[frɒm; frəm] [maʊnt] ['plez(ə)nt] [ðə; ði] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][fjuː] [maɪlz][ɪz][kwaɪt] ['evɪdəntli] [ðæt]

From	Mount	Pleasant	the	course	for	the	next	few	miles	is	quite	evidently	that
从	山	令人愉快的	这	课程	为了	这	下一个	很少	英里	是	相当	显然	那

[ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [laɪn] [bɪ'twiːn] [maʊnt] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['hɛmpˌfiːld] ['taʊnʃɪps] [ɒn][ðə; ði]

of	the	township	line	between	Mount	Pleasant	and	Hempfield	townships	on	the
的	这	乡	线	之间	山	令人愉快的	和	汉普菲尔德	乡镇	在	这

[iːst] [ænd; ənd] [nɔːθ] [ænd; ənd] [iːst] ['hʌntiŋdən] [ænd; ənd] [saʊθ] ['hʌntiŋdən] ['taʊnʃɪps] [ɒn][ðə; ði]

east	and	north	and	East	Huntingdon	and	South	Huntingdon	townships	on	the
东方	和	北	和	东方	亨廷顿	和	南	亨廷顿	乡镇	在	这

[west] [ænd; ənd] [saʊθ] [rɪ'spektɪvli] .

west	and	south	respectively	.
西方	和	南	分别	.

从芒特普莱森特出发，接下来的几英里路线很明显地沿着乡镇界线延伸，东边和北边分别是芒特普莱森特乡和亨普菲尔德乡，西边和南边分别是东亨廷顿乡和南亨廷顿乡。

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪn][ˌkəʊɪn'saɪdz] [wɪð] [ðə; ði][rəʊd] [naʊ] [ɪn][juːz] .

A	portion	of	this	line	coincides	with	the	road	now	in	use	.
一个	部分	的	这	线	巧合	和	这	路	现在	在	使用	.

这条线路的一部分与现在使用的道路重合。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [nɔːθ] [ɒv; əv] [maʊnt] ['plez(ə)nt] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [diːp] [skɑː(r)] [ɪn] [æn; ən] [əʊld] ['ɔːtʃəd]

About	a	mile	north	of	Mount	Pleasant	is	a	very	deep	scar	in	an	old	orchard
关于	一个	英里	北	的	山	令人愉快的	是	一个	非常	深的	瘢痕	在	一个	老的	果园

[ɒn] [ðə; ði] [dʒɒn] ['mækəˌdæm] [fɑːm] ,

on	the	John	McAdam	farm	,
在	这	约翰	麦克亚当	农场	,

在芒特普莱森特以北约一英里处，约翰·麦克亚当农场的一片老果园里有一道很深的伤疤。

[ə; eɪ] [treɪs] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [biː; bi] ['vɪzəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [rɒdz] ['fɑːðə(r)] [nɔːθ] [ɒn] [ðə; ði]

a	trace	which	continues	to	be	visible	for	some	rods	farther	north	on	the
一个	痕迹	哪个	继续	到	是	可见的	为了	一些	杆	更远	北	在	这

[seɪm] [fɑːm] .

same	farm	.
相同的	农场	.

在同一农场更北边的一些鱼竿上，仍然可以看到这条痕迹。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] ['brædək] [rəʊd] [liːvz] [ðə; ði] ['mækəˌdæm] [fɑːm]

A	little	way	beyond	the	point	where	the	Braddock	Road	leaves	the	McAdam	farm
一个	小的	方式	超过	这	观点	在哪里	这	布拉多克	路	树叶	这	麦克亚当	农场

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [mɑːkt] [dɪ'preʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊvə(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ɒn] [ðə; ði] ['prɒpəti]

there	is	also	a	marked	depression	for	over	five	hundred	yards	on	the	property
那里	是	还	一个	标记	沮丧	为了	超过	五	百	码	在	这	财产

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːdn] ['eəz] .

of	the	Warden	heirs	.
的	这	典狱长	继承人	.

从布拉多克路离开麦克亚当农场的地方再往前走一点，沃登继承人的土地上也出现了一个超过五百码长的明显凹陷。

[ɪk'stendɪŋ] [ə; eɪ] [maɪl] ['westwəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪntə'sekʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊnt] ['plez(ə)nt] ,

Extending	a	mile	westward	from	the	intersection	of	the	Mount	Pleasant	,
扩展	一个	英里	向西	从	这	路口	的	这	山	令人愉快的	,

['hɛmpˌfiːld] ,

Hempfield	,
汉普菲尔德	,

从芒特普莱森特和亨普菲尔德的交叉路口向西延伸一英里，

[ænd; ənd] [iːst] ['hʌntiŋdən] ['taʊnʃɪp] [laɪnz] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [swɒmp] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['eɪkəz] ,

and	East	Huntingdon	township	lines	is	a	great	swamp	of	several	hundred	acres	,
和	东方	亨廷顿	乡	线条	是	一个	伟大的	沼泽	的	一些	百	英亩	,

东亨廷顿镇的边界是一片数百英亩的大沼泽地。

[-] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rəʊd] [skɜːrts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstwəd] [ænd; ənd] [ðen] [kiːps] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['edwɪn]

[	67	]	which	the	road	skirts	to	the	eastward	and	then	keeps	on	to	the	Edwin
[	-	]	哪个	这	路	裙子	到	这	向东	和	然后	保持	在	到	这	埃德温

[es] . ['stəʊnə(r)] [fɑːm] ,

S	.	Stoner	farm	,
S	.	斯通纳	农场	,

[67] 这条路向东绕过，然后继续延伸到埃德温·S·斯托纳农场，

[nɪə(r)] - [rʌn] , [ə; eɪ] ['trɪbjətri] [ɒv; əv] ['sɪˌwɪkli] [kriːk] .

near	Belson's	Run	,	a	tributary	of	Sewickley	Creek	.
靠近	-	跑步	,	一个	支流	的	塞威克利	溪	.

靠近贝尔森溪，它是塞威克利溪的支流。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['ləʊk(ə)l] [trə'dɪʃ(ə)n] , [ðɪs] [fɑːm] [ɪz] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːlt] [lɪk] [kæmp] ,

According	to	local	tradition	,	this	farm	is	the	site	of	the	Salt	Lick	Camp	,
根据	到	当地的	传统	,	这	农场	是	这	地点	的	这	盐	舔	营	,

根据当地传说，这座农场是盐舔营地的所在地。

[ə; eɪ] [vjuː] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [sed] . [-]

a	view	in	support	of	which	there	is	much	to	be	said	.	[	68	]
一个	看法	在	支持	的	哪个	那里	是	很多	到	是	说	.	[	-	]

这种观点有很多值得称道的地方。[68]

[əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈstəʊnə(r)][fɑːm][ðə; ði][laɪn] [krɔːsɪz] -
About **a** **quarter** **of** **a** **mile** **from** **the** **Stoner** **farm** **the** **line** **crosses** **Belson's** -
关于 一个 四分之一 的 一个 英里 从 这 斯通纳 农场 这 线 十字架 -
[rʌn] [ˌsaʊθˈiːst] [ɒv; əv] - [stɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ][ˈpraɪvət][ɔː(r)][ˈsekənd(ə)ri][rəʊd] [nəʊn] [æz; əz]
Run **southeast** **of** **Combato's** **store** **to** **a** **private** **or** **secondary** **road** **known** **as**
跑步 东南 的 - 店铺 到 一个 私人的 或者 次要 路 已知 作为
[ˈbrædəks] [leɪn] ,
Braddock's **Lane** **,**
布拉多克的 车道 ,

从斯托纳农场出发大约四分之一英里，这条线穿过康巴托商店东南方向的贝尔森溪，到达一条被称为布拉多克巷的私人或次要道路。

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [fˈɒləʊz] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] - [ˈkwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [miːts] [ə; eɪ] [ˈtaʊnʃɪp]
which **it** **follows** **for** **three** **-** **quarters** **of** **a** **mile** **till** **it** **meets** **a** **township**
哪个 它 跟随 为了 三 - 四分之一 的 一个 英里 直到 它 满足 一个 乡
[rəʊd] .
road **.**
路 .

沿着这条路走了四分之三英里，直到与一条乡间道路相交。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˌaɪ ˈtiː] [kiːps] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈtaʊnʃɪp] [laɪn][tuː; tə] [ˈsɪˌwɪkli] [kriːk] ,
From **this** **point** **it** **keeps** **the** **present** **township** **line** **to** **Sewickley** **Creek** **,**
从 这 观点 它 保持 这 展示 乡 线 到 塞威克利 溪 ,

从这一点开始，它与塞威克利溪保持着现有的乡镇边界线。

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌɪntəˈsekʃn] [bɪˈtwiːn] [ˈhɛmpˌfiːld] [ænd; ənd] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst]
at **the** **point** **of** **intersection** **between** **Hempfield** **and** **South** **and** **East**
在 这 观点 的 路口 之间 汉普菲尔德 和 南 和 东方
[ˈhʌntiŋdən] [ˈtaʊnʃɪps] ,
Huntingdon **townships** **,**
亨廷顿 乡镇 ,

在亨普菲尔德镇与南亨廷顿镇和东亨廷顿镇的交汇点，

[hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [ˌsaʊθˈwest] [ɒv; əv] [ˈhʌŋkəz] . [-]
half **a** **mile** **southwest** **of** **Hunkers** **.** **[** **69** **]**
一半 一个 英里 西南 的 蹲伏者 . [-]

位于 Hunkers 西南半英里处。[69]

[ˈɑːftə(r)] [ˈkrɒsɪŋ] [ˈsɪˌwɪkli] [kriːk] [-] [ðə; ði][rəʊd] [vɪəz] [əˈweɪ] [ˌnɔːθˈwest] , [ˈʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt]
After **crossing** **Sewickley** **Creek** **[** **70** **]** **the** **road** **veers** **away** **northwest** **,** **showing** **a** **slight**
后 过境 塞威克利 溪 [-] 这 路 转向 离开 西北 , 显示 一个 轻微
[dɪˈpreʃn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfɑːðə(r)][ɒn] ,
depression **a** **little** **farther** **on** **,**
沮丧 一个 小的 更远 在 ,

过了塞威克利溪[70]后，道路转向西北方向，再往前走一点就能看到一个轻微的洼地，

[saʊθ] [ɒv; əv][ˈdeɪvɪd] [bɛks] [haʊs] .
south **of** **David** **Beck's** **house** **.**
南 的 大卫 贝克的 房子 .

在大卫·贝克家南边。

[kənˈtɪnjʊɪŋ] [ɪn] [ˈpræktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [streɪt] [laɪn] ,
Continuing **in** **practically** **the** **same** **straight** **line** **,**
继续 在 几乎 这 相同的 直的 线 ,

几乎沿同一条直线继续，

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpærəntli] [dʒɔɪnz][ðə; ði] [ˈbaʊndri] [laɪn] [bɪˈtwiːn] [ˈsɪˌwɪkli] [ænd; ənd] [ˈhɛmpˌfiːld] [ˈtaʊnʃɪps] ,
it **apparently** **joins** **the** **boundary** **line** **between** **Sewickley** **and** **Hempfield** **townships** **,**
它 显然 加入 这 边界 线 之间 塞威克利 和 汉普菲尔德 乡镇 ,

它显然与塞威克利镇和亨普菲尔德镇的边界线相连。

[ænd; ənd] [ðens] [rʌnz] ['westwəd] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [laɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] [di:] . [ef] . [-] [fɑ:m] ,
and **thence** **runs** **westward** **along** **this** **line** **to** **the** **D** **.** **F** **.** **Knappenberger** **farm** **,**
和 因此 跑步 向西 沿着 这 线 到 这 D . F . 克纳彭伯格 农场 ,

然后沿着这条线向西延伸到 DF Knappenberger 农场，

[-] [wɪtʃ] ['ɒfəz] [ɔ:l] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] ['feɪvərəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kæmp] ,
[**71** **]** **which** **offers** **all** **the** **requirements** **favorable** **for** **a** **camp** **,**
[-] 哪个 优惠 全部 这 要求 有利 为了 一个 营 ,

[71]它具备营地所需的所有有利条件，

[ænd; ənd] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] [ɪn'kæmpmənt] , - [rʌn] . [-]
and **is** **probably** **the** **place** **of** **the** **sixteenth** **encampment** **,** **Thicketty** **Run** **.** **[** **72** **]**
和 是 大概 这 地方 的 这 第十六 营地 , - 跑步 . [-]

这里很可能是第十六个营地"灌木丛溪"的所在地。[72]

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ˌsaʊθ'i:st] [ɒv; əv] [əʊld] ['mædɪsn] ,
From **this** **place** **,** **which** **is** **about** **a** **mile** **southeast** **of** **old** **Madison** **,**
从 这 地方 , 哪个 是 关于 一个 英里 东南 的 老的 麦迪逊 ,

从这里出发，大约在老麦迪逊东南方向一英里处，

[ðə; ði] [rəʊd] [si:m] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [laɪn] [ˌnɔ:θ'westwəd] ;
the **road** **seems** **to** **follow** **the** **township** **line** **northwestward** **;**
这 路 似乎 到 跟随 这 乡 线 向西北方向 ;

这条路似乎沿着乡镇边界向西北方向延伸；

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌsaʊθ'west] [ɒv; əv] ['mædɪsn] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌm; səm] [wel] - [mɑ:kt] [skɑ:rz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]
for **southwest** **of** **Madison** **there** **are** **some** **well** **-** **marked** **scars** **,** **and** **a**
为了 西南 的 麦迪逊 那里 是 一些 出色地 - 标记 疤痕 , 和 一个
[ʃɔ:t] ['dɪstəns] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [taʊn] ,
short **distance** **beyond** **the** **town** **,**
短的 距离 超过 这 镇 ,

在麦迪逊西南方向有一些明显的伤痕，而且在小镇外不远处，

[nɪə(r)] [ðə; ði] ['fɔ:dɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [graʊnd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɪˌwɪkli] ,
near **the** **fording** **of** **a** **run** **on** **the** **higher** **ground** **approaching** **the** **Little** **Sewickley** **,**
靠近 这 涉水 的 一个 跑步 在 这 更高 地面 接近 这 小的 塞威克利 ,

在靠近小塞威克利河高地的一条小溪的浅滩附近，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [mɔ:(r)] ['treɪsɪs] .
there **are** **more** **traces** **.**
那里 是 更多的 痕迹 .

还有更多痕迹。

['ɑ:ftə(r)] ['fɔ:dɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɪˌwɪkli] [ˌaɪ 'ti:] ['pɑ:sɪz] , [stɪl] [ˌnɔ:θ'westwəd] , [θru:] [ðə; ði] [dʒɒn]
After **fording** **the** **Little** **Sewickley** **it** **passes** **,** **still** **northwestward** **,** **through** **the** **John**
后 涉水 这 小的 塞威克利 它 通过 , 仍然 向西北方向 , 通过 这 约翰
['leʒə(r)] [fɑ:m] ,
Leisure **farm** **,**
闲暇 农场 ,

渡过小塞威克利河后，它继续向西北方向穿过约翰·莱舍农场。

[-] ['ʃəʊɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [bɪ'jɒnd] [ænd; ənd] ['westwəd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [dʒɒn] [si:] .
[**73** **]** **showing** **on** **the** **top** **of** **the** **hill** **beyond** **and** **westward** **toward** **the** **John** **C** **.**
[-] 显示 在 这 顶部 的 这 爬坡道 超过 和 向西 朝向 这 约翰 C .
[fɒks] [fɑ:m] [sʌm; səm] ['trʌstwɜ:ði] [skɑ:rz] .
Fox **farm** **some** **trustworthy** **scars** **.**
狐狸 农场 一些 值得信赖的 疤痕 .

[73] 在山顶上，向西朝着约翰·C·福克斯农场的方向，可以看到一些值得信赖的伤疤。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ˌnɔ:θ'west] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɪˌwɪkli] ,
At **this** **point** **,** **about** **a** **mile** **northwest** **of** **the** **Little** **Sewickley** **,**
在 这 观点 , 关于 一个 英里 西北 的 这 小的 塞威克利 ,

此处位于小塞威克利西北方向约一英里处，

[ˌaɪ 'tiː] [krɔːsɪz] [ə; eɪ] ['taʊnʃɪp] [rəʊd]['əʊvə(r)][sʌm; səm] [fɔːls] [bɪ'twiːn] [dʒɒn][siː] . [fɑːksɪz] [haʊs] [ænd; ənd]

it	crosses	a	township	road	over	some	falls	between	John	C	.	Fox's	house	and
它	十字架	一个	乡	路	超过	一些	瀑布	之间	约翰	C	.	狐狸的	房子	和

[bɑːn] ,

barn	,
谷仓	,

它穿过约翰·C·福克斯的房子和谷仓之间的一处瀑布，与一条乡间公路相交。

[ænd; ənd] [ðens] [wɪð] ['veri] [pə'septəb(ə)l] ['treɪsɪs] [kiːps] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [streɪt] [laɪn][tuː; tə][ðə; ði]

and	thence	with	very	perceptible	traces	keeps	on	in	the	same	straight	line	to	the
和	因此	和	非常	可感知的	痕迹	保持	在	在	这	相同的	直的	线	到	这

['wɪljəm] [biː] . ['haʊəl] [fɑːm] .

William	B	.	Howell	farm	.
威廉	B	.	豪厄尔	农场	.

然后，沿着这条直线，留下非常明显的痕迹，一直延伸到威廉·B·豪厄尔农场。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wʌn] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ˌsaʊθ'iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊəl] [haʊs] [ˌaɪ 'tiː]

From	a	point	one	-	fourth	of	a	mile	southeast	of	the	Howell	house	it
从	一个	观点	一	-	第四	的	一个	英里	东南	的	这	豪厄尔	房子	它

[f'ɒləʊz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [kleɪ] [rəʊd][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [æz; əz][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] ,

follows	the	present	clay	road	to	a	point	as	far	beyond	,
跟随	这	展示	黏土	路	到	一个	观点	作为	远的	超过	,

从豪威尔宅邸东南四分之一英里处开始，沿着现在的土路一直延伸到更远的地方。

[ænd; ənd] [ðens] [kən'tɪnjuːz] ['westwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌhɛzɪ'kaɪə] [-] [fɑːm] . [-]

and	thence	continues	westward	to	the	Hezekiah	Gongaware	farm	.	[	74	]
和	因此	继续	向西	到	这	希西家	贡加韦尔	农场	.	[	-	]

然后继续向西到达希西家贡加韦尔农场。[74]

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði][laɪn][ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['taʊnʃɪp] [rəʊd]

After	leaving	this	place	the	line	is	unquestionably	that	of	the	present	township	road
后	离开	这	地方	这	线	是	毫无疑问	那	的	这	展示	乡	路

[fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] ;

for	about	a	quarter	of	a	mile	;
为了	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	;

离开此地后，接下来的大约四分之一英里路程，毫无疑问就是现在的乡镇公路；

[ðen] , ['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] ,

then	,	going	on	in	the	same	direction	,
然后	,	去	在	在	这	相同的	方向	,

然后，继续朝同一个方向前进，

[ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] [ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [saʊθ] [ɒv; əv] - ['skuːlhaʊs] .

it	passes	about	a	quarter	of	a	mile	south	of	Byerly's	schoolhouse	.
它	通过	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	南	的	-	校舍	.

它从拜尔利学校以南约四分之一英里处经过。

[æt; ət] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪnz][ðə; ði]['prez(ə)nt]

At	less	than	half	a	mile	beyond	the	schoolhouse	it	joins	the	present
在	较少的	比	一半	一个	英里	超过	这	校舍	它	加入	这	展示

['taʊnʃɪp] [rəʊd] [ə'gen] ,

township	road	again	,
乡	路	再次	,

过了校舍不到半英里，它就再次与现在的乡镇公路汇合了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] ['sɜːrkəlˌvɪl] ,

and	thus	continues	to	Circleville	,
和	因此	继续	到	瑟克维尔	,

就这样一直延伸到瑟克维尔。

[ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ʃɔːt] [stretʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,

except	for	one	short	stretch	of	a	few	rods	to	the	east	of	the	road	,
除了	为了	一	短的	拉紧	的	一个	很少	杆	到	这	东方	的	这	路	,

除了道路东侧几杆长的一小段路之外，

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [klɪə(r)] [dɪˈpreʃn] .

where	there	is	a	very	clear	depression	.
在哪里	那里	是	一个	非常	清除	沮丧	.

那里有非常明显的洼地。

[ɪn] [ˈsɜːrkəlˌvɪl] [ðə; ði][rəʊd] [siːm] [tuː; tə] [pɑːs] [iːst] [ɒv; əv] [lɒŋ] [rʌn] [tʃɜːtʃ] ,

In	Circleville	the	road	seems	to	pass	east	of	Long	Run	church	,
在	瑟克维尔	这	路	似乎	到	经过	东方	的	长的	跑步	教会	,

在瑟克维尔，这条路似乎从朗朗教堂东侧经过。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz] [ˌnɔːθˈwest] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [krɔːsɪz] [ðə; ði] [ˈpɪtsˌbɜːrg] [ænd; ənd] [ˌfɪləˈdelfiə]

and	a	few	rods	northwest	of	it	crosses	the	Pittsburg	and	Philadelphia
和	一个	很少	杆	西北	的	它	十字架	这	匹兹堡	和	费城

[ˈtɜːnpaɪk] .

turnpike	.
收费公路	.

在其西北方向几杆处，与匹兹堡和费城收费公路相交。

[hɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ˈsɜːrkəlˌvɪl] [ænd; ənd] [ˈstjuːərtˌvɪl] , [ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɪnˈkæmpt]

Here	,	in	the	neighborhood	of	Circleville	and	Stewartsville	,	the	army	encamped
这里	,	在	这	邻里	的	瑟克维尔	和	斯图尔茨维尔	,	这	军队	营地

[əˈgen] .

again	.
再次	.

在瑟克维尔和斯图尔茨维尔附近，军队再次扎营。

['brædəks] ['bætlfiːld]

BRADDOCK'S	BATTLEFIELD
布拉多克的	战场

布拉多克的战场

[frɒm; frəm] [ˈpeɪntɪŋ] [baɪ] [pɔːl] ['veɪbə(r)] , -

FROM	PAINTING	BY	PAUL	WEBER	,	1854
从	绘画	经过	保罗	韦伯	,	-

出自保罗·韦伯1854年的画作

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['dʒen(ə)rəl] ['brædək] ,

At	this	point	General	Braddock	,
在	这	观点	一般的	布拉多克	,

此时，布雷多克将军

[ˈɑːftə(r)] [ˈkɔːzɪŋ] [æn; ən][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [fɔːt]

after	causing	an	examination	of	the	country	between	the	camp	and	Fort
后	导致	一个	考试	的	这	国家	之间	这	营	和	堡

[djuːˈkein] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,

Duquesne	to	be	made	,
杜肯大学	到	是	制成	,

在下令对营地和杜肯堡之间的地带进行勘察之后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

布拉多克路(Braddock Road)
第2/3页

[ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɔ:t] [baɪ][ðə; ðɪ] [rɪdʒ] [ru:t] ,
abandoned his design of approaching the fort by the ridge route ,
弃 他的 设计 的 接近 这 堡 经过 这 岭 路线 ,

他放弃了沿山脊路线接近堡垒的设计方案。

['bi:ɪŋ] [di'tə:] [baɪ][ðə; ðɪ] [di:p] [ænd; ənd] ['rʌgɪd] [rə'vi:nz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [stri:mz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ]
being deterred by the deep and rugged ravines of the streams and by the
存在 威慑 经过 这 深的 和 崎岖 峡谷 的 这 溪流 和 经过 这
[sti:p] [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst][ˌpɜ:pən'dɪkjələ(r)] ['presipis] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['i:stwəd] [ɒv; əv] ['sɜ:rkəlˌvɪl] [ænd; ənd]
steep and almost perpendicular precipices to the eastward of Circleville and
陡 和 几乎 垂直 悬崖 到 这 向东 的 瑟克维尔 和
['stju:ərtˌvɪl] . [-]
Stewartsville . [75]
斯图尔茨维尔 . [-]

溪流深邃崎岖的峡谷，以及瑟克维尔和斯图尔茨维尔以东陡峭几乎垂直的悬崖，都阻碍了他们前进。[75]

['tɜ:nɪŋ] ['westwəd] , ['ðeəfɔ:(r)] , [æt; ət]['ɔ:lməʊst][ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l][æt; ət][ɔ:(r)][nɪə(r)] ['stju:ərtˌvɪl] ,
Turning westward , therefore , at almost a right angle at or near Stewartsville ,
转弯 向西 , 所以 , 在 几乎 一个 正确的 角度 在 或者 靠近 斯图尔茨维尔 ,
['pɒsəbli] [æt; ət] [tʃɑ:lz] - [bɑ:n] ,
possibly at Charles Larimer's barn ,
可能 在 查尔斯 - 谷仓 ,

因此，向西转弯，几乎呈直角，到达斯图尔茨维尔附近，可能是在查尔斯·拉里默的谷仓附近。

[ðə; ðɪ] [ru:t] [straɪks] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:tə] [laɪn][kəʊ'ɪnsɪdənt] [wɪð] [ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ['kaʊnti] [rəʊd] ,
the route strikes out in a shorter line coincident with the present county road ,
这 路线 罢工 出去 在 一个 较短 线 巧合 和 这 展示 县 路 ,

该路线呈较短直线延伸，与现有的县道重合。

[ʌn'daʊtɪdli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ðɪs] [rəʊd][fɔ:(r); fə(r)][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] ;
undoubtedly following the course of this road for about a mile ;
无疑 下列的 这 课程 的 这 路 为了 关于 一个 英里 ;

毫无疑问，沿着这条路走了大约一英里；

[ðens] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][ə; eɪ][maɪl] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ]
thence continuing in the same direction for a little over a mile along a
因此 继续 在 这 相同的 方向 为了 一个 小的 超过 一个 英里 沿着 一个
[rɪdʒ] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['væli] ,
ridge on either side of which is a narrow valley ,
岭 在 任何一个 边 的 哪个 是 一个 狭窄的 谷 ,

然后继续沿同一方向行进一英里多一点，沿着山脊走，山脊两侧是狭窄的山谷。

[ˌaɪ 'ti:] [ˌɪntə'sekts] [ðə; ðɪ] [waɪt] [əʊk] ['lev(ə)l][rəʊd][ə'baʊt][hɑ:f][ə; eɪ][maɪl] [i:st] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['baʊndri]
it intersects the White Oak Level road about half a mile east of the boundary
它 交叉点 这 白色的 橡木 等级 路 关于 一半 一个 英里 东方 的 这 边界
[laɪn] [bɪ'twi:n] ['ælɪˌgeɪni] [ænd; ənd] ['wɛst'mɔ:rlənd] ['kaunti] .
line between Alleghany and Westmoreland counties .
线 之间 阿勒格尼 和 韦斯特摩兰 县 .

它与白橡树平原路相交，位于阿勒格尼县和威斯特摩兰县边界线以东约半英里处。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'ti:] [f'ɒləʊz] ['nætʃ(ə)rəli] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['væli] [ɒv; əv] [lɒŋ] [rʌn] ,
From this point it follows naturally down the valley of Long Run ,
从 这 观点 它 跟随 自然 向下 这 谷 的 长的 跑步 ,

从这里开始，它自然而然地沿着长溪谷向下延伸。

[pɑːst] [wɒt] [wɒz; wəz] ['sæmsənz] [əʊld] [mɪl] ,
past **what** **was** **Samson's** **old** **mill** **,**
过去的 什么 曾是 参孙的 老的 磨 ,

穿过萨姆森旧磨坊的遗址，

[-] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [lɒŋ] [rʌn] [æt; ət][ɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [brɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt]
[76] **and** **across** **Long** **Run** **at** **or** **near** **the** **present** **bridge** **to** **a** **point** **about**
[-] 和 穿过 长的 跑步 在 或者 靠近 这 展示 桥 到 一个 观点 关于
[tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [maɪlz] ['westwəd] ,
two **and** **a** **half** **miles** **westward** **,**
二 和 一个 一半 英里 向西 ,

[76] 穿过长溪，在现在的桥梁附近或桥上，向西延伸约两英里半，

[weə(r)] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪn'kæmpt] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['feɪvərəb(ə)l] [dɪ'preʃn] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz]
where **the** **army** **encamped** **at** **a** **very** **favorable** **depression** **now** **known** **as**
在哪里 这 军队 营地 在 一个 非常 有利 沮丧 现在 已知 作为
[mə'kiːzpɔːt] ,
McKeesport **,**
麦基斯波特 ,

军队当时驻扎在一个地势非常有利的洼地，也就是现在的麦基斯波特。

[tuː] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][mə˛nɑːŋgə'hiːlə]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ə'baʊt][fɔː(r)] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
two **miles** **north** **of** **the** **Monongahela** **River** **and** **about** **four** **miles** **from** **the**
二 英里 北 的 这 莫农加希拉 河 和 关于 四 英里 从 这
['bætlfiːld] .
battlefield **.**
战场 .

位于莫农加希拉河以北两英里处，距离战场约四英里。

[ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [sprɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][mɑːrks][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'kæmpmənt] , [wɪtʃ]
A **magnificent** **spring** **of** **water** **marks** **the** **site** **of** **this** **encampment** **,** **which**
一个 壮丽 春天 的 水 标记 这 地点 的 这 营地 , 哪个
[wɒz; wəz] [kɔːld] [mə˛nɑːŋgə'hiːlə][kæmp] . [-]
was **called** **Monongahela** **Camp** **.** **[** **77** **]**
曾是 称为 莫农加希拉 营 . [-]

一处壮丽的泉水标志着这个营地的所在地，该营地被称为莫农加希拉营地。[77]

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][naɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] ['krʊkɪd] [rʌn]
On **the** **morning** **of** **July** **9** **the** **army** **turned** **into** **the** **valley** **of** **Crooked** **Run**
在 这 早晨 的 七月 9 这 军队 转向 进入 这 谷 的 歪 跑步
[daʊn] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz] ['rɪvərtən] ['ævənjuː] ,
down **what** **is** **now** **known** **as** **Riverton** **Avenue** **,**
向下 什么 是 现在 已知 作为 里弗顿 大街 ,

7月9日上午，军队沿着现在被称为里弗顿大道（Riverton Avenue）的路线，进入了克鲁克德河谷（Crooked Run valley）。

['fɔːdɪŋ] [ðə; ði][mə˛nɑːŋgə'hiːlə][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʌn] [ɪn]['ɔːdə(r)]
fording **the** **Monongahela** **to** **the** **north** **of** **the** **mouth** **of** **the** **run** **in** **order**
涉水 这 莫农加希拉 到 这 北 的 这 嘴 的 这 跑步 在 命令
[tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['nærəʊ] [pɑːs][ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] . [-]
to **avoid** **the** **narrow** **pass** **on** **the** **east** **side** **of** **the** **river** **.** **[** **78** **]**
到 避免 这 狭窄的 经过 在 这 东方 边 的 这 河 . [-]

为了避开河东岸的狭窄通道，他们从河口北侧渡过莫农加希拉河。[78]

[ðə; ði] [ruːt] [fʊləʊz] [daʊn] [ðə; ði] ['westən] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][mə˛nɑːŋgə'hiːlə] [θruː] [wɒt] [ɪz] [naʊ]
The **route** **follows** **down** **the** **western** **bank** **of** **the** **Monongahela** **through** **what** **is** **now**
这 路线 跟随 向下 这 西 银行 的 这 莫农加希拉 通过 什么 是 现在
[djuː'kein] ,
Duquesne **,**
杜肯大学 ,

这条路线沿着莫农加希拉河西岸延伸，穿过现在的杜肯市。

['fɔːdɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ə; eɪ]['sekənd][taɪm][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [west][ɒv; əv]['tɜːt(ə)l] [kriːk] .

fording	**the**	**river**	**a**	**second**	**time**	**a**	**short**	**distance**	**west**	**of**	**Turtle**	**Creek**	**.**
涉水	这	河	一个	第二	时间	一个	短的	距离	西方	的	龟	溪	.

在龟溪以西不远处第二次涉水过河。

[hɪə(r)] , [ɒn][ðə; ði] ['iːstən] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][məˌnɑːŋgə'hiːlə] , [ðə; ði]['bæt(ə)l] [tʊk] [pleɪs] .

Here	**,**	**on**	**the**	**eastern**	**bank**	**of**	**the**	**Monongahela**	**,**	**the**	**battle**	**took**	**place**	**.**
这里	,	在	这	东	银行	的	这	莫农加希拉	,	这	战斗	采取	地方	.

战斗就发生在莫农加希拉河东岸。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [ˌsaʊθ'iːst] [frɒm; frəm] ['sɜːrkəlˌvɪl] [tuː; tə] ['brædəks] [fiːld]

From	**a**	**point**	**about**	**a**	**mile**	**southeast**	**from**	**Circleville**	**to**	**Braddock's**	**Field**
从	一个	观点	关于	一个	英里	东南	从	瑟克维尔	到	布拉多克的	场地

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['trʌstwɜːðɪ] [skɑːrz][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ;

there	**are**	**no**	**trustworthy**	**scars**	**of**	**the**	**road**	**;**
那里	是	不	值得信赖的	疤痕	的	这	路	;

从瑟克维尔东南方向大约一英里处到布拉多克菲尔德，没有一条路留下任何可靠的痕迹；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tə'pɒgrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt][ðə; ði][laɪn] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [pɔɪnts]

but	**the**	**topography**	**of**	**the**	**country**	**is**	**such**	**that**	**the**	**line**	**between**	**these**	**two**	**points**
但	这	地形	的	这	国家	是	这样的	那	这	线	之间	这些	二	积分

[kæn; kən][biː; bi] ['redɪli] [dɪ'tɜːmɪnd] .

can	**be**	**readily**	**determined**	**.**
能	是	容易	决定	.

但是，由于该国的地形，可以很容易地确定这两点之间的连线。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] ['sɪtəznz] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['raɪtə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ]

Some	**of**	**the**	**older**	**citizens**	**pointed**	**out**	**to**	**the**	**writer**	**the**	**place**	**at**	**which**
一些	的	这	老	公民	尖	出去	到	这	作家	这	地方	在	哪个

['brædək] [fɔːdid] [ðə; ði][məˌnɑːŋgə'hiːlə] ,

Braddock	**forded**	**the**	**Monongahela**	**,**
布拉多克	福特	这	莫农加希拉	,

一些年纪较大的居民向作者指出了布拉多克当年渡过莫农加希拉河的地方。

[fɔː(r); fə(r)][mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [hæv; həv] [biːn] ['vɪzəb(ə)l][ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][fjuː] [j'iəz] . [-]

for	**marks**	**of**	**the**	**passage**	**have**	**been**	**visible**	**until**	**within**	**a**	**few**	**years**	**.**	**[**	**79**	**]**
为了	标记	的	这	通道	有	到过	可见的	直到	之内	一个	很少	年	.	[	-	]

通道的痕迹一直可见到几年之内。[79]

['riːs(ə)ntli] , [haʊ'evə(r)] ,

Recently	**,**	**however**	**,**
最近	,	然而	,

然而，最近

[ðə; ði] [həʊl] [kəm'plekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][hæz; həz] [biːn]

the	**whole**	**complexion**	**of**	**the**	**ground**	**on**	**the**	**west**	**side**	**of**	**the**	**river**	**has**	**been**
这	所有的	肤色	的	这	地面	在	这	西方	边	的	这	河	有	到过

[tʃeɪndʒd] [tuː; tə][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [dɪ'griː] ,

changed	**to**	**so**	**great**	**a**	**degree**	**,**
已更改	到	所以	伟大的	一个	程度	,

河西岸的地貌已经发生了巨大的变化。

[nɒt]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] [stiːl] [wɜːks] [wɪð] [ðeə(r)] [lɑːdʒ] [dɪ'pɑːzɪts][ɒv; əv][slæg] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

not	**only**	**by**	**the**	**erection**	**of**	**steel**	**works**	**with**	**their**	**large**	**deposits**	**of**	**slag**	**along**	**the**
不是	仅有的	经过	这	勃起	的	钢	作品	和	他们的	大的	存款	的	矿渣	沿着	这

[bæŋks] ,

banks	**,**
银行	,

不仅是因为钢铁厂的建设以及沿河岸堆积的大量炉渣，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][baɪ][ðə; ði] [ɪm'pru:vd] ['meθədz] [ɒv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ɔ:l]['treɪsɪs][ɒv; əv] ['brædəks]

but	also	by	the	improved	methods	of	navigation	,	that	all	traces	of	Braddock's
但	还	经过	这	改进	方法	的	导航	,	那	全部	痕迹	的	布拉多克的

['mu:vmənts] [ɑ:(r); ə(r)][fər'evə(r)] [ə'blɪtəreɪtɪd] .

movements	are	forever	obliterated	.
移动	是	永远	彻底摧毁	.

但也得益于导航技术的进步，布拉多克的所有行踪痕迹都被永远抹去了。

[ɒn][ðə; ði] ['i:stən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][məˌnɑ:ŋgə'hi:lə][ænd; ənd][west][ɒv; əv]['tɜ:t(ə)l] [kri:k] , [æt; ət] [wɒt]

On	the	eastern	side	of	the	Monongahela	and	west	of	Turtle	Creek	,	at	what
在	这	东	边	的	这	莫农加希拉	和	西方	的	龟	溪	,	在	什么

[ɪz] [naʊ] ['brædək] ,

is	now	Braddock	,
是	现在	布拉多克	,

在莫农加希拉河东岸、龟溪西岸，也就是现在的布拉多克地区，

[weə(r)] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [ə'kɜ:d] ,

where	the	battle	occurred	,
在哪里	这	战斗	发生	,

战斗发生的地点

[ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ['efəts] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɒn] [fʊt] [ðæt] ['prɒmɪs] [tu:; tə] [li:d] [tu:; tə][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri]

encouraging	efforts	are	now	on	foot	that	promise	to	lead	to	a	satisfactory
鼓励	努力	是	现在	在	脚	那	承诺	到	带领	到	一个	令人满意的

['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɔ:dɪŋ] ['æktʃuəli] [ə'kɜ:d] ,

settlement	of	the	point	at	which	the	fording	actually	occurred	,
沉降	的	这	观点	在	哪个	这	涉水	实际上	发生	,

目前正在进行一些令人鼓舞的努力，有望最终令人满意地确定涉水事件实际发生的地点。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:t] [θru:] [ðə; ði] ['bætlfi:ld] [ænd; ənd]

as	well	as	of	the	location	of	the	route	through	the	battlefield	and
作为	出色地	作为	的	这	地点	的	这	路线	通过	这	战场	和

[ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [tru:ps] [tʊk] [pə'zɪʃ(ə)n] . [-]

of	the	ground	on	which	the	British	and	the	French	troops	took	position	.	[	80	]
的	这	地面	在	哪个	这	英国	和	这	法语	军队	采取	位置	.	[	-	]

以及穿过战场的路线位置，以及英法军队的阵地位置。[80]

['brædəks] [greɪv]

BRADDOCK'S	GRAVE
布拉多克的	严重

布拉多克的墓

[frɒm; frəm] ['peɪntɪŋ] [baɪ] [pɔ:l] ['veɪbə(r)] , -

FROM	PAINTING	BY	PAUL	WEBER	,	1854
从	绘画	经过	保罗	韦伯	,	-

出自保罗·韦伯1854年的画作

[ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv]['faɪndɪŋ][sʌm; səm][saɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:θ] [θru:] [ðə; ði] ['bætlfi:ld] ,

In	the	hope	of	finding	some	signs	of	the	path	through	the	battlefield	,
在	这	希望	的	寻找	一些	标志	的	这	小路	通过	这	战场	,

为了寻找穿越战场的道路痕迹，

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['keəf(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ;

the	writer	made	a	somewhat	careful	examination	and	study	of	the	place	;
这	作家	制成	一个	有些	小心	考试	和	学习	的	这	地方	;

作者对这个地方进行了较为仔细的考察和研究；

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɒntʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ɪk'stendɪd]

but	the	contour	of	the	ground	over	which	the	line	of	march	extended
但	这	轮廓	的	这	地面	超过	哪个	这	线	的	行进	扩展

[wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] ['ɔːltəd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['treɪsɪs][ɒv; əv][ɪts] [kɔːs]

was	found	to	be	so	much	altered	that	even	the	slightest	traces	of	its	course
曾是	成立	到	是	所以	很多	已修改	那	甚至	这	丝毫	痕迹	的	它是	课程

[wɜː(r); wə(r)][nɒt][pə'septəb(ə)l] .

were	not	perceptible	.
是	不是	可感知的	.

但是，行军路线所经过的地形轮廓发生了如此大的变化，以至于连路线的最细微痕迹都无法察觉。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'kɛlər] [mæps] , [-] [haʊ'evə(r)] ,

From	a	study	of	the	Mackellar	maps	,	[	81	]	however	,
从	一个	学习	的	这	麦凯勒	地图	,	[	-	]	然而	,

然而，根据对麦凯勒地图的研究[81]，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz] [west] [ɒv; əv]['tɜːt(ə)l] [kriːk] ,

it	would	appear	that	from	a	point	a	few	rods	west	of	Turtle	Creek	,
它	会	出现	那	从	一个	观点	一个	很少	杆	西方	的	龟	溪	,

从龟溪以西几杆远的地方看去，

['iːstwəd] [ænd; ənd] ['nɔːθwəd] [ɒv; əv] ['freɪzərz] ['kæbɪn] , [ðə; ði][rəʊd] [viə] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

eastward	and	northward	of	Frazer's	Cabin	,	the	road	veered	away	to	the
向东	和	向北	的	弗雷泽的	舱	,	这	路	转向	离开	到	这

[ˌnɔːθ'west] ,

northwest	,
西北	,

弗雷泽小屋以东和以北，道路转向西北方向。

[-] ['evɪdəntli] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlrəʊd] [æt; ət][ɔː(r)][nɪə(r)] [ˌθɜː'tiːnθ] [striːt] ([weə(r)]

[	82	]	evidently	crossing	the	Pennsylvania	Railroad	at	or	near	Thirteenth	Street	(	where
[	-	]	显然	过境	这	宾夕法尼亚州	铁路	在	或者	靠近	第十三	街道	(	在哪里

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [weɪ] [ɔː(r)] [rə'viːn] ,

there	was	formerly	a	hollow	way	or	ravine	,
那里	曾是	以前	一个	空洞的	方式	或者	峡谷	,

[82] 显然在第十三街附近或那里穿过宾夕法尼亚铁路（那里以前有一条凹陷的小路或沟壑），

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed]) , [ænd; ənd] [ðens] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['prɒbəbli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]

it	is	said	)	,	and	thence	more	than	probably	following	the	course	of	the
它	是	说	)	,	和	因此	更多的	比	大概	下列的	这	课程	的	这

['reɪlrəʊd][tuː; tə]['rɑːbɪnsən] [striːt] ,

railroad	to	Robinson	Street	,
铁路	到	罗宾逊	街道	,

据说），然后很可能沿着铁路路线到达罗宾逊街。

[ænd; ənd][ɒn][tuː; tə][ə; eɪ][pɔɪnt] ['nɔːθwəd] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['rɑːbɪnsən] ['berɪŋ] - [graʊnd] .

and	on	to	a	point	northward	of	the	old	Robinson	burying	-	ground	.
和	在	到	一个	观点	向北	的	这	老的	罗宾逊	埋葬	-	地面	.

然后继续向北到达罗宾逊旧墓地以北的某个地方。

[frɒm; frəm][hɪə(r)][ðə; ði][laɪn] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][kept] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə]

From	here	the	line	would	seem	to	have	kept	east	of	the	Pennsylvania
从	这里	这	线	会	似乎	到	有	保留	东方	的	这	宾夕法尼亚州

['reɪlrəʊd] [ænd; ənd]['steɪʃ(ə)n][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt][sɪks] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [bɪ'jɒnd]

Railroad	and	station	until	it	reached	a	point	about	six	hundred	yards	beyond
铁路	和	车站	直到	它	达到	一个	观点	关于	六	百	码	超过

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

the	station	,
这	车站	,

从这里开始，这条线路似乎一直沿着宾夕法尼亚铁路和车站的东侧延伸，直到到达车站以东约六百码的地方。

[bɪ'twiːn] [dʒəunz]['ævənjuː][ænd; ənd][sɪksθ] [striːt] .
between Jones Avenue and Sixth Street .
之间 琼斯 大街 和 第六 街道 .

位于琼斯大道和第六街之间。

[ðɪs] [striːt] [meɪ] [biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz][ðə; ði]['sekənd] [rə'viːn] ,
This street may be identified as the second ravine ,
这 街道 可能 是 已识别 作为 这 第二 峡谷 ,

这条街可能就是第二条峡谷。

[θruː] [wɪtʃ] ['freɪzərz] [rʌn] [fləʊd] [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əd'vɑːns] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['brædəks]
through which Frazer's Run flowed and in which the advance column of Braddock's
通过 哪个 弗雷泽的 跑步 流动 和 在 哪个 这 进步 柱子 的 布拉多克的
['ɑːmi] [wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ] ['kæptɪn] [boʊ'ʒɜː] [-] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] . [-]
army was attacked by Captain Beaujeu [83] and his party . [84]
军队 曾是 遭到攻击 经过 队长 博热 [-] 和 他的 派对 . [-]

弗雷泽溪流经此地，布雷多克军队的先头纵队曾遭到博热上尉[83]及其部下的袭击。[84]

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , - , [ðə; ði]['raɪtə(r)] ['kɒndʌktid] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pɑːti]
[1] During the month of August , 1908 , the writer conducted the following party
[1] 期间 这 月 的 八月 , - , 这 作家 实施 这 下列的 派对
['əʊvə(r)][ðə; ði] ['brædək] [rəʊd] :
over the Braddock Road :
超过 这 布拉多克 路 :

[1] 1908 年 8 月，作者组织了以下队伍沿着布拉多克路行进：

[tʃɑːlz] ['frɑːnsɪs] ['æbət] [ɒv; əv] ['sʌmərˌvɪl] , [mæs] . , [ə; eɪ][sʌb] - ['mɑːstə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌmərˌvɪl]
Charles Francis Abbott of Somerville , Mass . , a sub - master in the Somerville
查尔斯 弗朗西斯 雅培 的 萨默维尔 , 大量的 . , 一个 子 - 掌握 在 这 萨默维尔
['ɪŋglɪʃ] [haɪ] [skuːl] ;
English High School ;
英语 高的 学校 ;

马萨诸塞州萨默维尔的查尔斯·弗朗西斯·阿博特，是萨默维尔英语高中的一名副教师；

['henri] ['temp(ə)l][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] , [pɑː] . , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][æt; ət] ['wɒʃɪŋtən]
Henry Temple of Washington , Pa . , professor of history at Washington
亨利 寺庙 的 华盛顿 , 宾夕法尼亚州 . , 教授 的 历史 在 华盛顿
[ænd; ənd]['dʒefəs(ə)n] ['kɒlɪdʒ] ,
and Jefferson College ,
和 杰斐逊 大学 ,

宾夕法尼亚州华盛顿的亨利·坦普尔，华盛顿与杰斐逊学院历史学教授

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [dʒɒn] , [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd]['dʒefəs(ə)n] [ə'kædəmi] ;
and his son John , a student at Washington and Jefferson Academy ;
和 他的 儿子 约翰 , 一个 学生 在 华盛顿 和 杰斐逊 学院 ;
[klɔːd] [es] . [-] [ɒv; əv] [maʊnt] ['plez(ə)nt] ,
Claude S . Larzelere of Mount Pleasant ,
克劳德 S . 拉泽勒 的 山 令人愉快的 ,

以及他的儿子约翰，他是华盛顿和杰斐逊学院的学生；还有来自芒特普莱森特的克劳德·S·拉泽勒。

['mɪʃɪgən] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði] ['mɪʃɪgən] [steɪt] ['nɔːm(ə)l] [skuːl] ; ['ɜːnɪst] [keɪ] .
Michigan , professor of history in the Michigan State Normal School ; Ernest K .
密歇根州 , 教授 的 历史 在 这 密歇根州 状态 普通的 学校 ; 欧内斯特 K .
['welə] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,
Weller of Washington ,
韦勒 的 华盛顿 ,

密歇根州立大学师范学院历史学教授；华盛顿的欧内斯特·K·韦勒，

[pɑː] . , [fə'tɒgrəfə(r)] ; ['edwəd] [biː] . ['meːdɒk] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [dʒɒn]

Pa	.	,	photographer	;	Edward	B	.	Murdoch	,	Esq	.	,	and	his	brother	,	John
宾夕法尼亚州	.	,	摄影师	;	爱德华	B	.	默多克	,	先生	.	,	和	他的	兄弟	,	约翰

[eɪtʃ] . ['mɜːrdək] ,

H	.	Murdock	,
H	.	默多克	,

宾夕法尼亚州，摄影师；爱德华·B·默多克先生，以及他的兄弟约翰·H·默多克，

[ə; eɪ]['siːniə(r)][æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd]['dʒefəs(ə)n] ['kɒlɪdʒ] .

a	senior	at	Washington	and	Jefferson	College	.
一个	高级的	在	华盛顿	和	杰斐逊	大学	.

华盛顿与杰斐逊学院的一名大四学生。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv][dʒuːn][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] , - , [hiː; hi] ['kɒndʌktid] [ə; eɪ]['sekənd] ['pɑːti]

During	the	months	of	June	and	July	,	1909	,	he	conducted	a	second	party
期间	这	几个月	的	六月	和	七月	,	-	,	他	实施	一个	第二	派对

['əʊvə(r)][ðə; ði][rəʊd] :

over	the	road	:
超过	这	路	:

1909年6月和7月，他组织了第二次公路旅行：

['ændruː] ['dʒæksən] - , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][æt; ət] ['weɪnzˌbɜːrg] ['kɒlɪdʒ] ; [rev] .

Andrew	Jackson	Waychoff	,	professor	of	history	at	Waynesburg	College	;	Rev	.
安德鲁	杰克逊	-	,	教授	的	历史	在	韦恩斯堡	大学	;	牧师	.

[dʒɔːdʒ] [piː] . [-] [ɒv; əv] ['kɑːnəlˌzvɪl] ,

George	P	.	Donehoo	of	Connellsville	,
乔治	P	.	唐纳胡	的	康奈尔斯维尔	,

安德鲁·杰克逊·韦乔夫，韦恩斯堡学院历史学教授；康奈尔斯维尔的乔治·P·多内胡牧师，

[pɑː] . ; [tʃɑːlz] [piː] . [mə'kɔːmɪk] [ɒv; əv] ['bɛntliˌvɪl] , [pɑː] . , ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

Pa	.	;	Charles	P	.	McCormick	of	Bentleyville	,	Pa	.	,	principal	of	the
宾夕法尼亚州	.	;	查尔斯	P	.	麦考密克	的	本特利维尔	,	宾夕法尼亚州	.	,	主要的	的	这

['bɛntliˌvɪl] ['pʌblɪk] [skuːl] ;

Bentleyville	Public	School	;
本特利维尔	民众	学校	;

宾夕法尼亚州；宾夕法尼亚州本特利维尔的查尔斯·P·麦考密克，本特利维尔公立学校校长；

['edwəd] ['wɛstˌleɪk] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] , [pɑː] . , ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [wɔːd] [skuːl]

Edward	Westlake	of	Washington	,	Pa	.	,	principal	of	the	Fifth	Ward	School
爱德华	西湖	的	华盛顿	,	宾夕法尼亚州	.	,	主要的	的	这	第五	沃德	学校

[æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] ,

at	Washington	,
在	华盛顿	,

宾夕法尼亚州华盛顿市的爱德华·韦斯特莱克，是华盛顿市第五区学校的校长。

[pɑː] . ; [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [keɪ] . ['welə] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] , [pɑː] . , [fə'tɒgrəfə(r)] .

Pa	.	;	and	Ernest	K	.	Weller	of	Washington	,	Pa	.	,	photographer	.
宾夕法尼亚州	.	;	和	欧内斯特	K	.	韦勒	的	华盛顿	,	宾夕法尼亚州	.	,	摄影师	.

宾夕法尼亚州；以及宾夕法尼亚州华盛顿的摄影师欧内斯特·K·韦勒。

[fɔː(r); fə(r)] ['kɒnstənt] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ðə; ði]['stɪmjələs][ɒv; əv]['friːkwənt] [dɪ'skʌʃən] ,

For	constant	interest	and	the	stimulus	of	frequent	discussions	,
为了	持续的	兴趣	和	这	刺激	的	频繁	讨论	,

为了保持持续的兴趣和激发频繁的讨论，

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['helpf(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ,

for	many	helpful	suggestions	in	regard	to	the	preparation	of	this	paper	,
为了	许多	有帮助	建议	在	看待	到	这	准备	的	这	纸	,

对于本文的撰写，我提出了许多有益的建议。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['væljuəb(ə)l]['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði]['mænjuskrɪpt] ,

and	for	valuable	criticism	of	the	manuscript	,
和	为了	有价值的	批评	的	这	手稿	,

并感谢他对稿件提出的宝贵批评意见。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [dipɪst] [ˌpblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə][prə'fesə(r)] ['ælbət] ['bʊʃnəl] [hɑːt][ɒv; əv]

the	writer	is	under	the	deepest	obligation	to	Professor	Albert	Bushnell	Hart	of
这	作家	是	在下面	这	最深处	义务	到	教授	阿尔伯特	布什内尔	哈特	的

['hɑːvəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ;

Harvard	University	;
哈佛大学	大学	;

作者对哈佛大学的艾伯特·布什内尔·哈特教授怀有最深切的感激之情;

[fɔː(r); fə(r)]['helpf(ə)l]['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði]['mænjuskrɪpt][hiː; hi][ɪz] [ɪn'detɪd] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][prə'fesə(r)]

for	helpful	criticism	of	the	manuscript	he	is	indebted	also	to	Professor
为了	有帮助	批评	的	这	手稿	他	是	负债累累	还	到	教授

['edwəd] ['tʃæniŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][prə'fesə(r)] ['wɪljəm] ['benət] [mən'roʊ][ɒv; əv] ['hɑːvəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ;

Edward	Channing	and	to	Professor	William	Bennett	Munro	of	Harvard	University	;
爱德华	钱宁	和	到	教授	威廉	贝内特	芒罗	的	哈佛大学	大学	;

对于手稿提出的有益批评，他还要感谢哈佛大学的爱德华·钱宁教授和威廉·贝内特·门罗教授;

[fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mænjuskrɪpt]

for	conscientious	and	efficient	service	in	the	preparation	of	the	manuscript
为了	尽责的	和	高效的	服务	在	这	准备	的	这	手稿

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pres] [hiː; hi] [əʊz] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [det] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd][tuː; tə] [mɪs] ['ædi] [ef] .

for	the	press	he	owes	a	peculiar	debt	of	gratitude	to	Miss	Addie	F	.
为了	这	按	他	欠款	一个	奇特	债务	的	感激	到	错过	艾迪	F	.

[rəʊ] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] ;

Rowe	of	Cambridge	;
罗威	的	剑桥	;

对于剑桥的艾迪·F·罗小姐在准备印刷稿件过程中尽职尽责、高效专业的服务，他怀有特殊的感激之情;

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['præktɪkl] [help][æt; ət] ['evri] [step][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [ə'gen] ['ɒfəz] [hɪz; ɪz]

and	for	practical	help	at	every	step	of	the	way	he	again	offers	his
和	为了	实际的	帮助	在	每一个	步	的	这	方式	他	再次	优惠	他的

['hɑːti] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [skɔːz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huː] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm]['vælјuːd][ænd; ənd]

hearty	thanks	to	the	scores	of	persons	who	have	given	him	valued	and
爽朗	谢谢	到	这	得分	的	人	WHO	有	给定	他	有价值的	和

[ə'priːʃieɪtɪd] [ə'sɪstəns] ,

appreciated	assistance	,
感谢	协助	,

对于一路以来给予他实际帮助的众多人士，他再次表示衷心的感谢。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [greɪt] [ɪk'spens] [ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd]['leɪbə(r)] .

some	of	them	at	great	expense	of	time	and	labor	.
一些	的	他们	在	伟大的	费用	的	时间	和	劳动	.

有些工作耗费了大量时间和人力。

[ðə; ði] [ə'kʌmpənɪŋ] [mæp] , [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] ['drɑːftɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði]

The	accompanying	map	,	made	on	the	ground	,	but	afterwards	drafted	under	the
这	随同	地图	,	制成	在	这	地面	,	但	然后	起草	在下面	这

[ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][dʒeɪ] . ['sʌtən] [wɔːl] ,

supervision	of	J	.	Sutton	Wall	,
监督	的	J	.	萨顿	墙	,

随附的地图是在实地绘制的，但后来在 J. Sutton Wall 的监督下进行了草拟。

[tʃiːf] ['drɑːftsmən] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] [ə; eɪ] . [mɔːr] , [ə'sɪstənt] - [tʃiːf] ['drɑːftsmən] [ɒv; əv][ðə; ði]
chief **draughtsman** **,** **and** **William** **A** **.** **Moore** **,** **assistant** **-** **chief** **draughtsman** **of** **the**
首席 绘图员 , 和 威廉 一个 . 摩尔 , 助手 - 首席 绘图员 的 这
[ɪn'tɪəriə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] , ['hærɪsˌbɜːg] , [pɑː] . ,
Interior **Department** **,** **Harrisburg** **,** **Pa** **.** **,**
内部的 部门 , 哈里斯堡 , 宾夕法尼亚州 . ,

首席绘图员，以及宾夕法尼亚州哈里斯堡内政部助理首席绘图员威廉·A·摩尔。

[gɪvz] [ə; eɪ] ['prɪti] [klɪə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv]
gives **a** **pretty** **clear** **idea** **of** **the** **course** **of** **the** **road** **and** **the** **location** **of**
给予 一个 漂亮的 清除 主意 的 这 课程 的 这 路 和 这 地点 的
[ðə; ði] [in'kæmpmənt] .
the **encampments** **.**
这 营地 .

可以比较清楚地了解道路走向和营地位置。

[ɒv; əv] ['mɪdlˌtənz] [mæp] ([ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['əʊldən] [taɪm] , [ˌaɪ 'aɪ] . [ɒp] . -) ['laʊdərmɪlk]
Of **Middleton's** **map** **(** **originally** **published** **in** **Olden** **Time** **,** **II** **.** **op** **.** **528** **)** **Lowdermilk**
的 米德尔顿的 地图 (起初 已发布 在 奥尔登 时间 , 二 . 操作 . -) 洛德米尔克
[sez] ,
says **,**
说道 ,

关于米德尔顿的地图（最初发表于《古代史》第二卷，第528页），洛德米尔克说：

“ [ðə; ði][mæp][æz; əz] [naʊ] ['gɪv(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['kɒnfɪdəntli] [ək'septɪd] [æz; əz] ['pɜːfɪktli] ['ækjərət] [ɪn]
“ **The** **map** **as** **now** **given** **may** **be** **confidently** **accepted** **as** **perfectly** **accurate** **in**
“ 这 地图 作为 现在 给定 可能 是 自信地 公认 作为 完美 准确的 在
['evri] [rɪ'spekt] ” (['laʊdərmɪlk] ,
every **respect** **”** **(** **Lowdermilk** **,**
每一个 尊重 ” (洛德米尔克 ,

“目前提供的地图在各个方面都可以被完全确信为完全准确”(Lowdermilk，

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['kʌmbələnd] , -) .
History **of** **Cumberland** **,** **137** **)** **.**
历史 的 坎伯兰 , -) .

《坎伯兰历史》，137)。

[tuː; tə][wʌn] [huː] [hæz; həz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] , [haʊ'evə(r)] ,
To **one** **who** **has** **followed** **the** **course** **of** **the** **road** **for** **himself** **,** **however** **,**
到 一 WHO 有 随后 这 课程 的 这 路 为了 他自己 , 然而 ,

然而，对于那些亲自走过这条路的人来说，

[ðə; ði] ['fæləsi] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɪz] [ə'pærənt] ; [fɔː(r); fə(r)] ,
the **fallacy** **of** **such** **an** **assertion** **is** **apparent** **;** **for** **,**
这 谬论 的 这样的 一个 断言 是 明显 ; 为了 ,

这种断言的谬误显而易见；因为，

[ðəʊ] ['mɪdlˌtənz] [mæp] [meɪ] ['feəli] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ˌɔːltə'geðə(r)][ðə; ði] [best] [jet] ['pʌblɪʃt]
though **Middleton's** **map** **may** **fairly** **be** **regarded** **as** **altogether** **the** **best** **yet** **published**
尽管 米德尔顿的 地图 可能 相当 是 认为 作为 共 这 最好的 然而 已发布
,
,
,

尽管米德尔顿的地图完全可以被认为是迄今为止出版的最好的地图，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ruːt] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊz] [ɒv; əv] [wɪlz] [kriːk] [æt; ət][ɔːl] ,
it **does** **not** **show** **the** **route** **through** **the** **Narrows** **of** **Wills** **Creek** **at** **all** **,**
它 做 不是 展示 这 路线 通过 这 狭窄处 的 遗嘱 溪 在 全部 ,

它根本没有显示穿过威尔斯溪狭窄处的路线。

[nɔː(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪndɪkeɪt] [ɔːl][ðə; ði] [diːv'ɪeɪʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌmbələnd] (['næʃ(ə)nəl]) [rəʊd] .

nor	**does**	**it**	**indicate**	**all**	**the**	**deviations**	**from**	**the**	**Cumberland**	**(**	**National**	**)**	**Road**	**.**
也不	做	它	表明	全部	这	偏差	从	这	坎伯兰	(	国家的	)	路	.

它也没有指出坎伯兰（国家）公路的所有偏离路段。

[nɒt] [ðæt] ['eni] ['swiːpɪŋ] [kleɪm][tuː; tə] ['æbsəluːt] ['ækjərəsi] [ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ]

Not	**that**	**any**	**sweeping**	**claim**	**to**	**absolute**	**accuracy**	**is**	**made**	**for**	**the**	**accompanying**
不是	那	任何	扫荡	宣称	到	绝对	准确性	是	制成	为了	这	随同

[mæp] .

map	**.**
地图	.

当然，随附的地图并没有声称具有绝对的准确性。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [meɪ] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [seɪ] , [haʊ'evə(r)] ,

The	**writer**	**may**	**be**	**permitted**	**to**	**say**	**,**	**however**	**,**
这	作家	可能	是	允许	到	说	,	然而	,

然而，作者或许可以这样说：

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['eksəd] [greɪt] [keə(r)][ɪn] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd][ɒn][ðə; ði] [ˌtɒpə'græfɪk]

that	**he**	**has**	**exercised**	**great**	**care**	**in**	**laying**	**down**	**the**	**road**	**on**	**the**	**topographic**
那	他	有	锻炼	伟大的	关心	在	躺下	向下	这	路	在	这	地形

[ʃiːts] ,

sheets	**,**
纸张	,

他在地形图上绘制道路时非常细致。

[ænd; ənd] [ðæt] [frɒm; frəm] ['meni] ['trʌstwɜːðiː] ['sɔːsɪz] [hiː; hi][hæz; həz] [geɪnd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

and	**that**	**from**	**many**	**trustworthy**	**sources**	**he**	**has**	**gained**	**information**	**which**
和	那	从	许多	值得信赖的	来源	他	有	获得	信息	哪个

[hæz; həz] [helpt] [tuː; tə] [fɪks] ['defɪnətli] [pɔɪnts] [lɒŋ] [sɪns] [ə'blɪtəreɪtɪd] .

has	**helped**	**to**	**fix**	**definitely**	**points**	**long**	**since**	**obliterated**	**.**
有	帮助	到	使固定	确实	积分	长的	自从	彻底摧毁	.

而且，他从许多可靠的来源获得了信息，这些信息有助于解决早已被抹杀的某些问题。

[[ˌtuː'tuː]] [tʃɑːlz] [siː] . ['kɒfɪn] , [əʊld] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] , - .

[	**2**	**]**	**Charles**	**C**	**.**	**Coffin**	**,**	**Old**	**Times**	**in**	**the**	**Colonies**	**,**	**377**	**.**
[	2	]	查尔斯	C	.	棺材	,	老的	《时代周刊》	在	这	殖民地	,	-	.

[2] Charles C. Coffin，《殖民地的旧时光》，第 377 页。

[[θriː]] [ðə; ði][faɪv] ['gʌvənəz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪljəm] ['ʃɜːli] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [dʒeɪmz][diː] ['lænsi]

[	**3**	**]**	**The**	**five**	**governors**	**were**	**William**	**Shirley**	**of**	**Massachusetts**	**,**	**James**	**De**	**Lancey**
[	3	]	这	五	州长们	是	威廉	雪莉	的	马萨诸塞州	,	詹姆斯	德	兰西

[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

of	**New**	**York**	**,**
的	新的	约克	,

[3] 这五位州长分别是马萨诸塞州的威廉·雪莉、纽约州的詹姆斯·德兰西、

['rɒbət] ['hʌntə(r)] ['mɒrɪs] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] , ['rɒbət] ['dɪnˌwɪdi] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] , [ænd; ənd][hə'reɪʃiəʊ]

Robert	**Hunter**	**Morris**	**of**	**Pennsylvania**	**,**	**Robert**	**Dinwiddie**	**of**	**Virginia**	**,**	**and**	**Horatio**
罗伯特	猎人	莫里斯	的	宾夕法尼亚州	,	罗伯特	丁威迪	的	弗吉尼亚州	,	和	霍雷肖

['ʃaːp] [ɒv; əv]['meəriləend] .

Sharpe	**of**	**Maryland**	**.**
夏普	的	马里兰州	.

来自宾夕法尼亚州的罗伯特·亨特·莫里斯、来自弗吉尼亚州的罗伯特·丁威迪和来自马里兰州的霍雷肖·夏普。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz][held][æt; ət][ðə; ði] [kɑː'laɪl] [haʊs] , ['ɒf(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði] ['brædək] [haʊs] ,

The	**council**	**was**	**held**	**at**	**the**	**Carlisle**	**House**	**,**	**often**	**called**	**the**	**Braddock**	**House**	**,**
这	理事会	曾是	握住	在	这	卡莱尔	房子	,	经常	称为	这	布拉多克	房子	,

[wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] ['stændɪŋ] .

which	**is**	**still**	**standing**	**.**
哪个	是	仍然	常设	.

会议在卡莱尔府（通常被称为布拉多克府）举行，该府至今仍然屹立。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːnsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənəz] , [siː] [ˌdɒkju'ment(ə)ri]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]
For 为了 | **the** 这 | **answers** 答案 | **of** 的 | **the** 这 | **governors** 州长们 | **,** , | **see** 看 | **Documentary** 记录 | **History** 历史 | **of** 的 | **New** 新的 | **York** 约克
, [ˌaɪ 'aɪ] . - - - .
, II . 648 - 651 .
, 二 . - - - .

有关州长们的回答，请参阅《纽约文献史》第二卷第 648-651 页。

[[fɔːr]] [fɔːt] ['kʌmbələnd] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv] [wɪlz] [kriːk] ,
[4] [4] | **Fort** 堡 | **Cumberland** 坎伯兰 | **,** , | **situated** 位于 | **on** 在 | **the** 这 | **west** 西方 | **side** 边 | **of** 的 | **Wills** 遗嘱 | **Creek** 溪 | **,** ,

[4] 坎伯兰堡，位于威尔斯溪西岸，

[wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ænd; ənd] ['gærɪsn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - - [faɪv]['ʌndə(r)][ðə; ði]
was 曾是 | **erected** 竖立 | **and** 和 | **garrisoned** 驻军 | **during** 期间 | **the** 这 | **winter** 冬天 | **of** 的 | **1754** - - | **5** 5 | **under** 在下面 | **the** 这
[ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [dʒeɪmz] [ɪnɛz] ,
supervision 监督 | **of** 的 | **Colonel** 上校 | **James** 詹姆斯 | **Innes** 伊内斯 | **,** ,

该堡垒于 1754-1755 年冬季在詹姆斯·伊内斯上校的监督下建成并驻扎军队。

[huː] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːt] [maʊnt] ['plez(ə)nt] .
who WHO | **called** 称为 | **it** 它 | **Fort** 堡 | **Mount** 山 | **Pleasant** 令人愉快的 | **.** .

谁称它为快乐山堡。

[ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [fɔːt] ['kʌmbələnd] [ɪn] - [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]
The 这 | **name** 姓名 | **was** 曾是 | **changed** 已更改 | **to** 到 | **Fort** 堡 | **Cumberland** 坎伯兰 | **in** 在 | **1755** - | **by** 经过 | **order** 命令 | **of** 的 | **General** 一般的
['brædək] .
Braddock .
布拉多克 .

1755年，根据布拉多克将军的命令，该地更名为坎伯兰堡。

[tə'deɪ] [ðə; ði][ɪ'mænjuəl] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːtʃ] ['ɒkjupaɪz] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [fɔːt] ,
Today 今天 | **the** 这 | **Emanuel** 伊曼纽尔 | **Episcopal** 圣公会 | **church** 教会 | **occupies** 占据 | **part** 部分 | **of** 的 | **the** 这 | **ground** 地面 | **of** 的 | **the** 这 | **old** 老的 | **fort** 堡 | **,** ,

如今，伊曼纽尔圣公会教堂占据了旧堡垒的一部分土地。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ə; eɪ] [blʌf] ['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [kriːk] .
which 哪个 | **was** 曾是 | **situated** 位于 | **on** 在 | **a** 一个 | **bluff** 虚张声势 | **rising** 上升 | **from** 从 | **the** 这 | **creek** 溪 | **.** .

它坐落在从溪流中升起的悬崖上。

[[faɪv]] [siː] ['wɪnθrəp] ['sɑːrdʒənt] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [fɔːt] [ˌdiː'juː]
[5] [5] | **See** 看 | **Winthrop** 温斯罗普 | **Sargent** 萨金特 | **,** , | **History** 历史 | **of** 的 | **an** 一个 | **Expedition** 远征 | **against** 反对 | **Fort** 堡 | **Du** 杜
[keɪn] , - - - .
Quesne , 366 - 373 .
quesne , - - - .

[5] 参见温斯罗普·萨金特，《攻打杜奎纳堡的历史》，第 366-373 页。

[ðɪs] ['mɒnəgrɑːf] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti]
This 这 | **monograph** 专著 | **was** 曾是 | **published** 已发布 | **in** 在 | **the** 这 | **United** 团结的 | **States** 各州 | **in** 在 | **1855** - | **by** 经过 | **the** 这 | **Historical** 历史 | **Society** 社会
[ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .
of 的 | **Pennsylvania .** 宾夕法尼亚州 .

这部专著于 1855 年由美国宾夕法尼亚历史学会出版。

[ðə; ði][fɜːst] - ['peɪdʒɪz][kən'teɪn][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['memwɑː(r)][baɪ]['sɑːrdʒənt] ;

The	first	280	pages	contain	an	introductory	memoir	by	Sargent	;
这	第一的	-	页面	包含	一个	引言	回忆录	经过	萨金特	;

前 280 页是萨金特的引言回忆录；

['peɪdʒɪz] - - - [ɪn'kluːd] [ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] ['rɒbət] [ɔːm] ,

pages	281	-	358	include	the	journal	of	Robert	Orme	,
页面	-	-	-	包括	这	杂志	的	罗伯特	奥尔姆	,

第281-358页收录了罗伯特·奥姆的日记，

[wʌn][ɒv; əv] ['brædəks] [eɪdz] - [diː] - [kæmp] ([ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [ə'merɪkən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [-]

one	of	Braddock's	aides	-	de	-	camp	(	this	is	the	only	American	edition	of	Orme's
一	的	布拉多克的	助手	-	德	-	营	(	这	是	这	仅有的	美国人	版	的	奥姆的

['rekɔːd; rɪ'kɔːd]) ,

record	)	,
记录	)	,

布拉多克的一名副官（这是奥尔姆记录的唯一美国版本），

[ænd; ənd]['peɪdʒɪz] - - - [ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪv(ə)l]['ɒfɪsə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['friːkwəntli]

and	pages	359	-	389	the	journal	of	a	naval	officer	which	is	very	frequently
和	页面	-	-	-	这	杂志	的	一个	海军	官	哪个	是	非常	频繁地

[rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ði] ['siːmənz] ['dʒɜːn(ə)l] .

referred	to	as	the	Seaman's	Journal	.
指	到	作为	这	海员的	杂志	.

第 359-389 页是一位海军军官的日记，通常被称为《海员日记》。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['sekənd]['dʒɜːn(ə)l][ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [teksts] ,

Of	this	second	journal	there	seem	to	be	two	texts	,
的	这	第二	杂志	那里	似乎	到	是	二	文本	,

这第二本期刊似乎包含两篇文章，

[wʌn] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑː'tɪləri] ['laɪbrəri][æt; ət] ['wʊlɪtʃ] , ['ɪŋglənd] (['prɪntɪd] [ɪn] [hʌlbɝts]

one	preserved	in	the	Royal	Artillery	Library	at	Woolwich	,	England	(	printed	in	Hulbert's
一	保存完好	在	这	皇家	炮兵	图书馆	在	伍尔维奇	,	英格兰	(	打印	在	赫尔伯特的

[hɪ'stɒrɪk] ['haɪweɪz] [ɒv; əv][ə'merɪkə] ,

Historic	Highways	of	America	,
历史性	高速公路	的	美国	,

其中一份保存在英国伍尔维奇皇家炮兵图书馆（刊载于赫尔伯特的《美国历史公路》中），

[ˌaɪ 'viː] . - - -) , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . ['frɑːnsɪs] - ['ɔːrpən] ['mɒrɪs]

IV	.	83	-	107	)	,	the	other	in	the	possession	of	the	Rev	.	Francis	-	Orpen	Morris
第四	.	-	-	-	)	,	这	其他	在	这	拥有	的	这	牧师	.	弗朗西斯	-	奥尔彭	莫里斯

[ɒv; əv] - ['rektəri] ,

of	Newburnholm	Rectory	,
的	-	牧师住宅	,

IV. 83-107)，另一本由纽伯恩霍尔姆教区牧师弗朗西斯-奥尔彭·莫里斯牧师收藏，

['jɔːrkʃər] , [tuː; tə] [huːz] ['fɑːðə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['kæptɪn] ['hjuːɪt] .

Yorkshire	,	to	whose	father	it	was	given	by	Captain	Hewitt	.
约克郡	,	到	谁	父亲	它	曾是	给定	经过	队长	休伊特	.

约克郡，是休伊特上尉把它送给了他父亲的。

[ðə; ði]['sekənd][tekst][ɪz][ðə; ði][wʌn] ['pʌblɪʃt] [baɪ]['sɑːrdʒənt] ,

The	second	text	is	the	one	published	by	Sargent	,
这	第二	文本	是	这	一	已发布	经过	萨金特	,

第二篇文章是萨金特发表的那篇。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌverɪ'eʃən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['mænjʊskrɪpts][ɑː(r); ə(r)][ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

but	the	variations	between	the	two	manuscripts	are	unimportant	for	the
但	这	变体	之间	这	二	手稿	是	不重要	为了	这

['prez(ə)nt] ['pɜːpəs] .

present	purpose	.
展示	目的	.

但就目前而言，这两份手稿之间的差异并不重要。

[ðɪs] ['peɪpə(r)] [wɪl] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['sɑːrdʒənt][ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd]['dʒɜːn(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði]

This	paper	will	refer	to	the	Sargent	edition	of	the	second	journal	under	the
这	纸	将要	参考	到	这	萨金特	版	的	这	第二	杂志	在下面	这

['kæpʃ(ə)n][ɒv; əv] ['siːmən] ['dʒɜːn(ə)l] ;

caption	of	Seaman	Journal	;
标题	的	水手	杂志	;

本文将以《海员杂志》为题，引用萨金特编辑的第二版期刊；

[ænd; ənd][ɪn] [saɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɔːm] ['dʒɜːn(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][juːz][ðə; ði][ˌpædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sɑːrdʒənt] .

and	in	citing	the	Orme	Journal	it	will	also	use	the	pagination	of	Sargent	.
和	在	引用	这	奥尔姆	杂志	它	将要	还	使用	这	分页	的	萨金特	.

引用《奥尔姆期刊》时，也将采用萨金特的页码。

[[sɪks]] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æn; ən] [eɪd] - [diː] - [kæmp][tuː; tə] ['brædək] .

[	6	]	On	this	day	Washington	was	appointed	an	aide	-	de	-	camp	to	Braddock	.
[	6	]	在	这	天	华盛顿	曾是	任命	一个	助手	-	德	-	营	到	布拉多克	.

[6] 在这一天，华盛顿被任命为布拉多克的副官。

[['sɛvən]] ['brædək] [tuː; tə][sɜː(r)] ['tɒməs] ['rɑːbɪnsən] , ['əʊldən] [taɪm] , [ˌaɪ 'aɪ] . - .

[	7	]	Braddock	to	Sir	Thomas	Robinson	,	Olden	Time	,	II	.	237	.
[	7	]	布拉多克	到	先生	托马斯	罗宾逊	,	奥尔登	时间	,	二	.	-	.

[7] Braddock 致 Thomas Robinson 爵士，《旧时光》，第二卷，第 237 页。

[siː] ['ɔːlsəʊ] ['hʌlbərt] , [hɪ'stɒrɪk] ['haɪweɪz] , [ˌaɪ 'viː] . - ; [ænd; ənd]['fræŋklɪn] , [wɜːks] (['bɪgəˌloʊ][ed] .)

See	also	Hulbert	,	Historic	Highways	,	IV	.	68	;	and	Franklin	,	Works	(	Bigelow	ed	.	)
看	还	赫尔伯特	,	历史性	高速公路	,	第四	.	-	;	和	富兰克林	,	作品	(	比格罗	编辑	.	)

, [aɪ] . - , - .

,	I	.	251	,	257	.
,	我	.	-	,	-	.

另见 Hulbert，《历史公路》，第四卷，第 68 页；以及 Franklin，《作品集》（Bigelow 编辑），第一卷，第 251、257 页。

[[eɪt]] [ɔːm] ['dʒɜːn(ə)l] , - ; [siː] ['ɔːlsəʊ] ['tɒməs] [bɔːltʃ] ,

[	8	]	Orme	Journal	,	315	;	see	also	Thomas	Balch	,
[	8	]	奥尔姆	杂志	,	-	;	看	还	托马斯	巴尔奇	,

[8] Orme Journal，315；另见 Thomas Balch，

['lɛtəz] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] , - -

Letters	and	Papers	relating	to	the	Provincial	History	of	Pennsylvania	,	34	-
信件	和	文件	相关	到	这	省级	历史	的	宾夕法尼亚州	,	-	-

- .

35	.
-	.

与宾夕法尼亚省历史有关的信件和文件，34-35。

[[naɪn]] [siː] [bɜːd] ['peɪpəz] ([ˌem es 'es] .)

[	9	]	See	Burd	Papers	(	Mss	.	)
[	9	]	看	伯德	文件	(	女士	.	)

[9] 参见伯德手稿（Mss.）

[ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .

in	the	library	of	the	Historical	Society	of	Pennsylvania	.
在	这	图书馆	的	这	历史	社会	的	宾夕法尼亚州	.

在宾夕法尼亚历史学会图书馆。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['brædəks] [dɪ'fiːt] [ðɪs] [ˌpensl'veɪniə] [rəʊd][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [tuː; tə]

At	the	time	of	Braddock's	defeat	this	Pennsylvania	road	was	completed	to
在	这	时间	的	布拉多克的	击败	这	宾夕法尼亚州	路	曾是	完全的	到

[ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælɪˌgeɪni] ['maʊntən] ,

the	summit	of	the	Alleghany	mountain	,
这	首脑	的	这	阿勒格尼	山	,

布拉多克战败时，这条宾夕法尼亚公路已经修建完毕，直达阿勒格尼山顶。

[sʌm; səm] - [maɪlz] [bɪ'jɒnd] ['reɪˌstaʊn] , [naʊ] ['bedfəd] , [pɑː] . ([siː] [ˌpensl'veɪniə] [kə'ləʊniəl]

some	20	miles	beyond	Raystown	,	now	Bedford	,	Pa	.	(	see	Pennsylvania	Colonial
一些	-	英里	超过	雷镇	,	现在	贝德福德	,	宾夕法尼亚州	.	(	看	宾夕法尼亚州	殖民

['rekɔːdz] , ['sɪksθ] . - - -) .

Records	,	VI	.	484	-	485	)	.
记录	,	六年级	.	-	-	-	)	.

距今宾夕法尼亚州贝德福德市雷斯顿约 20 英里（参见《宾夕法尼亚殖民地记录》第六卷，第 484-485 页）。

[ɪn] - ['dʒen(ə)rəl] [fɔːbz] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ][rəʊd] ([naʊ] ['kɒmənli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːbz]

In	1758	General	Forbes	constructed	a	road	(	now	commonly	known	as	the	Forbes
在	-	一般的	福布斯	建造	一个	路	(	现在	通常	已知	作为	这	福布斯

[rəʊd]) [frɒm; frəm] ['bedfəd] [tuː; tə] [fɔːt] [djuː'kein] .

Road	)	from	Bedford	to	Fort	Duquesne	.
路	)	从	贝德福德	到	堡	杜肯大学	.

1758 年，福布斯将军修建了一条从贝德福德到杜肯堡的道路（现在通常被称为福布斯路）。

[ðɪs] [ruːt] [rʌnz] [ə'baʊt] ['pærəlel][tuː; tə][ðə; ði] ['brædək] [rəʊd] , [ðəʊ] ['meni] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv]

This	route	runs	about	parallel	to	the	Braddock	Road	,	though	many	miles	north	of
这	路线	跑步	关于	平行线	到	这	布拉多克	路	,	尽管	许多	英里	北	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

这条路线大致与布拉多克路平行，但位于其以北许多英里处。

[-] ['hʌlbərt] , [hɪ'stɒrɪk] ['haɪweɪz] , [ˌaɪ 'aɪ] . - - - .

[	10	]	Hulbert	,	Historic	Highways	,	II	.	89	-	91	.
[	-	]	赫尔伯特	,	历史性	高速公路	,	二	.	-	-	-	.

[10] Hulbert，《历史公路》，第二卷，第 89-91 页。

[ɪn] - [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] ['kʌmpəni] [hæd; həd]['əʊpənd] [ʌp] [ðɪs] [pɑːθ][ɔː(r)][treɪl][æt; ət] [greɪt] [ɪk'spens] ;

In	1753	the	Ohio	Company	had	opened	up	this	path	or	trail	at	great	expense	;
在	-	这	俄亥俄州	公司	有	打开	向上	这	小路	或者	踪迹	在	伟大的	费用	;

1753年，俄亥俄公司花费巨资开辟了这条道路或小径；

[ænd; ənd][ɪn] - ['wɒʃɪŋtən] [hæd; həd] [rɪ'peəd] [ðə; ði][rəʊd][æz; əz][fɑː(r)] [west] [æz; əz][dʒɪsts]

and	in	1754	Washington	had	repaired	the	road	as	far	west	as	Gist's
和	在	-	华盛顿	有	已修复	这	路	作为	远的	西方	作为	要点

[plɑːn'teɪʃ(ə)n] ([ˌem'tiː] . ['wɒʃɪŋtən]) .

Plantation	(	Mt	.	Washington	)	.
种植园	(	公吨	.	华盛顿	)	.

1754 年，华盛顿修复了通往吉斯特种植园（华盛顿山）的道路。

[siː] ['wɒʃɪŋtən] , ['raɪtɪŋz] ([spɑːks] [ed] .) , [ˌaɪ 'aɪ] . - .

See	Washington	,	Writings	(	Sparks	ed	.	)	,	II	.	51	.
看	华盛顿	,	著作	(	火花	编辑	.	)	,	二	.	-	.

参见华盛顿，《著作集》（斯帕克斯编辑），第二卷，第51页。

[-] [ɔːm] ['dʒɜːn(ə)l] , - - - .

[	11	]	Orme	Journal	,	323	-	324	.
[	-	]	奥尔姆	杂志	,	-	-	-	.

[11] Orme Journal，323-324。

[-] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmbələnd] [rəʊd] [wɒz; wəz] ['ɔ:θəraɪzd] [baɪ][æn; ən][ækt]

[	12	]	The	construction	of	the	Cumberland	Road	was	authorized	by	an	act
[	-	]	这	建造	的	这	坎伯兰	路	曾是	授权	经过	一个	行为

[ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,

of	Congress	,
的	国会	,

[12] 坎伯兰公路的修建经国会法案授权，

[ə'pru:vd] [mɑ:tʃ] - , - ,

approved	March	29	,	1806	,
得到正式认可的	行进	-	,	-	,

1806年3月29日批准

[ænd; ənd] [ɪn'taɪtld] “ [æn; ən][ækt][tu:; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊd]

and	entitled	“	An	Act	to	regulate	the	laying	out	and	making	a	Road
和	标题	“	一个	行为	到	调节	这	躺下	出去	和	制作	一个	路

[frɒm; frəm] ['kʌmbələnd] ,

from	Cumberland	,
从	坎伯兰	,

标题为“规范坎伯兰郡道路规划和建设的法案”，

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]['meərilənd] , [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][əʊ'haɪəʊ] ” ([ju'naɪtɪd] [steɪts] , [st'ætʃu:ts]

in	the	State	of	Maryland	,	to	the	State	of	Ohio	”	(	United	States	,	Statutes
在	这	状态	的	马里兰州	,	到	这	状态	的	俄亥俄州	”	(	团结的	各州	,	法规

[æt; ət] [lɑ:dʒ] , [ˌaɪ 'aɪ] . -) .

at	Large	,	II	.	357	)	.
在	大的	,	二	.	-	)	.

从马里兰州到俄亥俄州” （美国，《美国法典》，第二卷，第357条）。

[baɪ][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][ækt][ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] ,

By	the	provisions	of	the	act	the	President	was	required	to	appoint	,
经过	这	条款	的	这	行为	这	总统	曾是	必需的	到	委	,

根据该法案的规定，总统必须任命：

[baɪ][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][əd'vaɪs][ænd; ənd] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] ,

by	and	with	the	advice	and	consent	of	the	Senate	,
经过	和	和	这	建议	和	同意	的	这	参议院	,

经参议院建议和同意，

[θri:] [dɪ'skri:t] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['sɪtəznz] [tu:; tə] ['kɒnstɪtju:t] [ə; eɪ] [bɔ:d] [ɒv; əv] [kə'mɪʃənəz]

three	discreet	and	disinterested	citizens	to	constitute	a	board	of	commissioners
三	慎重	和	无私的	公民	到	构成	一个	木板	的	专员

[tu:; tə] [leɪ] [aʊt][ðə; ði][rəʊd] .

to	lay	out	the	road	.
到	躺	出去	这	路	.

由三位谨慎公正的市民组成委员会，负责规划道路。

[ðə; ði][men] [sɪ'lektɪd] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɒməs] [mɔ:r] [ænd; ənd]['i:laɪ] ['wɪljəmz] [ɒv; əv]['meərilənd] , [ænd; ənd]

The	men	selected	were	Thomas	Moore	and	Eli	Williams	of	Maryland	,	and
这	男人	已选	是	托马斯	摩尔	和	伊莱	威廉姆斯	的	马里兰州	,	和

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][kɜ:(r)][ɒv; əv][əʊ'haɪəʊ] .

Joseph	Kerr	of	Ohio	.
约瑟夫	克尔	的	俄亥俄州	.

入选者分别是来自马里兰州的托马斯·摩尔和伊莱·威廉姆斯，以及来自俄亥俄州的约瑟夫·克尔。

[ɪn][ðeə(r)]['sekənd] [rɪ'pɔ:t] , ['ʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] - , - ,

In	their	second	report	,	under	date	of	January	15	,	1808	,
在	他们的	第二	报告	,	在下面	日期	的	一月	-	,	-	,

在他们的第二份报告中，日期为1808年1月15日，

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [nju:] [rəʊd] ['fɒləʊd] ['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]
the **commissioners** **show** **that** **the** **new** **road** **followed** **only** **a** **very** **small** **portion** **of**
这 专员 展示 那 这 新的 路 随后 仅有的 一个 非常 小的 部分 的
[ðə; ði] ['brædək] [rəʊd] .
the **Braddock** **Road** **.**
这 布拉多克 路 .

委员会的研究表明，新修的道路只沿用了布拉多克路的一小部分。

“ [ðə; ði] [lɔ:] , ” [rʌnz] [ðə; ði]['dɒkjumənt] ,
“ **The** **law** **,** **”** **runs** **the** **document** **,**
“ 这 法律 , ” 跑步 这 文档 ,

文件上写道：“法律规定……”

“ [ri'kwaiə] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [ðəʊz] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:t] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)][leɪd]
“ **requiring** **the** **commissioners** **to** **report** **those** **parts** **of** **the** **route** **as** **are** **laid**
“ 需要 这 专员 到 报告 那些 部分 的 这 路线 作为 是 铺设
[ɒn][ðə; ði][əʊld][rəʊd] ,
on **the** **old** **road** **,**
在 这 老的 路 ,

“要求委员们报告那些铺设在旧路上的路线部分，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒn] [nju:] [graʊndz] ,
as **well** **as** **those** **on** **new** **grounds** **,**
作为 出色地 作为 那些 在 新的 理由 ,

以及那些在新领域取得的成就，

[ænd; ənd][tu:; tə] [steɪt] [ðəʊz] [pɑ:ts] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði][məʊst] [ɪ'mi:diət] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]
and **to** **state** **those** **parts** **which** **require** **the** **most** **immediate** **attention** **and**
和 到 状态 那些 部分 哪个 要求 这 最多 即时 注意力 和
[ə,mi:liə'reɪʃn] ,
amelioration **,**
改善 ,

并指出哪些部分最需要立即关注和改进，

[ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['pɑ:səbl] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɑ:ts] ,
the **probable** **expense** **of** **making** **the** **same** **passable** **in** **the** **most** **difficult** **parts** **,**
这 可能 费用 的 制作 这 相同的 及格 在 这 最多 难的 部分 ,

在最困难的地区使其达到可接受的程度可能需要花费的费用，

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [həʊl] ['dɪstəns] , [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [steɪt] [ðæt] ,
and **through** **the** **whole** **distance** **,** **they** **have** **to** **state** **that** **,**
和 通过 这 所有的 距离 , 他们 有 到 状态 那 ,

在整个过程中，他们都必须声明：

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] ['hɪli] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [naʊ] ['træv(ə)ld] ,
from **the** **crooked** **and** **hilly** **course** **of** **the** **road** **now** **traveled** **,**
从 这 歪 和 丘陵 课程 的 这 路 现在 旅行 ,

从现在所行驶的这条蜿蜒曲折、丘陵起伏的道路来看，

[ðə; ði] [nju:] [ru:t] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə]['ɒkjupaɪ] ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ([ɪk'sept] [æn; ən]
the **new** **route** **could** **not** **be** **made** **to** **occupy** **any** **part** **of** **it** **(** **except** **an**
这 新的 路线 可以 不是 是 制成 到 占据 任何 部分 的 它 (除了 一个
[ˌɪntə'sekʃn] [ɒn] [wɪlz] ['maʊntən] [['sændi][gæp]] ,
intersection **on** **Wills** **Mountain** **[** **Sandy** **Gap** **]** **,**
路口 在 遗嘱 山 [沙 差距] ,

新路线不能占用其中的任何部分（威尔斯山[桑迪峡谷]上的交叉路口除外），

[ə'nʌðə(r)] [æt; ət] ['dʒesi] ['tɑ:mlɪnsənz] [['lɪt(ə)l] [medəuz]] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɜ:d] [nɪə(r)] [bɪg]
another **at** **Jesse** **Tomlinson's** **[** **Little** **Meadows** **]** **,** **and** **a** **third** **near** **Big**
其他 在 杰西 汤姆林森的 [小的 草地] , 和 一个 第三 靠近 大的
-
Youghioghana
-

杰西·汤姆林森的小草甸（Little Meadows）还有一处，大尤吉奥加纳（Big Youghioghana）附近还有一处。

[['sʌmərˌfi:ld]] ,
[**Somerfield** **]** **,**
[萨默菲尔德] ,

[索默菲尔德],

[ɪm'breɪsɪŋ] [nɒt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] ['dɪstəns] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl]) [wɪ'ðaʊt] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]
embracing **not** **a** **mile** **of** **distance** **in** **the** **whole** **)** **without** **unnecessary**
拥抱 不是 一个 英里 的 距离 在 这 所有的) 没有 不必要
['sækrɪfaɪsɪz] [ɒv; əv] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [ɪk'spens] ” ([ɪg'zekjətɪv] ['dɒkjumənt] ,
sacrifices **of** **distance** **and** **expense** **”** **(** **Executive** **Document** **,**
牺牲 的 距离 和 费用 ” (管理人员 文档 ,

（整体上不包含一英里的距离）而无需在距离和费用方面做出不必要的牺牲”（执行文件，

- [kɔ:ŋ] . , [wʌn] [ses] . , ['fɛb] . - , - , [eit] [ˌpi: 'pi:] .) .
10 **Cong** **.** **,** **1** **sess** **.** **,** **Feb** **.** **19** **,** **1808** **,** **8** **pp** **.** **)** **.**
- 国会 . , 1 会话 . , 二月 . - , - , 8 pp .) .

10 届国会，1 会期，1808 年 2 月 19 日，8 页）。

[ɒn] [nəʊ'vembə(r)] - , - , [ðə; ði] [nju:] [rəʊd] [θru:] [ðə; ði] ['nærəʊz] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [fɔ:(r); fə(r)]
On **November** **11** **,** **1834** **,** **the** **new** **road** **through** **the** **Narrows** **was** **opened** **for**
在 十一月 - , - , 这 新的 路 通过 这 狭窄处 曾是 打开 为了
['træv(ə)l] ,
travel **,**
旅行 ,

1834年11月11日，穿过海峡的新路正式通车。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['kʌmbələnd] , ['frɔ:stbɜ:rg] ,
the **citizens** **of** **Cumberland** **,** **Frostburg** **,**
这 公民 的 坎伯兰 , 弗罗斯特堡 ,

坎伯兰、弗罗斯特堡的居民

[ænd; ənd] [ðə; ði] [və'sɪnəti] ['selɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɪn] [æn; ən] [ɪnˌθju:zi'æstɪk] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət]
and **the** **vicinity** **celebrating** **the** **occasion** **in** **an** **enthusiastic** **and** **elaborate**
和 这 附近 庆祝 这 场合 在 一个 热情的 和 精心制作的
['mænə(r)] (['laʊdərmɪlk] , ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['kʌmbələnd] , -) .
manner **(** **Lowdermilk** **,** **History** **of** **Cumberland** **,** **336** **)** **.**
方式 (洛德米尔克 , 历史 的 坎伯兰 , -) .

附近地区也以热情而隆重的方式庆祝这一盛事（Lowdermilk，《坎伯兰历史》，336）。

[-] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɔ:məli] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊnt] ['ni:boʊ] [sku:l] [fɔ:(r); fə(r)] [jʌŋ]
[**13** **]** **This** **was** **formerly** **the** **building** **of** **the** **Mount** **Nebo** **School** **for** **Young**
[-] 这 曾是 以前 这 建筑 的 这 山 尼波 学校 为了 年轻的
['leɪdɪz] .
Ladies **.**
女士们 .

[13] 这里以前是尼波山女子学校的校舍。

[-] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌɪntə'sekʃn] [meɪ] [bi:; bi] ['fɜ:ðə(r)] ['verɪfaɪd] [baɪ] ['refrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɜ:st]
[**14** **]** **This** **point** **of** **intersection** **may** **be** **further** **verified** **by** **reference** **to** **the** **first**
[-] 这 观点 的 路口 可能 是 更远 已验证 经过 参考 到 这 第一的
[rɪ'pɔ:t] ([ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] - ,
report **(** **of** **December** **30** **,**
报告 (的 十二月 - ,

[14] 可以通过参考第一份报告（12月30日）进一步验证这一交集点。

-) [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [huː] [leɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['kʌmbələnd] [rəʊd] :

1806	)	made	by	the	commissioners	who	laid	out	the	Cumberland	Road	:
-	)	制成	经过	这	专员	WHO	铺设	出去	这	坎伯兰	路	:

1806 年）由规划坎伯兰路的委员会制定：

“ [frɒm; frəm][ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][lɒt][nəʊ] . [wʌn] , [ɪn] ['kʌmbələnd] ,

“	From	a	stone	at	the	corner	of	lot	No	.	1	,	in	Cumberland	,
“	从	一个	石头	在	这	角落	的	很多	不	.	1	,	在	坎伯兰	,

“从坎伯兰1号地块角落的一块石头上，

[nɪə(r)][ðə; ði] ['kɒnfluəns] [ɒv; əv] [wɪlz] [kriːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːθ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][pə'təʊmək]['rɪvə(r)] ,

near	the	confluence	of	Wills	Creek	and	the	north	branch	of	Potomac	River	,
靠近	这	合流	的	遗嘱	溪	和	这	北	分支	的	波托马克河	河	,

在威尔斯溪与波托马克河北支流的交汇处附近，

[ðens] [ɪk'stendɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] ['westwədli] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [hɪl] ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn]

thence	extending	along	the	street	westwardly	to	cross	the	hill	lying	between
因此	扩展	沿着	这	街道	向西	到	叉	这	爬坡道	说谎	之间

['kʌmbələnd] [ænd; ənd] [gwɪnz] [sɪks][maɪl] [haʊs] ,

Cumberland	and	Gwynn's	Six	Mile	House	,
坎伯兰	和	格温的	六	英里	房子	,

然后沿着街道向西延伸，穿过坎伯兰和格温六英里屋之间的山丘，

[æt; ət][ðə; ði][gæp] [weə(r)] ['brædəks] [rəʊd] ['pɑːsɪz] [ˌaɪ 'tiː] ” ([ɪg'zekjətɪv] ['dɒkjumənt] , [naɪn] [kɔːŋ] . ,

at	the	gap	where	Braddock's	Road	passes	it	”	(	Executive	Document	,	9	Cong	.	,
在	这	差距	在哪里	布拉多克的	路	通过	它	”	(	管理人员	文档	,	9	国会	.	,

[ˌtuː'tuː] [ses] . ,

2	sess	.	,
2	会话	.	,

在布拉多克路穿过它的缺口处”(行政文件，第9届国会，第2会期，

[dʒæn] . - , - , - [ˌpiː 'piː] .) .

Jan	.	31	,	1807	,	16	pp	.	)	.
一月	.	-	,	-	,	-	pp	.	)	.

1807年1月31日，共16页。

[-] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [fˈɒləʊz] [ðə; ði] ['tɜːnpaɪk] [hɪə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] ['veri] [diːp] ['hɒləʊ] .

[	15	]	It	probably	follows	the	turnpike	here	in	order	to	avoid	a	very	deep	hollow	.
[	-	]	它	大概	跟随	这	收费公路	这里	在	命令	到	避免	一个	非常	深的	空洞的	.

[15] 它可能沿着收费公路走，是为了避开一个很深的洼地。

[ðɪs] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɪz] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði] [riːsə'veɪ] [ɒv; əv] ['plez(ə)nt] ['væli]

This	conclusion	of	the	writer	is	confirmed	by	the	resurvey	of	Pleasant	Valley
这	结论	的	这	作家	是	确认的	经过	这	重新调查	的	令人愉快的	谷

['peɪtəntɪd] [tuː; tə]['evən] [gwɪn] [ɒn][ɒk'təʊbə(r)][faɪv] , - ,

patented	to	Evan	Gwynne	on	October	5	,	1795	,
专利	到	埃文	格温妮	在	十月	5	,	-	,

作者的这一结论得到了埃文·格温于 1795 年 10 月 5 日获得的普莱森特山谷专利的重新勘测的证实。

[wɪtʃ] [kɔːlz][fɔː(r); fə(r)] “ [ə; eɪ]['wɔːtə(r)][əʊk] ['stændɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [θriː] [sprɪŋz] [ðæt] [breɪk] [aʊt][ɪn]

which	calls	for	“	a	water	oak	standing	above	the	three	springs	that	break	out	in
哪个	呼叫	为了	“	一个	水	橡木	常设	多于	这	三	弹簧	那	休息	出去	在

['brædəks] [rəʊd] ” ([diːd] [frɒm; frəm]['evən] [gwɪn] [tuː; tə]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ɛvɜ-staɪn] ,

Braddock's	Road	”	(	Deed	from	Evan	Gwynne	to	Joseph	Everstein	,
布拉多克的	路	”	(	契据	从	埃文	格温妮	到	约瑟夫	埃弗斯坦	,

其中要求”在布拉多克路涌出的三处泉眼上方种植一棵水栎树”(埃文·格温到约瑟夫·埃弗斯坦的契约，

[meɪ] - , - , [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn]['laɪbə(r)][ɑː(r)] , ['fəuliəuz] - - - ,

May	27	,	1834	,	recorded	in	Liber	R	,	folios	95	-	96	,
可能	-	,	-	,	记录	在	利伯	拉	,	对开本	-	-	-	,

1834年5月27日，记录于Liber R，第95-96页，

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][klɑːk][ɒv; əv] ['ælɪgeɪnɪ] ['kaʊntɪ] , [æt; ət] ['kʌmbələnd] , ['meəriləndˌ]) .
in the office of the clerk of Alleghany County , at Cumberland , Maryland) .
在 这 办公室 的 这 职员 的 阿勒格尼 县 , 在 坎伯兰 , 马里兰州) .

在马里兰州坎伯兰市阿勒格尼县书记官办公室)。

[ðiːz] [sprɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][fjuː][rɒdz][west][ɒv; əv][dʒeɪmz][eɪtʃ] . ['pɜːrsiz]['tenənt] [haʊs] ,
These springs are a few rods west of James H . Percy's tenant house ,
这些 弹簧 是 一个 很少 杆 西方 的 詹姆斯 H . 珀西的 租户 房子 ,

这些泉水位于詹姆斯·H·珀西佃户房屋西侧几杆远的地方。

[wɪtʃ] [ɪz][ɒn][ðə; ði][əʊld] ['kʌmbələnd] [rəʊd] . [-]
which is on the old Cumberland Road . [16]
哪个 是 在 这 老的 坎伯兰 路 . [-]

它位于旧坎伯兰路上。[16]

[ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [ɔː'gʌstəs] ['kepəl] , ['kɒmədɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] ,
The Honorable Augustus Keppel , commodore of the fleet ,
这 尊敬的 奥古斯都 吉宝 , 准将 的 这 舰队 ,

尊敬的奥古斯都·凯佩尔，舰队准将

[hæd; həd] ['fɜːnɪʃt] ['brædək] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] ['θɜːti] ['seɪləz] [ænd; ənd][sʌm; səm][hɑːf] -
had furnished Braddock with a detachment of thirty sailors and some half -
有 提供 布拉多克 和 一个 分离 的 三十 水手们 和 一些 一半 -
['dʌz(ə)n] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] ,
dozen officers to assist in the rigging ,
打 警官 到 协助 在 这 索具 ,

向布拉多克派遣了三十名水手和大约六名军官组成的分遣队，协助进行索具安装工作。

['kɔːdɪdʒ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
cordages , etc .
绳索 , ETC .

绳索等。

[ðiːz] ['siːmən] [pruːvd] [ɒv; əv]['væljuəb(ə)l][eɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði]['wægənz]
These seamen proved of valuable aid to the expedition in getting the wagons
这些 海员 已证实 的 有价值的 援助 到 这 远征 在 获得 这 马车
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .
and the artillery down the mountain .
和 这 炮兵 向下 这 山 .

这些水手为探险队将马车和大炮运下山提供了宝贵的帮助。

[-] [ɔːm] ['dʒɜːn(ə)l] , - .
[17] Orme Journal , 324 .
[-] 奥尔姆 杂志 , - .

[17] Orme Journal，324。

[-] [ɔːm] ['dʒɜːn(ə)l] , - ; ['ɔːlsəʊ] ['siːmən] ['dʒɜːn(ə)l] , - - - .
[18] Orme Journal , 324 ; also Seaman Journal , 381 - 382 .
[-] 奥尔姆 杂志 , - ; 还 水手 杂志 , - - - .

[18] Orme Journal，324；Seaman Journal，381-382。

[fɔː(r); fə(r)]['riːz(ə)nz] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ,
For reasons not easy to understand ,
为了 原因 不是 简单的 到 理解 ,

出于一些难以理解的原因，

[ðə; ði] ['kʌmbələnd] [rəʊd] [wɒz; wəz][leɪd][aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][mɔː(r)] ['westəli] [dɪ'flekʃn] ['əʊvə(r)] [wɪlz]
the Cumberland Road was laid out along the more westerly deflection over Wills
这 坎伯兰 路 曾是 铺设 出去 沿着 这 更多的 西风 偏转 超过 遗嘱
['maʊntən] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv]['sændi][gæp] ,
Mountain by the way of Sandy Gap ,
山 经过 这 方式 的 沙 差距 ,

坎伯兰公路沿着威尔斯山向西绕行，途经桑迪峡谷而建。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][mɔ:(r)]['feɪvərəb(ə)l] [ru:t] [θru:] [ðə; ði] ['nærəʊz] [ɒv; əv]
instead of by the natural and more favorable route through the Narrows of
反而 的 经过 这 自然的 和 更多的 有利 路线 通过 这 狭窄处 的
[wɪlz] [kri:k] .
Wills Creek .
遗嘱 溪 .

而不是走穿过威尔斯溪狭窄处的自然且更有利的路线。

[ɪn] - , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ðə; ði]['lætə(r)] [ləʊ'keɪʃn] ,
In 1834 , however , it was changed to the latter location ,
在 - , 然而 , 它 曾是 已更改 到 这 后者 地点 ,

然而，在1834年，它被改到了后一个地点。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['næʃ(ə)nəl] ['tɜ:npaɪk] .
and remains the line of the present National turnpike .
和 遗迹 这 线 的 这 展示 国家的 收费公路 .

并且仍然是现在国家收费公路的路线。

[-] [ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] ['intəvju:d] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'laɪəb(ə)l][ænd; ənd] ['trʌstwɜ:ði]
[19] The writer has interviewed many of the reliable and trustworthy
[-] 这 作家 有 接受采访 许多 的 这 可靠的 和 值得信赖的
['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['kʌmbələnd] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] .
citizens of Cumberland on this point .
公民 的 坎伯兰 在 这 观点 .

[19] 作者就此采访了坎伯兰许多可靠且值得信赖的市民。

[tu:; tə] ['rɒbət] ['ʃraɪvər] [ænd; ənd][dʒeɪ] . [el] . ['grɪfɪθ] ,
To Robert Shriver and J . L . Griffith ,
到 罗伯特 施赖弗 和 J . L . 格里菲斯 ,

致罗伯特·施赖弗和J·L·格里菲斯

[rɪ'spektɪvli] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][kæ'ʃɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] ['næʃ(ə)nəl][bæŋk][ɒv; əv] ['kʌmbələnd] ,
respectively president and cashier of the First National Bank of Cumberland ,
分别 总统 和 出纳员 的 这 第一的 国家的 银行 的 坎伯兰 ,

分别是坎伯兰第一国民银行的总裁和出纳员

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [leɪt] ['rɒbət] [eɪtʃ] . ['gɔ:d(ə)n] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['li:dɪŋ] [ə'tɜ:niz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and to the late Robert H . Gordon , one of the leading attorneys of the
和 到 这 晚的 罗伯特 H . 戈登 , 一 的 这 领导 律师 的 这
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

谨以此文纪念已故的罗伯特·H·戈登，他是本镇的杰出律师之一。

[hi:; hi] [əʊz] ['speʃ(ə)l] [θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['ɪntrəst] , ['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens]
he owes special thanks for their painstaking interest , given at the expense
他 欠款 特别的 谢谢 为了 他们的 费尽心力 兴趣 , 给定 在 这 费用
[ɒv; əv] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l][taɪm] ,
of much valuable time ,
的 很多 有价值的 时间 ,

他特别感谢他们付出的辛勤努力和宝贵时间。

[ɪn] ['eɪdɪŋ] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [ru:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [aʊt][ɒv; əv]
in aiding him in his attempt to discover the route of the army out of
在 协助 他 在 他的 试图 到 发现 这 路线 的 这 军队 出去 的
['kʌmbələnd] .
Cumberland .
坎伯兰 .

帮助他寻找军队撤出坎伯兰的路线。

['mɪstə(r)] . ['ʃraɪvər] ,

Mr	**.**	**Shriver**	**,**
先生	.	施赖弗	,

施赖弗先生

[huː] [hæz; həz] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][frɒm; frəm] [fɔːt]

who	**has**	**made**	**an**	**extensive**	**study**	**of**	**the**	**course**	**of**	**the**	**road**	**from**	**Fort**
WHO	有	制成	一个	广泛的	学习	的	这	课程	的	这	路	从	堡

['kʌmbələnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nærəʊz] ,

Cumberland	**to**	**the**	**Narrows**	**,**
坎伯兰	到	这	狭窄处	,

他对从坎伯兰堡到海峡的道路路线进行了广泛的研究，

[θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] ['evɪdəns] ['feɪvəz] [ə; eɪ] [ruːt] [frɒm; frəm] [fɔːt] ['kʌmbələnd] [ə'lɒŋ]

thinks	**that**	**the**	**weight**	**of**	**evidence**	**favors**	**a**	**route**	**from**	**Fort**	**Cumberland**	**along**
思考	那	这	重量	的	证据	恩惠	一个	路线	从	堡	坎伯兰	沿着

[ðə; ði]['grædʒuəli] ['sləʊpɪŋ] [graʊnd] [ˌnɔːθ'westwəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒn] [wɪlz] [kriːk] [ə'baʊt] [weə(r)]

the	**gradually**	**sloping**	**ground**	**northwestward**	**to**	**a**	**point**	**on**	**Wills**	**Creek**	**about**	**where**
这	逐步地	倾斜的	地面	向西北方向	到	一个	观点	在	遗嘱	溪	关于	在哪里

[ðə; ði] [sɪ'ment] [mɪl] [naʊ] [stændz] .

the	**cement**	**mill**	**now**	**stands**	**.**
这	水泥	磨	现在	站立	.

他认为，现有证据倾向于从坎伯兰堡沿着逐渐倾斜的西北方向的地形到达威尔斯溪上的某个点，该点大约位于现在水泥厂所在的位置。

[frɒm; frəm][hɪə(r)][ðə; ði][rəʊd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['iːzi] , [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːt] ,

From	**here**	**the**	**road**	**would**	**have**	**been**	**easy**	**,**	**comparatively**	**short**	**,**
从	这里	这	路	会	有	到过	简单的	,	比较	短的	,

从这里出发，路程会很轻松，也相对较短。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst]['levə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstən]

and	**almost**	**level**	**for**	**the**	**greater**	**part**	**of**	**the**	**distance**	**to**	**the**	**eastern**
和	几乎	等级	为了	这	更大的	部分	的	这	距离	到	这	东

[end][ɒv; əv][ðə; ði][gæp] ,

end	**of**	**the**	**gap**	**,**
结尾	的	这	差距	,

在到达山口东端的大部分距离上，路面几乎保持水平。

[weə(r)] [ðeə(r)] [wʊd] ['evɪdəntli] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [fɔːd] [wɪlz] [kriːk]

where	**there**	**would**	**evidently**	**have**	**been**	**a**	**favorable**	**opportunity**	**to**	**ford**	**Wills**	**Creek**
在哪里	那里	会	显然	有	到过	一个	有利	机会	到	福特	遗嘱	溪

[nɪə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['trɪbjəˌteri] .

near	**the**	**mouth**	**of**	**one**	**of**	**its**	**tributaries**	**.**
靠近	这	嘴	的	一	的	它是	支流	.

显然，在威尔斯溪的一条支流河口附近，存在着一个有利的涉水过河机会。

[mʌtʃ] [mait] [biː; bi] [sed] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [kən'tenʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] , [ʌn'fɔːtʃənətli] ,

Much	**might**	**be**	**said**	**in**	**favor**	**of**	**this**	**contention**	**;**	**but**	**,**	**unfortunately**	**,**
很多	可能	是	说	在	偏爱	的	这	争论	;	但	,	很遗憾	,

这种说法有很多可取之处；但是，不幸的是，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ðʌs] [fɑː(r)] [feɪld] [tuː; tə] [jiːld] ['eni] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [lʊk] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['defɪnət] [ænd; ənd]

it	**has**	**thus**	**far**	**failed**	**to**	**yield**	**any**	**results**	**that**	**look**	**toward**	**a**	**definite**	**and**
它	有	因此	远的	失败的	到	屈服	任何	结果	那	看	朝向	一个	定	和

[ɔː'θɒrətətɪv] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['brædəks] [laɪn][ɒv; əv] [mɑːtʃ] .

authoritative	**identification**	**of**	**Braddock's**	**line**	**of**	**march**	**.**
权威性	鉴别	的	布拉多克的	线	的	行进	.

到目前为止，它还没有得出任何能够明确、权威地确定布拉多克行军路线的结果。

[-] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [nəʊt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [æt; ət]
[20] It is worthy of note that the bridge was in course of construction at
[-] 它 是 值得 的 笔记 那 这 桥 曾是 在 课程 的 建造 在
[liːst] [twelv] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [θruː] [ðə; ðɪ] ['nærəʊz] [wɒz; wəz] [kəm'plɪtɪd] (['siːmən]
least twelve days before the road through the Narrows was completed (Seaman
至少 十二 天 前 这 路 通过 这 狭窄处 曾是 完全的 (水手
['dʒɜːn(ə)l] , -) .
Journal , 379) .
杂志 , -) .

[20] 值得注意的是，这座桥的建设至少比穿过海峡的道路完工早了十二天（《海员杂志》，379）。

[-] [siː] - ['mænjuskrɪpt][drɑːft][ɒv; əv] - , [ɪn][ðə; ðɪ]['laɪbrərɪ][ɒv; əv][ðə; ðɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l]
[21] See Shippen's manuscript draft of 1759 , in the library of the Historical
[-] 看 - 手稿 草稿 的 - , 在 这 图书馆 的 这 历史
[sə'saɪətɪ][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪnɪə] ;
Society of Pennsylvania ;
社会 的 宾夕法尼亚州 ;

[21] 参见希彭 1759 年的手稿草稿，现藏于宾夕法尼亚历史学会图书馆；

[mæp][ɪn] [-] ['dʒɜːn(ə)l] , [ɒp] . - ; [ænd; ənd][ə; eɪ][mæp][ɪn] ['hʌlbərt] , [hɪ'stɒrɪk] ['haɪweɪz] , [ˌaɪ 'viː] .
map in Orme's Journal , op . 282 ; and a map in Hulbert , Historic Highways , IV .
地图 在 奥姆的 杂志 , 操作 . - ; 和 一个 地图 在 赫尔伯特 , 历史性 高速公路 , 第四 .
[ɒp] . - .
op . 20 .
操作 . - .

Orme 的日记，作品 282 中的地图；以及 Hulbert 的《历史公路》第四卷作品 20 中的地图。

[ðiːz] [mæps] , [ðəʊ] [ˌnesə'serəli] [drɔːn] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] , [gɪv] ['kʌlə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['θɪəri]
These maps , though necessarily drawn on a small scale , give color to the theory
这些 地图 , 尽管 一定 绘制 在 一个 小的 规模 , 给 颜色 到 这 理论
[ɒv; əv] [ðɪs] [ruːt] . [-]
of this route . [22]
的 这 路线 . [-]

这些地图虽然比例尺较小，但却为这条路线的理论增添了色彩。[22]

[siː] ['wɑːʃɪŋtənz] ['mænjuskrɪpt] [sketʃ] [ɒv; əv] [fɔːt] ['kʌmbələnd] [meɪd] [ɪn] - , [ɪn][iː] . [em] . ['eɪvəri]
See Washington's manuscript sketch of Fort Cumberland made in 1758 , in E . M . Avery
看 华盛顿的 手稿 草图 的 堡 坎伯兰 制成 在 - , 在 E . M . 艾弗里
,
,
,

参见华盛顿于 1758 年绘制的坎伯兰堡手稿草图，出自 EM Avery 的著作。

['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ɒv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ˌaɪ 'viː] . - .
History of the United States , IV . 207 .
历史 的 这 团结的 各州 , 第四 . - .

美国历史，第四卷，第207页。

[-] [ɪn] - ['mɪstə(r)] . ['rɒbət] ['ʃraɪvər] [meɪd] [ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt]
[23] In 1863 Mr . Robert Shriver made a most excellent photograph of this point
[-] 在 - 先生 . 罗伯特 施赖弗 制成 一个 最多 出色的 照片 的 这 观点
,
,
,

[23] 1863年，罗伯特·施赖弗先生拍摄了一张该地点的非常优秀的照片，

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðə; ðɪ]['strɑːtəm][ɪn][ɪts] ['prɪmətɪv] [kən'dɪʃn] .
which shows the stratum in its primitive condition .
哪个 演出 这 地层 在 它是 原始 状况 .

这显示了地层的原始状态。

[-] [siː] ['laʊdərmɪlk] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['kʌmbələnd] , - ; ['ɔːlsəʊ] ['sɪraɪt] , [ðə; ði][əʊld][paɪk]
[24] See Lowdermilk , History of Cumberland , 137 ; also Searight , The Old Pike
[-] 看 洛德米尔克 , 历史 的 坎伯兰 , - ; 还 西赖特 , 这 老的 梭鱼
, - , - [ef ef] .
, 64 , 71 ff .
, - , - ff .

[24] 参见 Lowdermilk，《坎伯兰历史》，第 137 页；另见 Searight，《老派克》，第 64、71 页及后续页。

[dʒiː] . [dʒiː] . ['taʊn.zənd] [ɒv; əv]['frɔːstbɜːrg] , [rəʊd][ˌendʒɪ'nɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ælɪˌgeɪni] ['kaʊnti] , ['meərilənd]
G . G . Townsend of Frostburg , road engineer for Alleghany County , Maryland
G . G . 汤森德 的 弗罗斯特堡 , 路 工程师 为了 阿勒格尼 县 , 马里兰州
, [hæz; həz][æn; ən][əʊld] [bluː] [prɪnt] ,
, has an old blue print ,
, 有 一个 老的 蓝色的 打印 ,

来自马里兰州弗罗斯特堡的GG Townsend是阿勒格尼县的道路工程师，他有一张旧蓝图。

[meɪd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['reɪlrəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] , [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ɒn][ðə; ði][left] , [ɔː(r)] ['iːstən] ,
made before the railroads were built , which shows on the left , or eastern ,
制成 前 这 铁路 是 建造 , 哪个 演出 在 这 左边 , 或者 东 ,

建于铁路修建之前，如左侧所示，或东部所示。

[bæŋk][ɒv; əv] [wɪlz] [kriːk] [ə; eɪ]['wægən][rəʊd] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊz] [ænd; ənd] ['krɒsɪŋ]
bank of Wills Creek a wagon road running through the Narrows and crossing
银行 的 遗嘱 溪 一个 车皮 路 跑步 通过 这 狭窄处 和 过境
[ðə; ði] [kriːk] [nɪə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] ['brædək] [rʌn] .
the creek near the mouth of Braddock Run .
这 溪 靠近 这 嘴 的 布拉多克 跑步 .

威尔斯溪岸边，一条穿过狭窄地带的马车道，在布拉多克溪口附近穿过小溪。

[-] [ðə; ði] [θriː] [ˌendʒə'nɪr] [huː] [ə'kʌmp(ə)nid] ['brædəks] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] (['siːmən] ['dʒɜːn(ə)l] ,
[25] The three engineers who accompanied Braddock's expedition (Seaman Journal ,
[-] 这 三 工程师 WHO 伴随 布拉多克的 远征 (水手 杂志 ,

[25] 随布拉多克探险队的3名工程师（《海员杂志》）

-) [meɪd] ['straɪkɪŋ] [juːz][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['æbsəluːtli] [streɪt] [laɪnz][ɪn] ['leɪɪŋ] [aʊt][ðə; ði]
364) made striking use of a series of absolutely straight lines in laying out the
-) 制成 引人注目 使用 的 一个 系列 的 绝对地 直的 线条 在 躺下 出去 这
[rəʊd] ,
road ,
路 ,

364）在道路布局中巧妙地运用了一系列绝对直线，

[ɪk'sept] [weə(r)] [ðə; ði] ['fɔːdɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)][rɪ'kwaɪəd][ə; eɪ] ['tɔːtʃuəs] [ruːt] ,
except where the fording of a river required a tortuous route ,
除了 在哪里 这 涉水 的 一个 河 必需的 一个 曲折 路线 ,

除非过河需要走迂回曲折的路线，

[ɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [tə'pɒgrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)][ðeə(r)][plæn]
or where the topography of the country was such as to render their plan
或者 在哪里 这 地形 的 这 国家 曾是 这样的 作为 到 使成为 他们的 计划
['ʌtəli] [ɪm'præktɪkəbl] .
utterly impracticable .
完全地 不切实际 .

或者该国的地形使得他们的计划完全不可行。

[ðɪs] [dɪ'vaɪs] , [wɪtʃ] [ɪm'prest] [ɪt'self][ə'pɒn][ðə; ði]['raɪtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [æz; əz] [ðeɪ]
This device , which impressed itself upon the writer and his party as they
这 设备 , 哪个 印象深刻 本身 之上 这 作家 和 他的 派对 作为 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['krɒsɪŋ] [wɪlz] ['maʊntən] ,
were crossing Wills Mountain ,
是 过境 遗嘱 山 ,

当作者和他的同伴们翻越威尔斯山时，这个装置给他们留下了深刻的印象。

['ɑ:ftəwədz] [pru:vd] [ɒv; əv] [greɪt] ['vælju:][tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] ['efəts] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][rəʊd]
afterwards proved of great value to them in their efforts to pick up the road
然后 已证实 的 伟大的 价值 到 他们 在 他们的 努力 到 挑选 向上 这 路
[weə(r)] ['treɪsɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [kəm'pli:tli] [ə'blɪtəreɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][rɒdz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ɪn]
where traces of it were completely obliterated for rods at a time in
在哪里 痕迹 的 它 是 完全地 彻底摧毁 为了 杆 在 一个 时间 在
['kʌltɪveɪtɪd] ['fi:ldz] .
cultivated fields .
栽培 字段 .

后来，这为他们在耕地中寻找道路遗迹时提供了极大的价值，因为道路的痕迹在耕地中被完全抹去了数杆之多。

[-] [ɔ:m] ['dʒɜ:n(ə)l] , - .
[26] Orme Journal , 327 .
[-] 奥尔姆 杂志 , - .

[26] Orme Journal，327。

[ɪn] ['fɪksɪŋ][ðə; ði] ['sevrəl] [in'kæmpmənt] [ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [bi:n] ['eɪdɪd][tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent]
In fixing the several encampments the writer has been aided to some extent
在 定影 这 一些 营地 这 作家 有 到过 协助 到 一些 程度
[baɪ][ðə; ði][mæps] [ɔ:l'redi] ['pʌblɪʃt] ,
by the maps already published ,
经过 这 地图 已经 已发布 ,

在确定各个营地的位置时，作者在一定程度上借助了已出版的地图。

[bʌt; bət] ['tʃi:fli] [baɪ] [-] ['dʒɜ:n(ə)l] ,
but chiefly by Orme's journal ,
但 主要 经过 奥姆的 杂志 ,

但主要依据奥尔姆的日记，

[wɪtʃ] ['rekɔ:dz] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [maɪlz] [ɒv; əv] [i:tʃ] [deɪz] [mɑ:tʃ] [wɪð] [greɪt] ['ækjərəsi] ,
which records the number of miles of each day's march with great accuracy ,
哪个 记录 这 数字 的 英里 的 每个 天 行进 和 伟大的 准确性 ,

它能非常精确地记录每天行军的里程数。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˌtɒpə'græfɪk] [ʃi:ts] ,
and by the topographic sheets ,
和 经过 这 地形 纸张 ,

以及通过地形图，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['naɪðə(r)][ðə; ði][rəʊd][nɔ:(r)][ðə; ði] [in'kæmpmənt] [kʊd; kəd][hæv; həv]
without the aid of which neither the road nor the encampments could have
没有 这 援助 的 哪个 两者都不 这 路 也不 这 营地 可以 有
[bi:n] [səʊ] ['defɪnətli] [ləʊ'keɪtɪd] .
been so definitely located .
到过 所以 确实 位于 .

如果没有它的帮助，道路和营地的位置都不可能如此确定。

[-] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [tu:; tə] - [ðə; ði] [ru:t] [ɪz] [θru:] [ə; eɪ][gæp] [bɪ'twi:n] ['dænz]
[27] From this point to Clarysville the route is through a gap between Dans
[-] 从 这 观点 到 - 这 路线 是 通过 一个 差距 之间 丹斯
['maʊntən] [ænd; ənd] ['paɪni] ['maʊntən] .
Mountain and Piney Mountain .
山 和 派尼 山 .

[27] 从这里到克拉里斯维尔的路线要穿过丹斯山和派尼山之间的山口。

[-] [ðɪs] [sprɪŋ] [ɪz][ə'baʊt][wʌn] - [θɜ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [west][ɒv; əv][ðə; ði]['təʊlˌgeɪt][ɒn][ðə; ði]
[28] This spring is about one - third of a mile west of the tollgate on the
[-] 这 春天 是 关于 一 - 第三 的 一个 英里 西方 的 这 收费站 在 这
['næʃ(ə)nəl] ['tɜ:npaɪk] .
National turnpike .
国家的 收费公路 .

[28] 这个泉眼位于国家收费公路收费站以西约三分之一英里处。

[-] [ɔːlˈðəʊ] ['meni] [ˌmɪs'steɪtmənts] [ænd; ənd][ʌn'tenəb(ə)l]['nəʊʃ(ə)nz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn]
[29] Although many misstatements and untenable notions as to the location
[-] 虽然 许多 错误陈述 和 站不住脚的 概念 作为 到 这 地点
[ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,
of the road ,
的 这 路 ,

[29] 尽管关于道路位置存在许多错误陈述和站不住脚的观点，

[ðə; ði]['pleɪsɪz][ɒv; əv] [ɪn'kæmpmənt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑː(r); ə(r)] ['prevələnt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]
the places of encampment , etc . , are prevalent in the country
这 地方 的 营地 , ETC . , 是 流行 在 这 国家
[ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,
adjacent to the line of march ,
邻近的 到 这 线 的 行进 ,

营地等场所普遍分布在行军线附近的地区。

[jet] ['ləʊk(ə)l][trə'dɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [sə'praɪzɪŋli] ['ækjərət] .
yet local tradition is in many cases surprisingly accurate .
然而 当地的 传统 是 在 许多 案例 出奇 准确的 .

然而，在很多情况下，地方传统却出奇地准确。

[-] [siː] ['mɪdlˌtənz] [mæp] .
[30] See Middleton's map .
[-] 看 米德尔顿的 地图 .

[30] 参见米德尔顿的地图。

[-] [ɔːm] ['dʒɜːn(ə)l] , - .
[31] Orme Journal , 333 .
[-] 奥尔姆 杂志 , - .

[31] Orme Journal，333。

[-] [siː] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['kʌmbələnd] , - .
[32] See Lowdermilk's History of Cumberland , 257 .
[-] 看 - 历史 的 坎伯兰 , - .

[32] 参见洛德米尔克的《坎伯兰历史》，第 257 页。

[ðɪs] [stəʊn] , ['sʌmtaɪmz] ['dezɪgneɪtɪd] ['brædəks] [stəʊn] , [beəz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :
This stone , sometimes designated Braddock's Stone , bears the following inscription :
这 石头 , 有时 指定的 布拉多克的 石头 , 熊 这 下列的 题词 :

这块石头，有时被称为布拉多克石，上面刻有以下铭文：

“ - [maɪl][tuː; tə][ˌef 'tiː] ['kʌmbələnd] - [ˌem 'es] [tuː; tə][kæptən] [smaɪθs] [ɪn] [ænd; ənd] [brɪdʒ] [bɪg]
“ 11 mile To Ft Cumberland 29 Ms To Captn Smyth's Inn and Bridge Big
“ - 英里 到 福特 坎伯兰 - 多发性硬化症 到 船长 史密斯的 客栈 和 桥 大的
[kɹˈɒsɪŋz] & [ðə; ði][best] [rəʊd] [tuː; tə] ['redstəun] [əʊld] [fɔːt] - [em] .
Crossings & The Best Road To Redstone Old Fort 64 M .
十字路口 & 这 最好的 路 到 红石 老的 堡 - M .

“11 英里到坎伯兰堡 29 英里到史密斯船长旅馆和桥梁大十字路口和通往红石老堡的最佳道路 64 英里。

” [ðɪs] [ɪz] ['feəli] ['ledʒəb(ə)l] .
” This is fairly legible .
” 这 是 相当 清晰易读 .

“这相当清晰易读。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] [riːdz] , “ ['aʊə(r)] ['kʌntriz] [raɪts] [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'fend] .
The other side reads , “ Our countrys rights we will defend .
这 其他 边 阅读 , “ 我们的 国家 权利 我们 将要 保卫 .

另一面写着：“我们将捍卫我们国家的权利。”

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [stəʊn] [wɒz; wəz] [ɪˈrektɪd] [baɪ] ['brædəks]
" **There** **is** **no** **reason** **for** **supposing** **that** **this** **stone** **was** **erected** **by** **Braddock's**
" 那里 是 不 原因 为了 假如 那 这 石头 曾是 竖立 经过 布拉多克的
[kəˈmɑːnd] .
command **.**
命令 .

"没有理由认为这块石头是布拉多克下令竖立的。"

[-] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] , [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ]
[**33** **]** **On** **the** **summit** **of** **the** **mountain** **,** **a** **few** **hundred** **yards** **to** **the** **north**
[-] 在 这 首脑 的 这 山 , 一个 很少 百 码 到 这 北
[ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,
of **the** **road** **,**
的 这 路 ,

[33] 在山顶上，在公路以北几百码处，

[ɪz][ˌes 'tiː] . [dʒɒn] [rɒk] , - [fiːt] [əˈbʌv] [siː] ['lev(ə)l] ,
is **St** **.** **John** **Rock** **,** **2930** **feet** **above** **sea** **level** **,**
是 英石 . 约翰 岩石 , - 脚 多于 海 等级 ,

圣约翰岩海拔2930英尺。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] ['kʌntri] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]
from **which** **a** **magnificent** **view** **of** **the** **surrounding** **country** **is** **to** **be**
从 哪个 一个 壮丽 看法 的 这 周围 国家 是 到 是
[hæd; həd] .
had **.**
有 .

从这里可以欣赏到周围乡村的壮丽景色。

[-] [θriː] ['wægənz][wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈtaɪəli] [dɪˈstrɔɪd] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ðɪs] ['maʊntən] , [ænd; ənd] ['sevrəl]
[**34** **]** **Three** **wagons** **were** **entirely** **destroyed** **in** **passing** **this** **mountain** **,** **and** **several**
[-] 三 马车 是 完全 损毁 在 通过 这 山 , 和 一些
[mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ʃætəd] ([ɔːm] ['dʒɜːn(ə)l] , -) .
more **were** **shattered** **(** **Orme** **Journal** **,** **335** **)** **.**
更多的 是 破碎 (奥尔姆 杂志 , -) .

[34] 三辆马车在经过这座山时完全被毁，还有几辆马车被砸碎（奥尔姆日记，335）。

[-] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [fækt][ðæt] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ruːt] [ðə; ði] ['fɔːdɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
[**35** **]** **It** **is** **an** **interesting** **fact** **that** **throughout** **the** **route** **the** **fording** **of** **a**
[-] 它 是 一个 有趣的 事实 那 自始至终 这 路线 这 涉水 的 一个
[striːm] [wɒz; wəz][ɪn] ['evri] [keɪs] [æt; ət][ɔː(r)] ['slaɪtli] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['trɪbjətri] .
stream **was** **in** **every** **case** **at** **or** **slightly** **below** **the** **mouth** **of** **a** **tributary** **.**
溪流 曾是 在 每一个 案件 在 或者 轻微地 以下 这 嘴 的 一个 支流 .

[35] 有趣的是，在整个路线中，每次涉水过河的地方都在支流的河口处或略低于河口处。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðeə(r)][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['rɪfl] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][fɔːˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]
At **such** **a** **place** **there** **is** **usually** **a** **riffle** **caused** **by** **the** **formation** **of** **a**
在 这样的 一个 地方 那里 是 通常 一个 步枪 导致 经过 这 形成 的 一个
[bɑː(r)][ɒv; əv][sænd] ,
bar **of** **sand** **,**
酒吧 的 沙 ,

这样的地方通常会因为沙洲的形成而出现浅滩。

['græv(ə)l] , [ænd; ənd] [mʌd] , [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ɒfəz] [ə; eɪ] ['veri] ['præktɪkl] [ˌɒpəˈtjuːnəti]
gravel **,** **and** **mud** **,** **the** **crest** **of** **which** **offers** **a** **very** **practical** **opportunity**
碎石 , 和 泥 , 这 波峰 的 哪个 优惠 一个 非常 实际的 机会
[fɔː(r); fə(r)] ['fɔːdɪŋ] .
for **fording** **.**
为了 涉水 .

砾石和泥浆，其顶部为涉水提供了非常便利的机会。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pærənt] [di:v'ɪeɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][frɒm; frəm] [wɒt] [wʊd] [si:m] [tu:; tə]

Some	of	the	apparent	deviations	of	the	road	from	what	would	seem	to
一些	的	这	明显	偏差	的	这	路	从	什么	会	似乎	到

[hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [kɔ:s] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]

have	been	the	natural	course	may	have	been	made	for	the	sake	of
有	到过	这	自然的	课程	可能	有	到过	制成	为了	这	清酒	的

[ə'vɔɪdɪŋ] [ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] ['rendəd] [ðə; ði] [stri:mz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l]

avoiding	a	depth	of	water	which	might	have	rendered	the	streams	impassable
避免	一个	深度	的	水	哪个	可能	有	渲染	这	溪流	不可逾越

[ɪk'sept] [baɪ] ['brɪdʒɪŋ] .

except	by	bridging	.
除了	经过	桥接	.

道路明显偏离自然路线的一些做法，可能是为了避开可能使溪流无法通行（除非架桥）的深水区。

[ɪn]['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] [ə; eɪ] [sə'kju:ɪtəs] [ru:t] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði][məʊst] ['præktɪkəbl] [wei] [ɒv; əv]

In	other	instances	a	circuitous	route	may	have	been	the	most	practicable	way	of
在	其他	实例	一个	迂回	路线	可能	有	到过	这	最多	切实可行的	方式	的

['pɑ:sɪŋ] [ə; eɪ] [swɒmp] [ɔ:(r)][ə; eɪ][bɒg] .

passing	a	swamp	or	a	bog	.
通过	一个	沼泽	或者	一个	沼泽	.

在其他情况下，绕道可能是穿越沼泽或泥潭最可行的方法。

[-] [ɔ:m] ['dʒɜ:n(ə)l] , - .

[	36	]	Orme	Journal	,	335	.
[	-	]	奥尔姆	杂志	,	-	.

[36] Orme Journal，335。

[-] [ɔ:m] ['menʃnz] [nəʊ][ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndiənz] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪn'kæmpmənt] .

[	37	]	Orme	mentions	no	encounter	with	the	Indians	at	this	place	of	encampment	.
[	-	]	奥尔姆	提及	不	遇到	和	这	印度人	在	这	地方	的	营地	.

[37] 奥尔姆没有提到在这个营地与印第安人发生任何遭遇。

[-] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ɔ:m] , [ðə; ði][fɜ:st] [brɪ'geɪd] [ɪn'kæmpt] [ə'baʊt] [θri:] [maɪlz] [west] [ɒv; əv]

[	38	]	According	to	Orme	,	the	first	brigade	encamped	about	three	miles	west	of
[	-	]	根据	到	奥尔姆	,	这	第一的	旅	营地	关于	三	英里	西方	的

['sævɪdʒ]['rɪvə(r)] ([ɔ:m] ['dʒɜ:n(ə)l] ,

Savage	River	(	Orme	Journal	,
野蛮的	河	(	奥尔姆	杂志	,

[38] 据奥尔姆记载，第一旅在萨维奇河以西约三英里处扎营（奥尔姆日记，

-) , [ə; eɪ] [ləʊ'keɪʃn] [wɪtʃ] [ˌkɔ:ri'spɔnd] [wɪð] [ðæt] [sə'dʒestid] [ə'bʌv] .

335	)	,	a	location	which	corresponds	with	that	suggested	above	.
-	)	,	一个	地点	哪个	对应	和	那	建议	多于	.

335)，与上面建议的位置相符。

[ðɪs] [spɒt] , [ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] , [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [ˌædvən'teɪdʒəs] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

This	spot	,	furthermore	,	is	the	only	advantageous	ground	in	the	vicinity	.
这	点	,	此外	,	是	这	仅有的	有利	地面	在	这	附近	.

此外，这块地也是附近唯一有利的地块。

[-] [dens] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ɒv; əv] [waɪt] [paɪn] ['fɔ:məli] ['kʌvəd] [ðɪs] ['ri:dʒən] , [wɪtʃ] ,

[	39	]	Dense	forests	of	white	pine	formerly	covered	this	region	,	which	,
[	-	]	稠密	森林	的	白色的	松树	以前	涵盖	这	地区	,	哪个	,

[39] 过去，这一地区覆盖着茂密的白松林，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [di:p] [glu:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['feɪvərəb(ə)l] ['ʃeltə(r)] [ðæt]

from	the	deep	gloom	of	the	summer	woods	and	the	favorable	shelter	that
从	这	深的	愁云	的	这	夏天	树林	和	这	有利	庇护所	那

[ðə; ði] [paɪnz] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ['enəmi] ,

the	pines	gave	to	the	Indian	enemy	,
这	松树	给予	到	这	印度	敌人	,

从夏季树林的幽暗深处，以及松树为印第安敌人提供的良好掩护中，

[keɪm] [tuː; tə][biː; bi]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz][ðə; ði] “ [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [deθ] .

came	to	be	spoken	of	as	the	“	Shades	of	Death	.
来了	到	是	说	的	作为	这	“	色调	的	死亡	.

人们称之为“死亡阴影”。

” [ðə; ði] ['raɪtərz] ['pɑːti] [wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðə; ði][əʊld]['wægənə(r)] [huː] [juːst] [tuː; tə] [draɪv] [frɒm; frəm]

”	The	writer's	party	was	told	that	the	old	wagoners	who	used	to	drive	from
”	这	作家的	派对	曾是	讲述	那	这	老的	马车夫	WHO	用过的	到	驾驶	从

['bɔːltɪmɔː(r)][tuː; tə] ['zeɪnzvɪl] ['dredɪd] [ðɪs] [ləʊ'kæləti][æz; əz][ðə; ði]['dɑːrkɪst][ænd; ənd] [glˈuːmɪəst] [pleɪs]

Baltimore	to	Zanesville	dreaded	this	locality	as	the	darkest	and	gloomiest	place
巴尔的摩	到	赞斯维尔	令人恐惧的	这	地点	作为	这	最黑暗的	和	最阴郁的	地方

[ə'lɒŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ruːt] .

along	the	entire	route	.
沿着	这	全部的	路线	.

“作者一行人听说，过去从巴尔的摩到赞斯维尔的那些老马车夫们，都害怕这个地方，因为这是整条路线上最黑暗、最阴森的地方。

[ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['gluːmi] ['fɒrɪst] , [haʊ'evə(r)] , ['nʌθɪŋ] [naʊ] [rɪ'meɪnz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [stʌmps] .

Of	the	former	gloomy	forest	,	however	,	nothing	now	remains	except	the	stumps	.
的	这	以前的	阴沉	森林	,	然而	,	没有什么	现在	遗迹	除了	这	树桩	.

然而，曾经阴森的森林如今只剩下树桩了。

[ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][kʌt] [daʊn] [jˈiəz] [ə'gəʊ] , [sɔːd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ʃɪpt] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] .

The	trees	were	cut	down	years	ago	,	sawed	up	,	and	shipped	to	market	.
这	树木	是	切	向下	年	前	,	锯	向上	,	和	已发货	到	市场	.

这些树木是多年前被砍伐、锯成木材，然后运往市场的。

[-] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['henri] - [ðə; ði]['raɪtə(r)] [sɪ'kjʊəd] [tuː] ['ɪŋglɪʃ] ['peniz] ['beərɪŋ]

[	40	]	From	Mrs	.	Henry	Meerbach	the	writer	secured	two	English	pennies	bearing
[	-	]	从	太太	.	亨利	-	这	作家	安全	二	英语	便士	轴承

[deɪt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [rɪ'spektɪvli] ,

date	of	1724	and	1753	respectively	,
日期	的	-	和	-	分别	,

[40] 作者从亨利·米尔巴赫夫人那里获得了两枚分别铸造于 1724 年和 1753 年的英国便士，

[wɪtʃ] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [ʌp][ɒn] ['brædək] [rəʊd] [ɒn][ðə; ði] ['iːstən] [sləʊp][ɒv; əv]

which	,	she	said	,	were	picked	up	on	Braddock	Road	on	the	eastern	slope	of
哪个	,	她	说	,	是	挑选	向上	在	布拉多克	路	在	这	东	坡	的

['medəʊ] ['maʊntən] .

Meadow	Mountain	.
草地	山	.

她说，这些物品是在梅多山东坡的布拉多克路上捡到的。

[-] [ðɪs] [ɪz] ['daʊtləs] [ðə; ði][bɒg][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːm] [riˈfəːz] [æz; əz] ['hævɪŋ] “ [biːn] ['veri] [wel]

[	41	]	This	is	doubtless	the	bog	to	which	Orme	refers	as	having	“	been	very	well
[	-	]	这	是	毫无疑问	这	沼泽	到	哪个	奥尔姆	指	作为	拥有	“	到过	非常	出色地

[rɪˈpeəd] [baɪ][sɜː(r)][dʒɒn][ˌes 'tiː] . [klɛrz] [əd'vɑːnst] ['pɑːti] [wɪð] ['ɪnfɪnət] ['leɪbə(r)] ” ([ɔːm] ['dʒɜːn(ə)l] ,

repaired	by	Sir	John	St	.	Clair's	advanced	party	with	infinite	labour	”	(	Orme	Journal	,
已修复	经过	先生	约翰	英石	.	克莱尔的	先进的	派对	和	无限	劳动	”	(	奥尔姆	杂志	,

-) .

335	)	.
-	)	.

[41] 这无疑就是奥尔姆所说的“约翰·圣克莱尔爵士的先遣队花费了无数心血才将其修复得很好”的沼泽地（奥尔姆日记，335）。

[-] [ðɪs] ['maʊntən] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['nəʊtɪd] ,

[	42	]	This	mountain	,	it	may	be	noted	,
[	-	]	这	山	,	它	可能	是	著名的	,

[42] 值得注意的是，这座山

[kˈɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði] [dɪˈvaɪdɪŋ] [rɪdʒ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ðæt] [fləʊ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ətˈlæntɪk][ænd; ənd]

constitutes	the	dividing	ridge	between	the	waters	that	flow	into	the	Atlantic	and
构成	这	分割	岭	之间	这	水	那	流动	进入	这	大西洋	和

[ðəʊz] [ðæt] [ˈentə(r)][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv][ˈmeksɪkəʊ] .

those	that	enter	the	Gulf	of	Mexico	.
那些	那	进入	这	海湾	的	墨西哥	.

构成流入大西洋的水流与流入墨西哥湾的水流之间的分界线。

[-] [ɔːm] [ˈdʒɜːn(ə)l] , - .

[	43	]	Orme	Journal	,	335	.
[	-	]	奥尔姆	杂志	,	-	.

[43] Orme Journal，335。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [medəuz] [fɑːm] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][kənˈsɪsts][ɒv; əv][ˈəʊvə(r)] - [ˈeɪkəz] .

The	Little	Meadows	farm	at	present	consists	of	over	1200	acres	.
这	小的	草地	农场	在	展示	由	的	超过	-	英亩	.

小草甸农场目前占地超过 1200 英亩。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtɜːnpaɪk] [wɒz; wəz][leɪd][aʊt][ˈdʒesi] [ˈtɔmlinsn] [əʊnd] [ðə; ði][lænd]

At	the	time	the	National	turnpike	was	laid	out	Jesse	Tomlinson	owned	the	land
在	这	时间	这	国家的	收费公路	曾是	铺设	出去	杰西	汤姆林森	拥有	这	土地

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [ˈtævən] [ɒn] [ˈbrædək] [rəʊd] .

at	this	point	and	kept	a	tavern	on	Braddock	Road	.
在	这	观点	和	保留	一个	酒馆	在	布拉多克	路	.

在修建国家收费公路时，杰西·汤姆林森拥有这片土地，并在布拉多克路经营着一家酒馆。

[ðə; ði] [ˈtɔmlinsn] [ɪˈsteɪt] [wɒz; wəz] , [ɪnˈdiːd] ,

The	Tomlinson	estate	was	,	indeed	,
这	汤姆林森	财产	曾是	,	的确	,

汤姆林森庄园的确是

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əbˈdʒektɪv] [pɔɪnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtɜːnpaɪk] [æz; əz][ˈspesɪfaɪd][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [rɪˈpɔːt]

one	of	the	objective	points	for	the	turnpike	as	specified	in	the	first	report
一	的	这	客观的	积分	为了	这	收费公路	作为	指定的	在	这	第一的	报告

[ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][rəʊd] ,

of	the	commission	appointed	to	lay	out	the	National	road	,
的	这	委员会	任命	到	躺	出去	这	国家的	路	,

这是根据负责规划国道建设的委员会的第一份报告中确定的收费公路目标点之一。

[ðen] [ˈjuːnɪfɔːmli] [nəʊn] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈliːg(ə)l] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈkʌmbələnd] [rəʊd] ([ɪgˈzekjətɪv]

then	uniformly	known	under	the	legal	name	of	Cumberland	Road	(	Executive
然后	均匀地	已知	在下面	这	合法的	姓名	的	坎伯兰	路	(	管理人员

[ˈdɒkjumənt] , [naɪn] [kɔːŋ] . ,

Document	,	9	Cong	.	,
文档	,	9	国会	.	,

当时统一以坎伯兰路（Cumberland Road）的法定名称为人所知（行政文件，9 Cong.，

[ˌtuːˈtuː] [ses] . , [dʒæn] . - . - , - [ˌpiː ˈpiː] .) .

2	sess	.	,	Jan	.	31	.	1807	,	16	pp	.	)	.
2	会话	.	,	一月	.	-	.	-	,	-	pp	.	)	.

第 2 次会议，1807 年 1 月 31 日，16 页)。

[ɒn][dʒuːn] - , - , [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [fɔːs] [hæd; həd] [riːtʃt] [ˈlɪt(ə)l] [medəuz] ,

On	June	15	,	1755	,	the	entire	force	had	reached	Little	Meadows	,
在	六月	-	,	-	,	这	全部的	力量	有	达到	小的	草地	,

1755年6月15日，全部兵力抵达小草甸。

[weə(r)] [æt; ət][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt]['dʒen(ə)rəl] ['brædək]
where at a council of war it was determined that General Braddock
在哪里 在 一个 理事会 的 战争 它 曾是 决定 那 一般的 布拉多克
[ænd; ənd]['kɜːn(ə)l] - ,
and Colonel Halket ,
和 上校 - ,

在一次军事会议上，决定由布雷多克将军和哈尔克特上校担任指挥官。

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][best][men][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['redʒəmənt] ([ɪn][ɔːl][ə'baʊt] - ,
with a detachment of the best men of the two regiments (in all about 1400 ,
和 一个 分离 的 这 最好的 男人 的 这 二 军团 (在 全部 关于 - ,

以及两个团中最精锐的士兵组成的一支分遣队（总共约1400人），

['laɪtli] [ɪn'kʌmbəd]) , [ʃʊd; ʃəd] [muːv] ['fɔːwəd] .
lightly encumbered) , should move forward .
轻轻 负担) , 应该 移动 向前 .

轻装上阵，应该继续前进。

['kɜːn(ə)l]['dʌnbɑː(r)] [wɪð] [ðə; ði]['rezɪdjuː] ([ə'baʊt] -) , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] ['bægɪdʒ] , [stɔːz] ,
Colonel Dunbar with the residue (about 900) , and the heavy baggage , stores ,
上校 邓巴 和 这 残留物 (关于 -) , 和 这 重的 行李 , 商店 ,
[ænd; ənd] [ɑː'tɪlərɪ] ,
and artillery ,
和 炮兵 ,

邓巴上校率领残余部队（约900人）以及沉重的行李、物资和火炮，

[wɒz; wəz][tuː; tə] [əd'vɑːns] [baɪ] [sləʊ] [ænd; ənd] ['iːzi] ['maːtʃiz] .
was to advance by slow and easy marches .
曾是 到 进步 经过 慢的 和 简单的 游行 .

前进的方式是缓慢而轻松地行军。

[-] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][klɪə(r)][ʌp][æn; ən][əb'skjʊərəti] ['laɪkli] [tuː; tə][ə'raɪz]
[44] At this point it may be well to clear up an obscurity likely to arise
[-] 在 这 观点 它 可能 是 出色地 到 清除 向上 一个 朦胧 可能 到 出现
[frɒm; frəm][ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [nems] :
from a confusion of the following names :
从 一个 困惑 的 这 下列的 姓名 :

[44] 此时，或许有必要澄清一下以下名称混淆可能造成的歧义：

['lɪt(ə)l] [medəuz] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['westən] [sləʊp][ɒv; əv] ['medəʊ] ['maʊntən] , ['twenti] [maɪlz][frɒm; frəm]
Little Meadows is at the western slope of Meadow Mountain , twenty miles from
小的 草地 是 在 这 西 坡 的 草地 山 , 二十 英里 从
['kʌmbələnd] ;
Cumberland ;
坎伯兰 ;

小草甸位于草甸山的西坡，距离坎伯兰20英里；

[greɪt] [medəuz] , [wɪtʃ] [mɑːrks][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] [fɔːt] [nə'sesəti] , [ɪz][ə'baʊt] ['θɜːti] - [wʌn][maɪlz]
Great Meadows , which marks the site of Fort Necessity , is about thirty - one miles
伟大的 草地 , 哪个 标记 这 地点 的 堡 必要性 , 是 关于 三十 - 一 英里
['fɑːðə(r)] [west] ;
farther west ;
更远 西方 ;

大草甸是内塞西蒂堡的所在地，位于西边约 31 英里处；

['lɪt(ə)l] [kɹ'bsɪŋz] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæsəlˌmæn]['rɪvə(r)][dʒʌst] [iːst] [ɒv; əv] ['grænts,vɪl] [ænd; ənd]
Little Crossings is a ford of the Castleman River just east of Grantsville and
小的 十字路口 是 一个 福特 的 这 卡斯尔曼 河 只是 东方 的 格兰茨维尔 和
[tuː] [maɪlz] [west] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [medəuz] ;
two miles west of Little Meadows ;
二 英里 西方 的 小的 草地 ;

小渡口是卡斯尔曼河的一个浅滩，位于格兰茨维尔以东，小草甸以西两英里处；

[greɪt] [kɹˈɒsɪŋz] [ɪz][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌjɒkɪ'geɪni] [ə'baʊt][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [ə'bʌv]
Great Crossings is the passage of the Youghiogheny about half a mile above
伟大的 十字路口 是 这 通道 的 这 尤吉奥格尼 关于 一半 一个 英里 多于
['sʌmərˌfiːld] [ænd; ənd][ˌsɪks'tiːn][maɪlz] [west][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [kɹˈɒsɪŋz] .
Somerfield and sixteen miles west of Little Crossings .
萨默菲尔德 和 十六 英里 西方 的 小的 十字路口 .

大渡口是尤吉奥格尼河在萨默菲尔德上游约半英里处，小渡口以西十六英里处的一段河道。

[-] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['riːdʒən][ɒn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ruːt] [ɪn] [wɪtʃ] [paɪn] [triːz] [ɪn]['eni]
[45] This is the only region on the entire route in which pine trees in any
[-] 这 是 这 仅有的 地区 在 这 全部的 路线 在 哪个 松树 树木 在 任何
[kən'sɪdərəb(ə)l]['kwɒntəti] [stɪl] [rɪ'meɪn] .
considerable quantity still remain .
大量 数量 仍然 保持 .

[45] 这是整条路线上唯一一个仍然保留着相当数量的松树的地区。

[-] [ɔːm] ['veri] ['ækjərətli] [ænd; ənd] ['tɜːsli] [dɪ'skraɪbz] [ðɪs] [deɪz] [mɑːtʃ] ['əʊvə(r)] ['kaɪzər] [rɪdʒ] :
[46] Orme very accurately and tersely describes this day's march over Keyser Ridge :
[-] 奥尔姆 非常 准确 和 简洁地 描述 这 天 行进 超过 凯泽 岭 :

[46] 奥尔姆非常准确简洁地描述了当天翻越凯泽岭的行军情况：

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] ['aʊə(r)] [graʊnd] [tɪl] [ə'baʊt]['sɛvən][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] ,
“ We could not reach our ground till about 7 of the clock ,
“ 我们 可以 不是 抵达 我们的 地面 直到 关于 7 的 这 钟 ,

“直到晚上7点左右我们才到达目的地。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [θriː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən] ['kʌmən] , [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['wɔːtə(r)] ,
which was three hours later than common , as there was no water ,
哪个 曾是 三 小时 之后 比 常见的 , 作为 那里 曾是 不 水 ,

由于缺水，比往常晚了三个小时。

[nɔː(r)]['iːv(ə)n] [ɜːθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪks] [ə; eɪ][tent] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [greɪt] ['maʊntən] [ænd; ənd] [ðɪs]
nor even earth enough to fix a tent , between the great Mountain and this
也不 甚至 地球 足够的 到 使固定 一个 帐篷 , 之间 这 伟大的 山 和 这
[pleɪs] ” ([ɔːm] ['dʒɜːn(ə)l] , -) .
place ” (Orme Journal , 338) .
地方 ” (奥尔姆 杂志 , -) .

在大山和这个地方之间，甚至没有足够的土地来搭帐篷”(奥尔姆日记，338)。

[-] [æt; ət] [ðɪs] [kæmp] , ['wɒʃɪŋtən] , ['prɔsˌtreɪtid] [baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] [ə'tæk] [ɒv; əv]['fiːvə(r)] ,
[47] At this camp , Washington , prostrated by a violent attack of fever ,
[-] 在 这 营 , 华盛顿 , 俯卧 经过 一个 暴力 攻击 的 发烧 ,

[47] 在这个营地里，华盛顿因高烧不退而卧床不起，

[wɒz; wəz][left]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [gɑːd] [tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]['dʌnbɑː(r)] [wɪð] [ðə; ði][rest][ɒv; əv]
was left under a guard to await the arrival of Dunbar with the rest of
曾是 左边 在下面 一个 警卫 到 等待 这 到达 的 邓巴 和 这 休息 的
[ðə; ði] ['ɑːmi] .
the army .
这 军队 .

他被留下来由卫兵看守，等待邓巴率领大军到来。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][nɒt] , [æz; əz][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'sɜːtɪd] ,
That it was really here , and not , as is usually asserted ,
那 它 曾是 真的 这里 , 和 不是 , 作为 是 通常 断言 ,

它确实在这里，而不是像通常所说的那样，

[æt; ət] ['lɪt(ə)l] [medəuz] [ɔ:(r)] ['lɪt(ə)l] [kɹ'ɒsɪŋz] [ðæt] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] [left] , [ɪz] [klɪə(r)] [frɒm; frəm]

at	Little	Meadows	or	Little	Crossings	that	Washington	was	left	,	is	clear	from
在	小的	草地	或者	小的	十字路口	那	华盛顿	曾是	左边	,	是	清除	从

[hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜ:dz] .

his	own	words	.
他的	自己的	字	.

从华盛顿自己的话语中可以清楚地看出，他最终被留在了小草甸或小渡口。

“ [wi:; wi] [set] [aʊt] [[frɒm; frəm] ['lɪt(ə)l] [medəuz]] , ” [hi:; hi] [rəʊt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɒn] [dʒu:n] - ,

“	We	set	out	[	from	Little	Meadows	]	,	”	he	wrote	to	his	brother	on	June	28	,
“	我们	放	出去	[	从	小的	草地	]	,	”	他	写道	到	他的	兄弟	在	六月	-	,

“我们（从小草甸）出发了，”他在6月28日写信给他的兄弟说。

“ [wɪð] [les] [ðæn; ðən] ['θɜ:ti] ['kærɪdʒɪz] [ɪn'klu:dɪŋ] [ðəʊz] [ðæt] [træns'pɔ:tid] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

“	with	less	than	thirty	carriages	including	those	that	transported	the	ammunition
“	和	较少的	比	三十	马车	包括	那些	那	运输	这	弹药

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['haʊɪtsə(r)] ,

for	the	howitzers	,
为了	这	榴弹炮	,

“包括运送榴弹炮弹药的车辆在内，总共只有不到三十辆炮车，

[twelv] - ['paʊndə(r)] , [ænd; ənd] [sɪks] - ['paʊndə(r)] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['strɒŋli] [hɔ:st] ;

twelve	-	pounders	,	and	six	-	pounders	,	and	all	of	them	strongly	horsed	;
十二	-	磅	,	和	六	-	磅	,	和	全部	的	他们	强烈	马	;

十二磅炮、六磅炮，而且都是马匹强壮的炮；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɒspekt] [ðæt] [kən'veɪd] ['ɪnfɪnət] [dɪ'laɪt] [tu:; tə] [maɪ] [maɪnd] ,

which	was	a	prospect	that	conveyed	infinite	delight	to	my	mind	,
哪个	曾是	一个	前景	那	传递	无限	喜	到	我的	头脑	,

这让我感到无比欣喜。

[ðəʊ] [ai] [wɒz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli] [ɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

though	I	was	exceedingly	ill	at	the	time	.
尽管	我	曾是	非常	患病的	在	这	时间	.

尽管当时我病得很重。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['prɒspekt] [wɒz; wəz] [su:n] ['klaʊdɪd] , [ænd; ənd] [maɪ] [həʊp] [brɔ:t] ['veri] [ləʊ] [ɪn'di:d] ,

But	this	prospect	was	soon	clouded	,	and	my	hope	brought	very	low	indeed	,
但	这	前景	曾是	很快	阴天	,	和	我的	希望	带来	非常	低的	的确	,

但这种前景很快就变得黯淡无光，我的希望也跌到了谷底。

[wen] [ai] [faʊnd] [ðæt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pʊʃɪŋ] [ɒn] [wɪð] ['vɪgə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

when	I	found	that	,	instead	of	pushing	on	with	vigor	,	without	regarding	a	little
什么时候	我	成立	那	,	反而	的	推动	在	和	活力	,	没有	关于	一个	小的

[rʌf] [rəʊd] ,

rough	road	,
粗糙的	路	,

当我发现，与其奋力向前，不顾前行路上的些许坎坷时，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɔ:ltɪŋ; 'hɒltɪŋ] [tu:; tə] ['lev(ə)l] ['evri] [məʊl] - [hɪl] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [ɪ'rekt] ['brɪdʒɪz]

they	were	halting	to	level	every	mole	-	hill	,	and	to	erect	bridges
他们	是	停止	到	等级	每一个	痣	-	爬坡道	,	和	到	直立	桥梁

['əʊvə(r)] ['evri] [brʊk] ,

over	every	brook	,
超过	每一个	溪	,

他们停下来夷平每一个鼹鼠丘，并在每一条小溪上架起桥梁。

[baɪ] [wɪtʃ] [mi:nz] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:(r)] [deɪz] [ɪn] ['getɪŋ] [twelv] [maɪlz] .

by	which	means	we	were	four	days	in	getting	twelve	miles	.
经过	哪个	方法	我们	是	四	天	在	获得	十二	英里	.

这样一来，我们花了四天时间才走了十二英里。

[æt; ət] [ðɪs] [kæmp][ai][wɒz; wəz][left][baɪ][ðə; ði] ['dɒktəz] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɛnərəlz] ['pɒzətɪv]
At **this** **camp** **I** **was** **left** **by** **the** **Doctor's** **advice** **,** **and** **the** **General's** **positive**
在 这 营 我 曾是 左边 经过 这 医生的 建议 , 和 这 将军的 积极的
['ɔ:dərs] ” (['wɒʃɪŋtən] ,
orders **”** **(** **Washington** **,**
订单 ” (华盛顿 ,

我遵照医生的建议和将军的明确命令，留在了这个营地”(华盛顿，1996)。

['raɪtɪŋz] , [spɑ:ks] [ed] . , [ˌaɪ 'aɪ] . - - -) .
Writings **,** **Sparks** **ed** **.** **,** **II** **.** **82** **-** **83** **)** **.**
著作 , 火花 编辑 . , 二 . - - -) .

著作，斯帕克斯编辑，第二卷，第 82-83 页)。

[wɒt] ['wɒʃɪŋtən] [sez] [ə'baʊt][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm] [spent] [ɪn] ['mɑ:rtʃɪŋ] [frɒm; frəm]['lɪt(ə)l]
What **Washington** **says** **about** **the** **length** **of** **time** **spent** **in** **marching** **from** **Little**
什么 华盛顿 说道 关于 这 长度 的 时间 花费 在 行军 从 小的
[medəuz] [helps] [tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ;
Meadows **helps** **to** **fix** **the** **location** **of** **the** **camp** **;**
草地 帮助 到 使固定 这 地点 的 这 营 ;

华盛顿对从小草甸行军所花费时间的描述，有助于确定营地的位置；

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ə'gri:z] [wɪð] [-] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [left] ['lɪt(ə)l] [medəuz] [ɒn][dʒu:n] -
for **it** **agrees** **with** **Orme's** **assertion** **that** **they** **left** **Little** **Meadows** **on** **June** **19**
为了 它 同意 和 奥姆的 断言 那 他们 左边 小的 草地 在 六月 -
[ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp][ɒn][dʒu:n] - ([ɔ:m] ['dʒɜ:n(ə)l] , - - -) .
and **marched** **from** **the** **camp** **on** **June** **23** **(** **Orme** **Journal** **,** **336** **-** **340** **)** **.**
和 行军 从 这 营 在 六月 - (奥尔姆 杂志 , - - -) .

因为它与奥尔姆的说法一致，即他们于 6 月 19 日离开小草甸，并于 6 月 23 日从营地出发（奥尔姆日记，336-340）。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['dɪstəns] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv]['əʊnli][ə; eɪ][maɪl] [bɪ'twi:n]
Even **in** **the** **matter** **of** **distance** **there** **is** **a** **difference** **of** **only** **a** **mile** **between**
甚至 在 这 事情 的 距离 那里 是 一个 不同之处 的 仅有的 一个 英里 之间
[ðə; ði] [tu:] [ə'kaʊnts] ,
the **two** **accounts** **,**
这 二 账户 ,

即使在距离方面，这两个账户之间也只相差一英里。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dɪfrəns] [meɪ] [bi:; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔ:m] ['ɔ:lweɪz]
and **this** **difference** **may** **be** **accounted** **for** **by** **the** **fact** **that** **Orme** **always**
和 这 不同之处 可能 是 已记录 为了 经过 这 事实 那 奥尔姆 总是
['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ðə; ði] [freɪz] “ [wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [ə'baʊt] ” [səʊ] ['meni] [maɪlz] .
uses **the** **phrase** **“** **we** **marched** **about** **”** **so** **many** **miles** **.**
用途 这 短语 “ 我们 行军 关于 ” 所以 许多 英里 .

造成这种差异的原因可能是奥尔姆总是使用”我们行军了”这样的说法，走了很远的路。

[si:] ['ɔ:lsəʊ] [ˌpensl'veɪniə] [gə'zet] , [dʒʊ'laɪ][θri:] , - .
See **also** **Pennsylvania** **Gazette** **,** **July** **3** **,** **1755** **.**
看 还 宾夕法尼亚州 公报 , 七月 3 , - .

另见《宾夕法尼亚公报》，1755 年 7 月 3 日。

[-] [si:] - ['mænjuskrɪpt][drɑ:ft][ɒv; əv] - , [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l]
[**48** **]** **See** **Shippen's** **manuscript** **draft** **of** **1759** **,** **in** **the** **library** **of** **the** **Historical**
[-] 看 - 手稿 草稿 的 - , 在 这 图书馆 的 这 历史
[sə'saɪəti][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .
Society **of** **Pennsylvania** **.**
社会 的 宾夕法尼亚州 .

[48] 请参阅宾夕法尼亚历史学会图书馆中保存的 Shippen 于 1759 年的手稿草稿。

[-] [ɔ:m] ['dʒɜ:n(ə)l] , - .
[**49** **]** **Orme** **Journal** **,** **340** **.**
[-] 奥尔姆 杂志 , - .

[49] Orme Journal，340。

[ðɪs] ['kæmpɪŋ] - [graʊnd] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [dʒuːn] - , - .
This camping - ground was reached June 23 , 1755 .
这 野营 - 地面 曾是 达到 六月 - , - .

1755年6月23日到达此露营地。

- [drɑːft] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][kən'fɜːm][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['steɪtmənts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
Shippen's draft would seem to confirm the foregoing statements as to the
- 草稿 会 似乎 到 确认 这 前文 声明 作为 到 这
[kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][frɒm; frəm] ['ædɪsən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌjɒkɪ'geɪni] .
course of the road from Addison to the Youghiogheny .
课程 的 这 路 从 艾迪生 到 这 尤吉奥格尼 .

希彭的草稿似乎证实了上述关于从艾迪生到尤吉奥格尼河的道路路线的说法。

[ɒn] [faɪl] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][ðə; ði][lænd] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [æt; ət] ['hærɪsˌbɜːg] ,
On file , however , in the land office of the Interior Department at Harrisburg ,
在 文件 , 然而 , 在 这 土地 办公室 的 这 内部的 部门 在 哈里斯堡 ,

然而，在哈里斯堡内政部土地办公室的档案中，

['ʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv][ɑːk'toʊbər] . [eɪt] ,
under date of Oct . 8 ,
在下面 日期 的 十月 . 8 ,

日期为10月8日，

- [ɪz][ðə; ði] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][trækt] (['ɔːlsəʊ] [mɑːkt] ['brædəks] [əʊld] [rəʊd]) ['sɪtʃueɪtɪd][nɪə(r)]
1788 is the survey of a tract (also marked Braddock's Old Road) situated near
- 是 这 民意调查 的 一个 通道 (还 标记 布拉多克的 老的 路) 位于 靠近
[ðə; ði] ['hedwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['brædəks] [rʌn] ,
the headwaters of the south branch of Braddock's Run ,
这 源头 的 这 南 分支 的 布拉多克的 跑步 ,

1788 年对位于布拉多克溪南支源头附近的一块土地（也称为布拉多克老路）进行了勘测。

[ə'baʊt] [wʌn] [maɪl] [saʊθ] [ɒv; əv] ['ædɪsən] .
about one mile south of Addison .
关于 一 英里 南 的 艾迪生 .

位于艾迪生以南约一英里处。

[ðɪs] [dɪ'skʌvəri] , ['riːs(ə)ntli] [meɪd] , [ni'sesi,teit, nə-][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd]
This discovery , recently made , necessitates a further examination of the ground
这 发现 , 最近 制成 , 需要 一个 更远 考试 的 这 地面
[ɪn]['ɔːdə(r)] ,
in order ,
在 命令 ,

这一新发现需要对地面进行进一步勘察。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði][ɪg'zækt] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪt] [laɪn]
if possible , to determine the exact location of the road between the state line
如果 可能的 , 到 决定 这 精确的 地点 的 这 路 之间 这 状态 线
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌjɒkɪ'geɪni] . [-]
and the Youghiogheny . [50]
和 这 尤吉奥格尼 . [-]

如果可能的话，确定州界线和尤吉奥格尼河之间道路的确切位置。[50]

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ɔːm] , [ðə; ði] [ˌjɒkɪ'geɪni] [ɪz][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] “ [ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] [jɑːrdz]
According to Orme , the Youghiogheny is at this point “ about one hundred yards
根据 到 奥尔姆 , 这 尤吉奥格尼 是 在 这 观点 “ 关于 一 百 码
[waɪd] ,
wide ,
宽的 ,

据奥尔姆称，尤吉奥格尼河在此处“大约一百码宽”，

[əˈbaʊt] [θriː] [fiːt] [diːp] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈveri] [strɒŋ] [ˈkʌrənt] ” ([ɔːm] [ˈdʒɜːn(ə)l] , -) .

about three feet deep , with a very strong current ” (Orme Journal , 340) .

关于 三 脚 深的 , 和 一个 非常 强的 当前的 ” (奥尔姆 杂志 , -) .

水深约三英尺，水流非常急”(奥尔姆日记，340)。

[-] [ðə; ði][ˈraɪtə(r)] [sɪˈkjʊəd] [frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] . [ˈtɒməs] [æn; ən][əʊld][æks] [ðæt] [wɒz; wəz] [faʊnd]

[51] The writer secured from Mr . Thomas an old axe that was found

[-] 这 作家 安全 从 先生 . 托马斯 一个 老的 斧头 那 曾是 成立

[nɪə(r)] [ˈbrædək] [rəʊd] .

near Braddock Road .

靠近 布拉多克 路 .

[51] 作者从托马斯先生那里得到了一把在布拉多克路附近发现的旧斧头。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈevri] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [juːst] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ˈbrædəks] [wʊd] -

There is every reason to believe that it was used by one of Braddock's wood -

那里 是 每一个 原因 到 相信 那 它 曾是 用过的 经过 一 的 布拉多克的 木头 -

[ˈtʃɒpəz] .

choppers .

直升机 .

完全有理由相信，它是布拉多克手下的一名伐木工使用过的。

[-] [ɔːm] [ˈdʒɜːn(ə)l] , - .

[52] Orme Journal , 341 .

[-] 奥尔姆 杂志 , - .

[52] Orme Journal，341。

[ðɪs] [kæmp][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [fɔː(r)] [maɪlz] [iːst] [ɒv; əv] [greɪt] [medəuz] , [ɒn][lænd] [naʊ] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ]

This camp was about four miles east of Great Meadows , on land now occupied by

这 营 曾是 关于 四 英里 东方 的 伟大的 草地 , 在 土地 现在 占领 经过

[ˈælbət] [ˈlændmən] .

Albert Landman .

阿尔伯特 土地人 .

这个营地位于大草甸以东约四英里处，现在属于艾伯特·兰德曼所有。

[ˈfɔːməli] [wʌn][dʒɒb] [klɑːk] [kept] [ə; eɪ][həʊˈtel][æt; ət] [twelv] [sprɪŋz] [ɒn] [ˈbrædək] [rəʊd] ,

Formerly one Job Clark kept a hotel at Twelve Springs on Braddock Road ,

以前 一 工作 克拉克 保留 一个 酒店 在 十二 斯普林斯 在 布拉多克 路 ,

以前有个叫乔布·克拉克的人在布拉多克路的十二泉经营一家旅馆。

[wʌn][maɪl] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtɜːnpaɪk] .

one mile south of the National turnpike .

一 英里 南 的 这 国家的 收费公路 .

位于国家收费公路以南一英里处。

[-] [ɔːm] [ˈdʒɜːn(ə)l] , - .

[53] Orme Journal , 341 .

[-] 奥尔姆 杂志 , - .

[53] Orme Journal，341。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][fɑːst] [ˈweɪnɪŋ] [wen] [ðə; ði][kɔːˈteʒ; kɔːˈteɪʒ] [pɑːst] [fɔːt] [nəˈsesəti] ,

Although the day was fast waning when the cortege passed Fort Necessity ,

虽然 这 天 曾是 快速地 减弱 什么时候 这 送葬队伍 通过了 堡 必要性 ,

当送葬队伍经过内塞西蒂堡时，虽然天色已晚，但

— [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˈwɒʃɪŋtən] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [jɪə(r)] [kəˈpitjuleit] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɑːnərz]

— the place where Washington had the previous year capitulated with the honors

— 这 地方 在哪里 华盛顿 有 这 以前的 年 投降了 和 这 荣誉

[ɒv; əv][wɔː(r)][tuː; tə] [ˈkuːlən] [diː] [ˈvɪl.jərz] ,

of war to Coulon de Villiers ,

的 战争 到 库隆 德 维利尔斯 ,

——就在前一年华盛顿向库隆·德·维利耶投降，并接受战争荣誉的地方，

— [nəʊ] [stɒp] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðeə(r)] .

—	no	stop	was	made	there	.
—	不	停止	曾是	制成	那里	.

——那里没有停车。

[ðɪs] [fɔːt] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['aʊtlaɪnz] [stɪl] [rɪ'meɪn] ,

This	fort	,	of	which	some	of	the	outlines	still	remain	,
这	堡	,	的	哪个	一些	的	这	概述	仍然	保持	,

这座堡垒，至今仍保留着一些轮廓，

[ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn] ['medəʊ] [rʌn] [ɪn] [greɪt] [medəuz] , [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

is	situated	on	Meadow	Run	in	Great	Meadows	,	a	few	hundred	yards	south	of	the
是	位于	在	草地	跑步	在	伟大的	草地	,	一个	很少	百	码	南	的	这

['næʃ(ə)nəl] ['tɜːnpaɪk] .

National	turnpike	.
国家的	收费公路	.

位于大草甸的草甸溪畔，距离国家收费公路以南几百码。

[ɪn] - ['wɒʃɪŋtən] [ə'kwaɪəd] , ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] [ˌɛm'tiː] . ['wɒʃɪŋtən] ,

In	1767	Washington	acquired	,	under	the	name	of	Mt	.	Washington	,
在	-	华盛顿	获得	,	在下面	这	姓名	的	公吨	.	华盛顿	,

1767年，华盛顿以华盛顿山的名义获得了这片土地。

[ə; eɪ] [trækt] [ɒv; əv] - ['eɪkəz] [ɪm'breɪsɪŋ] [fɔːt] [nə'sesətɪ] .

a	tract	of	334	acres	embracing	Fort	Necessity	.
一个	通道	的	-	英亩	拥抱	堡	必要性	.

占地 334 英亩，包含内塞西蒂堡。

[ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] [medəuz] [wɪtʃ] [ɪnk'luːdz] [ðə; ðɪ] [əʊld] [fɔːt] [ɪz] [naʊ] [əʊnd] [baɪ] ['luːɪs]

That	portion	of	Great	Meadows	which	includes	the	old	fort	is	now	owned	by	Lewis
那	部分	的	伟大的	草地	哪个	包括	这	老的	堡	是	现在	拥有	经过	刘易斯

.

Fazenbaker	.
法曾贝克	.

大草甸的那部分，包括那座古老的堡垒，现在归刘易斯·法岑贝克所有。

[ɒn] [dʒʊ'laɪ] [fɔːr] , - , [ə; eɪ] ['veri] ['suːtəb(ə)l] ['mɑːkə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ðɪ]

On	July	4	,	1908	,	a	very	suitable	marker	was	erected	to	commemorate	the
在	七月	4	,	-	,	一个	非常	合适的	标记	曾是	竖立	到	纪念	这

['bæt(ə)l] [ðeə(r)] .

battle	there	.
战斗	那里	.

1908 年 7 月 4 日，人们在那里竖立了一座非常合适的纪念碑，以纪念这场战役。

[-] [ðə; ðɪ] [greɪv] [ɪz] [ɪn'kləʊzd] [baɪ] [ə; eɪ] [bɔːd] [fens] ,

[	54	]	The	grave	is	enclosed	by	a	board	fence	,
[	-	]	这	严重	是	内	经过	一个	木板	栅栏	,

[54] 坟墓周围用木板围了起来，

[wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [paɪn] [triːz] .

within	which	are	a	number	of	beautiful	pine	trees	.
之内	哪个	是	一个	数字	的	美丽的	松树	树木	.

其中生长着许多美丽的松树。

[ə; eɪ] ['mɑːkə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒn] [dʒʊ'laɪ] [fɔːr] , - .

A	marker	was	erected	at	this	point	on	July	4	,	1908	.
一个	标记	曾是	竖立	在	这	观点	在	七月	4	,	-	.

1908年7月4日，在此地竖立了一块纪念碑。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['spɪrɪtɪd] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['juːnjənˌtaʊn] , [pɑː] . ,

In	1909	a	number	of	spirited	citizens	of	Uniontown	,	Pa	.	,
在	-	一个	数字	的	精神抖擞	公民	的	尤宁敦	,	宾夕法尼亚州	.	,

1909年，宾夕法尼亚州尤宁敦的一些充满活力的市民

['ɔ:gənaɪzd] [æn; ən][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [nəʊn] [æz; əz] “ [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['edwəd] ['brædək] [mə'mɔ:riəl]
organized **an** **association** **known** **as** **“** **The** **General** **Edward** **Braddock** **Memorial**
组织 一个 协会 已知 作为 “ 这 一般的 爱德华 布拉多克 纪念馆
[pɑ:k][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
Park **Association** **.**
公园 协会 .

组织成立了一个名为“爱德华·布拉多克将军纪念公园协会”的组织。

” [ðeɪ] [hæv; həv] ['pɜ:rtʃəst] ['twenti] - [fɔ:(r)]['eɪkəz][ɒv; əv][lænd] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['brædəks] [greɪv] ,
” **They** **have** **purchased** **twenty** **-** **four** **acres** **of** **land** **,** **including** **Braddock's** **grave** **,**
” 他们 有 购买 二十 - 四 英亩 的 土地 , 包括 布拉多克的 严重 ,
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

“他们购买了24英亩土地，其中包括布拉多克的墓地，而且，

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [tu:; tə] [pɒ'sterəti] [ðɪs] [hɪ'stɒrɪk] [spɒt] ,
in **order** **to** **preserve** **to** **posterity** **this** **historic** **spot** **,**
在 命令 到 保存 到 后人 这 历史性 点 ,

为了将这处历史遗迹保存给后代，

[ðeɪ] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ]['su:təb(ə)l]['mɒnjumənt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['meməri] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz]
they **propose** **to** **erect** **a** **suitable** **monument** **to** **his** **memory** **and** **otherwise**
他们 提出 到 直立 一个 合适的 纪念碑 到 他的 记忆 和 否则
[ɪm'belɪʃ] [ðə; ði] [graʊndz] .
embellish **the** **grounds** **.**
润 这 理由 .

他们提议为他建造一座合适的纪念碑，并对场地进行其他美化。

[-] [ɔ:m] ['dʒɜ:n(ə)l] , - .
[**55** **]** **Orme** **Journal** **,** **343** **.**
[-] 奥尔姆 杂志 , - .

[55] Orme Journal，343。

[ðɪs] ['ɔ:tʃəd] , ['sɪtʃueɪtɪd][ə'baʊt] [tu:] [maɪlz][frɒm; frəm] [fɔ:t] [nə'sesəti] [ænd; ənd] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][baɪ]
This **orchard** **,** **situated** **about** **two** **miles** **from** **Fort** **Necessity** **and** **referred** **to** **by**
这 果园 , 位于 关于 二 英里 从 堡 必要性 和 指 到 经过
['meni] ['raɪtər] ,
many **writers** **,**
许多 作家 ,

这个果园位于距离内塞西蒂堡约两英里处，许多作家都曾提及过它。

[mʌst; məst][hæv; həv] [kən'sistid] [ɒv; əv][kræb]['æp(ə)l] [tri:z] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
must **have** **consisted** **of** **crab** **apple** **trees** **at** **that** **time** **.**
必须 有 由.....组成 的 螃蟹 苹果 树木 在 那 时间 .

当时那里应该长满了野苹果树。

[ɪn] [ðɪs] [kæmp] ['brædək] [daɪd] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
In **this** **camp** **Braddock** **died** **,** **July** **13** **,** **1755** **.**
在 这 营 布拉多克 死亡 , 七月 - , - .

布拉多克于 1755 年 7 月 13 日在此营地去世。

[-] [əʊnd] [baɪ] ['henri] ['hærɪs(ə)n] ['wɪgɪnz] .
[**56** **]** **Owned** **by** **Henry** **Harrison** **Wiggins** **.**
[-] 拥有 经过 亨利 哈里森 维金斯 .

[56] 亨利·哈里森·威金斯所有。

[-] “ [ðɪs] ['ɪndiən][kæmp][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [strɒŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
[**57** **]** **“** **This** **Indian** **camp** **was** **in** **a** **strong** **position** **,**
[-] “ 这 印度 营 曾是 在 一个 强的 位置 ,

[57] “这个印度营地占据了有利位置，

['biːɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [haɪ] [rɒk] [wɪð] [ə; eɪ]['veri] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [stiːp] [ə'sent] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] .

being	upon	a	high	rock	with	a	very	narrow	and	steep	ascent	to	the	top	.
存在	之上	一个	高的	岩石	和	一个	非常	狭窄的	和	陡	上升	到	这	顶部	.

位于一块高耸的岩石上，通往顶部的路非常狭窄陡峭。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,

It	had	a	spring	in	the	middle	,
它	有	一个	春天	在	这	中间	,

它中间有个弹簧，

[ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [pɑːθ][tuː; tə][ðə; ði][məˌnɑːŋgə'hiːlə] ,

and	stood	at	the	termination	of	the	Indian	path	to	the	Monongahela	,
和	站立	在	这	终止	的	这	印度	小路	到	这	莫农加希拉	,

他站在通往莫农加希拉河的印第安小径的尽头，

[æt; ət][ðə; ði] ['kɒnfluəns] [ɒv; əv] [red] [stəʊn] [kriːk] ″ ([ɔːm] ['dʒɜːn(ə)l] , -) .

at	the	confluence	of	Red	Stone	Creek	″	(	Orme	Journal	,	343	)	.
在	这	合流	的	红色的	石头	溪	″	(	奥尔姆	杂志	,	-	)	.

在红石溪的汇合处″（奥尔姆日记，343）。

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ðə; ði]['raɪtə(r)][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði][hɑːf]

By	the	aid	of	this	description	the	writer	was	able	to	identify	the	Half
经过	这	援助	的	这	描述	这	作家	曾是	有能力的	到	确认	这	一半

[kɪŋz] [rɒks] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][maɪnj'uːtəst]['diːteɪl] .

King's	Rocks	even	to	the	minutest	detail	.
国王学院	岩石	甚至	到	这	最分钟	细节	.

借助这段描述，作者甚至能够精确地辨认出半王岩。

[-] [ʒuːˌmɔ̃'viːl] [mɑːrks][ðə; ði] ['nɔːðənməʊst] [pɔɪnt] [riːtʃt] [baɪ]['dʌnˌbɑːrz]['redʒɪmənt] .

[	58	]	Jumonville	marks	the	northernmost	point	reached	by	Dunbar's	regiment	.
[	-	]	朱蒙维尔	标记	这	最北端	观点	达到	经过	邓巴的	团	.

[58] 朱蒙维尔是邓巴军团到达的最北端。

[nɪə(r)][ðə; ði] [greɪv] [ɪz][ðə; ði] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒks] [ɒn] [wɪtʃ] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd][ðə; ði][hɑːf] [kɪŋ]

Near	the	grave	is	the	ledge	of	rocks	on	which	Washington	and	the	Half	King
靠近	这	严重	是	这	壁架	的	岩石	在	哪个	华盛顿	和	这	一半	国王

[tʊk] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðeə(r)] [ə'tæk] [ɒn] [ʒuːˌmɔ̃'viːl] ,

took	position	in	their	attack	on	Jumonville	,
采取	位置	在	他们的	攻击	在	朱蒙维尔	,

坟墓附近是华盛顿和半国王进攻朱蒙维尔时所占据的岩石平台。

[meɪ] - , - , [ɪn] [wɒt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]

May	28	,	1754	,	in	what	proved	to	be	the	initial	battle	of	the	French	and
可能	-	,	-	,	在	什么	已证实	到	是	这	最初的	战斗	的	这	法语	和

['ɪndiən][wɔː(r)] .

Indian	War	.
印度	战争	.

1754 年 5 月 28 日，爆发了法国印第安战争的第一场战役。

[æz; əz]['frɑːnsɪs] ['pɑːkmən] ['tɜːsli] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] ,

As	Francis	Parkman	tersely	puts	it	,
作为	弗朗西斯	帕克曼	简洁地	放置	它	,

正如弗朗西斯·帕克曼简洁地指出的那样，

“ [ðɪs] [əb'skjʊə(r)] ['skɜːmɪʃ] [bɪ'gæn][ðə; ði][wɔː(r)] [ðæt] [set][ðə; ði] [wɜːld] [ɒn]['faɪə(r)] ″ (['pɑːkmən] ,

“	This	obscure	skirmish	began	the	war	that	set	the	world	on	fire	″	(	Parkman	,
“	这	朦胧	小规模冲突	开始	这	战争	那	放	这	世界	在	火	″	(	帕克曼	,

“这场不起眼的小规模冲突引发了席卷全球的战争”（帕克曼，

[ˌmɑːnt'kɑːm][ænd; ənd] [wʊlf] , - , [aɪ] . -) .

Montcalm	and	Wolfe	,	1905	,	I	.	156	)	.
蒙卡尔姆	和	沃尔夫	,	-	,	我	.	-	)	.

Montcalm 和 Wolfe，1905 年，第一卷，第 156 页）。

[-] [ɔːm] ['dʒɜːn(ə)l] , - .
[59] Orme Journal , 344 .
[-] 奥尔姆 杂志 , - .

[59] Orme Journal，344。

[-] [ɔːm] ['dʒɜːn(ə)l] , - .
[60] Orme Journal , 344 .
[-] 奥尔姆 杂志 , - .

[60] Orme Journal，344。

[dʒeɪmz] [viːtʃ] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz][məˌnɑːŋgə'hiːlə][ɒv; əv][əʊld] ([piː] . -) [ðæt] [ðɪs] [ɪn'kæmpmənt] [wɒz; wəz]
James Veech says in his Monongahela of Old (p . 60) that this encampment was
詹姆斯 维奇 说道 在 他的 莫农加希拉 的 老的 (p . -) 那 这 营地 曾是
“ [ə; eɪ] [ʃɔːt] [hɑːf][maɪl] [bɪ'ləʊ] [njuː] ['heɪv(ə)n] ,
“ a short half mile below New Haven ,
“ 一个 短的 一半 英里 以下 新的 避风港 ,

詹姆斯·维奇在他的《古老的莫农加希拉》（第 60 页）中写道，这个营地“位于纽黑文下游短短半英里处，

” [ɒn][lænd] [ðen] (-) [əʊnd] [baɪ]['dænjəl]['rɒdʒəz] ;
” on land then (1858) owned by Daniel Rogers ;
” 在 土地 然后 (-) 拥有 经过 丹尼尔 罗杰斯 ;

”当时（1858 年）属于丹尼尔·罗杰斯所有的土地；

[bʌt; bət][dʒʌdʒ] [viːtʃ] [ɪz][kən'fjuːzd][baɪ] [-] ['entri][ɒv; əv][dʒuːn] - , [wɪtʃ] [sez] ,
but Judge Veech is confused by Orme's entry of June 28 , which says ,
但 法官 维奇 是 使困惑 经过 奥姆的 入口 的 六月 - , 哪个 说道 ,

但维奇法官对奥尔姆6月28日的记录感到困惑，该记录写道：

“ [ðə; ði] [truːps] ['mɑːtʃt] [ə'baʊt][faɪv] [maɪlz][tuː; tə][ə; eɪ][kæmp][ɒn][ðə; ði] [iːst] [[west]] [saɪd][ɒv; əv]
“ The troops marched about five miles to a camp on the east [west] side of
“ 这 军队 行军 关于 五 英里 到 一个 营 在 这 东方 [西方] 边 的
- ['dʒiːnaɪ] ” ([ɔːm] ['dʒɜːn(ə)l] , -) .
Yoxhio Geni ” (Orme Journal , 344) .
- 吉尼 ” (奥尔姆 杂志 , -) .

”部队行军约五英里到达约克西奥·格尼东侧（西侧）的一个营地”（奥尔姆日记，344）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][nəʊt] [ðæt] [ɔːm] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ði] [tɜːm] “ [ðə; ði] [truːps] ['mɑːtʃt] ”
It is worthy of note that Orme uses the term “ the troops marched ”
它 是 值得 的 笔记 那 奥尔姆 用途 这 学期 “ 这 军队 行军 ”
[ænd; ənd][nɒt][hɪz; ɪz] ['kʌstəmərɪ] [freɪz] “ [wiː; wi] ['mɑːtʃt] ,
and not his customary phrase “ we marched ,
和 不是 他的 习惯 短语 “ 我们 行军 ,

值得注意的是，奥尔姆使用了“部队行军”这个词，而不是他常用的短语“我们行军”。

” [ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['riːznəbl] [tuː; tə][ɪn'fɜː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [əd'vɑːns]
” a circumstance from which it seems reasonable to infer that the advance
” 一个 环境 从 哪个 它 似乎 合理的 到 推断 那 这 进步
['kɒləm] ['hɔːltɪd][ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] [ðɪs] [ɪn'kæmpmənt] ,
column halted a day at this encampment ,
柱子 停止 一个 天 在 这 营地 ,

“由此情况可以合理推断，先头部队在这个营地停留了一天。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒn][dʒuːn] - [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [æt; ət][dʒɪsts]
and that on June 29 the officers and the rest of the army at Gist's
和 那 在 六月 - 这 警官 和 这 休息 的 这 军队 在 要点
[plɑːn'teɪʃ(ə)n][dʒɔɪnd][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .
Plantation joined it here .
种植园 加入 它 这里 .

6 月 29 日，吉斯特种植园的军官和其余军队也加入了这里。

[-] [siː] - [drɑːfts] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['refrəns] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [meɪd] .
[61] See Shippen's drafts , to which reference has already been made .
[-] 看 - 草稿 , 到 哪个 参考 有 已经 到过 制成 .

[61] 参见 Shippen 的草稿，前面已经提到过。

[θruː] [ðə; ðɪ] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv][dʒeɪ] . ['sʌtən] [wɔːl] , [tʃiːf] ['drɑːftsmən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'tɪəriə(r)]
Through the courtesy of J . Sutton Wall , chief draughtsman of the Interior
通过 这 礼貌 的 J . 萨顿 墙 , 首席 绘图员 的 这 内部的
[dɪ'pɑːtmənt] , ['hærɪsˌbɜːg] , [pɑː] . ,
Department , Harrisburg , Pa . ,
部门 , 哈里斯堡 , 宾夕法尼亚州 . ,

承蒙宾夕法尼亚州哈里斯堡内政部首席绘图员 J. Sutton Wall 惠允，

[huː] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ][drɑːft] [kə'nektɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][trækts] ['laɪɪŋ] ['saʊθwəd] [frɒm; frəm]
who has made a draft connecting a number of tracts lying southward from
WHO 有 制成 一个 草稿 连接 一个 数字 的 小册子 说谎 向南 从
['stjuːərts] ['krɒsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ][laɪn][ɒv; əv] ['brædək] [rəʊd] [tuː; tə][dʒɪsts] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fʊt]
Stewart's Crossing along the line of Braddock Road to Gist's place and the foot
斯图尔特的 十字路口 沿着 这 线 的 布拉多克 路 到 要点 地方 和 这 脚
[ɒv; əv]['lɔrəl, 'lɔː-] [rɪdʒ] ,
of Laurel Ridge ,
的 劳雷尔 岭 ,

他绘制了一份草图，将位于斯图尔特十字路口以南，沿布拉多克路延伸至吉斯特庄园和劳雷尔岭山脚下的几块地块连接起来。

[ðə; ðɪ]['raɪtə(r)][hæz; həz] [biːn] ['greɪtlɪ] ['eɪdɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [sketʃ] .
the writer has been greatly aided in the preparation of his own sketch .
这 作家 有 到过 非常 协助 在 这 准备 的 他的 自己的 草图 .

作者在准备自己的草稿时得到了很大的帮助。

[ɪn][ðə; ðɪ] [kə'nektɪd] [drɑːft][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][trækts][duː; də][nɒt] [ʃəʊ] [ðə; ðɪ][rəʊd] ;
In the connected draft a few of the tracts do not show the road ;
在 这 连接 草稿 一个 很少 的 这 小册子 做 不是 展示 这 路 ;

在连接的草图中，有几块地没有显示道路；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)][duː; də] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kə'rɒbəreɪt] [ðə; ðɪ] [kən'klʊʒənz] [riːtʃt]
but a sufficient number do show it to corroborate the conclusions reached
但 一个 充足的 数字 做 展示 它 到 证实 这 结论 达到
[baɪ][hɪm] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][rəʊd][frɒm; frəm][dʒɪsts] [pleɪs] [tuː; tə] ['stjuːərts]
by him relative to the course of the road from Gist's place to Stewart's
经过 他 相对的 到 这 课程 的 这 路 从 要点 地方 到 斯图尔特的
['krɒsɪŋ] ,
Crossing ,
十字路口 ,

但有足够多的证据证实了他关于从吉斯特家到斯图尔特十字路口的道路路线的结论。

[ænd; ənd] [hens] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm] , [ɒn][ðə; ðɪ] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [mæp] ,
and hence to enable him , on the accompanying map ,
和 因此 到 使能够 他 , 在 这 随同 地图 ,

因此，为了使他能够，在随附的地图上，

[tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðə; ðɪ][rəʊd] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [pɔɪnts] [wɪð] ['greɪtə(r)] ['ækjərəsi] .
to lay down the road between these two points with greater accuracy .
到 躺 向下 这 路 之间 这些 二 积分 和 更大的 准确性 .

更精确地规划这两点之间的道路。

[-] ['əʊldən] [taɪm] , [ˌaɪ 'aɪ] . - ; [viːtʃ] , [ðə; ðɪ][məˌnɑːŋgə'hiːlə][ɒv; əv][əʊld] , - - - .
[62] Olden Time , II . 543 ; Veech , The Monongahela of Old , 60 - 61 .
[-] 奥尔登 时间 , 二 . - ; 维奇 , 这 莫农加希拉 的 老的 , - - - .

[62] 古时，II. 543；Veech，《古老的莫农加希拉》，60-61。

[-] [ɔːm] ['dʒɜːn(ə)l] , - ; [viːtʃ] , [ðə; ði][məˌnɑːŋgə'hiːlə][ɒv; əv][əʊld] , - .
[63] Orme Journal , 345 ; Veech , The Monongahela of Old , 61 .
[-] 奥尔姆 杂志 , - ; 维奇 , 这 莫农加希拉 的 老的 , - .

[63] Orme Journal，345；Veech，《古老的莫农加希拉》，61。

[-] ['mɪstə(r)] . [trʌksəl] [raɪts] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['ʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] - , - ,
[64] Mr . Truxell writes to me , under date of November 30 , 1908 ,
[-] 先生 . 特鲁克塞尔 写 到 我 , 在下面 日期 的 十一月 - , - ,

[64] 特鲁克塞尔先生于1908年11月30日写信给我，

[ðæt] [ðɪs] [fɑːm] [hæz; həz] [biːn] [əʊnd] [baɪ][ðə; ði] - [sɪns] - ,
that this farm has been owned by the Truxells since 1806 ,
那 这 农场 有 到过 拥有 经过 这 - 自从 - ,

这座农场自1806年以来一直归特鲁克塞尔家族所有。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][hæz; həz] [plau] [ʌp][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [kwɔːt]
and that in the course of his life he has ploughed up at least a quart
和 那 在 这 课程 的 他的 生活 他 有 耕作 向上 在 至少 一个 夸脱
[ɒv; əv] ['bʊlɪt] ,
of bullets ,
的 子弹 ,

而且他一生中至少扔掉了一夸脱子弹。

['sʌmtaɪmz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['plaʊɪŋ] .
sometimes as many as a dozen at a single ploughing .
有时 作为 许多 作为 一个 打 在 一个 单身的 耕作 .

有时一次耕作就能种下十几棵。

[-] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['brædəks] ['muːvmənts] [ɒn][dʒʊ'laɪ] 1st [ænd; ənd] 2d ,
[65] In regard to Braddock's movements on July 1st and 2d ,
[-] 在 看待 到 布拉多克的 移动 在 七月 1st 和 2d ,

[65] 关于布拉多克在7月1日和2日的行动，

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ]['plɔːzəb(ə)l][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] ['steɪtmənts] [ɪn] [-]
the writer desires to offer a plausible solution of some statements in Orme's
这 作家 欲望 到 提供 一个 合情合理 解决方案 的 一些 声明 在 奥姆的
['dʒɜːn(ə)l] [ðæt] [hæv; həv][led][tuː; tə][nəʊ]['lɪt(ə)l] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] [ɪn'ækjərət] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]
journal that have led to no little confusion and inaccurate assertion on the
杂志 那 有 引领 到 不 小的 困惑 和 不准确 断言 在 这
[pɑːt][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
part of those who have written on the subject .
部分 的 那些 WHO 有 书面 在 这 主题 .

作者希望对奥尔姆日记中的一些陈述提出一个合理的解释，这些陈述导致一些研究该主题的人产生了不少困惑和不准确的断言。

“ [ɒn][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , ” [sez] [ɔːm] , “ [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] ,
“ On the first of July , ” says Orme , “ we marched about five miles ,
“ 在 这 第一的 的 七月 , ” 说道 奥尔姆 , “ 我们 行军 关于 五 英里 ,

奥尔姆说：“7月1日，我们行军了大约5英里。”

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [əd'vɑːns] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [swɒmp] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəd] [mʌtʃ]
but could advance no further by reason of a great swamp which required much
但 可以 进步 不 更远 经过 原因 的 一个 伟大的 沼泽 哪个 必需的 很多
[wɜːk] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəbl] .
work to make it passable .
工作 到 制作 它 及格 .

但由于前方有一大片沼泽，需要进行大量清理工作才能通行，因此无法继续前进。

” [ðɪs] ['bɪvuæk] , [æz; əz][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bi:n] [sed] , [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ɒn][ðə; ði][fɑ:m][ɒv; əv][dʒɒn]
” This bivouac , as has already been said , is undoubtedly on the farm of John
” 这 露营 , 作为 有 已经 到过 说 , 是 无疑 在 这 农场 的 约翰
[trʌksəl] .
Truxell .
特鲁克塞尔 .

“正如前面所说，这个露营地无疑位于约翰·特鲁克塞尔的农场里。”

[ðə; ði]['ɑ:mi] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][kləʊz][æt; ət][ðə; ði] [hi:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ɔ:(r)] ['wɜ:kɪŋ] ['pɑ:ti] ,
The army , which was close at the heels of the advance or working party ,
这 军队 , 哪个 曾是 关闭 在 这 高跟鞋 的 这 进步 或者 在职的 派对 ,

紧随先遣队或工作队的军队

[hæd; həd][tu:; tə][hɔ:lt][ðeə(r)] [tɪl] [ə; eɪ] ['kɔ:dərɔɪ] [rəʊd][kʊd; kəd][bi:; bi] [θrəʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [swɒmp] ,
had to halt there till a corduroy road could be thrown across the swamp ,
有 到 停止 那里 直到 一个 灯心绒 路 可以 是 抛掷 穿过 这 沼泽 ,

不得不停在那里，直到在沼泽地上铺好一条木板路。

[ə; eɪ]['prəʊses] [ðæt] [rɪ'kwaɪəd] [taɪm] .
a process that required time .
一个 过程 那 必需的 时间 .

这是一个需要时间的过程。

“ [ɒn][ðə; ði] 2d [dʒʊ'laɪ] , ” [kən'tɪnju:z] [ɔ:m] , “ [wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə]['dʒeɪkəbz]['kæbɪn] ,
“ On the 2d July , ” continues Orme , “ we marched to Jacob's Cabin ,
“ 在 这 2d 七月 , ” 继续 奥尔姆 , “ 我们 行军 到 雅各布的 舱 ,

“7月2日，”奥姆继续说道，“我们向雅各布的小屋进发，

[ə'baʊt][sɪks][maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] .
about 6 miles from the camp .
关于 6 英里 从 这 营 .

距离营地约 6 英里。

” ['nəʊtɪs] [ðə; ði] [wɜ:dz] “ [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] .
” Notice the words “ from the camp .
” 注意 这 字 “ 从 这 营 .

注意“来自营地”这句话。

” [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [stɒp][wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] ['bɪvuæk] , [nɒt][ə; eɪ][kæmp] .
” The preceding stop was then a bivouac , not a camp .
” 这 前 停止 曾是 然后 一个 露营 , 不是 一个 营 .

“前一站是露营地，而不是营地。”

[ðə; ði][kæmp] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [wʌn][maɪl][ɒn][ðə; ði] [i:st] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
The camp referred to was the encampment one mile on the east side of the
这 营 指 到 曾是 这 营地 一 英里 在 这 东方 边 的 这
[ˌjɒkɪ'geɪnɪ] ,
Youghiogheny ,
尤吉奥格尼 ,

这里提到的营地是指位于尤吉奥格尼河东岸一英里处的营地。

[æt; ət] ['stju:ərts] ['krɒsɪŋ] .
at Stewart's Crossing .
在 斯图尔特的 十字路口 .

在斯图尔特十字路口。

[ðɪs] [deɪz] [mɑ:tʃ] [wʊd] [bi:; bi][ə'baʊt][wʌn][maɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪn'kæmpmənt]
This day's march would be about one mile , and the place of encampment
这 天 行进 会 是 关于 一 英里 , 和 这 地方 的 营地
['dʒeɪkəbz]['kæbɪn] .
Jacob's Cabin .
雅各布的 舱 .

今天的行军距离大约一英里，营地位于雅各布的小屋。

[ðə; ði] [tuː] ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ]['pleɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [bəuθ][ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv]['dʒeɪkəbz]

The	two	halting	places	were	evidently	both	on	the	east	side	of	Jacob's
这	二	停止	地方	是	显然	两个都	在	这	东方	边	的	雅各布的

[kriːk] .

Creek	.
溪	.

这两个歇脚点显然都在雅各布溪的东岸。

[wɒt] [ɪz] ['kɒmənli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [swɒmp] [kæmp][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] ['bɪvuæk] [tuː; tə]

What	is	commonly	known	as	the	Great	Swamp	Camp	was	only	the	bivouac	to
什么	是	通常	已知	作为	这	伟大的	沼泽	营	曾是	仅有的	这	露营	到

[wɪtʃ] ['refrəns] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .

which	reference	has	been	made	.
哪个	参考	有	到过	制成	.

人们通常所说的"大沼泽营地"只是之前提到的那个露营地。

[ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] [siːm] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][baɪ]['eni][ɒv; əv]

This	view	of	the	matter	seems	,	however	,	not	to	have	been	taken	by	any	of
这	看法	的	这	事情	似乎	,	然而	,	不是	到	有	到过	已采取	经过	任何	的

[ðə; ði] [kɑː'tɒgrəfə(r)] :

the	cartographers	:
这	制图师	:

然而，似乎没有任何一位制图师持这种观点：

[bʌt; bət]

but
但

但

[ɪn] ['estɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][mæps][wʌn][mʌst; məst] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [kən'sɪdə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði]

in	estimating	the	value	of	maps	one	must	,	of	course	,	consider	whether	the
在	估算	这	价值	的	地图	一	必须	,	的	课程	,	考虑	无论	这

['ɔːθərz] [fɜːst] - [hænd] ['nɒlɪdʒ] ,

author's	first	-	hand	knowledge	,
作者的	第一的	-	手	知识	,

在评估地图的价值时，当然必须考虑作者的第一手知识，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['bɒrəʊd] ['deɪtə] , [biː; bi] ['trʌstwɜːðɪ] [ɔː(r)][nɒt] ,

as	well	as	his	borrowed	data	,	be	trustworthy	or	not	,
作为	出色地	作为	他的	借来的	数据	,	是	值得信赖的	或者	不是	,

以及他借用的数据，无论这些数据是否可信。

[ænd; ənd][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [teɪk] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæp][wɒz; wəz]

and	must	also	take	into	account	the	purpose	for	which	the	map	was
和	必须	还	拿	进入	帐户	这	目的	为了	哪个	这	地图	曾是

[meɪd] .

made	.
制成	.

还必须考虑到绘制地图的目的。

[prə'fesə(r)] ['tʃæniŋ] [hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] ,

Professor	Channing	has	pointed	out	among	other	things	that	,
教授	钱宁	有	尖	出去	之中	其他	事物	那	,

钱宁教授指出，除其他事项外，

[waɪl] " [ə; eɪ][laɪ][ɪn][prɪnt][ɪz][ə; eɪ] [pə'sɪstənt] [θɪŋ] ,

while	"	a	lie	in	print	is	a	persistent	thing	,
尽管	"	一个	说谎	在	打印	是	一个	执着的	事物	,

虽然"印刷品上的谎言是一个持久存在的问题"，

" [wʌn][ɒn][ə; eɪ][mæp][ɪz]['i:v(ə)n] [les] [ɪ'rædɪkəbl] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] ['ri:z(ə)nz] :

"	one	on	a	map	is	even	less	eradicable	,	and	for	three	reasons	:
"	一	在	一个	地图	是	甚至	较少的	可根除的	,	和	为了	三	原因	:

"地图上的一个就更难根除，原因有三：

([wʌn]) [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['evɪdəns] [ɒn][mæps][ɪz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə]['erə(r)] ,

(	1	)	because	the	historical	evidence	on	maps	is	liable	to	error	,
(	1	)	因为	这	历史	证据	在	地图	是	容易	到	错误	,

（1）因为地图上的历史证据容易出错，

[ænd; ənd][æn; ən]['erə(r)][wʌns] [meɪd] [ɪz] ['kɒpid] [baɪ]['ʌðə(r)] [kɑ:'tɒgrəfə(r)] ,

and	an	error	once	made	is	copied	by	other	cartographers	,
和	一个	错误	一次	制成	是	复制	经过	其他	制图师	,

一旦出现错误，其他制图师就会效仿。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [ɪm'preʃ(ə)n] ['fri:kwəntli] [kən'tɪnju:z] [θru:] ['sentʃəriz] ;

with	the	result	that	a	false	impression	frequently	continues	through	centuries	;
和	这	结果	那	一个	错误的	印象	频繁地	继续	通过	几个世纪	;

因此，错误的印象往往会延续几个世纪；

([ˌtu:'tu:]) [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [tə'pɒgrəfi] [ɪz]['ɒf(ə)n] ['həʊlli] [rɒŋ] , [ɪ'speʃəli] [ɒn][ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)]

(	2	)	because	the	topography	is	often	wholly	wrong	,	especially	on	the	earlier
(	2	)	因为	这	地形	是	经常	完全	错误的	,	尤其	在	这	早些时候

[mæps] ,

maps	,
地图	,

（2）因为地形图往往完全错误，尤其是在早期的地图上，

[ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ɪz] [tu:] ['kɒmənli] [ˌəʊvə'lʊkt] [baɪ][hɪ'stɔ:riənz] ; ([θri:]) [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

a	fact	that	is	too	commonly	overlooked	by	historians	;	(	3	)	because	,
一个	事实	那	是	也	通常	被忽视的	经过	历史学家	;	(	3	)	因为	,

一个经常被历史学家忽略的事实；（3）因为，

[æz; əz]['aʊə(r)] [əʊn] ['næʃ(ə)nəl]['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [ə'bʌndəntli] [pru:vd] , ['baʊndriz] [ɑ:(r); ə(r)]

as	our	own	national	history	has	abundantly	proved	,	boundaries	are
作为	我们的	自己的	国家的	历史	有	大量	已证实	,	边界	是

['fri:kwəntli] [dɪ'lɪnieɪtɪd] [ɪm'pɜ:fɪktli] ,

frequently	delineated	imperfectly	,
频繁地	划定	不完美地	,

正如我们国家的历史已经充分证明的那样，边界往往划分得并不完美。

[ɪn'ækjərətli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['beɪsɪs][ɪn][fækt] .

inaccurately	,	and	without	basis	in	fact	.
不准确	,	和	没有	基础	在	事实	.

不准确，且没有事实依据。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] , [prə'fesə(r)] ['tʃæniŋ] [θɪŋks] [ðæt] [mæps][ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n]['teɪkən] [tu:] ['sɪəriəsli] ,

In	a	word	,	Professor	Channing	thinks	that	maps	are	often	taken	too	seriously	,
在	一个	单词	,	教授	钱宁	思考	那	地图	是	经常	已采取	也	严重地	,

总之，钱宁教授认为人们常常对地图过于认真。

[ðæt] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðem; ðəm][ɪz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə]['erə(r)] ,

that	the	historical	information	given	by	them	is	liable	to	error	,
那	这	历史	信息	给定	经过	他们	是	容易	到	错误	,

他们提供的历史信息可能存在错误。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['sɪmpli] [reɪz] [ə; eɪ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] .

and	that	they	simply	raise	a	presumption	.
和	那	他们	简单地	增加	一个	假定	.

他们只是提出了一种假设。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [truː] [ðæt] , [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋli] ['ækjərət] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l]['dʒɜːn(ə)l]

It	is	certainly	true	that	,	judged	by	the	exceedingly	accurate	and	reliable	journal
它	是	当然	真的	那	,	评判	经过	这	非常	准确的	和	可靠的	杂志

[ɒv; əv] [ɔːm] ,

of	Orme	,
的	奥尔姆	,

根据奥尔姆极其准确可靠的日记来看，这无疑是事实：

[ðə; ði][mæp] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['sɑːrdʒənts]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [fɔːt] [ˌdiː'juː]

the	map	accompanying	Sargent's	History	of	an	Expedition	against	Fort	Du
这	地图	随同	萨金特的	历史	的	一个	远征	反对	堡	杜

[keɪn] ([ɒp] . -) [ɪz][ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] ['ɪnstəns] ['həʊlli] [ɪn'ækjərət] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]

Quesne	(	op	.	282	)	is	in	almost	every	instance	wholly	inaccurate	in	regard	to	the
quesne	(	操作	.	-	)	是	在	几乎	每一个	实例	完全	不准确	在	看待	到	这

[ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['brædəks] [kæmps] ,

location	of	Braddock's	camps	,
地点	的	布拉多克的	营地	,

萨金特所著《远征杜凯讷堡史》（作品282）中附带的地图，几乎在所有方面都完全错误地标明了布拉多克营地的位置。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [æz; əz] ['skætəd] [prə'mɪskjuəsli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruːt] .

which	it	represents	as	scattered	promiscuously	along	the	route	.
哪个	它	代表	作为	疏散	滥交	沿着	这	路线	.

它将其描绘成沿途随意散落。

[ɪn] ['skeəsli] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [rɪ'spekt] , [ɪn'diːd] , ['weðə(r)] [æz; əz][tuː; tə] [ruːt] [ɔː(r)][æz; əz][tuː; tə] [ləʊ'keɪʃn]

In	scarcely	a	single	respect	,	indeed	,	whether	as	to	route	or	as	to	location
在	几乎	一个	单身的	尊重	,	的确	,	无论	作为	到	路线	或者	作为	到	地点

[ɒv; əv][kæmps] ,

of	camps	,
的	营地	,

事实上，几乎在任何方面，无论是路线还是营地位置，都截然不同。

['maʊntənz] , ['rɪvəz] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] , [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] .

mountains	,	rivers	,	or	anything	else	,	can	it	be	depended	upon	.
山脉	,	河流	,	或者	任何事物	别的	,	能	它	是	取决于	之上	.

山川河流，或者其他任何事物，它都值得信赖吗?

[tuː; tə][saɪt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] , [ˌaɪ 'tiː][pʊts][kæmp][sɪks] ([beə(r)][kæmp]) [ɒn][ðə; ði] [ˌjɒkɪ'geɪni] ,

To	cite	a	single	instance	,	it	puts	Camp	6	(	Bear	Camp	)	on	the	Youghiogheny	,
到	引用	一个	单身的	实例	,	它	放置	营	6	(	熊	营	)	在	这	尤吉奥格尼	,

举一个例子，它将 6 号营地（熊营）设在尤吉奥格尼河上。

[wen] [ðɪs] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ɪz][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] - [fɔːt] ([siː] [piː] . -) .

when	this	,	as	we	have	seen	,	is	the	location	of	Squaw's	Fort	(	see	p	.	23	)	.
什么时候	这	,	作为	我们	有	已见	,	是	这	地点	的	-	堡	(	看	p	.	-	)	.

正如我们所看到的，这里是印第安女堡的所在地（见第 23 页）。

[nəʊ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθəʃɪp] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæp][ɔː(r)][tuː; tə] ['eni] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]

No	clue	to	the	authorship	of	this	map	or	to	any	authority	for	it
不	线索	到	这	作者身份	的	这	地图	或者	到	任何	权威	为了	它

[kæn; kən][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .

can	be	discovered	.
能	是	发现	.

无法找到有关这幅地图的作者或任何权威来源的线索。

['sɪmələ(r)] ['fæləsiz] [ə'kɜː(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['leɪtɪst] [hɪ'stɔːriənz] , [iː] . [em] . ['eɪvəri]

Similar	fallacies	occur	in	the	work	of	one	of	our	latest	historians	,	E	.	M	.	Avery
相似的	谬误	发生	在	这	工作	的	一	的	我们的	最新的	历史学家	,	E	.	M	.	艾弗里

,

,

,

类似的谬误也出现在我们最新的历史学家之一E·M·艾弗里的作品中。

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪts]['piːp(ə)l] (['kliːvlənd] , - ,

who	in	his	History	of	the	United	States	and	its	People	(	Cleveland	,	1904	,
WHO	在	他的	历史	的	这	团结的	各州	和	它是	人们	(	克利夫兰	,	-	,

在他的《美国及其人民史》（克利夫兰，1904 年）中，

[ˌaɪ 'viː] . -) ['ɔːlsəʊ][prɪnts][ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] - ['kʌləd] [bʌt; bət] [ɪn'ækjərət] [mæp] .

IV	.	67	)	also	prints	a	beautifully	-	colored	but	inaccurate	map	.
第四	.	-	)	还	印刷	一个	非常漂亮	-	有色	但	不准确	地图	.

IV. 67) 还印制了一幅色彩精美但不准确的地图。

[dʒʌdʒ] [viːtʃ] , [tuː] ([ɪn][hɪz; ɪz][məˌnɑːŋgəˈhiːlə][ɒv; əv][əʊld] , -) ,

Judge	Veech	,	too	(	in	his	Monongahela	of	Old	,	61	)	,
法官	维奇	,	也	(	在	他的	莫农加希拉	的	老的	,	-	)	,

维奇法官也（在其著作《古老的莫农加希拉》第61页中）

['rekəgnaɪzɪz][æn; ən] [ə'pærənt] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ɪn] [-] ['dʒɜːn(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ; [bʌt; bət] , [laɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

recognizes	an	apparent	inconsistency	in	Orme's	journal	at	this	point	;	but	,	like	the	others	,
认可	一个	明显	不一致	在	奥姆的	杂志	在	这	观点	;	但	,	喜欢	这	其他的	,

注意到奥尔姆的日记在此处存在明显的矛盾之处；但是，和其他人一样，

[hiː; hi]['əʊnli] [ædz] [mɔː(r)]['fjuːəl][tuː; tə][ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] .

he	only	adds	more	fuel	to	the	flame	of	confusion	.
他	仅有的	添加	更多的	燃料	到	这	火焰	的	困惑	.

他只会火上浇油，加剧混乱。

[-] [viːtʃ] , [ðə; ði][məˌnɑːŋgəˈhiːlə][ɒv; əv][əʊld] , - .

[	66	]	Veech	,	The	Monongahela	of	Old	,	61	.
[	-	]	维奇	,	这	莫农加希拉	的	老的	,	-	.

[66] Veech，《古老的莫农加希拉》，第 61 页。

['əʊnli][ə; eɪ][smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [mɪl] [ɪz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Only	a	small	part	of	the	foundation	of	this	mill	is	now	to	be	seen	.
仅有的	一个	小的	部分	的	这	基础	的	这	磨	是	现在	到	是	已见	.

如今，这座磨坊的地基只剩下一小部分还可见。

[-] ['dʒeɪkəbz] [swɒmp] .

[	67	]	Jacob's	Swamp	.
[	-	]	雅各布的	沼泽	.

[67] 雅各布沼泽。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][kən'fjuːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['swɒmpi] [lænd] [ə'lɒŋ] ['dʒeɪkəbz] [kriːk] .

This	is	not	to	be	confused	with	the	swampy	land	along	Jacob's	Creek	.
这	是	不是	到	是	使困惑	和	这	沼泽地	土地	沿着	雅各布的	溪	.

这不应与雅各布溪沿岸的沼泽地混淆。

[-] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][feə(r)][tuː; tə] [seɪ] , [haʊ'evə(r)] ,

[	68	]	It	is	only	fair	to	say	,	however	,
[	-	]	它	是	仅有的	公平的	到	说	,	然而	,

[68] 然而，公平地说，

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [kæmp] .

that	there	is	much	difference	of	opinion	in	regard	to	the	location	of	this	camp	.
那	那里	是	很多	不同之处	的	观点	在	看待	到	这	地点	的	这	营	.

对于这个营地的选址，人们的意见存在很大分歧。

[ɒn] [dʒʊ'laɪ][θriː] [ɔːm] ['rekɔːdz] , “ [ðə; ði][swɒmp] ['biːɪŋ] [rɪ'peəd] ,

On	July	3	Orme	records	,	“	The	swamp	being	repaired	,
在	七月	3	奥尔姆	记录	,	“	这	沼泽	存在	已修复	,

7月3日，奥尔姆记录道：“沼泽正在修复，

[wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [tu:; tə] [ðə; ði] [sɔ:lt] [lɪk] [kri:k] .

we	marched	about	six	miles	to	the	Salt	Lick	Creek	.
我们	行军	关于	六	英里	到	这	盐	舔	溪	.

我们行军约六英里到达盐舔溪。

" ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪtə(r)] [mæps] [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [aɪ'dentɪfaɪ] ['dʒeɪkəbz]

"	Many	of	the	later	maps	and	later	accounts	of	the	period	identify	Jacob's
"	许多	的	这	之后	地图	和	之后	账户	的	这	时期	确认	雅各布的

[kri:k] [wɪð] [sɔ:lt] [lɪk] [kri:k] ([si:] ['sɑ:rdʒənts] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Creek	with	Salt	Lick	Creek	(	see	Sargent's	History	,
溪	和	盐	舔	溪	(	看	萨金特的	历史	,

"许多后来的地图和对这一时期的记载都将雅各布溪与盐舔溪等同起来（参见萨金特的《历史》），

- ; - [məˌnɑ:ŋgə'hi:lə] [ɒv; əv] [əʊld] , - ; [skʌlz] [mæp] , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) ;

346	;	Veech's	Monongahela	of	Old	,	61	;	Scull's	map	,	1770	,	etc	.	)	;
-	;	-	莫农加希拉	的	老的	,	-	;	骷髅头	地图	,	-	,	ETC	.	)	;

346；Veech 的《古老的莫农加希拉》，第 61 页；Scull 的地图，1770 年，等等）；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ri:əl] [ɔ:'θɒrəti] [fɔ:(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sɔ:lt] [lɪk] [kri:k] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]

but	there	is	no	real	authority	for	holding	that	the	Salt	Lick	Creek	mentioned	by
但	那里	是	不	真实的	权威	为了	保持	那	这	盐	舔	溪	提及	经过

[ɔ:m] [ɪz] ['dʒeɪkəbz] [kri:k] .

Orme	is	Jacob's	Creek	.
奥尔姆	是	雅各布的	溪	.

但是并没有确凿的证据表明奥尔姆提到的盐舔溪就是雅各布溪。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['trɪbjətri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʊkɪ'geɪni] , [naʊ] [nəʊn] [æz; əz] ['ɪndiən] [kri:k] , [wɒz; wəz] ,

A	small	tributary	of	the	Youghiogheny	,	now	known	as	Indian	Creek	,	was	,
一个	小的	支流	的	这	尤吉奥格尼	,	现在	已知	作为	印度	溪	,	曾是	,

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] ,

it	is	true	,
它	是	真的	,

尤吉奥格尼河的一条小支流，现在被称为印第安溪，的确曾经是.....

['fɔ:məli] [kɔ:ld] [sɔ:lt] [lɪk] [kri:k] , [wens] [keɪm] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [sɔ:lt] [lɪk] ['taʊnʃɪp] ;

formerly	called	Salt	Lick	Creek	,	whence	came	the	name	of	Salt	Lick	township	;
以前	称为	盐	舔	溪	,	何处	来了	这	姓名	的	盐	舔	乡	;

以前称为盐舔溪，盐舔镇的名字也由此而来；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [sɔ:lt] [lɪks] [ænd; ənd] ['peɪntərz] [sɔ:lt] [wɜ:ks] [wɜ:(r); wə(r)] [ləʊ'keɪtɪd] [ə'lɒŋ]

but	the	well	-	known	salt	licks	and	Painter's	Salt	Works	were	located	along
但	这	出色地	-	已知	盐	舔	和	画家的	盐	作品	是	位于	沿着

[ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] ['sɪˌwɪkli] [kri:k] [nɪə(r)] ['hʌŋkəz] .

the	banks	of	Sewickley	Creek	near	Hunkers	.
这	银行	的	塞威克利	溪	靠近	蹲伏者	.

但著名的盐舔地和佩恩特盐厂位于亨克斯附近的塞威克利溪岸边。

[hɪə(r)] [sɔ:lt] [welz] [ju:st] [tu:; tə] [bi:; bi] [drɪld] [tu:; tə] [ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [fi:t] ;

Here	salt	wells	used	to	be	drilled	to	a	depth	of	about	five	hundred	feet	;
这里	盐	水井	用过的	到	是	钻孔	到	一个	深度	的	关于	五	百	脚	;

这里过去常常钻探约五百英尺深的盐井；

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ði:z] [welz] [stɒk] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [maɪlz] [ə'raʊnd] ,

and	to	these	wells	stock	was	driven	from	miles	around	,
和	到	这些	水井	库存	曾是	驱动	从	英里	大约	,

方圆数英里的牲畜都被赶到这些水井边来放牧。

[ænd; ənd]['pi:p(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm][fɑ:(r)][ænd; ənd][nɪə(r)][tu:; tə][bɔɪl] [daʊn] [ðə; ði][sɔ:lt]['wɔ:tə(r)][ɪn]

and	people	came	from	far	and	near	to	boil	down	the	salt	water	in
和	人们	来了	从	远的	和	靠近	到	熬	向下	这	盐	水	在

['ɔ:də(r)][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][sɔ:lt][fɔ:(r); fə(r)] [də'mestɪk] [ju:z] .

order	to	secure	salt	for	domestic	use	.
命令	到	安全的	盐	为了	国内的	使用	.

人们从四面八方赶来，将海水熬煮浓缩，以获取家用盐。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

In	the	absence	,	therefore	,
在	这	缺席	,	所以	,

因此，在缺乏这种情况下，

[ɒv; əv]['eni] [ɔ:'θɒrətətɪv] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][sɔ:lt] [lɪk] [kri:k] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [ɔ:m] [ɪz]['dʒeɪkəbz]

of	any	authoritative	evidence	that	the	Salt	Lick	Creek	mentioned	by	Orme	is	Jacob's
的	任何	权威性	证据	那	这	盐	舔	溪	提及	经过	奥尔姆	是	雅各布的

[kri:k] ,

Creek	,
溪	,

没有任何权威证据表明奥尔姆提到的盐舔溪就是雅各布溪。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ðə; ði]['raɪtə(r)] [ðæt] [ðə; ði][məʊst]['prɒbəb(ə)l] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][sɔ:lt] [lɪk] [kæmp][ɪz][ɒn]

it	seems	to	the	writer	that	the	most	probable	location	of	Salt	Lick	Camp	is	on
它	似乎	到	这	作家	那	这	最多	可能	地点	的	盐	舔	营	是	在

[ðə; ði] ['edwəd] ['stəʊnə(r)] [fɑ:m] ,

the	Edward	Stoner	farm	,
这	爱德华	斯通纳	农场	,

作者认为，盐湖营地最有可能的地点是在爱德华·斯托纳的农场上。

[ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] [i:st] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:dɪŋ] [ɒv; əv] ['sɪˌwɪkli] [kri:k] .

about	two	miles	east	from	the	fording	of	Sewickley	Creek	.
关于	二	英里	东方	从	这	涉水	的	塞威克利	溪	.

从塞威克利溪渡口向东大约两英里。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] [ðæt] [pɔɪnt] [tu:; tə] [ðɪs] [fɑ:m] [æz; əz][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)]

Among	other	indications	that	point	to	this	farm	as	a	favorable	place	for
之中	其他	症状	那	观点	到	这	农场	作为	一个	有利	地方	为了

[ɪn'kæmpmənt] [wʌn] [nəʊts] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [west] [ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊnə(r)] [haʊs] ,

encampment	one	notes	the	fact	that	a	short	distance	west	of	the	Stoner	house	,
营地	一	笔记	这	事实	那	一个	短的	距离	西方	的	这	斯通纳	房子	,

种种迹象表明，这处农场是理想的露营地，其中一点值得注意：在斯托纳家西边不远处，

['ʌndə(r)][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [əʊk] [tri:] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['fɔ:məli] [æn; ən] ['eksələnt] [sprɪŋ] ([naʊ] [fɪld] [ʌp]) ,

under	a	large	oak	tree	,	there	was	formerly	an	excellent	spring	(	now	filled	up	)	,
在下面	一个	大的	橡木	树	,	那里	曾是	以前	一个	出色的	春天	(	现在	已填	向上	)	,

在一棵大橡树下，曾经有一处水质优良的泉眼（现已填平）。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [rʌn] [nɪə(r)][baɪ] .

and	that	there	is	also	a	run	near	by	.
和	那	那里	是	还	一个	跑步	靠近	经过	.

附近还有一条跑步路线。

['mɪstə(r)] . ['stəʊnə(r)] [ʃəʊd] [ˌem 'i:][ə; eɪ][wʌn] - [paʊnd] ['kænən] [bɔ:l] [wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]

Mr	.	Stoner	showed	me	a	one	-	pound	cannon	ball	which	he	found	in	a
先生	.	斯通纳	显示	我	一个	一	-	磅	大炮	球	哪个	他	成立	在	一个

[stʌmp] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] ,

stump	less	than	a	quarter	of	a	mile	from	the	road	,
树桩	较少的	比	一个	四分之一	的	一个	英里	从	这	路	,

斯托纳先生给我看了一颗重一磅的炮弹，那是他在离公路不到四分之一英里的一个树桩里找到的。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [biːn] [pɪkt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] .

and	said	that	other	bullets	had	been	picked	up	on	the	farm	.
和	说	那	其他	子弹	有	到过	挑选	向上	在	这	农场	.

并表示在农场里还捡到了其他子弹。

[-] ['juːdʒiːn] ['wɔːdn] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ɒv; əv] [maʊnt] ['plez(ə)nt] , [pɑː] . ,

[	69	]	Eugene	Warden	,	Esq	.	,	of	Mount	Pleasant	,	Pa	.	,
[	-	]	尤金	典狱长	,	先生	.	,	的	山	令人愉快的	,	宾夕法尼亚州	.	,

[69] 宾夕法尼亚州芒特普莱森特的尤金·沃登先生

[hæz; həz] ['eɪdɪd] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] ['veri] [mə'tɪəriəli] [ɪn] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [θruː]

has	aided	the	writer	very	materially	in	the	location	of	the	road	through
有	协助	这	作家	非常	重大	在	这	地点	的	这	路	通过

['wɛst'mɔːrlənd] ['kaʊnti] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['dɒkjumənt] ,

Westmoreland	County	by	calling	his	attention	to	the	following	document	,
韦斯特摩兰	县	经过	呼叫	他的	注意力	到	这	下列的	文档	,

通过向作者推荐以下文件，为作者确定穿过威斯特摩兰县的道路位置提供了非常实质性的帮助：

[wɪtʃ] [ɪ'stæblɪʃɪz] ['defɪnətli] [ðə; ði] ['fɔːdɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒeɪkəbz] [kriːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]

which	establishes	definitely	the	fording	of	Jacob's	Creek	and	the	course	of
哪个	建立	确实	这	涉水	的	雅各布的	溪	和	这	课程	的

[ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] ['sɪˌwɪkli] [kriːk] .

the	road	to	Sewickley	Creek	.
这	路	到	塞威克利	溪	.

这明确地确定了雅各布溪的渡口和通往塞威克利溪的道路路线。

“ [ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] ['wɛst'mɔːrlənd] ['kaʊnti] ,

“	The	Commissioner	of	Westmoreland	County	,
“	这	专员	的	韦斯特摩兰	县	,

“韦斯特摩兰县专员，

[pə'sjuːənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] [ə'sembli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ]

pursuant	to	the	directions	of	an	Act	of	Assembly	of	the	Commonwealth
根据	到	这	方向	的	一个	行为	的	集会	的	这	联邦

[ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ,

of	Pennsylvania	,
的	宾夕法尼亚州	,

根据宾夕法尼亚州议会法案的指示，

[ɪn'taɪtld] - [æn; ən] [ækt] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪɪŋ] [aʊt] ['kɒmpɪtənt] ['dɪstrɪkts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt]

entitled	'	An	Act	for	laying	out	competent	Districts	for	the	appointment
标题	-	一个	行为	为了	躺下	出去	胜任的	地区	为了	这	预约

[ɒv; əv] [d'ʒʌstɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːs] ,

of	Justices	of	the	Peace	,
的	法官们	的	这	和平	,

题为《为任命治安法官划定主管区域的法案》

[pɑːst] ['eɪprəl] [fɔːr] , - , - [leɪd] [aʊt] [ðə; ði] [sed] ['kaʊnti] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['dɪstrɪkts] , [tuː; tə] [wɪt]

passed	April	4	,	1803	,	'	laid	out	the	said	county	into	the	following	districts	,	to	wit
通过了	四月	4	,	-	,	-	铺设	出去	这	说	县	进入	这	下列的	地区	,	到	有

: . . . . ”

: . . . . ”

: . . . . ”

1803年4月4日通过的法令将上述县划分为以下几个区：.....”

“ ['hʌntiŋdən] [saʊθ] : — [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [bɪg] ['sɪˌwɪkli] ;

“	Huntingdon	South	:	—	Beginning	at	the	mouth	of	Big	Sewickley	;
“	亨廷顿	南	:	—	开始	在	这	嘴	的	大的	塞威克利	;

“亨廷顿南：—从大塞威克利河口开始；

[ðens] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ˌjɒkɪ'geɪni] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]['dʒeɪkəbz] [kriːk] ;
thence up the river Youghiogheny to the mouth of Jacob's Creek ;
因此 向上 这 河 尤吉奥格尼 到 这 嘴 的 雅各布的 溪 ;

然后沿尤吉奥格尼河逆流而上，到达雅各布溪河口；

[ðens] [ʌp] [sed] [kriːk] [tuː; tə] ['brædəks] ['fɔːdɪŋ] ;
thence up said creek to Braddock's Fording ;
因此 向上 说 溪 到 布拉多克的 涉水 ;

然后沿该小溪向上游至布拉多克渡口；

[ðens] [ə'lɒŋ] ['brædəks] [rəʊd] [tuː; tə][ˌɛm'tiː] . ['plez(ə)nt] ['dɪstrɪkt] [laɪn][tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv]
thence along Braddock's Road to Mt . Pleasant District line to a corner of
因此 沿着 布拉多克的 路 到 公吨 . 令人愉快的 区 线 到 一个 角落 的
['hɛmpˌfiːld] ['dɪstrɪkt] ;
Hempfield District ;
汉普菲尔德 区 ;

然后沿着布拉多克路到芒特普莱森特区界线到汉普菲尔德区的一个角落；

[ðens] [ə'lɒŋ] [sed] [laɪn][tuː; tə][bɪg] ['sɪˌwɪkli] ; [ðens] [daʊn] [sed] [kriːk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]
thence along said line to Big Sewickley ; thence down said creek to the place of
因此 沿着 说 线 到 大的 塞威克利 ; 因此 向下 说 溪 到 这 地方 的
[bɪ'gɪnɪŋ] .
beginning .
开始 .

然后沿该线到大塞威克利；然后沿该小溪向下到起点。

" ([kɔːt] [ɒv; əv] ['kɒmən] [pliːz] [ɒv; əv] ['wɛstˈmɔːrlənd] ['kaʊnti] , [pɑː] . , [kən'tɪnjuəns] ['dɒkɪt]
" (Court of Common Pleas of Westmoreland County , Pa . , Continuance Docket
" (法庭 的 常见的 请 的 韦斯特摩兰 县 , 宾夕法尼亚州 . , 继续 案卷
[nəʊ] . [faɪv] , [piː] . - .)
No . 5 , p . 443 .)
不 . 5 , p . - .)

（宾夕法尼亚州威斯特摩兰县普通诉讼法院，延期审理案卷第5号，第443页。）

[-] [ðɪs] ['fɔːdɪŋ] [wɒz; wəz] [kɔːld] ["gaʊdi] ([ɔː(r)] ['gaʊdi]) [fɔːd] .
[70] This fording was called Goudy (or Gowdy) Ford .
[-] 这 涉水 曾是 称为 古迪 (或者 高迪) 福特 .

[70] 这处浅滩被称为 Goudy (或 Gowdy) 浅滩。

[-] [siː] [ɔːm] ['dʒɜːn(ə)l] , - .
[71] See Orme Journal , 346 .
[-] 看 奥尔姆 杂志 , - .

[71] 参见 Orme Journal，第 346 页。

[-] [ɒn] [dʒʊ'laɪ][fɔːr] [ɔːm] [raɪts] , " [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ə'baʊt][sɪks][maɪlz][tuː; tə] - [rʌn] .
[72] On July 4 Orme writes , " We marched about six miles to Thicketty Run .
[-] 在 七月 4 奥尔姆 写 , " 我们 行军 关于 六 英里 到 - 跑步 .

[72] 7 月 4 日，奥尔姆写道："我们行军约 6 英里到达锡克蒂溪。

" [ðɪs] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [krɒs] ['sɪˌwɪkli] [kriːk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [west] [ɒv; əv] ['hʌŋkəz] ,
" This day they would cross Sewickley Creek a short distance west of Hunkers ,
" 这 天 他们 会 叉 塞威克利 溪 一个 短的 距离 西方 的 蹲伏者 ,

"今天他们将穿过塞威克利溪，这条溪流位于亨克斯以西不远处。"

[ænd; ənd][ðeə(r)][məʊst] ['laɪkli] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪn'kæmpmənt] [wʊd] [biː; bi][ɒn][ðə; ði][diː] . [ef] .
and their most likely place of encampment would be on the D . F .
和 他们的 最多 可能 地方 的 营地 会 是 在 这 D . F .
[-] [fɑːm] ,
Knappenberger farm ,
克纳彭伯格 农场 ,

他们最有可能的营地地点是DF Knappenberger农场。

[əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːdɪŋ] , [ɒn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪˌwɪkli] [griːk] [ɔː(r)] - [rʌn] .

about	two	miles	south	of	the	fording	,	on	Little	Sewickley	Greek	or	Thicketty	Run	.
关于	二	英里	南	的	这	涉水	,	在	小的	塞威克利	希腊语	或者	-	跑步	.

在渡口以南约两英里处，在小塞威克利希腊河或灌木丛溪上。

[ðɪs] [səˈluːʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [meɪks] [sɔːlt] [lɪk] [kriːk] [ðə; ði] [ˈsɪˌwɪkli] [kriːk] [ænd; ənd] - [rʌn]

This	solution	,	which	makes	Salt	Lick	Creek	the	Sewickley	Creek	and	Thicketty	Run
这	解决方案	,	哪个	制作	盐	舔	溪	这	塞威克利	溪	和	-	跑步

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪˌwɪkli] [kriːk] ,

the	Little	Sewickley	Creek	,
这	小的	塞威克利	溪	,

这一方案将盐舔溪 (Salt Lick Creek) 更名为塞威克利溪 (Sewickley Creek)，将灌木丛溪 (Thicketty Run) 更名为小塞威克利溪 (Little Sewickley Creek)。

[ɪz] [nəʊ] [mɪə(r)] [wɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtə(r)] ,

is	no	mere	whim	of	the	writer	,
是	不	仅仅	一时兴起	的	这	作家	,

这并非作者一时兴起之举，

[bʌt; bət] [hæz; həz] [biːn] [riːtʃt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈsʌplɪmentɪd] [baɪ]

but	has	been	reached	from	a	knowledge	of	the	country	supplemented	by
但	有	到过	达到	从	一个	知识	的	这	国家	补充	经过

[ðə; ði] [ˌtɒpəˈgræfɪk] [ʃiːts] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈriːznəbl] [ɪnˌtɜːprəˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [-] [ˈdʒɜːn(ə)l] .

the	topographic	sheets	and	by	a	reasonable	interpretation	of	Orme's	journal	.
这	地形	纸张	和	经过	一个	合理的	解释	的	奥姆的	杂志	.

但这一结论是通过对该国的了解，辅以地形图和对奥尔姆日记的合理解释得出的。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [kəˈrekt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈriːzənɪŋ] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˌɪnkənˈsɪstənsi] [ɪn] [-] [əˈkaʊnt] .

If	he	is	correct	in	his	reasoning	,	there	is	no	inconsistency	in	Orme's	account	.
如果	他	是	正确的	在	他的	推理	,	那里	是	不	不一致	在	奥姆的	帐户	.

如果他的推理是正确的，那么奥尔姆的说法就没有矛盾之处。

[-] [naʊ] [əʊnd] [baɪ] [ə; eɪ] [kəʊl] [ˈkʌmpəni] . [-]

[	73	]	Now	owned	by	a	coal	company	.	[	74	]
[	-	]	现在	拥有	经过	一个	煤炭	公司	.	[	-	]

[73] 现归一家煤炭公司所有。[74]

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ˈtrævld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [kæmp] , [ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ]

According	to	the	distance	travelled	from	the	preceding	camp	,	the	seventeenth
根据	到	这	距离	旅行	从	这	前	营	,	这	第十七

[ɪnˈkæmpmənt] , [ɔː(r)] - [kæmp] ,

encampment	,	or	Monacatuca	Camp	,
营地	,	或者	-	营	,

根据与前一个营地（即第十七个营地，或称莫纳卡图卡营地）的距离计算，

[wʊd] [biː; bi] [ɒn] [ðɪs] [fɑːm] ; [bʌt; bət] ,

would	be	on	this	farm	;	but	,
会	是	在	这	农场	;	但	,

本来会在这座农场里；但是，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈləʊk(ə)l] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈwɪljəm] [biː] . [ˈhaʊəl] [fɑːm] , [ə; eɪ] [maɪl]

according	to	local	tradition	it	was	on	the	William	B	.	Howell	farm	,	a	mile
根据	到	当地的	传统	它	曾是	在	这	威廉	B	.	豪厄尔	农场	,	一个	英里

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

根据当地传说，它位于一英里外的威廉·B·豪厄尔农场。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn][kæmp][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ləʊˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [biːn]

This	is	the	one	camp	as	to	the	location	of	which	the	writer	has	been
这	是	这	一	营	作为	到	这	地点	的	哪个	这	作家	有	到过

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈraɪv] [æt; ət][ə; eɪ][ˌsætɪsˈfæktəri] [kənˈkluːʒn] .

unable	to	arrive	at	a	satisfactory	conclusion	.
无法	到	到达	在	一个	令人满意的	结论	.

这是作者至今未能就其位置得出令人满意结论的唯一一个营地。

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [leɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] , [haʊˈevə(r)] ,

Considering	the	lay	of	the	land	,	however	,
考虑	这	躺	的	这	土地	,	然而	,

然而，考虑到实际情况，

[hiː; hi] [siːz] [nəʊ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['dɪstəns]

he	sees	no	good	reason	why	the	army	should	not	have	made	the	distance
他	看到	不	好的	原因	为什么	这	军队	应该	不是	有	制成	这	距离

['menʃ(ə)nd] [baɪ] [ɔːm] .

mentioned	by	Orme	.
提及	经过	奥尔姆	.

他认为军队没有理由不达到奥尔姆所说的距离。

[-] [dʒʌdʒ] [viːtʃ] [ɪz][ɪn]['erə(r)] [wen] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði][rəʊd] “ [krɒst] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [træks]

[	75	]	Judge	Veech	is	in	error	when	he	says	that	the	road	“	crossed	the	present	tracks
[	-	]	法官	维奇	是	在	错误	什么时候	他	说道	那	这	路	“	交叉	这	展示	轨道

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪnɪə] ['reɪlrəʊd] [ænd; ənd] ['tɜːnpaɪk] [west] [ɒv; əv] ['griːnzbɜːrg] ” ([viːtʃ] ,

of	the	Pennsylvania	Railroad	and	turnpike	west	of	Greensburg	”	(	Veech	,
的	这	宾夕法尼亚州	铁路	和	收费公路	西方	的	格林斯堡	”	(	维奇	,

[75] 维奇法官的说法有误，他认为这条路"与宾夕法尼亚铁路和收费公路在格林斯堡以西的现有轨道相交"(维奇，

[ðə; ði][məˌnɑːŋgə'hiːlə][ɒv; əv][əʊld] , -) .

The	Monongahela	of	Old	,	62	)	.
这	莫农加希拉	的	老的	,	-	)	.

古老的莫农加希拉，62)。

[ðə; ði]['reɪlrəʊd][ɪz] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] ['presəpɪs] .

The	railroad	is	beyond	this	precipice	.
这	铁路	是	超过	这	悬崖	.

铁路就在这悬崖的另一边。

[ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [siː] [ɔːm] ['dʒɜːn(ə)l] , - .

On	this	point	see	Orme	Journal	,	351	.
在	这	观点	看	奥尔姆	杂志	,	-	.

关于这一点，请参阅《奥尔姆杂志》第 351 页。

[-] ['əʊnli][ə; eɪ] ['mɪlstəʊn] [ɪz][left][tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [mɪl] .

[	76	]	Only	a	millstone	is	left	to	mark	the	location	of	the	old	mill	.
[	-	]	仅有的	一个	磨石	是	左边	到	标记	这	地点	的	这	老的	磨	.

[76] 只剩下一块磨石来标记旧磨坊的位置。

[-] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ə; eɪ][lɒt] [əʊnd] [baɪ]['mɪsɪz] . [ɪ'lɪzəbəθ] ['benət] ,

[	77	]	The	spring	is	situated	on	a	lot	owned	by	Mrs	.	Elizabeth	Bennett	,
[	-	]	这	春天	是	位于	在	一个	很多	拥有	经过	太太	.	伊丽莎白	贝内特	,

[77] 这处泉眼位于伊丽莎白·班纳特夫人拥有的一块土地上，

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] ['benət] ['ævənjuː][ænd; ənd] ['brædək] [striːt] .

a	short	distance	from	the	corner	of	Bennett	Avenue	and	Braddock	Street	.
一个	短的	距离	从	这	角落	的	贝内特	大街	和	布拉多克	街道	.

距离贝内特大道和布拉多克街的拐角处不远。

['wɒʃɪŋtən] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [left][æt; ət][beə(r)][kæmp] , [dʒɔɪnd] ['brædək] [hɪə(r)] .

Washington	,	who	had	been	left	at	Bear	Camp	,	joined	Braddock	here	.
华盛顿	,	WHO	有	到过	左边	在	熊	营	,	加入	布拉多克	这里	.

留在熊营的华盛顿来到这里与布拉多克会合。

[-] [ɔːm] ['dʒɜːn(ə)l] , - .
[78] Orme Journal , 352 .
[-] 奥尔姆 杂志 , - .

[78] Orme Journal，352。

['mɪstə(r)] . [wɔːl] [ɒv; əv] ['hærɪsˌbɜːg] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ə; eɪ][drɑːft][ɒv; əv]
Mr . Wall of Harrisburg communicated to me a copy of a draft of
先生 . 墙 的 哈里斯堡 沟通 到 我 一个 复制 的 一个 草稿 的
[ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [meɪd] [dʒʊ'laɪ] - ,
a survey made July 29 ,
一个 民意调查 制成 七月 - ,

哈里斯堡的沃尔先生向我提供了一份7月29日调查的草稿副本，

- , [ɒn] “ [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][nəʊ] . - ,
1828 , on “ Application No . 2169 ,
- , 在 “ 应用 不 . - ,

1828 年，“申请编号 2169，

” ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [daʊn] ['krʊkɪd] [rʌn] (['brædək] [rʌn]) [tuː; tə][ðə; ði]
” showing the location of the road down Crooked Run (Braddock Run) to the
” 显示 这 地点 的 这 路 向下 歪 跑步 (布拉多克 跑步) 到 这
[məˌnɑːŋgə'hiːlə][ænd; ənd] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [bɪ'jɒnd] .
Monongahela and across it to a point a short distance beyond .
莫农加希拉 和 穿过 它 到 一个 观点 一个 短的 距离 超过 .

” 显示了沿着 Crooked Run（Braddock Run）到 Monongahela 并穿过它到不远处某个点的道路的位置。

[ðɪs] ['fɔːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz]['ɒf(ə)n] ['dezɪgneɪtɪd] ['brædəks] ['ʌpə(r)] [fɔːd] .
This fording of the river is often designated Braddock's Upper Ford .
这 涉水 的 这 河 是 经常 指定的 布拉多克的 上 福特 .

这条河的渡口通常被称为布拉多克上渡口。

[-] [ɒn] [faɪl][ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ɪn'tɪəriə(r)] [ə'feəz] [ɪz][ə; eɪ] “ [mæp][ænd; ənd]['prəʊfaɪl]
[79] On file in the Department of Interior Affairs is a “ Map and Profile
[-] 在 文件 在 这 部门 的 内部的 事务 是 一个 “ 地图 和 轮廓
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['slækˌwɔːtər] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][məˌnɑːŋgə'hiːlə]['rɪvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][və'dʒɪniə]
for a slackwater navigation along the Monongahela River from the Virginia
为了 一个 静水 导航 沿着 这 莫农加希拉 河 从 这 弗吉尼亚州
[laɪn] [tuː; tə] ['pɪtsˌbɜːrg] [æz; əz] [ɪg'zæmɪnd] [ɪn] - [baɪ] ['edwəd] [ef] . [geɪ] ,
Line to Pittsburg as examined in 1828 by Edward F . Gay ,
线 到 匹兹堡 作为 检查 在 - 经过 爱德华 F . 同性恋 ,

[79] 内政部档案中有一份“1828 年由 Edward F. Gay 考察的莫农加希拉河从弗吉尼亚线到匹兹堡的缓流航道地图和剖面图”，

[ˌendʒɪ'nɪə(r)] , ” [wɪtʃ] [ʃəʊz] ['brædəks] ['ʌpə(r)] ['rɪfl] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] ['krʊkɪd] [rʌn] ,
Engineer , ” which shows Braddock's Upper Riffle at the mouth of Crooked Run ,
工程师 , ” 哪个 演出 布拉多克的 上 步枪 在 这 嘴 的 歪 跑步 ,

工程师”，图中展示了布拉多克上游浅滩在克鲁克德河口的情况。

[ænd; ənd] ['brædəks] ['ləʊə(r)] ['rɪfl] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]['tɜːt(ə)l] [kriːk] .
and Braddock's Lower Riffle at the mouth of Turtle Creek .
和 布拉多克的 降低 步枪 在 这 嘴 的 龟 溪 .

以及龟溪河口的布拉多克下浅滩。

[-] [dʒiː] . [iː] . [ef] . [greɪ] , [tʃiːf] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['edgə(r)] ['tɒmsən] [stiːl] [wɜːks] [æt; ət] ['brædək]
[80] G . E . F . Gray , chief clerk of the Edgar Thomson Steel Works at Braddock
[-] G . E . F . 灰色的 , 首席 职员 的 这 埃德加 汤姆逊 钢 作品 在 布拉多克
,
,
,

[80] GEF Gray，布拉多克埃德加·汤姆逊钢铁厂的总职员，

[pɑː] . , [rəʊt] [tuː; tə][ˌem ˈiː]['ʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)][naɪn] , - , [ðæt] [ðeə(r)] [tʃiːf]
Pa . , wrote to me under date of December 9 , 1908 , that their chief
宾夕法尼亚州 . , 写道 到 我 在下面 日期 的 十二月 9 , - , 那 他们的 首席
[ˌendʒɪ'nɪə(r)] , ['sɪdnɪ] ['dɪlən] ,
engineer , Sydney Dillon ,
工程师 , 悉尼 狄龙 ,

宾夕法尼亚州于1908年12月9日致信给我，称他们的总工程师悉尼·狄龙

[hæd; həd] [ɔːl'redɪ] [dʌn] [sʌm; səm] [prɪ'lɪmɪnərɪ] [wɜːk] [tə'wɔːd] [ləʊ'keɪtɪŋ][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l][bæŋks][ɒv; əv]
had already done some preliminary work toward locating the original banks of
有 已经 完毕 一些 初步的 工作 朝向 定位 这 原来的 银行 的
['tɜːt(ə)l] [kriːk] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][məˌnɑːŋgə'hiːlə]['rɪvə(r)] ,
Turtle Creek and of the Monongahela River ,
龟 溪 和 的 这 莫农加希拉 河 ,

此前已开展了一些初步工作，以确定龟溪和莫农加希拉河的原始河岸位置。

[ænd; ənd] [tə'wɔːd] ['fɪksɪŋ][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['freɪzərz] ['kæbɪn][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][rəʊd] [θruː]
and toward fixing the place of Frazer's Cabin and of the road through
和 朝向 定影 这 地方 的 弗雷泽的 舱 和 的 这 路 通过
['brædək] .
Braddock .
布拉多克 .

并着手确定弗雷泽小屋的位置以及穿过布拉多克的道路。

[ðə; ðɪ] [stiːl] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)][ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bætlfiːld] , [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] .
The steel works are located on a part of the battlefield , along the river .
这 钢 作品 是 位于 在 一个 部分 的 这 战场 , 沿着 这 河 .

钢铁厂位于战场的一部分，沿河而建。

[ɒn] ['februəri] - , - ,
On February 11 , 1909 ,
在 二月 - , - ,

1909年2月11日，

['mɪstə(r)] . ['dɪlən] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leibə] [beɪst] [ɒn][ə; eɪ]
Mr . Dillon communicated to me the results of his labors based on a
先生 . 狄龙 沟通 到 我 这 结果 的 他的 劳动 基于 在 一个
['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [tuː] [mæps] [meɪd] [baɪ] ['pætrɪk] [mə'kɛlər] ,
study of the ground in connection with the two maps made by Patrick Mackellar ,
学习 的 这 地面 在 联系 和 这 二 地图 制成 经过 帕特里克 麦凯勒 ,

迪伦先生根据对帕特里克·麦凯勒绘制的两幅地图进行实地考察后，向我汇报了他的研究成果。

['brædəks] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] (['pɑːkmən] , [ˌmɑːnt'kɑːm][ænd; ənd] [wʊlf] , - , [aɪ] . [ɒp] .
Braddock's chief engineer (Parkman , Montcalm and Wolfe , 1905 , I . op .
布拉多克的 首席 工程师 (帕克曼 , 蒙卡尔姆 和 沃尔夫 , - , 我 . 操作 .

布拉多克的总工程师（Parkman、Montcalm 和 Wolfe，1905 年，I. op.

- - -) , ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][plæn][ɪn] [wɪnzɚz] ['nærətɪv] [ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri]
214 - 215) , supplemented by the plan in Winsor's Narrative and Critical History
- - -) , 补充 经过 这 计划 在 温莎 叙述 和 批判的 历史
[ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
of America ,
的 美国 ,

214-215)，并参考了温莎的《美国叙事与批判史》中的计划，

[viː] . - , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] ['kɑːnəgi] [mə'kændləs] ['kʌmpəniz] ['prɒpəti] [mæp][ɒv; əv] - .
V . 449 , and by the Carnegie McCandless Company's property map of 1873 .
V . - , 和 经过 这 卡内基 麦坎德利斯 公司的 财产 地图 的 - .

V. 449，以及卡内基·麦坎德利斯公司 1873 年的财产地图。

[ðɪs] [ɪz][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][məʊst]['eɪb(ə)l][ænd; ənd]['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætlfiːld] [ðæt] [hæz; həz]

This	**is**	**by**	**far**	**the**	**most**	**able**	**and**	**careful**	**study**	**of**	**the**	**battlefield**	**that**	**has**
这	是	经过	远的	这	最多	有能力的	和	小心	学习	的	这	战场	那	有

[biːn] [meɪd] [ɪn]['mɒd(ə)n] [taɪmz] .

been	**made**	**in**	**modern**	**times**	**.**
到过	制成	在	现代的	时代	.

这是近代以来对战场进行的最深入、最细致的研究。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

布拉多克路(Braddock Road)
第3/3页

['mɪstə(r)] . ['dɪlənz] [plænz][ɪ'neɪb(ə)l][wʌn][tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [θru:] [ðə; ði]
Mr . Dillon's plans enable one to follow the course of the road through the
先生 . 狄龙 计划 使能够 一 到 跟随 这 课程 的 这 路 通过 这
['bætlfi:ld] ,
battlefield ,
战场 ,

狄龙先生的计划使人们能够沿着道路穿过战场的路线前进。

[ænd; ənd][tu:; tə] [fɔ:m] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktnəs] [ðæt] [hæz; həz][nɒt]
and to form an idea of the action with a distinctness that has not
和 到 形式 一个 主意 的 这 行动 和 一个 明显 那 有 不是
[bi:n] ['pɒsəb(ə)l] [ˌhɪətu'fɔ:(r)] .
been possible heretofore .
到过 可能的 此前 .

并形成一种前所未有的清晰行动理念。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] , [haʊ'evə(r)] ,
In order to comprehend the nature of the fight , however ,
在 命令 到 理解 这 自然 的 这 斗争 , 然而 ,

然而，为了理解这场斗争的本质，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [meɪd] ['brædəks] [dɪ'fi:t] ['ɔ:lməʊst][ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
and to understand the conditions that made Braddock's defeat almost inevitable ,
和 到 理解 这 状况 那 制成 布拉多克的 击败 几乎 不可避免的 ,

并了解导致布拉多克战败几乎不可避免的种种条件，

[wʌn][mʌst; məst] [si:] [ðə; ði] [fi:ld] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self] .
one must see the field for himself .
一 必须 看 这 场地 为了 他自己 .

必须亲自去实地考察。

[-] [ɒn][ðə; ði] [tu:] [plænz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætlfi:ld] [drɔ:n] [baɪ]['pætrɪk] [mə'kɛlər] , [si:] ['pɑ:kmən] ,
[81] On the two plans of the battlefield drawn by Patrick Mackellar , see Parkman ,
[-] 在 这 二 计划 的 这 战场 绘制 经过 帕特里克 麦凯勒 , 看 帕克曼 ,

[81] 关于帕特里克·麦凯勒绘制的两幅战场平面图，参见帕克曼，

[ˌmɑ:nt'kɑ:m][ænd; ənd] [wʊlf] (-) , [ai] . - , [en] . [wʌn] .
Montcalm and Wolfe (1905) , I . 229 , n . 1 .
蒙卡尔姆 和 沃尔夫 (-) , 我 . - , n . 1 .

Montcalm 和 Wolfe (1905)，I. 229，注 1。

[-] [si:] [mæps] , ['ɪbɪd] . , [ɒp] . - - - , [ænd; ənd][ɪn]['sɑ:rdʒənts][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [fɔ:t] [ˌdi:'ju:]
[82] See maps , ibid . , op . 214 - 215 , and in Sargent's Expedition against Fort Du
[-] 看 地图 , 同上 . , 操作 . - - - , 和 在 萨金特的 远征 反对 堡 杜
[keɪn] , [ɒp] . - .
Quesne , op . 219 .
quesne , 操作 . - .

[82] 参见地图，同上，第 214-215 页，以及萨金特的《远征杜凯讷堡》，第 219 页。

[-] ['haɪəsɪnθ] ['meəri] - [di:] [boʊ'ʒɜ:] .
[83] Hyacinth Mary Liénard de Beaujeu .
[-] 风信子 玛丽 - 德 博热 .

[83] 风信子玛丽·利纳德·德博热。

[-] [ɪf] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][æz; əz] [ðʌs] ['ɪndəˌkeɪtɪd][biː; bi] [kə'rekt] ,

[	84	]	If	the	course	of	the	road	as	thus	indicated	be	correct	,
[	-	]	如果	这	课程	的	这	路	作为	因此	表明的	是	正确的	,

[84] 如果上述道路路线正确，

[ðen] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə]

then	the	thickest	of	the	fight	would	have	been	east	of	the	Pennsylvania
然后	这	最厚	的	这	斗争	会	有	到过	东方	的	这	宾夕法尼亚州

['reɪlrəʊd] [bɪ'twiːn] [ˌθɜː'tiːnθ] [ænd; ənd][sɪksθ] [striːts] ,

Railroad	between	Thirteenth	and	Sixth	Streets	,
铁路	之间	第十三	和	第六	街道	,

那么，战斗最激烈的地点应该在宾夕法尼亚铁路以东，介于第十三街和第六街之间。

[ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [wei] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['freɪzərz] [rʌn] [rɪ'spektɪvli] .

the	location	of	the	Hollow	Way	and	of	Frazer's	Run	respectively	.
这	地点	的	这	空洞的	方式	和	的	弗雷泽的	跑步	分别	.

分别是空心路和弗雷泽溪的所在地。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlrəʊd] [bɪlt] [ɪts]['rəʊdˌbed] [θruː]

The	writer	was	told	that	when	the	Pennsylvania	Railroad	built	its	roadbed	through
这	作家	曾是	讲述	那	什么时候	这	宾夕法尼亚州	铁路	建造	它是	路基	通过

[ðə; ði] ['bætlfiːld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'ɜːrθ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['hjuːmən] ['skelətn] ,

the	battlefield	it	unearthed	a	great	number	of	human	skeletons	,
这	战场	它	出土	一个	伟大的	数字	的	人类	骷髅	,

作者听说，宾夕法尼亚铁路公司在战场上修建路基时，挖出了大量人类骸骨。

[ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [wɪtʃ] , [ɪf] [truː] ,

a	circumstance	which	,	if	true	,
一个	环境	哪个	,	如果	真的	,

如果情况属实，

[wʊd] [siːm] [tuː; tə][kən'fɜːm][hɪz; ɪz] [kən'kluːʒn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

would	seem	to	confirm	his	conclusion	as	to	the	ground	on	which	the
会	似乎	到	确认	他的	结论	作为	到	这	地面	在	哪个	这

['prɪnsəp(ə)l] ['faɪtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] .

principal	fighting	took	place	.
主要的	斗争	采取	地方	.

这似乎证实了他关于主要战斗发生地点的结论。

['mɪstə(r)] . ['dilən] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [wei] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [æn] [ænd; ənd]

Mr	.	Dillon	seems	to	think	that	the	Hollow	Way	was	between	Ann	and
先生	.	狄龙	似乎	到	思考	那	这	空洞的	方式	曾是	之间	安	和

[və'rəunə] [striːts] ,

Verona	Streets	,
维罗纳	街道	,

迪伦先生似乎认为空心路位于安街和维罗纳街之间。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðɪst] [pɔɪnt] [riːtʃt] [baɪ] ['brædəks] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rə'viːn]

and	that	the	farthest	point	reached	by	Braddock's	party	was	across	the	ravine
和	那	这	最远	观点	达到	经过	布拉多克的	派对	曾是	穿过	这	峡谷

[nɪə(r)] ['kɔːri] ['ævənjuː] .

near	Corey	Avenue	.
靠近	科里	大街	.

布拉多克一行人到达的最远点是科里大道附近的峡谷对面。

[ə'nʌðə(r)] [vjuː] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd]['nevə(r)] [ɪk'stendɪd] [ə'bʌv] [ɔː(r)] [iːst] [ɒv; əv]

Another	view	is	that	the	course	of	the	road	never	extended	above	or	east	of
其他	看法	是	那	这	课程	的	这	路	绝不	扩展	多于	或者	东方	的

[ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlrəʊd] ,

the	Pennsylvania	Railroad	,
这	宾夕法尼亚州	铁路	,

另一种观点认为，这条道路的走向从未延伸到宾夕法尼亚铁路的上方或东部。

[bʌt; bət] [stɒpt] [ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['rɑːbɪnsən] ['beriɪŋ] - [graʊnd] .

but	stopped	a	few	rods	short	of	it	in	the	Robinson	burying	-	ground	.
但	停止	一个	很少	杆	短的	的	它	在	这	罗宾逊	埋葬	-	地面	.

但最终在罗宾逊墓地停了下来，距离目标还有几杆远。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [kə'rektɪd] [baɪ][ðə; ði]['iːtekst][træns'kraɪbə(r)] :

Typographical	errors	corrected	by	the	etext	transcriber	:
印刷	错误	已更正	经过	这	电子文本	转录员	:

电子文本转录员已更正以下排版错误:

[gwɪnz] [sɪks][maɪl] Houe=> [gwɪnz] [sɪks][maɪl] [haʊs] { [ˌpiː 'dʒiː][eit][en] . }

Gwynn's	Six	Mile	Houe=>	Gwynn's	Six	Mile	House	{	pg	8	n	.	}
格温的	六	英里	Houe=>	格温的	六	英里	房子	{	页	8	n	.	}

格温的六英里房子=> 格温的六英里房子 {第 8 页 n.}

['næʃ(ə)nəl] turnpke=> ['næʃ(ə)nəl] ['tɜːnpaɪk] { [ˌpiː 'dʒiː] - [en] . }

National	turnpke=>	National	turnpike	{	pg	18	n	.	}
国家的	turnpke=>	国家的	收费公路	{	页	-	n	.	}

国家收费公路=> 国家收费公路 {第18页 n.}

['krʊkɪd] run=> ['krʊkɪd] [rʌn] { [ˌpiː 'dʒiː] - [en] . }

Crooked	run=>	Crooked	Run	{	pg	35	n	.	}
歪	run=>	歪	跑步	{	页	-	n	.	}

弯曲的跑道 => 弯曲的跑道 {第 35 页 n.}

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神